

# **Psautier de la semaine**

# Dimanche aux Laudes



al-le-lú-ia, al-le-lú-ia. E u o u a e.  
*Alléluia, le Seigneur règne, vêtu de majesté, alléluia, alléluia.*

## Psaume 92

**D**óminus regnávít, decórem  
indútus est : \* indútus est  
Dóminus fortitúdinem, *et præcínxit*  
se.

Etenim firmávit **orbem terræ**, \*  
qui non *commovébitur*.

Paráta sedes **tua ex tunc** : \* a sæ-  
culo **tu es**.

Elevavérunt **flúmina, Dómine** : \*  
elevavérunt flúmina *vocem suam*.

Elevavérunt flúmina **fluctus**  
**suos**, \* a vóci-bus *aquárum*  
**multárum**.

Mirábiles elatiónes **maris** : \*  
mirábilis in *altis* **Dóminus**.

Testimónia tua credibília **facta**  
sunt **nimis** : \* domum tuam de-  
cet sanctitúdo, Dómine, in longitú-  
dinem *diérum*.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui**  
**Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et

**L**e Seigneur est roi ; † il s'est vêtu  
de magnificence, \* le Seigneur  
a revêtu sa force.

Et la terre tient bon, inébran-  
lable ; † dès l'origine ton trône tient  
bon, \* depuis toujours, tu es.

Les flots s'élèvent, Seigneur, † les  
flots élèvent leur voix, \* les flots  
élèvent leur fracas.

Plus que la voix des eaux pro-  
fondes, † des vagues superbes de la  
mer, \* superbe est le Seigneur dans  
les hauteurs.

Tes volontés sont vraiment im-  
muables : † la sainteté emplît ta  
maison, \* Seigneur, pour la suite  
des temps.

semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

Ant.2  
4E  
**J** u-bi-lá-te De-o \* omnis terra, al-le-lú-ia. E u o u a e.  
Acclamez Dieu, terre entière, alléluia.

## Psaume 99

**A**cclamez le Seigneur, terre entière, † servez le Seigneur dans l'allégresse, \* venez à lui avec des chants de joie !

Reconnaissez que le Seigneur est Dieu : † il nous a faits, et nous sommes à lui, \* nous, son peuple, son troupeau.

Venez dans sa maison lui rendre grâce, † dans sa demeure chanter ses louanges ; \* rendez-lui grâce et bénissez son Nom !

Oui, le Seigneur est bon, † éternel est son amour, \* sa fidélité demeure d'âge en âge.

**J**ubiláte Deo, *omnis terra* : \* servíte Dómino in lætítia.

Introíte in conspéctu ejus, \* in exultatióne.

Scitóte quóniam Dóminus ipse est Deus : \* ipse fecit nos, et non ipsi nos.

Pópulus ejus, et oves pásctuæ ejus : † introíte portas ejus in confessióne, \* átria ejus in hymnis : confitémini illi.

Laudáte nomen ejus : quóniam suávis est Dóminus, † in ætérnum misericórdia ejus, \* et usque in generatióne et generatióne véritas ejus.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

Ant.3  
7a  
**B** e-ne-dí-cam te \* in vi-ta me-a, Dómi-ne, et in nó-

mi-ne tu-o le-vá-bo ma-nus me-as, al-le-lú-ia. E u o u a e.  
Je veux te bénir en ma vie, Seigneur, élever mes mains à ton nom, alléluia.

## Psaume 62

**D**ieu, tu es mon Dieu, je te cherche dès l'aube : \* mon âme a soif de toi ;

**D**eus, Deus meus, \* ad te de luce vígilo.

Sitívit in te **ánima mea**, \* quam multipliciter tibi **caro mea**.

In terra desérta, et ínvia, et inaquósa : † sic in sancto **appáruí tibi**, \* ut vidérem virtútem tuam, et glóriam tuam.

Quóniam mélior est misericórdia tua **super vitas** : \* **lábía mea** laudábunt te.

Sic benedícam te in **vita mea** : \* et in nómine tuo levábo **manus meas**.

Sicut ádipe et pinguédine repleátur **ánima mea** : \* et lábiis exsultiónis laudábit os **meum**.

Si memor fui tui super stratum **meum**, † in matutínis meditábor in te : \* quia fuísti adjútor **meus**.

Et in velaménto alárum tuárum exsultábo, † adhæsit **ánima mea** post te : \* me suscepit **déxtera tua**.

Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam **meam**, † introíbunt in inferióra **terræ** : \* tradéntur in manus gládii, partes **vúlpium** erunt.

Rex vero lætábitur in **Deo**, † laudábuntur omnes qui **jurant** in eo : \* quia obstrúctum est os loquéntium **iníqua**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Après toi languit ma chair, \* terre aride, altérée, sans eau.

Je t'ai contemplé au sanctuaire, \* j'ai vu ta force et ta gloire.

Ton amour vaut mieux que la vie : \* tu seras la louange de mes lèvres !

Toute ma vie je vais te bénir, \* lever les mains en invoquant ton Nom.

Comme par un festin je serai rassasié ; \* la joie sur les lèvres, je dirai ta louange.

Dans la nuit, je me souviens de toi \* et je reste des heures à te parler.

Oui, tu es venu à mon secours : \* je crie de joie à l'ombre de tes ailes.

Mon âme s'attache à toi, \* ta main droite me soutient.

Mais ceux qui pourchassent mon âme, \* qu'ils descendent aux profondeurs de la terre,

Qu'on les passe au fil de l'épée, \* qu'ils deviennent la pâture des loups !

Et le roi se réjouira de son Dieu. † Qui jure par lui en sera glorifié, \* tandis que l'homme de mensonge aura la bouche close !

Ant.4  
8G

res pú-e-ri \* jus-su re-gis in forná-cem mis-si sunt,  
non timéntes flammam ignis, di-céntes : Be-ne-dí-ctus De-us,  
al-le-lú-ia. E u o u a e.

al-le-lú-ia. E u o u a e.

*Les trois enfants par ordre du roi, furent jetés dans la fournaise : sans craindre les flammes, ils disaient : Dieu soit béni, alléluia.*

## Cantique des trois enfants

*Dan. 3 : 57-88 et 56*

**T**outes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur : \* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Vous, les anges du Seigneur, bénissez le Seigneur ! \* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Vous, les cieux, bénissez le Seigneur, † et vous, les eaux par-dessus le ciel, bénissez le Seigneur, \* et toutes les puissances du Seigneur, bénissez le Seigneur !

Et vous, le soleil et la lune, bénissez le Seigneur, † et vous, les astres du ciel, bénissez le Seigneur, \* vous toutes, pluies et rosées, bénissez le Seigneur !

Vous tous, souffles et vents, bénissez le Seigneur, † et vous, le feu et la chaleur, bénissez le Seigneur, \* et vous, la fraîcheur et le froid, bénissez le Seigneur !

Et vous, le givre et la rosée, bénissez le Seigneur, † et vous, le gel et le froid, bénissez le Seigneur, \* et vous, la glace et la neige, bénissez le Seigneur !

Et vous, les nuits et les jours,

**B**enedícite, ómnia ópera Dómini, Dómino : \* laudáte et super-exaltáte eum in sæcula.

Benedícite, Ángeli Dómini, Dómino : \* benedícite, cæli, Dómino.

Benedícite, aquæ omnes, quæ super cælos sunt, Dómino : \* benedícite, omnes virtútes Dómini, Dómino.

Benedícite, sol et luna, Dómino : \* benedícite, stellæ cæli, Dómino.

Benedícite, omnis imber et ros, Dómino : \* benedícite, omnes spíritus Dei, Dómino.

Benedícite, ignis et æstus, Dómino : \* benedícite, frigus et æstus, Dómino.

Benedícite, rores et pruína, Dómino : \* benedícite, gelu et frigus, Dómino.

Benedícite, glácies et nives, Dómino : \* benedícite, noctes et dies, Dómino.

Benedícite, lux et ténebræ, Dómino : \* benedícite, fúlgora et

*nubes, Dómino.*

Benedícat terra **Dóminum** : \* laudet et superexáltet *eum in sǣcula*.

Benedícite, montes et colles, **Dómino** : \* benedícite, univér<sup>s</sup>a germinántia in *terra, Dómino*.

Benedícite, fontes, **Dómino** : \* benedícite, mária et flúmina, **Dómino**.

Benedícite, cete, et ómnia, quæ movéntur in aquis, **Dómino** : \* benedícite, omnes vólucres *cæli, Dómino*.

Benedícite, omnes béstia et pécora, **Dómino** : \* benedícite, filii hóminum, **Dómino**.

Benedícat Israë<sup>l</sup> **Dóminum** : \* laudet et superexáltet *eum in sǣcula*.

Benedícite, sacerdótes Dómini, **Dómino** : \* benedícite, servi Dómini, **Dómino**.

Benedícite, spíritus, et ánimæ justórum, **Dómino** : \* benedícite, sancti, et húmiles *corde, Dómino*.

Benedícite, Ananía, Azaría, Mísaël, **Dómino** : \* laudáte et superexaltáte *eum in sǣcula*.

Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu : \* laudémus et superexaltémus *eum in sǣcula*.

Benedíctus es, Dómine, in firmaménto *cæli* : \* et laudábilis, et gloriósus, et superexaltátus *in sǣcula*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper**, \* et in sǣcula *sæculórum*. Amen.

bénisse<sup>z</sup> le Seigneur, \* et vous, la lumière et les ténèbres, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur,

Et vous, les éclairs, les nuées, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur ! \* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Que la terre bénisse le Seigneur : \* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Et vous, montagnes et collines, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur, † et vous, les plantes de la terre, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur, \* et vous, sources et fontaines, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur !

Et vous, océans et rivières, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur, \* baleines et bêtes de la mer, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur,

Vous tous, les oiseaux dans le ciel, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur, † vous tous, fauves et troupeaux, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur ! \* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Et vous, les enfants des hommes, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur ! \* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Toi, Israë<sup>l</sup>, bénis le Seigneur ! † Et vous, les prêtres, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur, \* vous, ses serviteurs, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur !

Les esprits et les âmes des justes, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur, \* les saints et les humbles de cœur, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur,

Ananias, Azarias et Misaël, bénisse<sup>z</sup> le Seigneur : \* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Bénissons le Père, le Fils et l'Esprit Saint : \* À lui, haute gloire, louange éternelle !

Béni sois-tu, Seigneur, au firmament du ciel : \* À toi, haute gloire, louange éternelle !



al-le-lú-ia. E u o u a e.

*Alléluia, louez le Seigneur du haut des cieux, alléluia, alléluia.*

## Psaume 148

**L**ouez le Seigneur du haut des cieux, \* louez-le dans les hauteurs.

Vous, tous ses anges, louez-le, \* louez-le, tous les univers.

Louez-le, soleil et lune, \* louez-le, tous les astres de lumière;

Vous, cieux des cieux, louez-le, \* et les eaux des hauteurs des cieux.

Qu'ils louent le Nom du Seigneur : \* sur son ordre ils furent créés;

C'est lui qui les posa pour toujours \* sous une loi qui ne passera pas.

Louez le Seigneur depuis la terre, \* monstres marins, tous les abîmes;

Feu et grêle, neige et brouillard, \* vent d'ouragan qui accomplis sa parole;

Les montagnes et toutes les collines, \* les arbres des vergers, tous les cèdres;

Les bêtes sauvages et tous les troupeaux, \* le reptile et l'oiseau qui vole;

Les rois de la terre et tous les peuples, \* les princes et tous les juges de la terre;

Tous les jeunes gens et jeunes filles, \* les vieillards comme les en-

**L**audáte Dóminum de **cælis** : \* laudáte eum *in excelsis*.

Laudáte eum, omnes **Angeli** ejus : \* laudáte eum, omnes *virtútes* ejus.

Laudáte eum, **sol** et **luna** : \* laudáte eum, omnes *stellæ et lumen*.

Laudáte eum, **cæli** **cælórum** : \* et aquæ omnes, quæ super *cælos* sunt, laudent *nomen Dómini*.

Quia ipse **dixit**, et **facta** sunt : \* ipse mandávit, et *creáta* sunt.

Státuit ea in *ætérnum*, et in **sæculum** **sæculi** : \* *præcéptum* pósuit, et non *præteribit*.

Laudáte Dóminum de **terra**, \* dracónes, et omnes *abýssi*.

**Ignis**, grando, nix, glacies, spíritus **procellárum** : \* quæ faciunt *verbum* ejus :

Montes, et **omnes colles** : \* ligna fructífera, et *omnes cedri*.

Béstia, et **univérsa** **pécora** : \* serpéntes, et *vólucres pennátæ* :

Reges *terræ*, et **omnes pópuli** : \* principes, et omnes *júdice* **terræ**.

Júvenes, et **vírgines**, † senes cum *junióribus* laudent *nomen Dómini* : \* quia exaltátum est *nomen ejus solíus*.

Conféssio ejus super **cælum** et

terram : \* et exaltávit cornu pópuli sui.

Hymnus ómnibus sanctis ejus : \* fíliis Israë́l, pópulo appropinquánti sibi.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sǎcula sǎculórum. Amen.

fants.

Qu'ils louent le Nom du Seigneur, \* le seul au-dessus de tout nom ;

Sur le ciel et sur la terre, sa splendeur : \* il accroît la vigueur de son peuple.

Louange de tous ses fidèles, \* des fils d'Israël, le peuple de ses proches !

## Capitule

### Ap. 7 : 12

Benedíctio, et cláritas, et sapiéntia, et gratiárum áctio, † honor, virtus, et fortitúdo Deo nostro \* in sǎcula sǎculórum. Amen.

Louange, gloire, sagesse et action de grâce, honneur, puissance et force à notre Dieu, pour les siècles des siècles. Amen.

*Les dimanches après l'Épiphanie, et les dimanches des mois d'octobre et novembre :*

Hy.

**A** E-térne re-rum Cóndi-tor, Noctem di-émque qui re-gis, Et

tém-po-rum das tém-po-ra, Ut ál-le-ves fastí-di-um : 2. Noctúrna lux

vi-ánti-bus A nocte noctem ségre-gans, Praeco di-é-i jam so-nat,

Ju-bárque so-lis é-vo-cat. 3. Hoc exci-tá-tus Lú-ci-fer Solvit po-lum

ca-lí-gi-ne : Hoc omnis errónum cohors Vi-am no-céndi dé-se-rit.

4. Hoc nauta vi-res cól-li-git, Pol-tíque mi-téscunt fre-ta : Hoc, i-





psa Petra Ecclé-si-ae, Ca-nén-te, culpam dí-lu-it. 5. Surgá-mus ergo



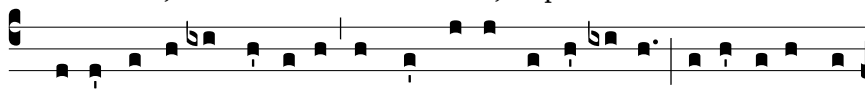
stré-nu-e : Gallus ja-cén-tes éxci-tat, Et somno-lén-tos íncre-pat :



Gallus ne-gán-tes árgu-it. 6. Gallo ca-nén-te spes re-dít, Aegris sa-lus



re-fúndi-tur, Mucro latró-nis cóndi-tur, Lapsis fi-des re-vér-ti-tur.



7. Je-su, la-bán-tes réspi-ce, Et nos vi-dén-do cór-ri-ge : Si réspi-cis, la-



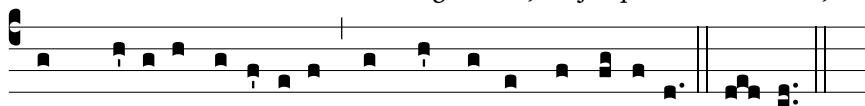
bes ca-dunt, Fle-tú-que culpa sólvi-tur. 8. Tu lux re-fúl-ge sénsi-bus,



Mentís-que somnum dí-scu-te : Te nostra vox pri-mum so-net, Et vo-ta



solvá-mus ti-bi. 9. De-o Patri sit gló-ri-a, E-jús-que so-li Fí-li-o,



Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Nunc et per omne saécu-lum. A-men.

Nous vous louons, Créateur éternel des mondes, Vous qui guidez les jours et les nuits, Vous qui réglez la succession des temps. Pour adoucir les ennuis de l'exil.

Déjà l'oiseau messager de l'aurore Annonce à tous, les veilles de la nuit  
Déjà sa voix, guide des voyageurs, Appelle la lumière du soleil.

A cette voix, l'étoile du matin stimulée, Vient dissiper les ténèbres de la nuit,  
A cette voix, les esprits de mensonges, Se retirent et cessent de nous tenter.

A cette voix, le nautonnier reprend vigueur, Les flots se calment sur la mer, A cette voix, le fondement de l'Eglise, Pierre, en ses larmes a noyé son forfait.

Levons-nous plein d'ardeur, Le coq reveille ceux qui sont couchés, Il stimule les somnolents, Il fait honte à ceux qui refusent de se lever.

A la voix du coq, l'espoir se ranime Et la santé revient aux malades; Le fer du larron se remet au fourreau, La confiance renaît dans le cœur du pécheur.

O Jésus, nous succombons, jetez sur nous les yeux, Et en nous regardant, corrigez-nous. Votre regard rendra pur notre cœur Et nos larmes laveront nos souillures.

Jésus, vraie lumière, illuminez nos sens, Dissipez la langueur de nos âmes. Que notre première parole soit à vous, Que nos chants, à jamais redisent vos louanges.

Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

**V.** Dóminus regnávít, decórem ín-duit.

**V.** Le Seigneur est Roi : il est revêtu de majesté.

**R.** Induit Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se virtúte.

**R.** La puissance est son vêtement, et la force sa ceinture.

*Les dimanches après la Pentecôte jusqu'au mois de septembre inclusivement :*

Hy. 4

**E** C-ce jam noctis te-nu-á-tur umbra, Lux et aurórae rú-ti-lans

co-rúscat : Súppli-cés re-rum Dómi-num ca-nó-ra Vo-ce pre-cémur :

2. Ut re-os culpae mi-se-rá-tus, omnem Pel-lat angó-rem trí-bu-at sa-lú-tem, Do-net et no-bis bo-na sempi-térnae Mú-ne-ra pa-cis. 3. Prae-stet hoc no-bis Dé-i-tas be-á-ta Patris, ac Na-ti, pa-ri-térque San-cti Spí-ri-tus, cu-jus ré-so-nat per omnem Gló-ri-a mundum. A-men.

Voici que de la nuit l'ombre se fait légère, Et que flamboie la rutilante aurore : Prions et supplions le roi de l'univers D'une éclatante voix. Qu'Il prenne en pitié les coupables, Qu'Il bannisse l'angoisse, accorde le salut Et nous donne les beaux présents De l'éternelle paix. Accordez-nous cela, Dêité bienheureuse Du Père, du Fils, comme du Saint-Esprit, Dont la gloire résonne Dans le monde entier. Ainsi soit-il.

*Autre ton ad libitum :*

Hy.  
1

**E** C-ce jam noctis te-nu- á-tur umbra, Lux et auró-rae rú-ti-lans

co-rúscat : Súpli-ces re-rum Dómi-num ca-nó-ra Vo-ce pre-cémur :

2. Ut re- os culpae mi-se-rá-tus, omnem Pel-lat angó-rem trí-bu- at sa-  
lú-tem, Do-net et no-bis bo-na sempi-térnae Mú-ne-ra pa-cis. 3. Prae-  
stet hoc no-bis Dé- i-tas be- á-ta Patris, ac Na- ti, pa-ri-térque San-  
cti Spí-ri-tus, cu-jus ré-so-nat per omnem Gló-ri- a mundum. A- men.

**Y.** Le Seigneur est Roi : il est revêtu de majesté.

**R.** La puissance est son vêtement, et la force sa ceinture.

**Y.** Dóminus regnávít, decórem índuit.

**R.** Índuit Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se virtúte.

*Antienne à Benedictus et Oraison conclusive au propre du Temps.*

# Dimanche à Prime

*Hymne* Jam lucis ordo sǐdere, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
7a

**A** L- le- lú- ia, \* confi- té- mi- ni Dó- mi- no, quó- ni- am

in saécu- lum mi- se- ri- córdi- a e- jus, al- le- lú- ia, al- le- lú- ia.

E u o u a e.  
*Alléluia, chantez au Seigneur qu'éternelle est sa miséricorde, alléluia, alléluia.*

## Psaume 117

**C**onfitémini Dómino **quóniam**  
**bonus** : \* quóniam in sǎculum  
misericórdia ejus.

Dicat nunc Israël **quóniam**  
**bonus** : \* quóniam in sǎculum  
misericórdia ejus.

Dicat nunc domus Aaron : \* quóniam in sǎculum misericórdia ejus.

Dicant nunc qui timent  
Dóminum : \* quóniam in sǎ-  
culum misericórdia ejus.

De tribulatióne invocávi  
Dóminum : \* et exaudivit me  
in latitúdine Dóminus.

Dóminus mihi adjutor : \* non ti-

**R**endez grâce au Seigneur : Il est  
bon ! \* Éternel est son amour !

Oui, que le dise Israël : \* Éternel  
est son amour !

Que le dise la maison d'Aaron : \*  
Éternel est son amour !

Qu'ils le disent, ceux qui  
craignent le Seigneur : \* Éternel est  
son amour !

Dans mon angoisse j'ai crié vers  
le Seigneur, \* et lui m'a exaucé, mis  
au large.

Le Seigneur est pour moi, je  
ne crains pas ; \* que pourrait un  
homme contre moi ?

Le Seigneur est avec moi pour me défendre, \* et moi, je braverai mes ennemis.

Mieux vaut s'appuyer sur le Seigneur \* que de compter sur les hommes;

Mieux vaut s'appuyer sur le Seigneur \* que de compter sur les puissants !

Toutes les nations m'ont encerclé : \* au nom du Seigneur, je les détruis !

Elles m'ont cerné, encerclé : \* au nom du Seigneur, je les détruis !

Elles m'ont cerné comme des guêpes : † ce n'était qu'un feu de ronces \* au nom du Seigneur, je les détruis !

On m'a poussé, bousculé pour m'abattre ; \* mais le Seigneur m'a défendu.

Ma force et mon chant, c'est le Seigneur ; \* il est pour moi le salut.

Clameurs de joie et de victoire \* sous les tentes des justes :

« Le bras du Seigneur est fort, le bras du Seigneur se lève, \* le bras du Seigneur est fort ! »

Non, je ne mourrai pas, je vivrai \* pour annoncer les actions du Seigneur :

Il m'a frappé, le Seigneur, il m'a frappé, \* mais sans me livrer à la mort.

Ouvrez-moi les portes de justice : \* j'entrerai, je rendrai grâce au Seigneur.

« C'est ici la porte du Seigneur : \* qu'ils entrent, les justes ! »

Je te rends grâce car tu m'as exaucé : \* tu es pour moi le salut.

La pierre qu'ont rejetée les bâtisseurs \* est devenue la pierre d'angle :

C'est là l'œuvre du Seigneur, \* la

mébo quid faciat **mihi** homo.

Dóminus **mihi** adjutor : \* et ego despiciam inimicos **meos**.

Bonum est confidere in Dómino : \* quam confidere in **hóm**ine.

Bonum est sperare in Dómino : \* quam sperare in princípibus.

Omnes Gentes circueirunt me : \* et in nómine Dómini quia ultus **sum** in eos.

Circumdantes circumdedérunt me : \* et in nómine Dómini quia ultus **sum** in eos.

Circumdedérunt me sicut apes, † et exarsérunt sicut ignis in **spinis** : \* et in nómine Dómini quia ultus **sum** in eos.

Impulsus eversus **sum** ut caderem : \* et Dóminus suscepit me.

Fortitúdo mea, et laus **mea** Dóminus : \* et factus est mihi in **salútem**.

Vox exsultationis, et **salútis** : \* in tabernaculis justorum.

Déxtera Dómini fecit virtútem : † dextera Dómini exaltávit me, \* dextera Dómini fecit virtútem.

Non **móriar**, sed **vivam** : \* et narrábo ópera Dómini.

Castigans castigávit me Dóminus : \* et morti non **trádidit** me.

Aperíte mihi portas **justítiae**, † ingressus in eas **confitébor** Dómino : \* hęc porta Dómini, **justi intrábunt** in eam.

**Confitébor** tibi quóniam **exaudísti** me : \* et factus es mihi in **salútem**.

Lápidem, quem reprobavérunt **ædificánte**s : \* hic factus est in **caput ánguli**.

A Dómino **factum** est istud : \* et est mirábile in **óculis nostris**.

Hæc est dies, quam **fecit Dóminus** : \* exsultémus et lætémur in ea.

O Dómine, **salvum** me fac, † o Dómine bene **prosperáre** : \* benedíctus qui venit in **nómine Dómini**.

Benedíximus vobis de **domo Dómini** : \* Deus Dóminus, et illúxit **nobis**.

Constitúite diem solémnem in **condénsis**, \* usque ad **cornu altáris**.

Deus meus es tu, et **confitébor tibi** : \* Deus meus es tu, et **exaltábo** te.

Confitébor tibi **quóniam exaudísti** me : \* et factus es mihi in **salútem**.

Confitémini Dómino **quóniam bonus** : \* quóniam in **sæculum misericórdia** ejus.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

## Psaume 118-i

**B**eáti immaculáti in **via** : \* qui ámbulant in **lege Dómini**.

Beáti, qui scrutántur **testimónia** ejus : \* in toto corde **exquírun** eum.

Non enim qui operántur **iniquitátem**, \* in viis ejus **ambulavérunt**.

Tu **mandásti** \* **mandáta** tua **custodíri nimis**.

Utinam dirigántur **viæ meæ**, \* ad **custodiéndas justificatiónes tuas** !

Tunc **non confúndar**, \* cum pers-péxero in **ómnibus mandátis tuis**.

merveille devant nos yeux.

Voici le jour que **fít** le Seigneur, \* qu'il soit pour nous jour de **fête** et de joie !

Donne, Seigneur, **donne** le salut ! \* Donne, Seigneur, **donne** la victoire !

Béni soit au nom du Seigneur celui qui vient ! \* De la maison du Seigneur, **nous** vous bénissons !

Dieu, le Seigneur, nous **illu**-mine. \* Rameaux en main, formez vos cortèges jusqu'au**près** de l'autel.

Tu es mon Dieu, je te rends **grâce**, \* mon Dieu, je t'**exalte** !

Rendez **grâce** au Seigneur : Il est bon ! \* **Éternel** est son amour !

**H**eureux les hommes **intègres** dans leurs voies \* qui marchent suivant la **loi** du Seigneur !

Heureux ceux qui gardent ses exigences, \* ils le **cherchent** de tout cœur !

Jamais ils ne **commettent** d'injustice, \* ils **marchent** dans ses voies.

Toi, tu **promulgues** des préceptes \* à **observer** entièrement.

Puissent mes **voies** s'affermir \* à **observer** tes commandements !

Ainsi je ne serai pas humilié \*

quand je contemple tes volontés.

D'un cœur droit, je pourrai te rendre grâce, \* instruit de tes justes décisions.

Tes commandements, je les observe : \* ne m'abandonne pas entièrement.

Comment, jeune, garder pur son chemin ? \* En observant ta parole.

De tout mon cœur, je te cherche ; \* garde-moi de fuir tes volontés.

Dans mon cœur, je conserve tes promesses \* pour ne pas faillir envers toi.

Toi, Seigneur, tu es béni : \* apprends-moi tes commandements.

Je fais repasser sur mes lèvres \* chaque décision de ta bouche.

Je trouve dans la voie de tes exigences \* plus de joie que dans toutes les richesses.

Je veux méditer sur tes préceptes \* et contempler tes voies.

Je trouve en tes commandements mon plaisir, \* je n'oublie pas ta parole.

Confitébor tibi in directione cordis : \* in eo quod didici judícia justítiæ tuæ.

Justificationes tuas custódiam : \* non me derelínquas usquequáque.

In quo córrigit adolescéntior viam suam ? \* in custodiéndo sermónes tuos.

In toto corde meo exquisívi te : \* ne repéllas me a mandátis tuis.

In corde meo abscondi elóquia tua : \* ut non peccem tibi.

Benedíctus es, Dómine : \* doce me justificationes tuas.

In lábiis meis, \* pronuntiávi ómnia judícia oris tui.

In via testimoniórum tuórum delectátus sum, \* sicut in ómnibus divítiis.

In mandátis tuis exercébor : \* et considerábo vias tuas.

In justificationibus tuis meditábor : \* non oblivíscar sermónes tuos.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípo, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 118-ii

**S**ois bon pour ton serviter, et je vivrai, \* j'observerai ta parole.

Ouvre mes yeux, \* que je contemple les merveilles de ta loi.

Je suis un étranger sur la terre ; \* ne me cache pas tes volontés.

Mon âme a brûlé de désir \* en tout temps pour tes décisions.

Tu menaces les orgueilleux, les maudits, \* ceux qui fuient tes volontés.

Épargne-moi l'insulte et le mépris : \* je garde tes exigences.

**R**etríbue servo tuo, vivífica me : \* et custódiam sermónes tuos.

Revéla óculos meos : \* et considerábo mirabília de lege tua.

Incola ego sum in terra : \* non abscondas a me mandáta tua.

Concupívit ánima mea desideráre justificationes tuas, \* in omni témpore.

Increpásti supérbos : \* maledícti qui declínant a mandátis tuis.

Aufer a me oppróbrium, et

contémptum : \* quia testimónia tua **exquisívi**.

Etenim sedérunt príncipes, et advérsus me **loquebántur** : \* servus autem tuus exercebátur in justificatióibus **tuis**.

Nam et testimónia tua meditatio **mea** est : \* et consílium meum justificatiónes **tuæ**.

Adhæsit pavíménto **ánima mea** : \* vivífica me secúndum **verbum tuum**.

Vias meas enuntiávi et **exaudísti** me : \* doce me justificatiónes **tuas**.

Viam justificatiónum tuárum **ínstrue** me : \* et exercébor in mirabílibus **tuis**.

Dormitávit **ánima mea** præ **tædio** : \* confírma me in **verbis tuis**.

Viam iniquitátis **ámove a** me : \* et de lege tua miserére **mei**.

Viam veritátis **elégi** : \* judícia tua non **sum** oblítus.

Adhæsi testimóniis **tuis** **Dómine** : \* noli **me** confúndere.

Viam mandatórum tuórum **cucúrri** : \* cum dilatásti cor **meum**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

*Les dimanches pendant l'année, quand aucune fête double n'est commémorée, et en la fête de la Sainte Trinité :*

Lorsque des grands accusent ton serviteur, \* je médite sur tes ordres.

Je trouve mon plaisir en tes exigences : \* ce sont elles qui me conseillent.

Mon âme est collée à la poussière ; \* fais-moi vivre selon ta parole.

J'énumère mes voies : tu me réponds ; \* apprends-moi tes commandements.

Montre-moi la voie de tes préceptes, \* que je médite sur tes merveilles.

La tristesse m'arrache des larmes : \* relève-moi selon ta parole.

Détourne-moi de la voie du mensonge, \* fais-moi la grâce de ta loi.

J'ai choisi la voie de la fidélité, \* je m'ajuste à tes décisions.

Je me tiens collé à tes exigences ; \* Seigneur, garde-moi d'être humilié.

Je cours dans la voie de tes volontés, \* car tu mets au large mon cœur.

## Symbole d'Athanase

**Q**uicúmque vult **salvus** esse, \* ante ómnia opus est, ut teneat **Cathólicam fidem** :

Quam nisi quisque íntegram in-violatámque serváverit, \* absque dúbio in **ætérnum** períbít.

**Q**uiconque veut être sauvé \* doit, avant tout tenir la foi catholique.

Celui qui ne la garde pas entière et pure \* ira, sans aucun doute, à sa perte éternelle.



Voici la foi catholique : † nous vénérons un seul Dieu dans la Trinité \* et la Trinité dans l'unité.

Sans confondre les personnes, \* sans diviser la substance.

Autre est en effet la Personne du Père, † autre celle du Fils, \* autre celle du Saint-Esprit.

Mais le Père, le Fils et le Saint-Esprit ont une même divinité, \* une gloire égale, une même éternelle majesté.

Comme est le Père, tel est le Fils, \* tel est le Saint-Esprit.

Incréé est le Père, incréé le Fils, \* incréé le Saint-Esprit.

Immense est le Père, immense le Fils, \* immense le Saint-Esprit.

Éternel est le Père, éternel le Fils, \* éternel le Saint-Esprit.

Et cependant ils ne sont pas trois éternels, \* mais un éternel.

Ni non plus trois incréés, ni trois immenses, \* mais un incréé et un immense.

De même, tout-puissant est le Père, tout-puissant le Fils, \* tout-puissant le Saint-Esprit.

Et cependant, ils ne sont pas trois tout-puissants \* mais un tout-puissant.

Ainsi le Père est Dieu, le Fils est Dieu, \* le Saint-Esprit est Dieu.

Et cependant, ils ne sont pas trois dieux, \* mais un seul Dieu.

Ainsi le Père est Seigneur, le Fils est Seigneur, \* le Saint-Esprit est Seigneur.

Et cependant, ils ne sont pas trois seigneurs \* mais un seul Seigneur.

Car de même que la vérité chrétienne nous oblige à confesser que chacune des personnes en particulier est Dieu et Seigneur, \* de même la religion catholique nous interdit

Fides autem cathólica hæc est : † ut unum Deum in **Trinitate**, \* et Trinitatem in unitate **venerémur**.

Neque confundentes persónas, \* neque substantiam separantes.

Alia est enim persóna Patris, ália Fílii, \* ália **Spíritus Sancti** :

Sed Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti una **est** divínitas, \* æquális glória, coætérna majestas.

Qualis Pater, talis Fílius, \* talis **Spíritus Sanctus**.

Incréatus Pater, increátus Fílius, \* increátus **Spíritus Sanctus**.

Imménsus Pater, imménsus Fílius, \* imménsus **Spíritus Sanctus**.

Ætérnus Pater, ætérnus Fílius, \* ætérnus **Spíritus Sanctus**.

Et tamen non tres ætérni, \* sed unus ætérnus.

Sicut non tres increáti, nec tres imménsi, \* sed unus increátus, et unus imménsus.

Simíliter omnípotens Pater, omnípotens Fílius, \* omnípotens **Spíritus Sanctus**.

Et tamen non tres omnípotentes, \* sed unus omnípotens.

Ita Deus Pater, Deus Fílius, \* Deus **Spíritus Sanctus**.

Ut tamen non tres Dii, \* sed unus est Deus.

Ita Dóminus Pater, Dóminus Fílius, \* Dóminus **Spíritus Sanctus**.

Et tamen non tres Dómini, \* sed unus est Dóminus.

Quia, sicut singillátim unamquámque persónam Deum ac Dóminum confitéri christiána veritate compéllimur : \* ita tres Deos aut Dóminos dícere cathólica religióne **prohibémur**.

Pater a **nullo** est **factus** : \* nec creátus, nec **génitus**.

Fílius a **Patre solo** est : \* non factus, nec creátus, sed **génitus**.

Spíritus Sanctus a **Patre** et **Fílio** : \* non factus, nec creátus, nec **génitus**, **sed** **procédens**.

Unus ergo Pater, non tres **Patres** : † unus Fílius, **non** tres **Fílii** : \* unus Spíritus Sanctus, non tres **Spíritus Sancti**.

Et in hac Trinitáte nihil prius aut postérius, † nihil **majus** aut **minus** : \* sed totæ tres persónæ coæternæ sibi sunt et **coæquáles**.

Ita ut per ómnia, sicut jam supra **dictum** est, † et únitás in **Trinitáte**, \* et Trínitas in unitáte **veneránda** sit.

Qui vult ergo **salvus esse**, \* ita de Trinitáte **séntiat**.

Sed **nécessárium** est ad **æternam** **salútem**, \* ut Incarnatiónem quoque Dómini nostri Jesu Christi **fidéliter credat**.

Est ergo fides recta ut credámus et confiteámur, † quia Dóminus noster Jesus Christus, **Dei Fílius** \* **Deus** et **homo** est.

Deus est ex substántia Patris ante **sæcula** **génitus** : \* et homo est ex substántia matris in **sæculo natus**.

Perfécus Deus, **perfécus** **homo** : \* ex ánima **rationáli** et **humána** **carne** **subsístens**.

Æquális Patri **secúndum** **divinitátem** : \* minor Patre **secúndum** **humanitátem**.

Qui, licet Deus **sit** et **homo**, \* non duo tamen, sed **unus** est **Christus**.

Unus autem non conversiône **divinitátis** in **carnem**, \* sed **assumptiône** **humanitátis** in **Deum**.

Unus omníno, non confusiône **substántiæ**, \* sed **unitáte** **persónæ**.

de dire qu'il y a trois dieux ou seigneurs.

Le Père n'a été fait par personne, \* ni créé, ni engendré.

Le Fils ne vient que du Père, \* il n'est ni fait, ni créé, mais engendré.

Le Saint-Esprit vient du Père et du Fils, \* il n'est ni fait, ni créé, ni engendré, mais il procède.

Il n'y a donc qu'un seul Père, non pas trois Pères; † un seul Fils, non pas trois Fils; \* un seul Saint-Esprit, non pas trois Saints-Esprits.

Et dans cette Trinité il n'est aucun avant ou après, † aucun plus grand ou plus petit, \* mais les Personnes sont toutes trois éternelles et semblablement égales.

Si bien qu'en tout, comme on l'a déjà dit plus haut, † on doit vénérer et l'unité dans la Trinité \* et la Trinité dans l'unité.

Celui donc qui veut être sauvé, \* doit croire cela sur la Trinité.

Mais il est nécessaire au salut éternel \* de croire fidèlement aussi en l'incarnation de notre Seigneur Jésus-Christ.

Voici la foi orthodoxe : nous croyons et nous confessons \* que notre Seigneur Jésus-Christ, Fils de Dieu, est Dieu et homme.

Il est Dieu, engendré de la substance du Père avant les siècles; \* et il est homme, né de la substance de sa mère dans le temps.

Dieu parfait, homme parfait, \* composé d'une âme rationnelle et d'une chair humaine.

Égal au Père selon la divinité, \* inférieur au Père selon l'humanité.

Bien qu'il soit Dieu et homme, \* il n'y a pas cependant deux Christ, mais un seul Christ.

Un, non que la divinité se soit

changée en chair, \* mais parce que l'humanité a été assumée en Dieu.

Un absolument, non par un mélange de substance, \* mais par l'unité de la personne.

Car de même que l'âme rationnelle et le corps font un seul homme, \* de même Dieu et l'homme font un seul Christ.

Il a souffert pour notre salut, est descendu aux enfers, \* le troisième jour est ressuscité des morts.

Il est monté aux cieux, siège à la droite de Dieu, le Père tout-puissant, \* d'où il viendra juger les vivants et les morts.

À sa venue, tous les hommes ressusciteront avec leurs corps \* et rendront compte chacun de leurs actes.

Ceux qui ont bien agi iront dans la vie éternelle; \* ceux qui ont mal agi, au feu éternel.

Telle est la foi catholique. † Si l'on n'y croit pas fidèlement et fermement, \* on ne pourra être sauvé.  
*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

Nam sicut ánima rationalis et caro unus est homo : \* ita Deus et homo unus est **Christus**.

Qui passus est pro salute nostra : descendit ad **ínferos** : \* tertia die resurrexit a **mórtuis**.

Ascendit ad cælos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis : \* inde venturus est iudicare vivos et **mórtuos**.

Ad cuius adventum omnes homines resurgere habent cum corpóribus suis; \* et reddituri sunt de factis propriis **ratiónem**.

Et qui bona egerunt, ibunt in vitam **ætérnam** : \* qui vero mala, in ignem **ætérnum**.

Hæc est fides **cathólica**, † quam nisi quisque fideliter firmiterque crediderit, \* salvus esse non **póterit**.

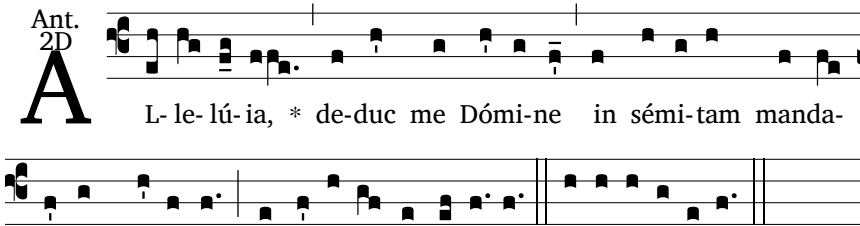
Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

# Dimanche à Tierce

*Hymne* Nunc Sancte nobis Spíritus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
2D  
**A**



L-le-lú-ia, \* de-duc me Dómi-ne in sémi-tam manda-  
tó-rum tu-ó-rum, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia. E u o u a e.  
*Alléluia, conduis-moi, Seigneur, dans la voie de tes commandements, alléluia, alléluia.*

## Psaume 118-iii

**L**egem pone mihi, Dómine, viam  
justificatiónum tuárum : \* et  
exquíram eam **semper**.

Da mihi intelléctum, et scrutábor  
legem **tuam** : \* et custódiam illam  
in toto corde **meo**.

Deduc me in sémitam mandató-  
rum tuórum : \* quia ipsam **vólui**.

Inclína cor meum in testimónia  
**tua** : \* et non in avarítiam.

Avérte óculos meos ne vídeant  
vanitátem : \* in via tua vivífica me.

Státue servo tuo elóquium  
**tuum**, \* in timóre **tuo**.

Amputa oppróbrium meum quod  
suspiciátus sum : \* quia iudícia tua  
**jucúnda**.

Ecce concupívi mandáta **tua** : \* in  
æquitáte tua vivífica me.

Et véniat super me misericór-

**E**nseigne-moi, Seigneur, le  
chemin de tes ordres; \* à les  
garder, j'aurai ma récompense.

Montre-moi comment garder ta  
loi, \* que je l'observe de tout cœur.

Guide-moi sur la voie de tes vo-  
lontés, \* là, je me plais.

Incline mon cœur vers tes exi-  
gences, \* non pas vers le profit.

Détourne mes yeux des idoles : \*  
que tes chemins me fassent vivre.

Pour ton serviteur accomplis ta  
promesse \* qui nous fera t'adorer.

Détourne l'insulte qui m'ef-  
fraie; \* tes décisions sont bienfai-  
santes.

Vois, j'ai désiré tes préceptes : \*  
par ta justice fais-moi vivre.

Que vienne à moi, Seigneur, ton  
amour, \* et ton salut, selon ta pro-

messe.

J'aurai pour qui m'insulte une réponse, \* car je m'appuie sur ta parole.

N'ôte pas de ma bouche la parole de vérité, \* car j'espère tes décisions.

J'observerai sans relâche ta loi, \* toujours et à jamais.

Je marcherai librement, \* car je cherche tes préceptes.

Devant les rois je parlerai de tes exigences \* et ne serai pas humilié.

Je trouve mon plaisir en tes volontés, \* oui, vraiment, je les aime.

Je tends les mains vers tes volontés, je les aime, \* je médite sur tes ordres.

dia tua, **Dómine** : \* salutáre tuum secúndum elóquium tuum.

Et respondébo exprobrántibus mihi **verbum** : \* quia sperávi in sermónibus tuis.

Et ne áuferas de ore meo verbum veritátis usquequáque : \* quia in judiciis tuis supersperávi.

Et custódiam legem tuam **semper** : \* in sáeculum et in sáeculum sáeculi.

Et ambulábam in latitúdine : \* quia mandáta tua exquisívi.

Et loquébar in testimoniis tuis in conspéctu **regum** : \* et non confundébar.

Et meditábar in mandátis tuis, \* quæ diléxi.

Et levávi manus meas ad mandáta tua, quæ diléxi : \* et exercébar in justificatióibus tuis.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in sáecula sæculórum. Amen.

## Psaume 118-iv

**R**appelle-toi ta parole à ton serviteur, \* celle dont tu fis mon espoir.

Elle est ma consolation dans mon épreuve : \* ta promesse me fait vivre.

Des orgueilleux m'ont accablé de railleries, \* je n'ai pas dévié de ta loi.

Je me rappelle tes décisions d'autrefois : \* voilà ma consolation, Seigneur.

Face aux impies, la fureur me prend, \* car ils abandonnent ta loi.

J'ai fait de tes commandements mon cantique \* dans ma demeure

**M**emor esto verbi tui servo tuo, \* in quo mihi spem dedísti.

Hæc me consoláta est in humilitáte mea : \* quia elóquium tuum vivificávit me.

Supérbi iníque agébant usquequáque : \* a lege autem tua non declinávi.

Memor fui judiciórum tuórum a sáeculo, **Dómine** : \* et consolátus sum.

Deféctio tenuit me, \* pro peccatóribus derelinquéntibus legem tuam.

Cantábiles mihi erant justificatióes tuæ, \* in loco peregrinatióis

meæ.

Memor fui nocte nóminis tui,  
**Dómine** : \* et custodívi *legem tuam*.

Hæc facta est **mihi** : \* quia justificatiónes tuas *exquisívi*.

Pórtio mea, **Dómine**, \* dixi custodíre *legem tuam*.

Deprecátus sum fáciem tuam in toto corde **meo** : \* miserére mei secúndum *elóquium tuum*.

Cogitávi vias **meas** : \* et convérti pedes meos in testimónia **tua**.

Parátus sum, et non sum turbátus : \* ut custódiam mandáta **tua**.

Funes peccatórum circumpléxi **sunt** me : \* et *legem tuam* non sum *oblítus*.

Média nocte surgébam ad confiténdum **tibi** : \* super iudícia justificatiónis **tuæ**.

Párticeps ego sum ómnium timéntium **te** : \* et custodiéntium mandáta **tua**.

Misericórdia tua, **Dómine**, plena est **terra** : \* justificatiónes tuas **doce** me.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Psaume 118-v

**B**onitátem fecísti cum servo tuo,  
**Dómine** : \* secúndum *verbum tuum*.

Bonitátem et disciplínam et sciéntiam **doce** me : \* quia mandátis tuis **crédidi**.

Priúsquam humiliárer ego delíqui : \* propterea *elóquium tuum custodívi*.

Bonus **es** tu : \* et in bonitáte tua

d'étranger.

La nuit, je me rappelle ton Nom \* pour observer ta loi.

Ce qui me revient, Seigneur, \* c'est de garder tes préceptes.

Mon partage, Seigneur, je l'ai dit, \* c'est d'observer tes paroles.

De tout mon cœur, je quête ton regard : \* pitié pour moi selon tes promesses.

J'examine la voie que j'ai prise : \* mes pas me ramènent à tes exigences.

Je me hâte, et ne tarde pas, \* d'observer tes volontés.

Les pièges de l'impie m'envi-  
ronnent, \* je n'oublie pas ta loi.

Au milieu de la nuit, je me lève et te rends grâce \* pour tes justes décisions.

Je suis lié à tous ceux qui te craignent \* et qui observent tes préceptes.

Ton amour, Seigneur, emplit la terre ; \* apprends-moi tes commandements.

**T**u fais le bonheur de ton serviteur, \* Seigneur, selon ta parole.

Apprends-moi à bien saisir, à bien juger : \* je me fie à tes volontés.

Avant d'avoir souffert, je m'égarais ; \* maintenant, j'observe tes ordres.

Toi, tu es bon, tu fais du bien : \* apprends-moi tes commandements.

Des orgueilleux m'ont couvert de calomnies : \* de tout cœur, je garde tes préceptes.

Leur cœur, alourdi, s'est fermé ; \* moi, je prends plaisir à ta loi.

C'est pour mon bien que j'ai souffert, \* ainsi, ai-je appris tes commandements.

Mon bonheur, c'est la loi de ta bouche, \* plus qu'un monceau d'or ou d'argent.

Tes mains m'ont façonné, affermi ; \* éclaire-moi, que j'apprenne tes volontés.

À me voir, ceux qui te craignent se réjouissent, \* car j'espère en ta parole.

Seigneur, je le sais, tes décisions sont justes ; \* tu es fidèle quand tu m'éprouves.

Que j'aie pour consolation ton amour \* selon tes promesses à ton serviteur !

Que vienne à moi ta tendresse, et je vivrai : \* ta loi fait mon plaisir.

Honte aux orgueilleux qui m'accablent de mensonges ; \* moi, je médite sur tes préceptes.

Qu'ils se tournent vers moi, ceux qui te craignent, \* ceux qui connaissent tes exigences.

Que j'aie par tes commandements le cœur intègre : \* alors je ne serai pas humilié.

doce me justificationes **tuas**.

Multiplicáta est super me iniquitas super**b**órum : \* ego autem in toto corde meo scrutábor mandáta **tua**.

Coagulátum est sicut lac cor eórum : \* ego vero legem tuam medítatus sum.

Bonum mihi quia humiliásti me : \* ut discam justificationes **tuas**.

Bonum mihi lex oris **tui** : \* super millia auri et **argé**nti.

Manus tuæ fecerunt me, et plasmavérunt me : \* da mihi intelléctum, et discam mandáta **tua**.

Qui timent te vidébunt me et lætabúntur : \* quia in verba tua supersperávi.

Cognóvi, Dómine, quia æquitas judícia **tua** : \* et in veritate tua humiliásti me.

Fiat misericórdia tua ut consolétur me : \* secúndum elóquium tuum servo **tuo**.

Véniant mihi miserationes tuæ, et vivam : \* quia lex tua meditatio mea est.

Confundántur superbi, quia injuste iniquitátem fecerunt in me : \* ego autem exercébor in mandátis **tuis**.

Convertántur mihi timéntes te : \* et qui novérunt testimónia **tua**.

Fiat cor meum immaculátum in justificationibus **tuis**, \* ut non confúndar.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípo, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Dimanche à Sexte

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
8G



L-le-lú-ia, \* tu- us sum e-go, salvum me fac Dómi-ne,  
al-le-lú-ia, al-le-lú-ia. E u o u a e.  
*Alléluia, je suis à toi, sauve-moi, alléluia, alléluia.*

## Psaume 118-vi

**D**efécit in salutáre tuum ánima mea : \* et in verbum tuum *supersperávi*.

Defecérunt óculi mei in elóquium tuum : \* dicéntes : Quando consoláberis me ?

Quia factus sum sicut uter in pruína : \* justificatiónes tuas non sum oblítus.

Quot sunt dies servi tui ? \* quando fácies de persequéntibus me iudícium ?

Narravérunt mihi iníqui fabulatiónes : \* sed non *ut lex tua*.

Omnia mandáta tua *véritas* : \* iníque persecúti sunt me, *ádjuva* me.

Paulo minus consummavérunt me in *terra* : \* ego autem non derelíqui mandáta tua.

Secúndum misericórdiam tuam

**U**sé par l'attente du salut, \* j'espère encore ta parole.

L'œil usé d'attendre tes promesses, \* j'ai dit : « Quand vas-tu me consoler ? »

Devenu comme une outre durcie par la fumée, \* je n'oublie pas tes commandements.

Combien de jours ton serviteur vivra-t-il ? \* quand jugeras-tu mes persécuteurs ?

Des orgueilleux ont creusé pour moi une fosse \* au mépris de ta loi.

Tous tes ordres ne sont que fidélité ; \* mensonge, mes poursuivants : aide-moi !

Ils ont failli m'user, me mettre à terre : \* je n'ai pas abandonné tes préceptes.

Fais-moi vivre selon ton amour : \* j'observerai les décrets de ta



bouche.

Pour toujours, ta parole, Seigneur, \* se dresse dans les cieux.

Ta fidélité demeure d'âge en âge, \* la terre que tu fixas tient bon.

Jusqu'à ce jour, le monde tient par tes décisions : \* toute chose est ta servante.

Si je n'avais mon plaisir dans ta loi, \* je périrais de misère.

Jamais je n'oublierai tes préceptes : \* par eux tu me fais vivre.

Je suis à toi : sauve-moi, \* car je cherche tes préceptes.

Des impies escomptent ma perte : \* moi, je réfléchis à tes exigences.

De toute perfection, j'ai vu la limite ; \* tes volontés sont d'une ampleur infinie.

vivifica me : \* et custodiam testimonia *oris tui*.

In ætérnum, **Dómine**, \* verbum tuum *pérmanet in cælo*.

In generatióem et generatióem veritas **tua** : \* fundásti *terram, et pérmanet*.

Ordinatióne tua perseverat **dies** : \* quóniam *omnia sérvunt tibi*.

Nisi quod lex tua meditatio **mea** est : \* tunc forte periíssem in *humilitate mea*.

In ætérnum non oblivíscar justificatiónes **tuas** : \* quia in ipsis *vificásti me*.

Tuus sum ego, salvum **me** fac : \* quóniam justificatiónes *tuas exquisívi*.

Me exspectavérunt peccatóres ut *pérderent me* : \* testimónia tua *intelléxi*.

Omnis consummatiónis vidi **finem** : \* latum *mandátum tuum nimis*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Psaume 118-vii

**D**e quel amour j'aime ta loi : \* tout le jour je la médite !

Je surpasse en habileté mes ennemis, \* car je fais miennes pour toujours tes volontés.

Je surpasse en sagesse tous mes maîtres, \* car je médite tes exigences.

Je surpasse en intelligence les anciens, \* car je garde tes préceptes.

Des chemins du mal, je détourne mes pas, \* afin d'observer ta parole.

**Q**uómodo diléxi legem tuam, **Dómine** ? \* tota die meditatio *mea est*.

Super inimícos meos prudéntem me fecísti **mandáto tuo** : \* quia in *ætérnum mihi est*.

Super omnes docéntes me *intelléxi* : \* quia testimónia tua *meditatio mea est*.

Super senes *intelléxi* : \* quia *mandáta tua quæsívi*.

Ab omni via mala *prohibui pedes*

**meos** : \* ut custódiám *verba tua*.

A júdíciis tuis non declinávi : \* quia tu legem posuísti **mihi**.

Quam dúlcia fáucibus meis elóquia **tua**, \* super mel *ori meo* !

A mandátis tuis intelléxi : \* proptérea odívi omnem viam iniquitátis.

Lucérna pédibus meis verbum tuum, \* et lumen sémitis meis.

Jurávi, et státui \* custodíre júdicia justítiae **tuæ**.

Humiliátus sum usquequáque, **Dómine** : \* vivífica me secúndum *verbum tuum*.

Voluntária oris mei beneplácita fac, **Dómine** : \* et júdicia *tua doce* me.

Anima mea in mánibus meis **semper** : \* et legem tuam non *sum oblítus*.

Posuérun't peccatóres láqueum **mihi** : \* et de mandátis tuis *non errávi*.

Hereditáte acquisívi testimónia tua in ætérnum : \* quia exsultátio cordis mei sunt.

Inclinávi cor meum ad faciéndas justificatiónes tuas in ætérnum, \* propter retributiónem.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípíu, et nunc, et **semper**, \* et in sácula sæculórum. Amen.

## Psaume 118-viii

**I**níquos ódio hábui : \* et legem tuam *diléxi*.

Adjútor et suscéptor meus es tu : \* et in verbum tuum *superesperávi*.

Declináte a me, malígni : \* et scrutábor mandáta *Dei mei*.

De tes décisions, je ne veux pas m'écarter, \* car c'est toi qui m'enseignes.

Qu'elle est douce à mon palais ta promesse : \* le miel a moins de saveur dans ma bouche !

Tes préceptes m'ont donné l'intelligence : \* je hais tout chemín de mensonge.

Ta parole est la lumière de mes pas, \* la lampe de ma route.

Je l'ai juré, je tiendrai mon serment, \* j'observerai tes justes décisions.

J'ai vraiment trop souffert, Seigneur ; \* fais-moi vivre selon ta parole.

Accepte en offrande ma prière, Seigneur : \* apprends-moi tes décisions.

À tout instant j'expose ma vie : \* je n'oublie rien de ta loi.

Des impies me tendent un piège : \* je ne dévie pas de tes préceptes.

Tes exigences resteront mon héritage, \* la joie de mon cœur.

Mon cœur incline à pratiquer tes commandements : \* c'est à jamais ma récompense.

**J**e hais les cœurs partagés ; \* j'aime ta loi.

Toi, mon abri, mon bouclier ! \* j'espère en ta parole.

Écartez-vous de moi, méchants : \* je garderai les volontés de mon Dieu.

Que ta promesse me soutienne, et je vivrai : \* ne déçois pas mon attente.

Sois mon appui : je serai sauvé ; \* j'ai toujours tes commandements devant les yeux.

Tu rejettes ceux qui fuient tes commandements : \* leur ruse les égare.

Tu mets au rebut tous les impies de la terre ; \* c'est pourquoi j'aime tes exigences.

Ma chair tremble de peur devant toi : \* tes décisions m'inspirent la crainte.

J'ai agi selon le droit et la justice : \* ne me livre pas à mes bourreaux.

Assure le bonheur de ton serviteur : \* que les orgueilleux ne me tourmentent plus !

Mes yeux se sont usés à guetter le salut \* et les promesses de ta justice.

Agis pour ton serviteur selon ton amour, \* apprends-moi tes commandements.

Je suis ton serviteur, éclaire-moi : \* je connaîtrai tes exigences.

Seigneur, il est temps que tu agisses : \* on a violé ta loi.

Aussi j'aime tes volontés, \* plus que l'or le plus précieux.

Je me règle sur chacun de tes préceptes, \* je hais tout chemin de mensonge.

Súscipe me secúndum elóquium tuum, et **vivam** : \* et non confúndas me ab exspectatióne **mea**.

Adjuva me, et salvus ero : \* et meditabor in justificatióibus **tuis semper**.

Sprevísti omnes discedéntes a judíciis **tuis** : \* quia injústa cogitatio **eórum**.

Prævaricántes reputávi omnes peccatóres **terræ** : \* ideo diléxi testimónia **tua**.

Confíge timóre tuo carnes **meas** : \* a judíciis enim **tuis tímui**.

Feci judícium et justítiam : \* non tradas me calumniántibus me.

Súscipe servum tuum in **bonum** : \* non calumniéntur me **supérbi**.

Oculi mei defecérunt in salutáre tuum : \* et in elóquium justítiae **tuæ**.

Fac cum servo tuo secúndum misericórdiam **tuam** : \* et justificatiónes **tuas doce** me.

Servus tuus sum **ego** : \* da mihi intelléctum, ut sciam testimónia **tua**.

Tempus faciéndi, **Dómine** : \* dissipavérunt **legem tuam**.

Ideo diléxi mandáta **tua**, \* super aurum et **topázion**.

Propterea ad ómnia mandáta tua dirigébar : \* omnem viam iníquam **ódio hábui**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in sácula sæculórum. Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Dimanche à None

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
5a

**A** L-le-lú-ia, \* fá-ci- em tu- am, Dómi-ne, il-lúmi-na su-per

servum tu-um, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia. E u o u a e.

*Alléluia, sur ton serviteur, que s'illumine ta face, alléluia, alléluia.*

## Psaume 118-ix

**M**irabilia testimónia tua : \* ideo scrutata est ea **ánima mea**.

Declaratio sermonum tuorum illuminat : \* et intellectum dat parvulis.

Os meum aperui, et attraxi **spíritum** : \* quia mandata tua desiderabam.

Aspice in me, et miserere **mei** : \* secundum iudicium diligentium **nomen tuum**.

Gressus meos dirige secundum eloquium **tuum** : \* et non dominetur mei omnis **injustítia**.

Rédime me a calumniis **hóminum** : \* ut custodiam mandata tua.

Faciem tuam illumina super servum **tuum** : \* et doce me justificatiónes **tuas**.

Exitus aquarum deduxerunt oculi

**Q**uelle merveille, tes exigences, \* aussi mon âme les garde !

Déchiffrer ta parole illumine \* et les simples comprennent.

La bouche grande ouverte, j'aspire, \* assoiffé de tes volontés.

Aie pitié de moi, regarde-moi : \* tu le fais pour qui aime ton Nom.

Que ta promesse assure mes pas : \* qu'aucun mal ne triomphe de moi !

Rachète-moi de l'oppression des hommes, \* que j'observe tes préceptes.

Pour ton serviteur que ton visage s'illumine : \* apprend-moi tes commandements.

Mes yeux ruissellent de larmes \* car on n'observe pas ta loi.

Toi, tu es juste, Seigneur, \* tu es droit dans tes décisions.

Tu promulgues tes exigences avec justice, \* avec entière fidélité.

Quand mes oppresseurs oublient ta parole, \* une ardeur me consume.

Ta promesse tout entière est pure, \* elle est aimée de ton serviteur.

Moi, le chétif, le méprisé, \* je n'oublie pas tes préceptes.

Justice éternelle est ta justice, \* et vérité, ta loi.

La détresse et l'angoisse m'ont saisi; \* je trouve en tes volontés mon plaisir.

Justice éternelle, tes exigences; \* éclaire-moi, et je vivrai.

**mei** : \* quia non custodiérunt **legem tuam**.

Justus es, **Dómine** : \* et rectum **judícium tuum**.

Mandásti **justítiam** testimónia **tua** : \* et veritátem **tuam** nimis.

Tabescere me fecit zelus **meus** : \* quia oblíti sunt verba tua inimíci **mei**.

Ignítum elóquium tuum veheménter : \* et servus tuus diléxit illud.

Adolescéntulus sum ego et contéptus : \* justificatiónes tuas non **sum** oblítus.

Justítia tua, justítia in ætérnum : \* et lex **tua** véritas.

Tribulátio, et angústia invenérunt me : \* mandáta tua meditátio **mea** est.

Æquitas testimónia tua in ætérnum : \* intelléctum da **mihi**, et vivam.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 118-x

**J**'appelle de tout mon cœur : réponds-moi; \* je garderai tes commandements.

Je t'appelle, Seigneur, sauve-moi; \* j'observerai tes exigences.

Je devance l'aurore et j'implore : \* j'espère en ta parole.

Mes yeux devancent la fin de la nuit \* pour méditer sur ta promesse.

Dans ton amour, Seigneur, écoute ma voix : \* selon tes décisions fais-moi vivre !

Ceux qui poursuivent le mal s'approchent, \* ils s'éloignent de ta loi.

**C**lamávi in toto corde meo, exáudi me, **Dómine** : \* justificatiónes **tuas** requíram.

Clamávi ad te, salvum **me** fac : \* ut custódiam mandáta **tua**.

Præveni in maturitáte, et clamávi : \* quia in verba tua supersperávi.

Prævenérunt óculi mei ad te dilúculo : \* ut meditárer elóquia **tua**.

Vocem meam audi secúndum misericórdiam tuam, **Dómine** : \* et secúndum judícium tuum vivífica

me.

Appropinquavérunt persequéntes  
me iniquitáti : \* a lege autem tua  
longe facti sunt.

Prope es tu, **Dómine** : \* et omnes  
viæ tuæ **véritas**.

Inítio cognóvi de testimóniis  
tuis : \* quia in ætérnum fundásti  
ea.

Vide humilitátem meam, et éripe  
me : \* quia legem tuam non **sum**  
oblítus.

Júdica júdicium meum, et ré-  
dime me : \* propter elóquium tuum  
vivífica me.

Longe a peccatóribus **salus** : \*  
quia justificatiónes tuas non  
exquisiérunt.

Misericórdiæ tuæ multæ,  
**Dómine** : \* secúndum júdicium  
tuum vivífica me.

Multi qui persequúntur me, et trí-  
bulant me : \* a testimóniis tuis non  
declinávi.

Vidi prævaricántes, et  
tabescébam : \* quia elóquia  
tua non custodiérunt.

Vide quóniam mandáta tua di-  
léxi, **Dómine** : \* in misericórdia tua  
vivífica me.

Principium verbórum tuórum,  
**véritas** : \* in ætérnum ómnia  
judícia justítiae tuæ.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et **Spirítui**  
**Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
**semper**, \* et in sácula sæculórum.  
**Amen**.

## Psaume 118-xi

**P**rincipes persecúti sunt me  
**gratis** : \* et a verbis tuis  
formidávit cor **meum**.

Lætábor ego super elóquia **tua** : \*

Toi, Seigneur, tu es proche, \* tout  
dans tes ordres est vérité.

Depuis longtemps je le sais : \*  
tu as fondé pour toujours tes exi-  
gences.

Vois ma misère : délivre-moi ; \* je  
n'oublie pas ta loi.

Soutiens ma cause : défends-  
moi, \* en ta promesse fais-moi  
vivre !

Le salut s'éloigne des impies \*  
qui ne cherchent pas tes comman-  
dements.

Seigneur, ta tendresse est sans  
mesure : \* selon ta décision fais-moi  
vivre !

Ils sont nombreux mes  
persécuteurs, mes oppresseurs ; \* je  
ne dévie pas de tes exigences.

J'ai vu les renégats : ils me ré-  
pugnent, \* car ils ignorent ta pro-  
messe.

Vois combien j'aime tes  
préceptes, Seigneur, \* fais-moi  
vivre selon ton amour !

Le fondement de ta parole est vé-  
rité ; \* éternelles sont tes justes dé-  
cisions.

**D**es grands me persécutent sans  
raison ; \* mon cœur ne craint  
que ta parole.

Tel celui qui trouve un grand bu-

tin, \* je me réjouis de tes promesses.

Je hais, je déteste le mensonge ; \*  
ta loi, je l'aime.

Sept fois chaque jour, je te loue \*  
pour tes justes décisions.

Grande est la paix de qui aime ta  
loi ; \* jamais il ne trébuche.

Seigneur, j'attends de toi le salut : \*  
j'accomplis tes volontés.

Tes exigences, mon âme les observe : \*  
oui, vraiment, je les aime.

J'observe tes exigences et tes préceptes : \*  
toutes mes voies sont devant toi.

Que mon cri parvienne devant toi, \*  
éclaire-moi selon ta parole, Seigneur.

Que ma prière arrive jusqu'à toi ; \*  
délivre-moi selon ta promesse.

Que chante sur mes lèvres ta louange, \*  
car tu m'apprends tes commandements.

Que ma langue redise tes promesses, \*  
car tout est justice en tes volontés.

Que ta main vienne à mon aide, \*  
car j'ai choisi tes préceptes.

J'ai le désir de ton salut, Seigneur : \*  
ta loi fait mon plaisir.

Que je vive et que mon âme te loue ! \*  
Tes décisions me soient en aide !

Je m'égare, brebis perdue : \*  
viens chercher ton serviteur. Je n'oublie pas tes volontés.

sicut qui invénit **spólia multa**.

Iniquitátem ódio hábui, et abominátus sum : \*  
legem autem tuam diléxi.

Sépties in die laudem dixi tibi, \*  
super judícia justítiae tuæ.

Pax multa diligéntibus legem tuam : \*  
et non est illis scándalum.

Exspectábam salutáre tuum, Dómine : \*  
et mandáta tua diléxi.

Custodívit ánima mea testimónia tua : \*  
et diléxit ea veheménter.

Servávi mandáta tua, et testimónia tua : \*  
quia omnes viæ meæ in conspéctu tuo.

Appropínquet deprecátio mea in conspéctu tuo, Dómine : \*  
juxta elóquium tuum da mihi intelléctum.

Intret postulátio mea in conspéctu tuo : \*  
secúndum elóquium tuum éripe me.

Eructábunt lábia mea hymnum, \*  
cum docúeris me justificatiónes tuas.

Pronuntiábit lingua mea elóquium tuum : \*  
quia ómnia mandáta tua æquitas.

Fiat manus tua ut salvet me : \*  
quóniam mandáta tua elégi.

Concupívi salutáre tuum, Dómine : \*  
et lex tua meditátio mea est.

Vivet ánima mea, et laudábit te : \*  
et judícia tua adjuvábunt me.

Errávi, sicut ovis, quæ périit : \*  
quære servum tuum, quia mandáta tua non sum oblítus.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Dimanche aux Vêpres

Ant.1  
7c2

D I-xit Dómi-nus \* Dó-mi-no me- o : Se-de a dextris me- is.

E u o u a e.  
*Oracle du Seigneur à mon seigneur : siège à ma droite.*

## Psaume 109

**D**ixit Dóminus **Dómino meo** : \*  
Sede a **dextris meis** :

Donec ponam inimícos **tuos**, \*  
scabéllum **pedum tuórum**.

Virgam virtútis tuæ emíttet **Dóminus ex Sion** : \* domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : \*  
ex útero ante lucíferum **génui** te.

Jurávit Dóminus, et non pœnitébit **eum** : \* Tu es sacérdos in ætérnum secúndum **órdinem Melchisedech**.

Dóminus a **dextris tuis**, \* confrégit in die iræ **suæ reges**.

Judicábit in natióribus, implébit ruínas : \* conquassábit cápita in **terra multórum**.

De torrén-te in **via bibet** : \* propterea exaltábit **caput**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui

**O**racle du Seigneur à mon seigneur : \* «Siège à ma droite, Et je ferai de tes ennemis \* le marchepied de ton trône.»

De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force : \* «Domine jusqu'au cœur de l'ennemi.»

Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté : \* «Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré.»

Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable : \* «Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédek.»

À ta droite se tient le Seigneur : \* il brise les rois au jour de sa colère.

Il juge les nations : les cadavres s'entassent ; \* il brise les chefs, loin sur la terre.

Au torrent il s'abreuve en chemin, \* c'est pourquoi il redresse la



tête.

**Sancto.**

Sicut erat in principio, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in sæcula sæculórum.  
 Amen.

Ant.2  
3b

**M**

Agn

ta in omnes

vo-luntá-tes e-jus. E u o u a e.

*Grandes sont les oeuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.*

## Psaume 110

**D**e tout cœur je rendrai grâce au  
 Seigneur \* dans l'assemblée,  
 parmi les justes.

Grandes sont les œuvres du Sei-  
 gneur; \* tous ceux qui les aiment  
 s'en instruisent.

Noblesse et beauté dans ses ac-  
 tions : \* à jamais se maintiendra sa  
 justice.

De ses merveilles il a laissé  
 un mémorial; \* le Seigneur est  
 tendresse et pitié.

Il a donné des vivres à ses fi-  
 dèles, \* gardant toujours mémoire  
 de son alliance.

Il a montré sa force à son  
 peuple, \* lui donnant le domaine  
 des nations.

Justesse et sûreté, les œuvres de  
 ses mains, \* sécurité, toutes ses lois,

Établies pour toujours et à ja-  
 mais, \* accomplies avec droiture et  
 sûreté!

Il apporte la délivrance à  
 son peuple; † son alliance est  
 promulguée pour toujours : \* saint  
 et redoutable est son Nom.

La sagesse commence avec la

**C**onfitébor tibi, Dómine, in toto  
 corde meo : \* in consílio justó-  
 rum, et congregatióne.

Magna ópera **Dómini** : \* exquisi-  
 ta in omnes voluntátes ejus.

Confessio et magnificéntia opus  
 ejus : \* et justítia ejus manet in sæ-  
 culum **sæculi**.

Memóriam fecit mirabílium  
 suórum, † miséricors et miserátor  
**Dóminus** : \* escam dedit timén-  
 tibus se.

Memor erit in sæculum tes-  
 taménti sui : \* virtútem operum  
 suórum annuntiábit pópulo suo :

Ut det illis hereditátem  
**gentium** : \* opera mánuum  
 ejus véritas, et judícium.

Fidélia ómnia mandáta  
 ejus : † confirmáta in **sæculum**  
**sæculi**, \* facta in veritáte et  
 æquitáte.

Redemptiónem misit **pópulo**  
 suo : \* mandávit in ætérnum  
 testaméntum suum.

Sanctum, et terríbile **nomen**  
 ejus : \* inítium sapiéntiæ timor  
**Dómini**.

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : \* laudátio ejus manet in *sæculum sæculi*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

crainte du Seigneur. † Qui accomplit sa volonté en est éclairé. \* À jamais se maintiendra sa louange.

Ant. 3  
4g

**Q** UI timet Dómi-num, \* in mandá-tis e-jus cu-pit ni-mis.

E u o u a e.

*Heureux qui craint le Seigneur, qui aime entièrement sa volonté.*

## Psaume 111

**B**eátus vir, qui *timet Dóminum* : \* in mandátis ejus volet **nimis**.

Potens in terra erit *semen ejus* : \* generátio rectórum benedicétur.

Glória, et divítiae in *domo ejus* : \* et justítia ejus manet in *sæculum sæculi*.

Exórtum est in ténebris *lumen rectis* : \* miséricors, et miserátor, et **justus**.

Jucúndus homo qui miserétur et **cómmodat**, † dispónet sermónes suos in *judício* : \* quia in ætérnum non commovébitur.

In memória æténa *erit justus* : \* ab auditióne mala non **timébit**.

Parátum cor ejus speráre in **Dómino**, † confirmátum est *cor ejus* : \* non commovébitur donec despíciat inimícos suos.

Dispérsit, dedit paupéribus : † justítia ejus manet in *sæculum sæculi*, \* cornu ejus exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et

**H**eureux qui craint le Seigneur, \* qui aime entièrement sa volonté !

Sa lignée sera puissante sur la terre ; \* la race des justes est bénie.

Les richesses affluent dans sa maison : \* à jamais se maintiendra sa justice.

Lumière des cœurs droits, il s'est levé dans les ténèbres, \* homme de justice, de tendresse et de pitié.

L'homme de bien a pitié, il partage ; \* il mène ses affaires avec droiture.

Cet homme jamais ne tombera ; \* toujours on fera mémoire du juste.

Il ne craint pas l'annonce d'un malheur : \* le cœur ferme, il s'appuie sur le Seigneur.

Son cœur est confiant, il ne craint pas : \* il verra ce que valaient ses oppresseurs.

À pleines mains, il donne au pauvre ; † à jamais se maintiendra sa justice, \* sa puissance grandira,

et sa gloire !

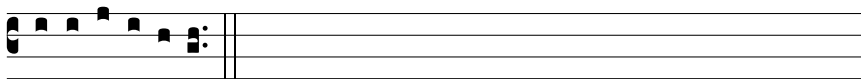
L'impie le voit et s'irrite; † il  
grince des dents et se détruit. \*  
L'ambition des impies se perdra.

irascétur, † dēntibus suis fre-  
met *et* tabēscet : \* desidērium  
peccatōrum peribit.

Glória Patri, *et* Fílio, \* *et* Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et*  
*semper*, \* *et in sǎcula sǎculórum.*  
Amen.

Ant.4  
7c  
**S** IT nomen Dómi- ni \* be- ne- dí- ctum in saécu- la.



E u o u a e.

Béni soit le nom du Seigneur, maintenant et pour les siècles.

## Psaume 112

**L**ouez, serviteurs du Seigneur, \*  
louez le Nom du Seigneur !

Béni soit le Nom du Seigneur, \*  
maintenant et pour les siècles des  
siècles !

Du levant au couchant du soleil, \*  
loué soit le Nom du Seigneur !

Le Seigneur domine tous les  
peuples, \* sa gloire domine les  
cieux.

Qui est semblable au Seigneur  
notre Dieu ? \* Lui, il siège là-haut.

Mais il abaisse son regard \* vers  
le ciel et vers la terre.

De la poussière il relève le  
faible, \* il retire le pauvre de la  
cendre

Pour qu'il siège parmi les  
princes, \* parmi les princes de son  
peuple.

Il installe en sa maison la femme  
stérile, \* heureuse mère au milieu  
de ses fils.

**L**audáte, púeri, Dóminum : \*  
laudáte nomen Dómini.

Sit nomen Dómini benedíctum, \*  
ex hoc nunc, *et usque in sǎculum.*

A solis ortu usque *ad* occásum, \*  
laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes  
Dóminus, \* *et super cǎelos glória*  
*ejus.*

Quis sicut Dóminus, Deus noster,  
qui in altis hábitat, \* *et humília rés-*  
*picit in cǎelo et in terra ?*

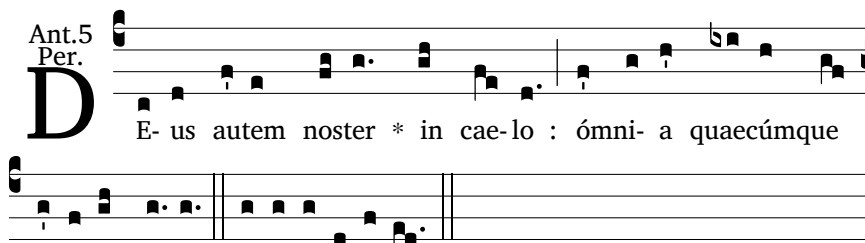
Súscitans a terra ínopem, \* *et de*  
*stércore érigens páuperem :*

Ut collocet eum cum  
príncipibus, \* *cum príncipibus*  
*pópuli sui.*

Qui habitare facit stérilem  
in domo, \* *matrem filiórum*  
*lætántem.*

Glória Patri, *et* Fílio, \* *et* Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et*  
*semper*, \* *et in sǎcula sǎculórum.*  
Amen.



Notre Dieu, il est au ciel; tout ce qu'il veut, il le fait.

## Psautre 113

**I**n éxitu Israél de *Ægypto*, \* domus  
Jacob de pópulo **bárbaro** :

Facta est Judáa sanctificátio  
ejus, \* Israél potéstas ejus.

Mare vidit, et fugit : \* Jordánis  
convérsus est **retrórsum**.

Montes exsultavérunt ut **arietes**, \*  
et colles sicut **agni óvium**.

Quid est tibi, mare, *quod*  
**fugísti** : \* et tu, Jordánis, quia  
convérsus es **retrórsum** ?

Montes, exsultástis *sicut arietes*, \*  
et colles, sicut **agni óvium**.

A fácie Dómini *mota est terra*, \* a  
fácie Dei **Jacob**.

Qui convertit petram in *stagna*  
**aquárum**, \* et rupem in fontes  
**aquárum**.

Non nobis, *Dómine, non nobis* : \*  
sed nómini tuo **da glóriam**.

Super misericórdia tua, et *veritate*  
**tua** : \* nequándo dicant gentes : Ubi  
est Deus **eórum** ?

Deus autem *noster in cælo* : \* óm-  
nia quaecúmque **vóluit, fecit**.

Simulácula géntium **argéntum, et**  
**aurum**, \* **ópera mánuum hóminum**.

Os habent, et *non loquéntur* : \*  
óculos habent, et **non vidébunt**.

Aures habent, et *non áudient* : \*  
nares habent, et **non odorábunt**.

Manus habent, et *non*  
**palpábunt** : † pedes habent,

**Q**uand Israél sortit d'Égypte, \*  
et Jacob, de chez un **peuple**  
étranger,

Juda fut pour Dieu un sanc-  
tuaire, \* Israél devint son domaine.

La mer voit et s'enfuit, \* le Jour-  
dain retourne en arrière.

Comme des béliers, bondissent  
les montagnes, \* et les collines,  
comme des agneaux.

Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, \* Jour-  
dain, à retourner en arrière ?

Montagnes, pourquoi bondir  
comme des béliers, \* collines,  
comme des agneaux ?

Tremble, terre, devant le  
Maître, \* devant la face du Dieu de  
Jacob,

Lui qui change le rocher en  
source \* et la pierre en fontaine !

Non pas à nous, Seigneur, non pas  
à nous, \* mais à ton Nom, donne la  
gloire, pour ton amour et ta vérité.

Pourquoi les païens diraient-ils : \*  
« Où donc est leur Dieu ? »

Notre Dieu, il est au ciel ; \* tout  
ce qu'il veut, il le fait.

Leurs idoles : or et argent, \* ou-  
vrages de mains humaines.

Elles ont une bouche et ne parlent  
pas, \* des yeux et ne voient pas,

Des oreilles et n'entendent pas, \*  
des narines et ne sentent pas.

Leurs mains ne peuvent toucher, † leurs pieds ne peuvent marcher, \* pas un son ne sort de leur gosier !

Qu'ils deviennent comme elles, tous ceux qui les font, \* ceux qui mettent leur foi en elles.

Israël, mets ta foi dans le Seigneur : \* le secours, le bouclier, c'est lui !

Famille d'Aaron, mets ta foi dans le Seigneur : \* le secours, le bouclier, c'est lui !

Vous qui le craignez, ayez foi dans le Seigneur : \* le secours, le bouclier, c'est lui !

Le Seigneur se souvient de nous : il bénira ! \* Il bénira la famille d'Israël,

Il bénira la famille d'Aaron ; \* il bénira tous ceux qui craignent le Seigneur, du plus grand au plus petit.

Que le Seigneur multiplie ses bienfaits \* pour vous et vos enfants !

Soyez bénis par le Seigneur \* qui a fait le ciel et la terre !

Le ciel, c'est le ciel du Seigneur ; \* aux hommes, il a donné la terre.

Les morts ne louent pas le Seigneur, \* ni ceux qui descendent au silence.

Nous, les vivants, bénissons le Seigneur, \* maintenant et pour les siècles des siècles !

et *non ambulábunt* : \* non clamábunt in gútture suo.

Símiles illis fiant qui *fáciunt ea* : \* et omnes qui confídunt in eis.

Domus Israël *sperávit in Dómino* : \* adjútor eórum et protéctor eórum est,

Domus Aaron *sperávit in Dómino* : \* adjútor eórum et protéctor eórum est,

Qui timent Dóminum, *speravérunt in Dómino* : \* adjútor eórum et protéctor eórum est.

Dóminus *memor fuit nostri* : \* et *benedíxit nobis* :

Benedíxit *dómui* Israël : \* benedíxit *dómui* Aaron.

Benedíxit *ómnibus, qui timent Dóminum*, \* *pusíllis cum majóribus*.

Adjíciat *Dóminus* super vos : \* super vos, et super *fílios vestros*.

Benedícti vos a *Dómino*, \* qui fecit *cælum, et terram*.

*Cælum cæli Dómino* : \* *terram autem dedit fíliis hóminum*.

Non *mórtui laudábunt te, Dómine* : \* neque omnes, qui descéndunt in *inférnum*.

Sed nos qui vívimus, *benedícimus Dómino*, \* *ex hoc nunc et usque in sæculum*.

*Glória Patri, et Fílio*, \* et *Spirítui Sancto*.

Sicut erat in *príncipio, et nunc, et semper*, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Capitule

### 2 Co. 1 : 3-4

Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus Christ, le Père plein de tendresse, le Dieu de qui vient tout réconfort : dans toutes nos détresses, il nous réconforte.

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Jesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, \* qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

Hy.

L<sup>8</sup>

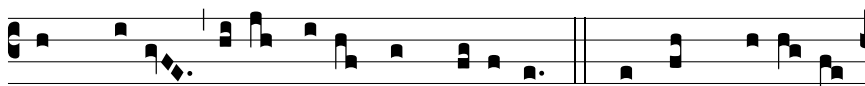
U-cis Cre-á- tor óptime, Lu-cem di- é- rum pró-fe-rens,



Primórdi- is lu-cis novae Mundi pa-rans o-rí-gi-nem : 2. Qui ma-ne



junctum véspe-ri Di- em vo-cá- ri praéci-pis : Il-lá-bi- tur te-



trum cha- os, Audi pre-ces cum flé-ti-bus. 3. Ne mens gra-vá- ta



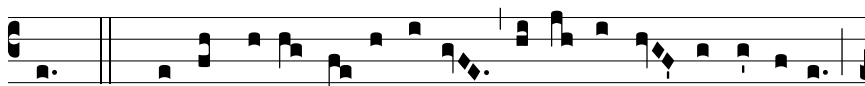
crí-mi-ne, Vi-tae sit ex- sul mú-ne-re, Dum nil pe-rénne có-gi-tat,



Se-séque cul-pis íl-li-gat. 4. Cae-léste pul-set ósti- um, Vi- tá- le tol-



lat praémi- um : Vi-témus omne nó-xi- um, Purgémus omne péssi-



mum. 5. Praesta, Pa- ter pi- ís-sime, Pa-tríque com-par U-ni-ce,



Cum Spí-ri- tu Pa-rácli-to, Regnans per omne saécu-lum. A- men.  
 Dieu bon, créateur de la lumière, Qui avez produit le flambeau des jours  
 Vous avez préludé à l'origine de ce monde, En allumant les premiers éclats  
 de ces astres nouveaux.

O vous, qui nous apprenez à donner le nom de jour A l'espace qui s'étend  
 du matin jusqu'au soir, Un noir chaos menace encore de nous envelopper :  
 Ecoutez nos prières, et voyez nos larmes.

Que notre âme appesantie par le péché Ne demeure pas exilée de cette vie immortelle que vous lui avez préparée Cette âme si lâche quand il faut penser à l'éternité, Si prompte à tomber dans les liens du péché.

Qu'elle frappe enfin aux portes des cieux ; Qu'elle enlève le prix de la vie ; Qu'elle évite tout ce qui peut lui nuire ; Qu'elle se purifie de toute iniquité. Exaucez-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, Et vous, Esprit consolateur, Qui réglez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

*autre ton ad libitum* :F1VHb

*autre ton ad libitum* :F1VHc

℣. Que ma prière s'élève, Seigneur.

℣. Dirigatur, Dómine, oratio mea.

℟. Comme l'encens devant ta face.

℟. Sicut incénsum in conspéctu

tuo.

*Antienne à Magnificat et Oraison conclusive au propre du Temps.*

# Dimanche aux Complies

Ant.  
8G

**M**

I-se-ré-re \* mi-hi Dómi-ne, et exáudi o-ra-ti-ó-nem

me- am. E u o u a e.

*Pitié pour moi, Seigneur, écoute ma prière.*

## Psaume 4

**C**um invocárem exaudivit me  
Deus justítiæ **meæ** : \* in tribu-  
latióne dilatásti **mihi**.

Miserére **mei**, \* et exáudi ora-  
tiónem **meam**.

Fílii hóminum, úsquequo gravi  
**corde** ? \* ut quid dilígitis vanitátem  
et quæritis **mendácium** ?

Et scitóte quóniam mirificávit  
Dóminus sanctum **suum** : \* Dómi-  
nus exáudiet me cum clamávero **ad**  
**eum**.

Irascímini, et nolíte  
peccáre : † quæ dicitis in córdi-  
bus **vestris**, \* in cubílibus vestris  
**compungímini**.

Sacrificáte sacrificium  
justítiæ, † et speráte in **Dómino**. \*  
Multi dicunt : quis osténdit **nobis**  
**bona** ?

Signátum est super nos lumen  
vultus tui, **Dómine** : \* dedísti læti-

**Q**uand je crie, réponds-moi, \*  
Dieu, ma justice !

Toi qui me libères dans la dé-  
tresse, \* pitié pour moi, écoute ma  
prière !

Fils des hommes, jusqu'où irez-  
vous dans l'insulte à ma gloire, \*  
l'amour du néant et la course au  
mensonge ?

Sachez que le Seigneur a mis à  
part son fidèle, \* le Seigneur entend  
quand je crie vers lui.

Mais vous, tremblez, ne péchez  
pas ; \* réfléchissez dans le secret,  
faites silence.

Offrez les offrandes justes \* et  
faites confiance au Seigneur.

Beaucoup demandent : « Qui nous  
fera voir le bonheur ? » \* Sur nous,  
Seigneur, que s'illumine ton visage !

Tu mets dans mon cœur plus de  
joie \* que toutes leurs vendanges et



leurs moissons.

Dans la paix moi aussi, je me couche et je dors, \* car tu me donnes d'habiter, Seigneur, seul, dans la confiance.

tiam in corde meo.

A fructu fruménti, vini et ólei  
sui \* multiplicáti sunt.

In pace in idípsum \* dórmiam et  
requiέscam;

Quóniam tu, Dómine, singuláriter in spe \* constituísti me.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et  
semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

## Psaume 90

Quand je me tiens sous l'abri  
du Très-Haut \* et repose à  
l'ombre du Puissant,

Je dis au Seigneur : « Mon refuge, \* mon rempart, mon Dieu, dont je suis sûr ! »

C'est lui qui te sauve des filets du chasseur et de la peste maléfique ; \* il te couvre et te protège.

Tu trouves sous son aile un refuge : \* sa fidélité est une armure, un bouclier.

Tu ne craindras ni les terreurs de la nuit, \* ni la flèche qui vole au grand jour,

Ni la peste qui rôde dans le noir, \* ni le fléau qui frappe à midi.

Qu'il en tombe mille à tes côtés, † qu'il en tombe dix mille à ta droite, \* toi, tu restes hors d'atteinte.

Il suffit que tu ouvres les yeux, \* tu verras le salaire du méchant.

Oui, le Seigneur est ton refuge ; \* tu as fait du Très-Haut ta forteresse.

Le malheur ne pourra te toucher, \* ni le danger, approcher de ta demeure :

Il donne mission à ses anges \* de te garder sur tous tes chemins.

Qui hábitat in adjutório  
Altíssimi, \* in protectióne Dei  
cæli commorábitur.

Dicet Dómino : Suscéptor meus es tu, et refúgium meum : \* Deus meus sperábo in eum.

Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium, \* et a verbo áspero.

Scápolis suis obumbrábit tibi : \* et sub pennis ejus sperábis.

Scuto circúmdabit te véritas ejus : \* non timébis a timóre noctúrno.

A sagítta volánte in die, † a negótio perambulánte in ténebris : \* ab incúrsu et dæmónio meridiáno.

Cadent a látere tuo mille, † et decem míllia a dextris tuis : \* ad te autem non appropinquábit.

Verúmtamen óculis tuis considerábis : \* et retributióne peccatórum vidébis.

Quóniam tu es, Dómine, spes mea : \* Altíssimum posuísti refúgium tuum.

Non accédet ad te malum : \* et flagéllum non appropinquábit tabernáculo tuo.

Quóniam Angelis suis mandávit  
de te : \* ut custódiat te in ómni-  
bus viis tuis.

In mánibus portábunt te : \* ne  
forte offéndas ad lápidem *pedem*  
tuum.

Super áspidem et basilíscum am-  
bulábis : \* et conculcábis leónem et  
*dracónem*.

Quóniam in me sperávit, liberá-  
bo eum : \* protégam eum quóniam  
cognóvit *nomen meum*.

Clamábit ad me, et ego exáudiam  
eum : † cum ipso sum in tribula-  
tíone : \* erípiam eum et glorificábo  
eum.

Longitúdine diérum replébo  
eum : \* et osténdam illi salutáre  
meum.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et  
semper, \* et in sǎcula sǎculórum.  
Amen.

## Psaume 133

Ecce nunc benedícite  
Dóminum, \* omnes servi  
Dómini :

Qui statis in domo Dómini, \* in  
átriis domus Dei nostri.

In nóctibus extóllite manus ves-  
tras in sancta, \* et benedícite  
Dóminum.

Benedícat te Dóminus ex Sion, \*  
qui fecit cælum et terram.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et  
semper, \* et in sǎcula sǎculórum.  
Amen.

Ils te porteront sur leurs mains \*  
pour que ton pied ne heurte les  
pierres;

Tu marcheras sur la vipère et le  
scorpion, \* tu écraseras le lion et le  
Dragon.

« Puisqu'il s'attache à moi, je le  
délivre; \* je le défends, car il  
connaît mon Nom.

Il m'appelle, et moi, je lui ré-  
ponds; \* je suis avec lui dans son  
épreuve.

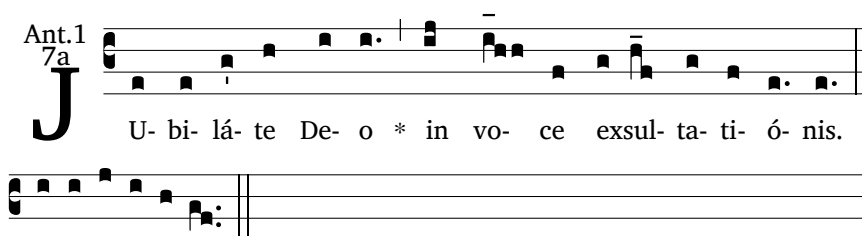
Je veux le libérer, le glori-  
fier; † de longs jours, je veux le ras-  
sasier, \* et je ferai qu'il voie mon  
salut. »

Vous tous, bénissez le Seigneur, \*  
vous qui servez le Seigneur,  
Qui veillez dans la maison du Sei-  
gneur \* au long des nuits.

Levez les mains vers le sanc-  
tuaire, \* et bénissez le Seigneur.

Que le Seigneur te bénisse de  
Sion, \* lui qui a fait le ciel et la  
terre !

# Lundi aux Laudes



E u o u a e.  
*Acclamez Dieu par vos cris de joie.*

## Psaume 46

**T**ous les peuples, battez des mains, \* acclamez Dieu par vos cris de joie !

Car le Seigneur est le Très-Haut, le redoutable, \* le grand roi sur toute la terre,

Celui qui nous soumet des nations, \* qui tient des peuples sous nos pieds ;

Il choisit pour nous l'héritage, \* fierté de Jacob, son bien-aimé.

Dieu s'élève parmi les ovations, \* le Seigneur, aux éclats du cor.

Sonnez pour notre Dieu, sonnez, \* sonnez pour notre roi, sonnez !

Car Dieu est le roi de la terre : \* que vos musiques l'annoncent !

Il règne, Dieu, sur les païens, \* Dieu est assis sur son trône sacré.

Les chefs des peuples se sont rassemblés : \* c'est le peuple du Dieu

**O**mnes Gentes, pláudite **mánibus** : \* jubiláte Deo in voce exsultatiónis.

Quóniam Dóminus excélsus, terríbilis : \* Rex magnus super **omnem terram**.

Subjécit **pópulos nobis** : \* et Gentes sub **pédibus nostris**.

Elégit nobis hereditátem **suam** : \* spéciem Jacob, **quam diléxit**.

Ascéndit **Deus** in **júbilo** : \* et Dóminus in **voce tubæ**.

Psállite Deo **nostro**, **psállite** : \* psállite Regi **nostro**, **psállite**.

Quóniam Rex omnis **terræ Deus** : \* psállite **sapiénter**.

Regnábít Deus **super Gentes** : \* Deus sedet super sedem **sanctam suam**.

Príncipes populórum congregáti sunt cum **Deo Abraham** : \* quóniam dii fortes **terræ veheménter eleváti**

sunt.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in sácula sáculórum. Amen.

d'Abraham.

Les princes de la terre sont à Dieu \* qui s'élève au-dessus de tous.

Ant. 2  
8G

N-ténde \* vo-ci o-ra-ti-ó-nis me-ae, Rex me- us et

De- us me- us. E u o u a e.

*Entends ma voix qui t'appelle, ô mon Roi et mon Dieu.*

## Psaume 5

**V**erba mea áuribus pécipe, Dómine, \* intéllege clamórem meum.

Inténde voci oratiónis meæ : \* Rex meus et *Deus meus*.

Quóniam ad te orábo : \* Dómine, mane exáudies *vocem meam*.

Mane astábo tibi et vidébo : \* quóniam non Deus volens iniquitátem tu es.

Neque habitábit juxta te malignus : \* neque permanébunt injústi ante óculos tuos.

Odísti omnes, qui operántur iniquitátem : \* perdes omnes, qui loquúntur mendácium.

Virum sánguinem et dolósum abominábitur Dóminus : \* ego autem in multitúdine misericórdiæ tuæ.

Introíbo in domum tuam : \* adorábo ad templum sanctum tuum in timóre tuo.

Dómine, deduc me in justítia tua : \* propter inimícos meos dirige in conspéctu tuo *viam meam*.

Quóniam non est in ore eórum

**É**coute mes paroles, Seigneur, \* comprends ma plainte;

Entends ma voix qui t'appelle, \* ô mon Roi et mon Dieu !

Je me tourne vers toi, Seigneur, \* au matin, tu écoutes ma voix;

Au matin, je me prépare pour toi \* et je reste en éveil.

Tu n'es pas un Dieu ami du mal, \* chez toi, le méchant n'est pas reçu.

Non, l'insensé ne tient pas \* devant ton regard.

Tu détestes tous les malfaisants, \* tu extermines les menteurs;

L'homme de ruse et de sang, \* le Seigneur le hait.

Pour moi, grâce à ton amour, \* j'accède à ta maison;

Vers ton temple saint, je me prosterne, \* saisi de crainte.

Seigneur, que ta justice me conduise; \* des ennemis me guettent : aplanis devant moi ton chemin.

Rien n'est vrai dans leur bouche, \* ils sont remplis de

malveillance ;

Leur gosier est un sépulcre béant, \* et leur langue, un piège.

Dieu, traite-les en coupables : \* qu'ils échouent dans leurs projets !

Pour tant de méfaits, disperse-les, \* puisqu'ils te résistent.

Allégresse pour qui s'abrite en toi, \* joie éternelle !

Tu les protèges, pour toi ils exultent, \* ceux qui aiment ton Nom.

Toi, Seigneur, tu bénis le juste ; \* du bouclier de ta faveur, tu le couvres.

véritas : \* cor eórum vanum est.

Sépulcrum patens est guttur eórum, † linguis suis dolóse agébant, \* júdica illos, Deus.

Décidant a cogitationibus suis, † secúndum multitudinem impietátum eórum expélle eos, \* quóniam irritavérunt te, Dómine.

Et læténtur omnes, qui sperant in te, \* in ætérnum exsultábunt : et habitábis in eis.

Et gloriabúntur in te omnes, qui díligunt nomen tuum : \* quóniam tu benedíces justo.

Dómine, ut scuto bonæ voluntátis tuæ \* coronásti nos.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant.3  
4E  
D

E- us ma- jestá- tis \* intónu- it : affér- te gló- ri- am

nó-mi-ni e-jus. E u o u a e.

Le Dieu de la gloire déchaîne le tonnerre, rendez-lui la gloire de son nom.

## Psaume 28

Rendez au Seigneur, vous, les dieux, \* rendez au Seigneur gloire et puissance.

Rendez au Seigneur la gloire de son Nom, \* adorez le Seigneur, éblouissant de sainteté.

La voix du Seigneur domine les eaux, † le Dieu de la gloire déchaîne le tonnerre, \* le Seigneur domine la masse des eaux.

Voix du Seigneur dans sa

Afférte Dómino, filii Dei : \* afférte Dómino filios aríetum.

Afférte Dómino glóriam et honórem, afférte Dómino glóriam nómini ejus : \* adoráte Dóminum in átrio sancto ejus.

Vox Dómini super aquas, Deus majestátis intónuit : \* Dóminus super aquas multas.

Vox Dómini in virtúte : \* vox Dómini in magnificéntia.

Vox Dómini confringéntis cedros : \* et confrínget Dóminus cedros Líbani.

Et commínuet eas tamquam vítulum Líbani : \* et diléctus quemádmódum fílius unicórniū.

Vox Dómini intercidéntis flammam ignis : \* vox Dómini concutiéntis désertum : et commovébit Dóminus désertum Cades.

Vox Dómini præparántis cervos, et revelábit condénsa : \* et in templo ejus omnes dicent glóriam.

Dóminus dilúvium inhabitáre facit : \* et sedébit Dóminus Rex in ætérnum.

Dóminus virtútem pópulo suo dabit : \* Dóminus benedícet pópulo suo in pace.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant. 4  
1f

Audámus nomen tu- um \* ínclý- tum, De- us no- ster.

E u o u a e.

Nous louons ton glorieux nom, ô notre Dieu.

## Cantique de David

1 Ch. 29 : 10-13

Benedíctus es, Dómine, Deus Israél patris nostri, \* ab ætérno in ætérnum.

Tua est, Dómine, magnificéntia, et poténtia, \* et glória, atque victória :

Et tibi laus : \* cuncta enim quæ in cælo sunt, et in terra, tua sunt :

force, † voix du Seigneur qui éblouit, \* voix du Seigneur : elle casse les cèdres.

Le Seigneur fracasse les cèdres du Liban; † il fait bondir comme un poulain le Liban, \* le Sirion, comme un jeune taureau.

Voix du Seigneur : elle taille des lames de feu; † voix du Seigneur : elle épouvante le désert; \* le Seigneur épouvante le désert de Cadès.

Voix du Seigneur qui affole les biches en travail, † qui ravage les forêts. \* Et tous dans son temple s'écrient : « Gloire ! »

Au déluge le Seigneur a siégé; \* il siège, le Seigneur, il est roi pour toujours !

Le Seigneur accorde à son peuple la puissance, \* le Seigneur bénit son peuple en lui donnant la paix.

Béni sois-tu, Seigneur, † Dieu de notre père Israël, \* depuis les siècles et pour les siècles !

À toi, Seigneur, force et grandeur, † éclat, victoire, majesté, \* tout, dans les cieux et sur la terre !

À toi, Seigneur, le règne, † la primauté sur l'univers : \* la richesse



Hy.  
4

**S** Plendor pa-térnæ, gló-ri-æ, De lu-ce lu-cem pró-fe-rens, Lux  
lu-cis, et fons lúmi-nis, Di-em di-es il-lúmi-nans : 2. Ve-rúsque sol  
il-lá-be-re, Mi-cans ni-tó-re pér-pe-ti : Ju-bárque Sancti Spí-ri-tus  
Infúnde nostris sénsi-bus. 3. Vo-tis vo-cémus et Patrem, Patrem pe-  
rénnis gló-ri-æ, Patrem po-téntis grá-ti-æ, Culpam re-lé-get lúbri-  
cam. 4. Confírmet actus stré-nu-os, Dentes re-túndat ínvi-di, Ca-sus  
se-cúndet ás-pe-ros, Do-net ge-réndi grá-ti-am. 5. Mentem gu-bérnet  
et re-gat, Casto, fi-dé-li córpo-re; Fi-des ca-ló-re férve-at, Fraudis  
ve-né-na nésci-at. 6. Christúsque no-bis sit ci-bus, Po-túsque noster  
sit fi-des : Læ-ti bi-bámus sóbri-am Ebri-e-tá-tem Spí-ri-tus.



7. Læ-tus di- es hic tránse- at, Pudor sit ut di-lú-cu-lum, Fi-des ve-lut  
me-rí-di- es, Cre-púscu-lum mens nésci- at. 8. Auró-ra cursus pró-ve-  
hit, Auró-ra to-tus pró-de- at, In Patre to-tus Fí-li- us, Et to-tus in  
Verbo Pa-ter. 9. De- o Patri sit gló-ri- a, E-júsque so-li Fí-li- o,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Et nunc, et in perpé-tu-um. A-men.  
Vous qui êtes la splendeur de la gloire du Père, Qui jaillissez lumière de  
Celui qui est lumière, Source de toute clarté, Vous êtes le jour qui illumi-  
nez ce jour.

Soleil véritable, qui brillez D'un éternel éclat, lancez vos rayons sur nous,  
Répandez dans nos âmes La splendeur de l'Esprit-Saint.

Faites-nous invoquer ardemment le Père, Celui qui est Père de la grâce  
puissante, Père de l'éternelle gloire Qu'il daigne chasser loin de nous le  
péché et ses attrait.

Qu'il donne l'énergie à nos actes, Qu'il brise la dent de l'envieux serpent,  
Qu'il nous soutienne dans les heures pénibles, Qu'il nous donne la grâce  
pour agir.

Qu'il gouverne et guide notre âme, Dans un corps chaste et fidèle; Que la  
foi soit ardente en nous, Qu'elle ignore le poison du mensonge.

Que le Christ soit notre nourriture, Que la foi soit notre breuvage, Que la  
sage ivresse de l'Esprit-Saint Produise en nous une douce allégresse.

Que ce jour s'écoule dans la joie; La pureté sera son aurore, La foi son  
midi; Que pour notre âme, il n'ait point de couchant.

L'aurore s'avance dans le ciel : Daigne briller à nos yeux comme elle le  
Père, Le Fils tout entier dans le Père, Et le Père tout entier dans son Verbe.  
Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet  
Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

Y. Tu nous rassasies de ton amour  
au matin.

Y. Repléti sumus mane misericór-  
dia tua.

**R.** Exultávimus, et delectáti su-  
mus.

**R.** Nous passons nos jours dans la  
joie et les chants.

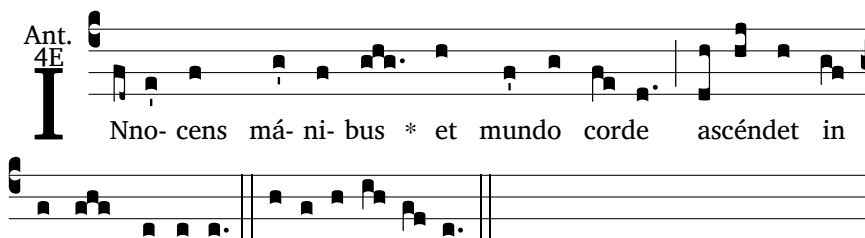
Ant.  
4E  
**B**

E-ne-díctus \* Dómi-nus De- us Isra- el, qui- a vi-si-tá- vit

et li-be-rá-vit nos. E u o u a e.  
*Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui nous visite et nous rachète.*

# Lundi à Prime

*Hymne* Jam lucis ordo sîdere, *selon les divers tons, page ??.*



montem Dómi-ni. E u o u a e.

*L'homme au cœur pur, aux mains innocentes, montera à la montagne du Seigneur.*

## Psaume 23

**A**u Seigneur, le monde et sa richesse, \* la terre et tous ses habitants !

C'est lui qui l'a fondée sur les mers \* et la garde inébranlable sur les flots.

Qui peut gravir la montagne du Seigneur \* et se tenir dans le lieu saint ?

L'homme au cœur pur, aux mains innocentes, † qui ne livre pas son âme aux idoles \* et ne dit pas de faux serments.

Il obtient, du Seigneur, la bénédiction, \* et de Dieu son Sauveur, la justice.

Voici le peuple de ceux qui le cherchent ! \* Voici Jacob qui recherche ta face !

Portes, levez vos fron-

**D**ómini est terra, et plenitúdo ejus : \* orbis terrárum, et univérsti qui hábitant in eo.

Quia ipse super mária fundávit eum : \* et super flúmina præparávit eum.

Quis ascéndet in montem Dómini ? \* aut quis stabit in loco sancto ejus ?

Innocens mánibus et mundo corde, † qui non accépit in vano ánimam suam, \* nec jurávit in dolo próximo suo.

Hic accípiet benedictiónem a Dómino : \* et misericórdiam a Deo, salutári suo.

Hæc est generátio quæréntium eum, \* quæréntium faciém Dei Jacob.

Attóllite portas, príncipes,

vestras, † et elevámini, portæ æternáles : \* et introíbit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ? † Dóminus fortis et potens : \* Dóminus potens in prælio.

Attóllite portas, príncipes, vestras, † et elevámini, portæ æternáles : \* et introíbit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ? \* Dóminus virtútum ipse est Rex glóriæ.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

tons, † élevez-vous, portes éternelles : \* qu'il entre, le roi de gloire!

Qui est ce roi de gloire? † C'est le Seigneur, le fort, le vaillant, \* le Seigneur, le vaillant des combats.

Portes, levez vos frontons, † levez-les, portes éternelles : \* qu'il entre, le roi de gloire!

Qui donc est ce roi de gloire? † C'est le Seigneur, Dieu de l'univers; \* c'est lui, le roi de gloire.

## Psaume 18-i

Cæli enarrant glóriam Dei : \* et ópera mánuum ejus annúntiat firmaméntum.

Dies diéi erúctat verbum, \* et nox nocti índicat sciéntiam.

Non sunt loquélæ, neque sermónes, \* quorum non audiántur voces eórum.

In omnem terram exívit sonus eórum : \* et in fines orbis terræ verba eórum.

In sole pósuit tabernáculum suum : \* et ipse tamquam sponsus procedens de thálamo suo.

Exsultávit ut gigas ad curréndam viam, \* a summo cælo egréssio ejus.

Et occúrsus ejus usque ad summum ejus : \* nec est qui se abscondat a calóre ejus.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Les cieux proclament la gloire de Dieu, \* le firmament raconte l'ouvrage de ses mains.

Le jour au jour en livre le récit \* et la nuit à la nuit en donne connaissance.

Pas de paroles dans ce récit, \* pas de voix qui s'entende;

Mais sur toute la terre en paraît le message \* et la nouvelle, aux limites du monde.

Là, se trouve la demeure du soleil : † tel un époux, il paraît hors de sa tente, \* il s'élance en conquérant joyeux.

Il paraît où commence le ciel, † il s'en va jusqu'où le ciel s'achève : \* rien n'échappe à son ardeur.

## Psaume 18-ii

**L**a loi du Seigneur est parfaite, qui redonne vie; \* la charte du Seigneur est sûre, qui rend sages les simples.

Les préceptes du Seigneur sont droits, ils réjouissent le cœur; \* le commandement du Seigneur est limpide, il clarifie le regard.

La crainte qu'il inspire est pure, elle est là pour toujours; \* les décisions du Seigneur sont justes et vraiment équitables :

Plus désirables que l'or, qu'une masse d'or fin, \* plus savoureuses que le miel qui coule des rayons.

Aussi ton serviteur en est illuminé; \* à les garder, il trouve son profit.

Qui peut discerner ses erreurs? \* Purifie-moi de celles qui m'échappent.

Préserve aussi ton serviteur de l'orgueil : \* qu'il n'ait sur moi aucune emprise.

Alors je serai sans reproche, \* pur d'un grand péché.

Accueille les paroles de ma bouche, \* le murmure de mon cœur;

Qu'ils parviennent devant toi, Seigneur, \* mon rocher, mon défenseur !

**L**ex Dómini immaculáta, **L** convértens ánimas : \* testimónium Dómini fidéle, sapiéntiam præstans párvulis.

Justítiæ Dómini rectæ, lætificántes corda : \* præcéptum Dómini lúcidum illúminans óculos.

Timor Dómini sanctus, permanens in sæculum sæculi : \* judícia Dómini vera, justificáta in semetípsa.

Desiderabília super aurum et lápidem pretiódum multum : \* et dulcióra super mel et favum.

Etenim servus tuus custódit ea, \* in custodiéndis illis retribútio multa.

Delícta quis intélligit? † ab occúltis meis munda me : \* et ab aliénis parce servo tuo.

Si mei non fúerint domináti, tunc immaculátus ero : \* et emundábor a delícto máximo.

Et erunt ut compláceant elóquia oris mei : \* et meditátio cordis mei in conspéctu tuo semper.

Dómine, adjútor meus, \* et redémptor meus.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.


Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

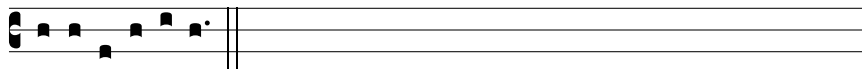
# Lundi à Tierce

*Hymne* Nunc Sancte nobis Spíritus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
8c



L- lumi- ná- ti- o me- a, \* et sa- lus me- a Dómi- nus.



E u o u a e.  
*Le Seigneur est ma lumière et mon salut.*

## Psaume 26-i

**D**óminus illuminátio mea, et sa-  
lus mea, \* *quem timébo?*

Dóminus protéctor vitæ meæ, \* a  
quo *trepidábo?*

Dum appropíant super me  
nocéntes, \* ut edant *carnes meas* :

Qui tríbulant me inimíci mei, \*  
ipsi infirmáti sunt et *cecidérunt*.

Si consístant advérsus me  
castra, \* non timébit *cor meum*.

Si exsúrgat advérsus me  
prælium, \* in hoc ego *sperábo*.

Unam pétii a Dómino, hanc  
requíram, \* ut inhábitem in domo  
Dómini ómnibus diébus vitæ meæ :

Ut vídeam voluptátem Dómini, \*  
et vísitem *templum ejus*.

Quóniam abscondit me in ta-  
bernáculo suo : \* in die malórum  
protéxit me in abscondito taberná-  
culi sui.

**L**e Seigneur est ma lumière et  
mon salut; \* de qui aurais-je  
crainte ?

Le Seigneur est le rempart de ma  
vie; \* devant qui tremblerais-je ?

Si des méchants s'avancent  
contre moi \* pour me déchirer,

Ce sont eux, mes ennemis, mes  
adversaires, \* qui perdent pied et  
succombent.

Qu'une armée se déploie devant  
moi, \* mon cœur est sans crainte;

Que la bataille s'engage contre  
moi, \* je garde confiance.

J'ai demandé une chose au Sei-  
gneur, \* la seule que je cherche :

Habiter la maison du Seigneur \*  
tous les jours de ma vie,

Pour admirer le Seigneur dans sa  
beauté \* et m'attacher à son temple.

Oui, il me réserve un lieu sûr \* au

jour du malheur;

Il me cache au plus secret de sa tente, \* il m'élève sur le roc.

Maintenant je relève la tête \* devant mes ennemis.

J'irai célébrer dans sa tente le sacrifice d'ovation; \* je chanterai, je fêterai le Seigneur.

In petra exaltávit me : \* et nunc exaltávit caput meum super inimícos meos.

Circuívi et immolávi in tabernáculo ejus hóstiam vociferatiónis : \* cantábo et psalmum *dicam* Dómino.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 26-ii

**É**coute, Seigneur, je t'appelle ! \* Pitié ! Réponds-moi !

Mon cœur m'a redit ta parole : \* « Cherchez ma face. »

C'est ta face, Seigneur, que je cherche : \* ne me cache pas ta face.

N'écarte pas ton serviteur avec colère : \* tu restes mon secours.

Ne me laisse pas, ne m'abandonne pas, \* Dieu, mon salut !

Mon père et ma mère m'abandonnent; \* le Seigneur me reçoit.

Enseigne-moi ton chemin, Seigneur, \* conduis-moi par des routes sûres,

Malgré ceux qui me guettent. \* Ne me livre pas à la merci de l'adversaire :

Contre moi se sont levés de faux témoins \* qui soufflent la violence.

Mais j'en suis sûr, je verrai les bontés du Seigneur \* sur la terre des vivants.

« Espère le Seigneur, sois fort et prends courage; \* espère le Seigneur. »

**E**xáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi **ad** te : \* misere mei, et exáudi me.

Tibi dixit cor meum, exquisívit te fácies mea : \* fáciem tuam, Dómine, **requíram**.

Ne avértas fáciem tuam **a** me, \* ne declínes in ira a **servo tuo**.

Adjútor meus **esto** : \* ne derelínquas me, neque despícias me, Deus, **salutáris meus**.

Quóniam pater meus, et mater mea dereliquérunt me : \* Dóminus autem **assúmpsit** me.

Legem pone mihi, Dómine, in via **tua** : \* et dírige me in sémitam rectam propter inimícos meos.

Ne tradíderis me in ánimas tribulántium me : \* quóniam insurrexérunt in me testes iníqui, et mentíta est iníquitas sibi.

Credo vidére bona Dómini \* in terra **vivéntium**.

Exspécta Dóminum, viríliter age : \* et confortétur cor tuum, et sústine Dóminum.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 27

**A**d te, Dómine, clamábo, Deus meus, ne síleas a me : \* ne-quándo táceas a me, et assimilábor descendéntibus in lacum.

Exáudi, Dómine, vocem deprecaciónis meæ dum oro **ad** te : \* dum extólle manus meas ad templum **sanctum tuum**.

Ne simul trahas me cum peccatóribus : \* et cum operántibus iniquitátem **ne perdas** me.

Qui loquúntur pacem cum próximo **suo**, \* mala autem in córdibus eórum.

Da illis secúndum ópera eórum, \* et secúndum nequítiam adinventiónum **ipsórum**.

Secúndum ópera mánuum eórum tríbue **illis**, \* redde retributiónem eórum **ipsis**.

Quóniam non intellexérunt ópera Dómini, et in ópera mánuum ejus \* détrués illos, et non ædificábis eos.

Benedíctus Dóminus, \* quóniam exaudivit vocem deprecationis **meæ**.

Dóminus adjútor meus, et protéctor **meus** : \* in ipso sperávit cor meum **et adjútus** sum.

Et reflóruit caro **mea** : \* et ex voluntáte mea confitébor **ei**.

Dóminus fortitúdo plebis **suæ** : \* et protéctor salvatiónum **Christi sui** est.

Salvum fac pópulum tuum, Dómine, et benedic hereditáti **tuæ**, \* et rege eos, et extólle illos usque in **ætérnum**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

**S**eigneur, mon rocher, c'est toi que j'appelle : † ne reste pas sans me répondre, \* car si tu gardais le silence, je m'en irais, moi aussi, vers la tombe.

Entends la voix de ma prière quand je crie vers toi, \* quand j'élève les mains vers le Saint des Saints !

Ne me traîne pas chez les impies, chez les hommes criminels ; \* à leurs voisins ils parlent de paix quand le mal est dans leur cœur.

Traite-les d'après leurs actes et selon leurs méfaits ; \* traite-les d'après leurs œuvres, rends-leur ce qu'ils méritent.

Ils n'ont compris ni l'action du Seigneur ni l'œuvre de ses mains ; \* que Dieu les renverse et jamais ne les relève !

Béni soit le Seigneur \* qui entend la voix de ma prière !

Le Seigneur est ma force et mon rempart ; \* à lui, mon cœur fait confiance :

Il m'a guéri, ma chair a refléuri, \* mes chants lui rendent grâce.

Le Seigneur est la force de son peuple, \* le refuge et le salut de son messie.

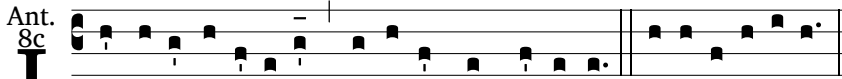
Sauve ton peuple, bénis ton héritage, \* veille sur lui, porte-le toujours.



# Lundi à Sexte

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
8c



**I** N tu- a justí-ti- a \* lí-be-ra me, Dómi-ne. E u o u a e.  
*Dans ta justice, libère-moi, Seigneur.*

## Psaume 30-i

**E**n toi, Seigneur, j'ai mon refuge; \* garde-moi d'être humilié pour toujours.

Dans ta justice, libère-moi; \* écoute, et viens me délivrer.

Sois le rocher qui m'abrite, \* la maison fortifiée qui me sauve.

Ma forteresse et mon roc, c'est toi : \* pour l'honneur de ton Nom, tu me guides et me conduis.

Tu m'arraches au filet qu'ils m'ont tendu; \* oui, c'est toi mon abri.

En tes mains je remets mon esprit; \* tu me rachètes, Seigneur, Dieu de vérité.

Je hais les adorateurs de faux dieux, \* et moi, je suis sûr du Seigneur.

Ton amour me fait danser de joie : tu vois ma misère et tu sais ma détresse.

Tu ne m'as pas livré aux mains de l'ennemi; \* devant moi, tu as ouvert un passage.

**I**n te, Dómine, sperávi non confúndar in ætérnum : \* in justítia tua líbera me.

Inclína ad me aurem tuam, \* ac célera ut éruas me.

Esto mihi in Deum protectórem, et in domum refúgii : \* ut salvum me fácias.

Quóniam fortitúdo mea, et refúgium meum es tu : \* et propter nomen tuum dedúces me, et enútries me.

Edúces me de láqueo hoc, quem abscondérunt mihi : \* quóniam tu es protéctor meus.

In manus tuas comméndo spíritum meum : \* redemísti me, Dómine, Deus veritátis.

Odísti observátes vanitátes, \* supervácue.

Ego autem in Dómino sperávi : \* exsultábo, et lætábör in misericórdia tua.

Quóniam respexísti humilitátem meam, \* salvásti de necessitátibus

*ánimam meam.*

Nec conclusísti me in mánibus inimíci : \* statuísti in loco spatióso *pedes meos.*

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et *semper*, \* et in *sæcula sæculórum.*  
Amen.

## Psaume 30-ii

**M**iserére mei, Dómine, quóniam **tríbulor** : † conturbátus est in ira óculus **meus**, \* ánima mea, et *venter meus* :

Quóniam defécit in dolóre *vita mea* : \* et anni mei *in gemítibus.*

Infirmáta est in paupertáte *virtus mea* : \* et ossa mea *conturbáta sunt.*

Super omnes inimícos meos factus sum oppróbrium et vicínis meis **valde** : \* et timor *notis meis.*

Qui vidébant me, foras fugérunt **a me** : \* obliuioni datus sum, tamquam mórtuus **a corde.**

Factus sum tamquam vas **pérditum** : \* quóniam audívi vituperatiónem multórum comorántium *in circúitu.*

In eo dum convenírent simul **adversum me**, \* accípere *ánimam meam consiliáti sunt.*

Ego autem in te *sperávi*, Dómine : † dixi : Deus meus **es tu** : \* in mánibus tuis *sortes meæ.*

Eripe me de manu inimicórum meórum, \* et a *persequéntibus me.*

Illústra faciém tuam super servum **tuum**, † salvum me fac in misericórdia **tua** : \* Dómine, non confúndar, quóniam *invocávi te.*

Erubéscant ímpii, et deducántur in **inférnum** : \* muta fiant lábia

**P**rends pitié de moi, Seigneur, je suis en détresse. \* La douleur me ronge les yeux, la gorge et les entrailles.

Ma vie s'achève dans les larmes, \* et mes années, dans les souffrances.

Le péché m'a fait perdre mes forces, \* il me ronge les os.

Je suis la risée de mes adversaires et même de mes voisins, † je fais peur à mes amis \* s'ils me voient dans la rue, ils me fuient.

On m'ignore comme un mort oublié, \* comme une chose qu'on jette.

J'entends les calomnies de la foule : \* de tous côtés c'est l'épouvante.

Ils ont tenu conseil contre moi, \* ils s'accordent pour m'ôter la vie.

Moi, je suis sûr de toi, Seigneur, \* je dis : « Tu es mon Dieu ! »

Mes jours sont dans ta main : délivre-moi \* des mains hostiles qui s'acharnent.

Sur ton serviteur, que s'illumine ta face; † sauve-moi par ton amour. \* Seigneur, garde-moi d'être humilié, moi qui t'appelle.

Mais qu'ils soient humiliés, les impies; \* qu'ils entrent dans le silence des morts !

Qu'ils deviennent muets, ces menteurs, \* car ils parlent contre

le juste avec orgueil, insolence et mépris.

*dolosa.*

Quæ loquuntur adversus justum iniquitatem : \* in superbia, et in abusione.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculorum. Amen.

## Psaume 30-iii

Qu'ils sont grands, tes bienfaits ! \* Tu les réserves à ceux qui te craignent.

Tu combles, à la face du monde, \* ceux qui ont en toi leur refuge.

Tu les caches au plus secret de ta face, \* loin des intrigues des hommes.

Tu leur réserves un lieu sûr, \* loin des langues méchantes.

Béni soit le Seigneur : † son amour a fait pour moi des merveilles \* dans la ville retranchée !

Et moi, dans mon trouble, je disais : \* « Je ne suis plus devant tes yeux. »

Pourtant, tu écoutais ma prière \* quand je criais vers toi.

Aimez le Seigneur, vous, ses fidèles : † le Seigneur veille sur les siens ; \* mais il rétribue avec rigueur qui se montre arrogant.

Soyez forts, prenez courage, \* vous tous qui espérez le Seigneur !

Quam magna multitudo dulcedinis tuæ, Dómine, \* quam abscondisti timéntibus te.

Perfecísti eis, qui sperant in te, \* in conspéctu filiórum hóminum.

Abscóndes eos in abscondito facièi tuæ \* a conturbatióne hóminum.

Próteges eos in tabernáculo tuo \* a contradicióne linguárum.

Benedíctus Dóminus : \* quóniam mirificávit misericórdiam suam mihi in civitatè muníta.

Ego autem dixi in excéssu mentis meæ : \* Projéctus sum a fácie oculórum tuórum.

Ideo exaudísti vocem oratiónis meæ, \* dum clamárem ad te.

Dilígite Dóminum omnes sancti ejus : † quóniam veritátem requíret Dóminus, \* et retríbuet abundánter faciéntibus superbiam.

Viríliter ágite, et confortétur cor vestrum, \* omnes, qui sperátis in Dómino.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculorum. Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Lundi à None

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
7a

**E** X-sultá-te, justi, \* et glo-ri- á-mi-ni, omnes recti corde.

E u o u a e.  
*Exultez, hommes justes : hommes droits, chantez votre allégresse.*

## Psaume 31

**B**eáti quorum remíssæ sunt iniquitátes : \* et quorum tecta sunt peccáta.

Beátus vir, cui non imputávit Dóminus peccátum, \* nec est in spírítu ejus dolus.

Quóniam tácuí, inveteravérunt ossa mea, \* dum clamárem tota die.

Quóniam die ac nocte graváta est super me manus tua : \* convérsum sum in ærúmna mea, dum confígitur spina.

Delíctum meum cógnitum tibi feci : \* et injustítiam meam non abscondi.

Dixi : Confitébor advérsum me injustítiam meam Dómino : \* et tu remisísti impietátem peccáti mei.

Pro hac orábit ad te omnis sanctus, \* in témpore opportúno.

**H**eureux l'homme dont la faute est enlevée, \* et le péché remis !

Heureux l'homme dont le Seigneur ne retient pas l'offense, \* dont l'esprit est sans fraude !

Je me taisais et mes forces s'épuisaient à gémir tout le jour : † Ta main, le jour et la nuit, pesait sur moi ; \* ma vigueur se desséchait comme l'herbe en été.

Je t'ai fait connaître ma faute, je n'ai pas caché mes torts. † J'ai dit : « Je rendrai grâce au Seigneur en confessant mes péchés. » \* Et toi, tu as enlevé l'offense de ma faute.

Ainsi chacun des tiens te priera aux heures décisives ; \* Même les eaux qui débordent ne peuvent l'atteindre.

Tu es un refuge pour moi, mon

abri dans la détresse; \* de chants de délivrance, tu m'as entouré.

« Je vais t'instruire, te montrer la route à suivre, \* te conseiller, veiller sur toi.

N'inite pas les mules et les chevaux qui ne comprennent pas, † qu'il faut mater par la bride et le mors, \* et rien ne t'arrivera. »

Pour le méchant, douleurs sans nombre; \* mais l'amour du Seigneur entourera ceux qui comptent sur lui.

Que le Seigneur soit votre joie ! Exultez, hommes justes ! \* Hommes droits, chantez votre allégresse !

Verúm tamen in dilúvio aquárum multárum, \* ad eum non **approximábunt**.

Tu es refúgium meum a tribulatióne, quæ circúmdedit me : \* exsultatio mea, érue me a circúmdántibus me.

Intelléctum tibi dabo, et ínstruam te in via hac, qua **gradiéris** : \* firmábo super te **óculos meos**.

Nolíte fieri sicut equus et **mulus**, \* quibus non est **intelléctus**.

In camo et freno maxillas eórum **constrínge** : \* qui non **approximant ad te**.

Multa flagélla **peccatóris**, \* sperántem autem in Dómino **misericórdia circúmdabit**.

Lætámini in Dómino et exsultáte, **justi**, \* et gloriámini, omnes **recti corde**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

## Psaume 32-i

**C**riez de joie pour le Seigneur, hommes justes ! \* Hommes droits, à vous la louange !

Rendez grâce au Seigneur sur la cithare, \* jouez pour lui sur la harpe à dix cordes.

Chantez-lui le cantique nouveau, \* de tout votre art soutenez l'ovation.

Oui, elle est droite, la parole du Seigneur; \* il est fidèle en tout ce qu'il fait.

Il aime le bon droit et la justice; \* la terre est remplie de son amour.

Le Seigneur a fait les cieux par sa parole, \* l'univers, par le souffle de

**E**xsultáte, **justi** in Dómino : \* rectos decet **collaudatio**.

Confitémini Dómino in **cíthara** : \* in psaltério decem chordárum **psállite illi**.

Cantáte ei **cánticum novum** : \* bene psállite ei in **vociferatióne**.

Quia rectum est **verbum Dómini**, \* et ómnia ópera ejus in **fide**.

Díligit **misericórdiam et judícium** : \* **misericórdia Dómini plena est terra**.

Verbo Dómini **cæli firmáti sunt** : \* et spirítu oris ejus omnis **virtus eórum**.

Cóngregans sicut in utre **aquas maris** : \* ponens in **thesáuris abyssos**.

Tímeat Dóminus **omnis terra** : \* ab eo autem commoveántur omnes **inhabitántes orbem**.

Quóniam ipse **dixit**, et **facta** sunt : \* ipse mandávit, et **creáta** sunt.

Dóminus díssipat **consília Géntium** : † réprobat autem cogitatiónes **populórum**, \* et réprobat **consília princípum**.

Consílium autem Dómini in **ætérum manet** : \* cogitatiónes cordis ejus in **generatióne et generatióne**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in **princípio**, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

## Psaume 32-ii

**B**eáta gens, cujus est Dóminus, **Deus** ejus : \* **pópulus**, quem elégit in **hereditátem sibi**.

De **cælo respéxit Dóminus** : \* **vidit omnes fílios hóminum**.

De **præparáto habitáculo suo** \* **respéxit super omnes, qui hábitant terram**.

Qui **finxit sigillátim corda eórum** : \* qui **intélligit ómnia ópera eórum**.

Non **salvátur rex per multam virtútem** : \* et **gigas non salvábitur in multitudíne virtútis suæ**.

Fallax equus **ad salútem** : \* in **abundántia autem virtútis suæ non salvábitur**.

Ecce **óculi Dómini super me-tuéntes eum** : \* et in eis, qui sperant super **misericórdia ejus** :

sa bouche.

Il amasse, il retient l'eau des mers; \* les océans, il les garde en réserve.

Que la crainte du Seigneur saisisse la terre, \* que tremblent devant lui les habitants du monde !

Il parla, et ce qu'il dit exista; \* il commanda, et ce qu'il dit survint.

Le Seigneur a déjoué les plans des nations, \* anéanti les projets des peuples.

Le plan du Seigneur demeure pour toujours, \* les projets de son cœur subsistent d'âge en âge.

**H**eureux le peuple dont le Seigneur est le Dieu, \* heureuse la nation qu'il s'est choisie pour domaine !

Du haut des cieux, le Seigneur regarde : \* il voit la race des hommes.

Du lieu qu'il habite, il observe \* tous les habitants de la terre,

Lui qui forme le cœur de chacun, \* qui pénètre toutes leurs actions.

Le salut d'un roi n'est pas dans son armée, \* ni la victoire d'un guerrier, dans sa force.

Illusion que des chevaux pour la victoire : \* une armée ne donne pas le salut.

Dieu veille sur ceux qui le craignent, \* qui mettent leur espoir en son amour,

Pour les délivrer de la mort, \* les garder en vie aux jours de famine.

Nous attendons notre vie du Seigneur : \* il est pour nous un appui, un bouclier.

La joie de notre cœur vient de lui, \* notre confiance est dans son Nom très saint.

Que ton amour, Seigneur, soit sur nous \* comme notre espoir est en toi !

Ut éruat a morte **ánimas** **eórum** : \* et alat eos in **fame**.

Anima nostra **sústinet** **Dóminum** : \* **quóniam** **adjútor** et **protéctor** **noster** est.

Quia in eo **lætábitur** cor **nostrum** : \* et in nómine **sanc-**  
**to** ejus **sperávimus**.

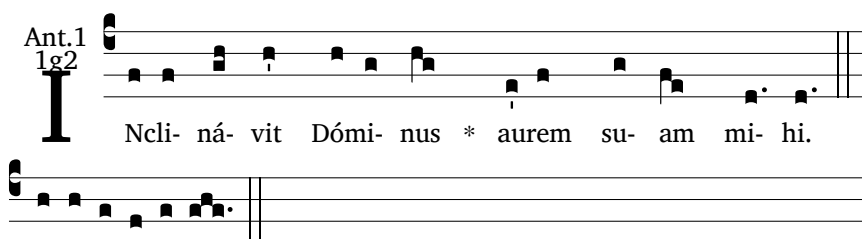
Fiat **misericórdia** tua, **Dómine**, **super** nos : \* **quemádmódum** **sperávimus** **in** te.

**Glória** **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui** **Sancto**.

Sicut erat in **princípio**, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula** **sæculórum**.  
**Amen**.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Lundi aux Vêpres



E u o u a e.

*Le Seigneur a incliné vers moi son oreille.*

## Psaume 114

**D**iléxi, quóniam exáudiet  
Dóminus \* vocem oratiónis  
meæ.

Quia inclinávit aurem suam  
mihi : \* et in diébus meis invocábo.

Circumdedérunt me dolóres  
mortis : \* et perícula inférni  
invenérunt me.

Tribulatiónem et dolórem  
invéni : \* et nomen Dómini  
invocávi.

O Dómine, líbera ánimam  
meam : † miséricors Dóminus, et  
justus, \* et Deus noster miserétur.

Custódiens párvulos Dóminus : \*  
humiliátus sum, et liberávit me.

Convértere, ánima mea, in  
réquiem tuam : \* quia Dóminus  
benefécit tibi.

Quia erípuit ánimam meam de  
morte : † óculos meos a lácrimis, \*  
pedes meos a lapsu.

**J**'aime le Seigneur : \* il entend le  
cri de ma prière ;

Il incline vers moi son oreille : \*  
toute ma vie, je l'invoquerai.

J'étais pris dans les filets de la  
mort, † retenu dans les liens de  
l'abîme, \* j'éprouvais la tristesse et  
l'angoisse ;

J'ai invoqué le Nom du Sei-  
gneur : \* « Seigneur, je t'en prie,  
délivre-moi ! »

Le Seigneur est justice et pitié, \*  
notre Dieu est tendresse.

Le Seigneur défend les petits : \*  
j'étais faible, il m'a sauvé.

Retrouve ton repos, mon âme, \*  
car le Seigneur t'a fait du bien.

Il a sauvé mon âme de la mort, \*  
gardé mes yeux des larmes et mes  
pieds du faux pas.

Je marcherai en présence du Sei-  
gneur \* sur la terre des vivants.



Placébo **Dómino** \* in *regiōne vivórum*.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Ant.2  
3g  
**V**

O-ta me- a \* Dómi-no reddam co-ram omni pópu-lo

e-jus. E u o u a e.

*Je tiendrai mes promesses au Seigneur, oui, devant tout son peuple.*

## Psaume 115

**J**e crois, et je parlerai, \* moi qui ai beaucoup souffert,

Moi qui ai dit dans mon trouble : \* « L'homme n'est que mensonge. »

Comment rendrai-je au Seigneur \* tout le bien qu'il m'a fait ?

J'élèverai la coupe du salut, \* j'invoquerai le Nom du Seigneur.

Je tiendrai mes promesses au Seigneur, \* oui, devant tout son peuple !

Il en coûte au Seigneur \* de voir mourir les siens !

Ne suis-je pas, Seigneur, ton ser-vi-teur, † ton ser-vi-teur, le fils de ta servante, \* moi, dont tu brisas les chaînes ?

Je t'offrirai le sacrifi-ce d'action de grâce, \* j'invoquerai le Nom du Seigneur.

Je tiendrai mes promesses au Seigneur, \* oui, devant tout son peuple,

À l'entrée de la maison du Sei-

**C**rédidi, propter **quod** locú-tus sum : \* ego autem humiliátus sum **nimis**.

Ego dixi in excéssu meo : \* Omnis homo **mendax**.

Quid retri-buam **Dómino**, \* pro ómnibus, quæ retri-buit mihi ?

Cálicem salutáris accé-piam : \* et nomen Dómini **invocábo**.

Vota mea **Dómino** reddam coram omni **pópulo** ejus : \* pretiós-a in conspéctu Dómini mors sanctórum ejus :

O **Dómine**, quia ego **servus tuus** : \* ego servus tuus, et fílius ancíllæ tuæ.

Dirupísti víncula mea : † tibi sa-crificábo **hóstiam laudis**, \* et no-men Dómini **invocábo**.

Vota mea **Dómino** reddam in conspéctu omnis **pópuli** ejus : \* in átriis domus Dómini, in médio tui, **Jerúsalem**.

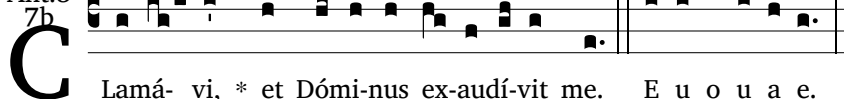
Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et

**semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. | gneur, \* au milieu de Jérusalem !  
Amen.

Ant.3

7b



**C** Lamá- vi, \* et Dómi-nus ex-audí-vit me. E u o u a e.  
*J'ai crié, et le Seigneur m'a répondu.*

## Psaume 119

**A**d Dóminum cum tribulárer  
clamávi : \* et exaudívit me.

Dómine, libera ánimam meam a  
lábiis iníquis, \* et a **lingua dolósa**.

Quid detur tibi, aut quid  
apponátur tibi \* ad **linguam**  
**dolósam** ?

Sagíttæ poténtis acútæ, \* cum  
carbónibus desolatóriis.

Heu mihi ! quia incolátus meus  
prolongátus est : † habitávi cum  
habitántibus Cedar : \* multum ín-  
cola fuit **ánima mea**.

Cum his, qui odérunt pacem,  
eram pacíficus : \* cum loquébar  
illis, impugnábant me **gratis**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in **sæcula sæculórum**.  
Amen.

Ant.4

1f



**A** U-xí- li- um me- um \* a Dó-mi-no, qui fe-cit cae-lum et  
terram. E u o u a e.

*Le secours me viendra du Seigneur qui a fait le ciel et la terre.*

## Psaume 120

**L**evávi óculos **meos** in **montes**, \*  
unde véniet **auxílium mihi**.

**D**ans ma détresse, j'ai crié vers le  
Seigneur, \* et lui m'a répondu.

Seigneur, délivre-moi de la  
langue perfide, \* de la bouche qui  
ment.

Que t'infliger, ô langue perfide, \*  
et qu'ajouter encore ?

La flèche meurtrière du guer-  
rier, \* et la braise des genêts.

Malheur à moi : je dois vivre en  
exil \* et camper dans un désert !

Trop longtemps, j'ai vécu parmi  
ces gens \* qui haïssent la paix.

Je ne veux que la **paix**, mais  
quand je parle \* ils cherchent la  
guerre.

**J**e lève les yeux vers les mon-  
tagnes : \* d'où le secours me  
viendra-t-il ?

Le secours me viendra du Seigneur \* qui a fait le ciel et la terre.

Qu'il empêche ton pied de glisser, \* qu'il ne dorme pas, ton gardien.

Non, il ne dort pas, ne sommeille pas, \* le gardien d'Israël.

Le Seigneur, ton gardien, le Seigneur, ton ombrage, \* se tient près de toi.

Le soleil, pendant le jour, ne pourra te frapper, \* ni la lune, durant la nuit.

Le Seigneur te gardera de tout mal, \* il gardera ta vie.

Le Seigneur te gardera, au départ et au retour, \* maintenant, à jamais.

Auxílium **meum** a **Dómino**, \* qui fecit **cælum et terram**.

Non det in commotionem **pedem tuum** : \* neque dormítet **qui custódit te**.

Ecce, non dormitábit **neque dórmiet**, \* qui **custódit Israë**l.

Dóminus custódit te, Dóminus protéctio **tua**, \* super manum **déxteram tuam**.

Per diem **sol** non uret te : \* neque luna **per noctem**.

Dóminus custódit te ab **omni malo** : \* custódiat **ánimam tuam Dóminus**.

Dóminus custódiat intróitum tuum, et **éxitum tuum** : \* ex hoc nunc, et **usque in sæculum**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Ant.5  
4g  
**L** Aetá-tus sum \* in his quae dicta sunt mi-hi. E u o u a e.

Quelle joie de ce qu'on m'a dit !

## Psaume 121

Quelle joie quand on m'a dit : \*  
« Nous irons à la maison du Seigneur ! »

Maintenant notre marche prend fin \* devant tes portes, Jérusalem !

Jérusalem, te voici dans tes murs : \* ville où tout ensemble ne fait qu'un !

C'est là que montent les tribus, les tribus du Seigneur, \* là qu'Israël doit rendre grâce au nom du Seigneur.

C'est là le siège du droit, \* le siège de la maison de David.

**L** ætátus sum in his, quæ dicta **sunt mihi** : \* In domum Dómini íbimus.

Stantes erant **pedes nostri**, \* in átriis tuis, **Jerúsalem**.

Jerúsalem, quæ ædificátur ut **cívitas** : \* cujus participátio ejus in **idípsum**.

Illuc enim ascendérunt tribus, **tribus Dómini** : \* testimónium Israël ad confiténdum **nómini Dómini**.

Quia illic sedérunt sedes **in judí**cio, \* sedes super domum **David**.

Rogáte quæ ad pacem *sunt*  
*Jerúsalem* : \* et abundántia dili-  
géntibus te :

Fiat pax in virtúte tua : \* et  
abundántia in túrribus tuis.

Propter fratres meos, et próximos  
meos, \* loquébar pacem de te :

Propter domum Dómini, *Dei*  
nostri, \* quæsívi bona tibi.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et  
semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

Appelez le bonheur sur Jérusa-  
lem : \* « Paix à ceux qui t'aiment !

Que la paix règne dans tes murs, \*  
le bonheur dans tes palais ! »

À cause de mes frères et de mes  
proches, \* je dirai : « Paix sur toi ! »

À cause de la maison du Seigneur  
notre Dieu, \* je désire ton bien.

## Capitule

### 2 Co. 1 : 3-4

Benedíctus Deus, et Pater Dómini  
nostri Jesu Christi, † Pater miseri-  
cordiárum, et Deus totíus consola-  
tiónis, \* qui consolátur nos in omni  
tribulatióne nostra.

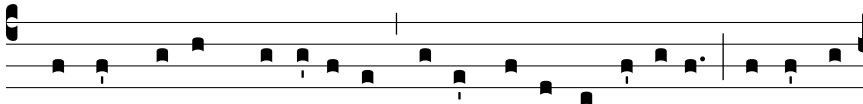
Béni soit Dieu, le Père de notre Sei-  
gneur Jésus Christ, le Père plein  
de tendresse, le Dieu de qui vient  
tout réconfort : dans toutes nos dé-  
tresses, il nous réconforte.

Hy. 

Mménse cae- li Cóndi- tor, Qui mixta ne confúnde- rent,



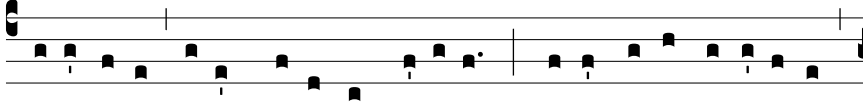
Aquae flu- énta dí- vi- dens, Cae- lum de- dí- sti lími- tem :



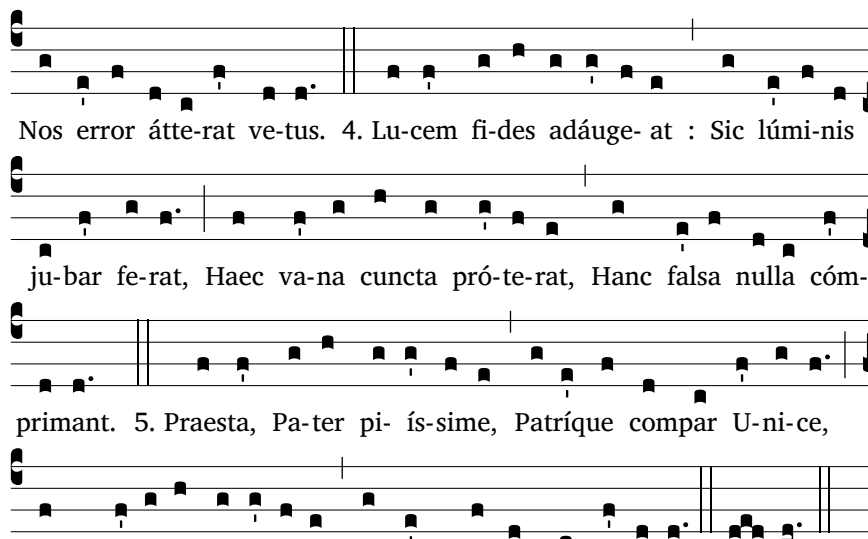
2. Firmans lo- cum cae- lésti- bus, Simúlque terrae rí- vu- lis : Ut unda



flammas témpé- ret, Terrae so- lum ne dí- si- pent. 3. Infunde nunc,



pi- ís- sime, Donum per- énnis grá- ti- ae : Fraudis novae ne cá- si- bus



Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne saécu-lum. A-men.  
Grand Dieu, Créateur du Ciel, Vous, qui divisant la masse des eaux Pour  
qu'elles ne se répandissent pas avec confusion Fixez le firmament pour  
limiter leur cours.

Vous qui tracez leurs routes aux torrents des cieux, Et en même temps aux  
petits ruisseaux qui naissent sur la terre, De sorte que l'onde tempère la  
chaleur, Et l'empêche de réduire en poussière le sol terrestre.

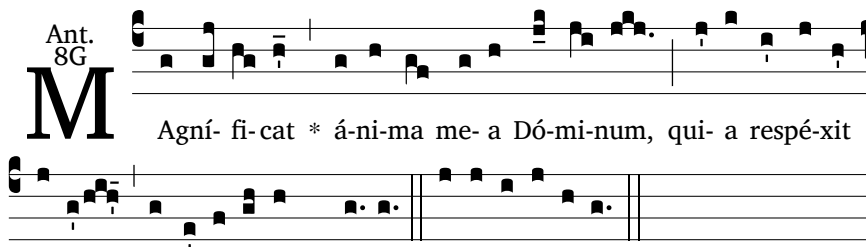
O Dieu très bon, versez aussi en ce jour, Dans nos cœurs, les dons de  
l'éternelle grâce ; Gardez-les de l'erreur toujours ancienne, Gardez-les de  
ses ruses toujours nouvelles.

Augmentez notre foi, redoublez ses clartés, Gardez-lui, ô Jésus, l'éclat de  
sa lumière ! Que sa flamme dissipe la vaine illusion de la vie, Afin que  
nulle erreur n'en ternisse jamais la splendeur.

Exaucez-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, Et vous,  
Esprit consolateur, Qui réglez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

**V.** Que ma prière s'élève, Sei- **V.** Dirigátur, Dómine, orátio mea.  
gneur. **R.** Sicut incénsum in conspéctu

**R.** Comme l'encens devant ta face. tuo.



*Mon âme exalte le Seigneur, car il s'est penché sur mon humilité.*

# Lundi aux Complies

Ant.  
8G

Alvum me fac \* Dómi-ne, propter mi-se-ri-córdi- am tu- am.

E u o u a e.  
*Sauve-moi, Seigneur, en raison de ton amour.*

## Psaume 6

**D**ómine, ne in furóre tuo ár-  
guas me, \* neque in ira tua  
corrípias me.

Miserére mei, Dómine, quóniam  
infirmus sum : \* sana me, Dómine,  
quóniam conturbáta sunt ossa mea.

Et ánima mea turbáta est valde : \*  
sed tu, Dómine, úsquequo ?

Convértere, Dómine, et éripe áni-  
mam meam : \* salvum me fac prop-  
ter misericórdiam tuam.

Quóniam non est in morte qui  
memor sit tui : \* in inférno autem  
quis confitébitur tibi ?

Laborávi in gémitu meo, † lavá-  
bo per síngulas noctes lectum  
meum : \* lácrimis meis stratum  
meum rigábo.

Turbátus est a furóre óculus  
meus : \* inveterávi inter omnes in-  
imícos meos.

Discédite a me, omnes, qui

**S**eigneur, corrige-moi sans co-  
lère, \* et reprends-moi sans fu-  
reur.

Pitié, Seigneur, je dépéris !  
Seigneur, guéris-moi ! \* Car je  
tremble de tous mes os,

De toute mon âme, je tremble. \*  
Et toi, Seigneur, que fais-tu ?

Reviens, Seigneur, délivre-moi, \*  
sauve-moi en raison de ton amour !

Personne, dans la mort,  
n'invoque ton Nom ; \* au séjour des  
morts, qui te rend grâce ?

Je m'épuise à force de gé-  
mir ; † chaque nuit, je pleure sur  
mon lit : \* ma couche est trempée  
de mes larmes.

Mes yeux sont rongés de cha-  
grin ; \* j'ai vieilli parmi tant d'ad-  
versaires !

Loin de moi, vous tous, malfai-  
sants, \* car le Seigneur entend mes

sanglots!

Le Seigneur accueille ma de-  
mande, \* le Seigneur entend ma  
prière.

Qu'ils aient honte et qu'ils  
tremblent, tous mes ennemis, \*  
qu'ils reculent, soudain, couverts  
de honte !

operámini iniquitátem : \* quóniam  
exaudivit Dóminus vocem *fletus*  
**mei**.

Exaudivit Dóminus deprecatió-  
nem **meam**, \* Dóminus oratiónem  
*meam* **suscépit**.

Erubéscant, et conturbéntur ve-  
heménter omnes inimíci **mei** : \*  
convertántur et erubéscant *valde*  
*velóciter*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
**semper**, \* et in *sæcula sæculórum*.  
Amen.

## Psaume 7-i

**S**eigneur mon Dieu, tu es mon re-  
fuge ! \* On me poursuit : sauve-  
moi, délivre-moi !

Sinon ils vont m'égorger, tous  
ces fauves, \* me déchirer, sans que  
personne me délivre.

Seigneur mon Dieu, si j'ai fait ce-  
la, \* si j'ai vraiment un críme sur les  
mains,

Si j'ai causé du tort à mon allié \*  
en épargnant son adversaire,

Que l'ennemi me poursuive, qu'il  
m'atteigne \* qu'il foule au sol ma  
vie et livre ma gloire à la poussière.

Dans ta colère, Seigneur, lève-  
toi, † domine mes adversaires en fu-  
rie, \* réveille-toi pour me défendre  
et prononcer ta sentence.

Une assemblée de peuples t'en-  
vironne : † reprends ta place au-  
dessus d'elle, \* Seigneur qui arbítres  
les nations.

Juge-moi, Seigneur, sur ma jus-  
tice : \* mon innocence parle pour  
moi.

Mets fin à la rage des im-  
pies, † affermis le juste, \* Toi qui  
scrutes les cœurs et les reins, Dieu,

**D**ómine, Deus meus, in te  
sperávi : \* salvum me fac  
ex ómnibus persequéntibus me, et  
*libera* me.

Nequándo rápiat ut leo ánimam  
**meam**, \* dum non est qui rédimat,  
neque qui *salvum* fáciat.

Dómine, Deus meus, si feci  
istud. \* si est iníquitas in *mánibus*  
**meis** :

Si réddidi retribuéntibus mihi  
**mala**, \* decídám mérito ab inimícis  
*meis* *inánis*.

Persequátur inimícus ánimam  
**meam**, † et comprehéndat, et  
concúlcet in terra vitam **meam**, \*  
et glóriam *meam* in *púlverem*  
*dedúcat*.

Exsúrge, Dómine, in ira **tua** : \*  
et exaltáre in fínibus inimicórum  
*meórum*.

Et exsúrge, Dómine Deus meus, in  
præcépto quod mandásti : \* et sy-  
nagóga populórum circúmdabit te.

Et propter hanc in altum  
regrédere : \* Dóminus júdicat  
**pópulos**.

Júdica me, Dómine, secúndum  
justítiam **meam**, \* et secúndum in-  
nocéntiam **meam super** me.

Consumétur nequítia peccató-  
rum, et díriges **justum**, \* scrutans  
corda et **renes Deus**.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et **Spirítui**  
**Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et  
**semper**, \* et in **sæcula sæculórum**.  
**Amen**.

le juste.

## Psaume 7-ii

**J**ustum adjutórium meum a  
**Dómino**, \* qui salvos facit  
**rectos corde**.

Deus judex justus, fortis, et  
**pátiens** : \* numquid iráscitur per  
**síngulos dies** ?

Nisi convérsi fuéritis, gládium  
suum **vibrábit** : \* arcum suum te-  
téndit, et **parávit illum**.

Et in eo parávit vasa **mortis** : \*  
sagíttas suas ardéntibus **effécit**.

Ecce partúriit injustítiam : \*  
concépit dolórem, et péperit  
**iniquitátem**.

Lacum apéruit, et effódit **eum** : \*  
et incidit in **fóveam quam fecit**.

Convertétur dolor ejus in caput  
**ejus** : \* et in vérticem ipsíus iníqui-  
tas **ejus descéndet**.

Confitébor **Dómino** secúndum  
justítiam ejus : \* et psallam nómini  
**Dómini altíssimi**.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et **Spirítui**  
**Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et  
**semper**, \* et in **sæcula sæculórum**.  
**Amen**.

**J**'aurai mon bouclier auprès de  
Dieu, \* le sauveur des cœurs  
droits.

Dieu juge avec justice ; \* Dieu me-  
nace chaque jour l'homme qui ne se  
reprend pas.

Le méchant affûte son épée, \* il  
tend son arc et le tient prêt.

Il se prépare des engins de  
mort ; \* de ses flèches, il fait des  
brandons.

Qui conçoit le mal et couve le  
crime \* enfantera le mensonge.

Qui ouvre une fosse et la creuse \*  
tombera dans le trou qu'il a fait.

Son mauvais coup lui revient sur  
la tête, \* sa violence retombe sur  
son crâne.

Je rendrai grâce au Seigneur pour  
sa justice, \* je chanterai le Nom du  
Seigneur, le Très-Haut.



# Mardi aux Laudes

Ant. 1  
2D

Antá-te Dómi-no, \* et be-ne-dí-ci-te nó-mi-ni e- jus.

E u o u a e.

*Chantez au Seigneur, et bénissez son nom.*

## Psaume 95

**C**hantez au Seigneur un chant nouveau, \* chantez au Seigneur, terre entière,

Chantez au Seigneur et bénissez son Nom! \* De jour en jour, proclamez son salut,

Racontez à tous les peuples sa gloire, \* à toutes les nations ses merveilles!

Il est grand, le Seigneur, hautement loué, \* redoutable au-dessus de tous les dieux :

Néant, tous les dieux des nations! \* Lui, le Seigneur, a fait les cieux :

Devant lui, splendeur et majesté, \* dans son sanctuaire, puissance et beauté.

Rendez au Seigneur, familles des peuples, † rendez au Seigneur la gloire et la puissance, \* rendez au Seigneur la gloire de son Nom.

**C**antáte Dómino cánticum novum : \* cantáte Dómino, omnis terra.

Cantáte Dómino, et benedicite nómini ejus : \* annuntiáte de die in diem salutáre ejus.

Annuntiáte inter gentes glóriam ejus, \* in ómnibus pópulis mirabília ejus.

Quóniam magnus Dóminus, et laudábilis nimis : \* terríbilis est super omnes deos.

Quóniam omnes dii Géntium dæmónia : \* Dóminus autem cælos fecit.

Conféssio, et pulchritúdo in conspéctu ejus : \* sanctimónia et magnificéntia in sanctificatióne ejus.

Afférte Dómino, pátriæ Géntium, † afférte Dómino glóriam et honórem : \* afférte

Dómino glóriam nómini ejus.

Tóllite hóstias, et introíte in átria ejus : \* adoráte Dóminum in átrio sancto ejus.

Commovéatur a fácie ejus univér-  
sa **terra** : \* dícite in Géntibus quia  
Dóminus **regnávit**.

Etenim corréxit orbem terræ qui  
non commovébitur : \* judicábit pó-  
pulos in **æquitáte**.

Læténtur cæli, et exsúltet  
**terra** : † commovéatur mare  
et plenitúdo ejus : \* gaudébunt  
campi, et ómnia quæ *in eis sunt*.

Tunc exsultábunt ómnia ligna  
silvárum a fácie Dómini, quia  
**venit** : \* quóniam venit judicáre  
**terram**.

Judicábit orbem terræ in  
**æquitáte**, \* et póculos in veritáte  
**sua**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
**semper**, \* et in **sæcula sæculórum**.  
**Amen**.



*Le salut de ma face, c'est mon Dieu.*

## Psaume 42

**J**údica me, Deus, et discérne  
causam meam de **gente** non  
**sancta**, \* ab hómine iníquo, et doló-  
so **érue** me.

Quia tu es, Deus, fortitúdo  
**mea** : † quare me **repulísti**? \* et  
quare tristis incédo, dum affligit  
me **inimícus**?

Emítte lucem tuam et veritátem  
**tuam** : † ipsa me deduxérunt,  
et adduxérunt in montem **sanctum**

Apportez votre offrande, entrez  
dans ses parvis, \* adorez le Sei-  
gneur, éblouissant de sainteté :

Tremblez devant lui, terre en-  
tière. \* Allez dire aux nations : « Le  
Seigneur est roi ! »

Le monde, inébranlable, tient  
bon. \* Il gouverne les peuples avec  
droiture.

Joie au ciel ! Exulte la terre ! † Les  
masses de la mer mugissent, \* la  
campagne tout entière est en fête.

Les arbres des forêts dansent de  
joie † devant la face du Seigneur,  
car il vient, \* car il vient pour juger  
la terre.

Il jugera le monde avec justice, \*  
et les peuples selon sa vérité !

**R**ends-moi justice, ô mon Dieu,  
défends ma cause contre un  
peuple sans foi ; \* de l'homme qui  
ruse et trahit, libère-moi.

C'est toi, Dieu, ma forteresse :  
pourquoi me rejeter ? \* Pourquoi  
vais-je assombri, pressé par l'enne-  
mi ?

Envoie ta lumière et ta vérité :  
qu'elles guident mes pas \* et me  
conduisent à ta montagne sainte,

jusqu'en ta demeure.

J'avancerai jusqu'à l'autel de Dieu, vers Dieu qui est toute ma joie; \* je te rendrai grâce avec ma harpe, Dieu, mon Dieu!

Pourquoi te désoler, ô mon âme, et gémir sur moi? \* Espère en Dieu! De nouveau je rendrai grâce : il est mon sauveur et mon Dieu!

tuum, \* et in tabernacula tua.

Et introibo ad altare Dei : \* ad Deum, qui lætificat juventutem meam.

Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus : \* quare tristis es, anima mea? et quare conturbas me?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi : \* salutare vultus mei, et Deus meus.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculorum. Amen.

Ant.3  
1g3

L- lumi- na Dómi- ne \* vultum tu- um su- per nos.

E u o u a e.

Que ton visage, Seigneur, s'illumine pour nous.

## Psaume 66

Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse, \* que son visage s'illumine pour nous;

Et ton chemin sera connu sur la terre, \* ton salut, parmi toutes les nations.

Que les peuples, Dieu, te rendent grâce; \* qu'ils te rendent grâce tous ensemble!

Que les nations chantent leur joie, \* car tu gouvernes le monde avec justice;

Tu gouvernes les peuples avec droiture, \* sur la terre, tu conduis les nations.

Que les peuples, Dieu, te rendent grâce; \* qu'ils te rendent grâce tous ensemble!

Deus misereatur nostri, et benedícat nobis : \* illúminet vultum suum super nos, et misereatur nostri.

Ut cognoscámus in terra viam tuam, \* in ómnibus Géntibus salutare tuum.

Confiteántur tibi pópuli, Deus : \* confiteántur tibi pópuli omnes.

Læténtur et exsúltent Gentes : \* quoniam júdicas pópulos in æquitáte, et Gentes in terra dírigis.

Confiteántur tibi pópuli, Deus, confiteántur tibi pópuli omnes : \* terra dedit fructum suum.

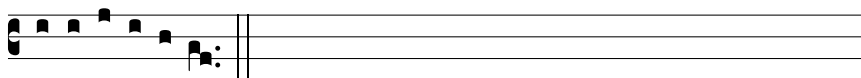
Benedícat nos Deus, Deus noster, benedícat nos Deus : \* et métuant eum omnes fines terræ.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

La terre a donné son fruit ; \* Dieu, notre Dieu, nous bénit.

Que Dieu nous bénisse, \* et que la terre tout entière l'adore !



E u o u a e.

*Exaltez le Roi des siècles par vos œuvres.*

## Cantique de Tobie

*Tb. 13 : 1-10*

**M**agnus es, Dómine, in ætérnum, \* et in ómnia sæcula regnum tuum :

Quóniam tu flagéllas, et salvas : dedúcis ad ínferos, et redúcis : \* et non est qui effúgiat manum tuam.

Confitémini Dómino, filii Israë!, \* et in conspéctu géntium laudáte eum :

Quóniam ídeo dispérsit vos inter gentes, quæ ignórant eum, \* ut vos enarrétis mirabília ejus,

Et faciátis scire eos, \* quia non est álius Deus omnípotens præter eum.

Ipse castigávit nos propter iniquitátes nostras : \* et ipse salvábit nos propter misericórdiam suam.

Aspícite ergo quæ fecit nobiscum, et cum timóre et tremóre confitémini illi : \* Regémque sæculórum exaltáte in opéribus vestris.

Ego autem in terra captivitátis meæ confitébor illi : \* quóniam osténdit majestátem suam in gentem peccatricem.

**B**éni soit Dieu, le Vivant, à jamais ! \* Béni soit son règne !

C'est lui qui châtie et prend pitié, † qui fait descendre aux profondeurs des enfers et retire de la grande perdition : \* nul n'échappe à sa main.

Rendez-lui grâce, fils d'Israël, \* à la face des nations où lui-même vous a dispersés ;

Là, il vous a montré sa grandeur : \* exaltez-le à la face des vivants.

Car il est notre Seigneur, lui, notre Dieu, \* notre Père, il est Dieu, pour les siècles des siècles !

Il vous frappera pour vos péchés, \* mais il vous prendra tous en pitié.

Regardez ce qu'il a fait pour vous, rendez-lui grâce à pleine voix ! \* Bénissez le Seigneur de justice, exaltez le Roi des siècles !

Et moi, en terre d'exil, je lui rends grâce ; \* je montre sa grandeur et sa force au peuple des pécheurs.

« Revenez, pécheurs, et vivez de-

vant lui dans la justice. \* Qui sait s'il ne vous rendra pas son amour et sa grâce ! »

J'exalterai mon Dieu, le roi du ciel ; \* mon âme se réjouit de sa grandeur.

Que tous ses élus lui rendent grâce : \* tous rassemblés, ils béniront le Seigneur éternel.

Convertimini itaque, peccatores, et facite justitiam coram Deo, \* credentes quod faciat vobiscum misericordiam suam :

Ego autem, et anima mea \* in eo lætābimur.

Benedicite Dóminum, omnes elécti ejus : \* ágite dies lætitiæ, et confitémini illi.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

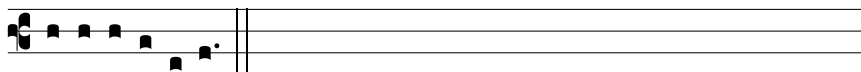
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant.5

2D  
L



Audá-te \* nomen Dó-mi-ni, qui sta-tis in domo Dómi-ni.



E u o u a e.

Louez le nom du Seigneur, vous qui demeurez dans la maison du Seigneur.

## Psaume 134

Louez le Nom du Seigneur, \* louez-le, serviteurs du Seigneur Qui veillez dans la maison du Seigneur, \* dans les parvis de la maison de notre Dieu.

Louez la bonté du Seigneur, \* célébrez la douceur de son Nom.

C'est Jacob que le Seigneur a choisi, \* Israël dont il a fait son bien.

Je le sais, le Seigneur est grand : \* notre Maître est plus grand que tous les dieux.

Tout ce que veut le Seigneur, il le fait \* au ciel et sur la terre, dans les mers et jusqu'au fond des abîmes.

De l'horizon, il fait monter les nuages ; † il lance des éclairs, et la pluie ruisselle ; \* il libère le vent

Laudáte nomen Dómini, \* laudáte, servi Dóminum.

Qui státis in domo Dómini, \* in átriis domus Dei nostri.

Laudáte Dóminum, quia bonus Dóminus : \* psállite nómini ejus, quóniam suáve.

Quóniam Jacob elégit sibi Dóminus, \* Israël in possessiónem sibi.

Quia ego cognóvi quod magnus est Dóminus, \* et Deus noster præ ómnibus diis.

Omnia quaecúmque vóluit, Dóminus fecit in cælo, et in terra, \* in mari, et in ómnibus abyssis.

Edúcens nubes ab extrémó terræ : \* fúlgura in plúviam fecit.

Qui producit ventos de thesáuris

**suis** : \* qui percússit primogénita Ægýpti ab hómine usque *ad pecus*.

Et misit signa, et prodígia in médio tui, Ægýpte : \* in Pharaónem, et in omnes servos ejus.

Qui percússit gentes **multas** : \* et occídít reges **fortes** :

Sehon, regem Amorrhæórum, et Og, regem **Basan**, \* et ómnia regna **Chánaan**.

Et dedit terram eórum hereditátem, \* hereditátem Israë́l, pópu-  
lo suo.

Dómine, nomen tuum in ætérnum : \* Dómine, memoriale tuum in generatiónem et generatiónem.

Quia judicábit Dóminus pópu-  
lum suum : \* et in servis suis deprecábitur.

Simulácula Géntium argéntum et **aurum** : \* ópera mánuum hóminum.

Os habent, et non loquéntur : \* óculos habent, et non vidébunt.

Aures habent, et non áudient : \* neque enim est spíritus in ore ipsórum.

Símiles illis fiant qui faciunt ea : \* et omnes qui confídunt in eis.

Domus Israë́l, benedícite Dómino : \* domus Aaron, benedícite Dómino.

Domus Levi, benedícite Dómino : \* qui timétis Dóminum, benedícite Dómino.

Benedíctus Dóminus ex **Sion**, \* qui hábitat in Jerúsalem.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípípio, et nunc, et **semper**, \* et in sǎcula sǎculórum. Amen.

qu'il tenait en réserve.

Il a frappé les aînés de l'Égypte, \* les premiers-nés de l'homme et du bétail.

Il envoya des signes et des prodiges, chez toi, terre d'Égypte, \* sur Pharaon et tous ses serviteurs.

Il a frappé des nations en grand nombre \* et fait périr des rois va-  
leureux :

Séhon, le roi des Amorites, Og, le roi de Basan, \* et tous les royaumes de Canaan ;

Il a donné leur pays en héritage, \* en héritage à Israë́l, son peuple.

Pour toujours, Seigneur, ton Nom ! \* D'âge en âge, Seigneur, ton mémorial !

Car le Seigneur rend justice à son peuple : \* par égard pour ses serviteurs, il se reprend.

Les idoles des nations : or et argent, \* ouvrage de mains humaines.

Elles ont une bouche et ne parlent pas, \* des yeux et ne voient pas.

Leurs oreilles n'entendent pas, \* et dans leur bouche, pas le moindre souffle.

Qu'ils deviennent comme elles, tous ceux qui les font, \* ceux qui mettent leur foi en elles.

Maison d'Israë́l, bénis le Seigneur, \* maison d'Aaron, bénis le Seigneur,

Maison de Lévi, bénis le Seigneur, \* et vous qui le craignez, bénissez le Seigneur !

Béni soit le Seigneur depuis Sion, \* lui qui habite Jérusalem !

## Capitule

### Rm. 13 : 12-13

La nuit est bientôt finie, le jour est tout proche. Rejetons les œuvres des ténèbres, revêtons-nous des armes de la lumière. Conduisons-nous honnêtement, comme on le fait en plein jour.

Nox præcëssit, dies autem appropinquávit. † Abjiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur arma lucis. \* Sicut in die honéste ambulémus.

Hy.  
4  
**A** - les di- é- i núnti- us Lu- cem pro- pín- quam præci- nit :

Nos exci- tá- tor ménti- um, Jam Christus ad vi- tam vo- cat.

2. Auférte, clamat léctu- los, Ægro so- pó- re dé- si- des : Castíque,

recti ac sóbri- i Vigilá- te : jam sum pró- ximus. 3. Je- sum ci- ámus

vó- ci- bus, Flentes, pre- cántes, sóbri- i : Inténta suppli- cá- ti- o

Dormí- re cor mundum ve- tat. 4. Tu Christe somnum díscu- te,

Tu rumpe noctis víncu- la, Tu solve peccá- tum ve- tus, No- vúmque

lumen ínge- re. 5. De- o Patri sit gló- ri- a, E- júsque so- li Fí- li- o,



Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Nunc et per omne saécu-lum. A-men.

L'oiseau, messenger du jour Appelle de ses chants le retour du soleil, Déjà Jésus, le divin excitateur des âmes, Nous convoque à la vie.

Emportez, dit-il, vos lits de repos, Ames apesanties par un mortel sommeil ! Demeurez pures, vivez dans la justice et la sobriété, Veillez, car me voici, je viens à vous.

Oui, appelons tous Jésus dans nos chants, Nos larmes, nos vœux, nos pénitences ; Prions tous, prions avec insistance Un cœur pur ne sommeille jamais.

O Christ, venez briser notre sommeil ; Venez dissiper les ténèbres des nuits, Venez rompre les chaînes du péché, Venez répandre en nous la lumière nouvelle.

Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

**℣.** Repléti sumus mane misericórdia tua.

**℣.** Tu nous rassasies de ton amour au matin.

**℟.** Exsultávimus, et delectáti sumus.

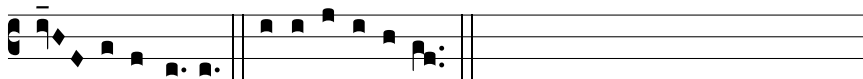
**℟.** Nous passons nos jours dans la joie et les chants.

Ant.  
7a

**E**



-ré-xit no-bis \* Dómi-nus cornu sa-lú-tis in domo Da-vid



pú- e-ri su- i. E u o u a e.

*Le Seigneur a fait surgir la force qui nous sauve, dans la maison de David, son serviteur.*



# Mardi à Prime

*Hymne* Jam lucis ordo sîdere, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
8c

E- us me- us, \* in te con- fî- do, non e- ru- bescam.

E u o u a e.

*Mon Dieu, je m'appuie sur toi : épargne-moi la honte.*

## Psaume 24-i

**V**ers toi, Seigneur, j'élève mon âme, \* vers toi, mon Dieu.

Je m'appuie sur toi : épargne-moi la honte; \* ne laisse pas triompher mon ennemi.

Pour qui espère en toi, pas de honte, \* mais honte et déception pour qui trahit.

Seigneur, enseigne-moi tes voies, \* fais-moi connaître ta route.

Dirige-moi par ta verité, enseigne-moi, \* car tu es le Dieu qui me sauve.

C'est toi que j'espère tout le jour \* en raison de ta bonté, Seigneur.

Rappelle-toi, Seigneur, ta tendresse, \* ton amour qui est de tous jours.

Oublie les révoltes, les péchés de ma jeunesse; \* dans ton amour, ne m'oublie pas.

**A**d te, Dómine, levávi ánimam meam : \* Deus meus, in te confído, non *erubescam*.

Neque irrídeant me inimíci mei : \* étenim univérsi, qui sústinent te, non *confundéntur*.

Confundántur omnes iníqua agéntes \* *supervácue*.

Vias tuas, Dómine, démonstra mihi \* et sémitas tuas *édoce* me.

Dírige me in veritáte tua, et *doce* me : \* quia tu es, Deus, Salvátor meus, et te sustínui *tota die*.

Reminíscere miseratiónum tuárum, Dómine, \* et misericordiárum tuárum, quæ a *sæculo* sunt.

Delícta juventútis *meæ*, \* et ignorántias meas *ne memín*eris.

Secúndum misericórdiam tuam meménto *mei* tu, \* propter bonitátem *tuam*, Dómine.

Glória Patri, et **F**ílio, \* et **S**pirítui **S**ancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \* et in **s**æcula **s**æculórum. Amen.

## Psaume 24-ii

**D**ulcis et rectus **D**óminus : \* propter hoc legem dabit delinquentibus in **v**ia.

Díriget mansuétos in **j**udício : \* docébit mites **v**ias **s**uas.

Univérsæ viæ **D**ómini, misericórdia et **v**éritas, \* requiréntibus testaméntum ejus et **t**estimónia ejus.

Propter nomen tuum, **D**ómine, propitiáberis peccáto **m**eo : \* **m**ultum est enim.

Quis est homo qui timet **D**óminum ? \* legem státuit ei in **v**ia, **q**uam **e**légit.

Anima ejus in bonis demorábitur : \* et semen ejus hereditábit **t**erram.

Firmaméntum est **D**óminus timéntibus **e**um : \* et testaméntum ipsíus ut manifestétur illis.

Glória Patri, et **F**ílio, \* et **S**pirítui **S**ancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \* et in **s**æcula **s**æculórum. Amen.

## Psaume 24-iii

**O**culi mei semper ad **D**óminum : \* quóniam ipse évellét de láqueo **p**edes **m**eos.

Réspice in me, et miserére **m**ei : \* quia únicus et pauper **s**um ego.

Tribulatiónes cordis mei multiplicatæ sunt : \* de necessitatibus meis **ér**ue me.

Vide humilitátem meam, et labórem **m**eum : \* et dimítte univérsa

**I**l est droit, il est **b**on, le Seigneur, \* lui qui montre aux pécheurs le chemin.

Sa justice dirige les humbles, \* il enseigne aux humbles son chemin.

Les voies du Seigneur sont amour et vérité \* pour qui veille à son alliance et à ses lois.

À cause de ton **N**om, Seigneur, \* pardonne ma **f**aute : elle est grande.

Est-il un homme qui **c**raigne le Seigneur ? \* Dieu lui montre le chemin qu'il doit prendre.

Son âme habitera le bonheur, \* ses descendants posséderont la terre.

Le secret du Seigneur est pour ceux qui le craignent ; \* à ceux-là, il fait connaître son alliance.

**J**'ai les yeux tournés vers le Seigneur : \* il tirera mes **p**ieds du filet.

Regarde, et prends pitié de moi, \* de moi qui suis **s**eul et misérable.

L'angoisse grandit dans mon cœur : \* tire-moi de ma détresse.

Vois ma **m**isère et ma peine, \* enlève **t**ous mes péchés.

Vois mes ennemis si nombreux, \*

la haine violente qu'ils me portent.

Garde mon âme, délivre-moi ; \*  
je m'abrite en toi : épargne-moi la honte.

Droiture et perfection veillent sur moi, \* sur moi qui t'espère !

Libère Israël, ô mon Dieu, \* de toutes ses angoisses !

*delicta mea.*

Réspice inimicos meos quóniam multiplicáti sunt : \* et ódio iníquo odérunt me.

Custódi ánimam meam, et érue me : \* non erubéscam quóniam sperávi in te.

Innocéntes et recti adhæsérunt mihi : \* quia sustínui te.

Líbera, Deus, Israël : \* ex ómnibus tribulatió**nibus suis.**

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Mardi à Tierce

*Hymne* Nunc Sancte nobis Spíritus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
8G

**R** Espé-xit me, \* et ex-au-dí-vit depre-ca-ti-ó-nem me- am

Dó-mi-nus. E u o u a e.  
*Le Seigneur m'a regardé, et il a entendu le cri de ma prière.*

## Psaume 39-i

**E**xspéctans exspectávi  
Dóminum, \* et inténdit mihi.

Et exaudivit preces meas : \* et  
edúxit me de lacu misériae, et de luto  
fæcis.

Et státuit super petram pedes  
meos : \* et diréxit gressus meos.

Et immísit in os meum cánticum  
novum \* carmen Deo nostro.

Vidébunt multi, et timébunt : \* et  
sperábunt in Dómino.

Beátus vir, cujus est nomen Dó-  
mini spes ejus \* et non respéxit in  
vanitátes et insánias falsas.

Multa fecísti tu, Dómine, Deus  
meus, mirabília tua : \* et cogitatió-  
nibus tuis non est qui símilis sit tibi.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et  
semper, \* et in sácula sæculórum.

**D**'un grand espoir j'espérais le  
Seigneur : \* il s'est penché vers  
moi pour entendre mon cri.

Il m'a tiré de l'horreur du gouffre,  
de la vase et de la boue ; \* il m'a  
fait reprendre pied sur le roc, il a  
raffermí mes pas.

Dans ma bouche il a mis un  
chant nouveau, une louange à notre  
Dieu. \* Beaucoup d'hommes ver-  
ront, ils craindront, ils auront foi  
dans le Seigneur.

Heureux est l'homme qui met sa  
foi dans le Seigneur \* et ne va pas  
du côté des violents, dans le parti  
des traîtres.

Tu as fait pour nous tant de  
choses, toi, Seigneur mon Dieu ! \*  
Tant de projets et de merveilles :  
non, tu n'as point d'égal !

Je les dis, je les redís encore ; \*

mais leur nombre est trop grand !

Tu ne voulais ni offrande ni sacrifice, tu as ouvert mes oreilles ; \* tu ne demandais ni holocauste ni victime, alors j'ai dit : « Voici, je viens.

Dans le livre, est écrit pour moi ce que tu veux que je fasse. \* Mon Dieu, voilà ce que j'aime : ta loi me tient aux entrailles. »

Amen.

## Psaume 39-ii

**J'**annonce la justice dans la grande assemblée ; \* vois, je ne retiens pas mes lèvres, Seigneur, tu le sais.

Je n'ai pas enfoui ta justice au fond de mon cœur, † je n'ai pas caché ta fidélité, ton salut ; \* j'ai dit ton amour et ta vérité à la grande assemblée.

Toi, Seigneur, ne retiens pas loin de moi ta tendresse ; \* que ton amour et ta vérité sans cesse me gardent !

Les malheurs m'ont assailli : \* leur nombre m'échappe !

Mes péchés m'ont accablé : ils m'enlèvent la vue ! \* Plus nombreux que les cheveux de ma tête, ils me font perdre cœur.

Daigne, Seigneur, me délivrer ; \* Seigneur, viens vite à mon secours !

**A**nnuntiávi et locútus sum : \* multiplicátí sunt *super* **númerum**.

Sacrificíum et oblatiónem nolústi : \* aures autem perfecísti **mihi**.

Holocáustum et pro peccáto non postulásti : \* tunc dixi : *Ecce vénio*.

In cápíte libri scriptum est de me ut fácerem voluntátem **tuam** : \* Deus meus, vólui, et legem tuam in médio *cordis mei*.

Annuntiávi justítiam tuam in ecclésia **magna**, \* ecce lábia mea non prohibébo : *Dómine, tu scisti*.

Justítiam tuam non abscóndi in corde **meo** : \* veritátem tuam et salutáre *tuum dixi*.

Non abscóndi misericórdiam tuam et veritátem **tuam** \* a concílio **multo**.

Tu autem, *Dómine*, ne longe fácias miseratiónes tuas **a me** : \* misericórdia tua et vérítas tua semper *suscepérunt me*.

Quóniam circumdedérunt me mala, quorum non est **númerus** : \* comprehendérunt me iniquitátes meæ, et non pótui *ut vidérem*.

Multiplicátæ sunt *super* capíllos cápítis **mei** : \* et cor meum *derelíquit me*.

Compláceat tibi, *Dómine*, ut

éruas me : \* Dómine, ad adjuvándum me **réspice**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

### Psaume 39-iii

**C**onfundántur et revereántur simul, qui quærunt ánimam meam, \* ut áuferant eam.

Convertántur retrórsim et revereántur : \* qui volunt mihi mala.

Ferant conféstim confusiónem suam : \* qui dicunt mihi : *Euge, euge*.

Exsúltent et læténtur super te omnes quæréntes te : \* et dicant semper : Magnificétur Dóminus : qui dñligunt salutáre tuum.

Ego autem mendícus sum, et pauper : \* Dóminus sollicitus est mei.

Adjútor meus et protéctor meus tu es : \* Deus meus, *ne tardáveris*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

**Q**u'ils soient tous humiliés, déshonorés, ceux qui s'en prennent à ma vie !

Qu'ils reculent, couverts de honte, ceux qui cherchent mon malheur ; \* que l'humiliation les écrase, ceux qui me disent : « C'est bien fait ! »

Mais tu seras l'allégresse et la joie de tous ceux qui te cherchent ; \* toujours ils rediront : « Le Seigneur est grand ! » ceux qui aiment ton salut.

Je suis pauvre et malheureux, mais le Seigneur pense à moi. \* Tu es mon secours, mon libérateur : mon Dieu, ne tarde pas !

# Mardi à Sexte

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
8G

Usce-pí-sti me, Dómi-ne, \* et confirmásti me in conspéctu

tu- o. E u o u a e.  
*Tu m'as soutenu, Seigneur, et tu m'as rétabli devant ta face.*

## Psaume 40

**H**eureux qui pense au pauvre et au faible : \* le Seigneur le sauve au jour du malheur !

Il le protège et le garde en vie, heureux sur la terre. \* Seigneur, ne le livre pas à la merci de l'ennemi !

Le Seigneur le soutient sur son lit de souffrance : \* si malade qu'il soit, tu le relèves.

J'avais dit : « Pitié pour moi, Seigneur, \* guéris-moi, car j'ai péché contre toi ! »

Mes ennemis me condamnent déjà : \* « Quand sera-t-il mort ? son nom, effacé ? »

Si quelqu'un vient me voir, ses propos sont vides ; † il emplit son cœur de pensées méchantes, \* il sort, et dans la rue il parle.

Unis contre moi, mes ennemis murmurent, \* à mon sujet, ils

**B**éatus qui intelligit super egénum, et **páuperem** : \* in die mala liberábit **eum Dóminus**.

Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in **terra** : \* et non tradat eum in ánimam inimicórum ejus.

Dóminus opem ferat illi super lectum dolóris ejus : \* univérsum stratum ejus versásti in infirmitáte ejus.

Ego dixi : Dómine, miserére **mei** : \* sana ánimam meam, quia peccávi tibi.

Inimíci mei dixérunt mala **mihi** : \* Quando moriétur, et períbit **nomen** ejus ?

Et si ingrediebátur ut vidéret, vana loquebátur : \* cor ejus congregávit iniquitátem sibi.

Egrediebátur **foras**, \* et loquebátur in **idípsum**.

Advérsum me susurrábant omnes inimíci **mei** : \* advérsum me cogitábant *mala mihi*.

Verbum iníquum constituérunt advérsum me : \* Numquid qui dormit non adjíciet *ut resúrgat* ?

Etenim homo pacis meæ, in quo sperávi : \* qui edébat panes meos, magnificávit super me supplantatiónem.

Tu autem, Dómine, miserére mei, et resúscita me : \* et retribuam eis.

In hoc cognóvi quóniam voluísti me : \* quóniam non gaudébit inimícus *meus* super me.

Me autem propter innocentiam suscepísti : \* et confirmásti me in conspéctu tuo *in ætérnum*.

Benedíctus Dóminus, Deus Israël, a sáculo et usque in sáeculum : \* *fiat, fiat*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sácula sáculórum. Amen.

## Psaume 41-i

**Q**uemádmódu(m) desíderat cervus ad fontes aquárum : \* ita desíderat ánima mea *ad te, Deus*.

Sitívit ánima mea ad Deum fortem vivum : \* quando véniam, et apparebo ante *fáciem Dei* ?

Fuérunt mihi lácrimæ meæ panes die ac nocte : \* dum díctur mihi quotidie : Ubi est *Deus tuus* ?

Hæc recordátus sum, et effúdi in me ánimam meam : \* quóniam transíbo in locum tabernáculi admirábilis, usque ad *domum Dei*.

In voce exsultatiónis, et confessiónis : \* sonus *epulántis*.

Quare tristis es, ánima mea ? \* et

présagent le pire :

« C'est un mal pernicieux qui le ronge ; \* le voilà couché, il ne pourra plus se lever. »

Même l'ami, qui avait ma confiance \* et partageait mon pain, m'a frappé du talon.

Mais toi, Seigneur, prends pitié de moi ; \* relève-moi, je leur rendrai ce qu'ils méritent.

Oui, je saurai que tu m'aimes \* si mes ennemis ne chantent pas victoire.

Dans mon innocence tu m'as soutenu \* et rétabli pour toujours devant ta face.

Béni soit le Seigneur, Dieu d'Israël, \* depuis toujours et pour toujours ! Amen ! Amen !

**C**omme un cerf altéré cherche l'eau vive, \* ainsi mon âme te cherche, *toi*, mon Dieu.

Mon âme a soif de Dieu, le Dieu vivant ; \* quand pourrai-je m'avancer, paraître face à Dieu ?

Je n'ai d'autre pain que mes larmes, le jour, la nuit, \* moi qui chaque jour entends dire : « Où est-il ton Dieu ? »

Je me souviens, et mon âme déborde : \* en ce temps-là, je franchissais les portails !

Je conduisais vers la maison de mon Dieu la multitude en fête, \* parmi les cris de joie et les actions



de grâce.

Pourquoi te désoler, ô mon âme, et gémir sur moi ? \* Espère en Dieu ! De nouveau je rendrai grâce : il est mon sauveur et mon Dieu !

## Psaume 41-ii

**S**i mon âme se désole, je me souviens de toi, \* depuis les terres du Jourdain et de l'Hermon, depuis mon humble montagne.

L'abîme appelant l'abîme à la voix de tes cataractes, \* la masse de tes flots et de tes vagues a passé sur moi.

Au long du jour, le Seigneur m'envoie son amour ; \* et la nuit, son chant est avec moi, prière au Dieu de ma vie.

Je dirai à Dieu, mon rocher : « Pourquoi m'oublies-tu ? \* Pourquoi vais-je assombri, pressé par l'ennemi ? »

Outragé par mes adversaires, je suis meurtri jusqu'aux os, \* moi qui chaque jour entends dire : « Où est-il ton Dieu ? »

Pourquoi te désoler, ô mon âme, et gémir sur moi ? \* Espère en Dieu ! De nouveau je rendrai grâce : il est mon sauveur et mon Dieu !

quare conturbas me ?

Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi : \* salutáre vultus mei, et *Deus meus*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

**A**d meípsum ánima mea conturbáta est : \* propterea memor ero tui de terra Jordánis, et Hermóniim a monte módico.

Abýssus abýssum ínvocat, \* in voce cataractárum tuárum.

Omnia excélsa tua, et fluctus tui \* super me transiérunt.

In die mandávit Dóminus misericórdiam suam : \* et nocte cánticum ejus.

Apud me orátio Deo vitæ meæ, \* dicam Deo : *Suscéptor meus* es.

Quare oblítus es mei ? \* et quare contristátus incédo, dum affligit me inimícus ?

Dum confringúntur ossa mea, \* exprobravérunt mihi qui tríbulant me inimíci mei.

Dum dicunt mihi per síngulos dies : Ubi est Deus tuus ? \* quare tristis es, ánima mea ? et quare conturbas me ?

Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi : \* salutáre vultus mei, et *Deus meus*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Mardi à None

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
2D.

Alvá-sti nos, \* Dómi-ne, et in nómi-ne tu- o confi-té-bimur

in saécu-la. E u o u a e.

*Tu nous as sauvés, Seigneur : sans cesse nous rendrons grâce à ton nom.*

## Psaume 43-i

**D**eus, áuribus nostris  
audívimus : \* patres nos-  
tri annuntiavérunt nobis.

Opus, quod operátus es in diébus  
eórum, \* et in diébus *antí*quis.

Manus tua gentes dispédidit, et  
plantásti eos : \* afflíxisti pópulos, et  
expulísti eos.

Nec enim in gládio suo possedé-  
runt **terra**m, \* et bráchium eórum  
non salvávit eos :

Sed délixtera tua, et bráchium  
tuum, et illuminátio vultus **tui**, \*  
quóniam complacuísti *in* eis.

Tu es ipse Rex meus et Deus  
**meus** : \* qui mandas salútes **Jacob**.

In te inimícos nostros ventilábi-  
mus **cornu** : \* et in nómine tuo sper-  
némus insurgéntes *in* nobis.

Non enim in arcu meo sperábo : \*  
et gládus meus non *salv*ábit me.

**D**ieu, nous avons entendu  
dire, † et nos pères nous  
ont raconté, \* quelle action tu  
accomplis de leur temps, aux jours  
d'autrefois.

Toi, par ta main, tu as dépossé-  
dé les nations, † et ils purent s'im-  
planter ; \* et tu as malmené des peu-  
plades, et ils purent s'étendre.

Ce n'était pas leur épée qui pos-  
sédait le pays, † ni leur bras qui les  
rendait vainqueurs, \* mais ta droite  
et ton bras, et la lumière de ta face,  
car tu les aimais.

Toi, Dieu, tu es mon roi, \* tu dé-  
cides des victoires de Jacob :

Avec toi, nous battions nos enne-  
mis ; \* par ton Nom, nous écrasions  
nos adversaires.

Ce n'est pas sur mon arme que je  
compte, \* ni sur mon épee, pour la

victoire.

Tu nous as donné de vaincre l'adversaire, \* tu as couvert notre ennemi de honte.

Dieu était notre louange, tout le jour : \* sans cesse nous rendions grâce à ton Nom.

## Psaume 43-ii

**M**aintenant, tu nous humilies, tu nous rejettes, \* tu ne sors plus avec nos armées.

Tu nous fais plier devant l'adversaire, \* et nos ennemis emportent le butin.

Tu nous traites en bétail de boucherie, \* tu nous disperses parmi les nations.

Tu vends ton peuple à vil prix, \* sans que tu gagnes à ce marché.

Tu nous exposes aux sarcasmes des voisins, \* aux rires, aux moqueries de l'entourage.

Tu fais de nous la fable des nations; \* les étrangers haussent les épaules.

Tout le jour, ma déchéance est devant moi, \* la honte couvre mon visage,

Sous les sarcasmes et les cris de blasphème, \* sous les yeux de l'ennemi qui se venge.

Tout cela est venu sur nous sans que nous t'ayons oublié : \* nous n'avions pas trahi ton alliance.

Notre cœur ne s'était pas détourné \* et nos pieds n'avaient pas quitté ton chemin

Quand tu nous poussais au milieu des chacals \* et nous couvrais de l'ombre de la mort.

Salvásti enim nos de affligéntibus nos : \* et odiéntes nos confudísti.

In Deo laudábimur tota **die** : \* et in nómine tuo confitébimur *in sæculum*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

**N**unc autem repulísti et confudísti nos : \* et non egrediéris, Deus, in virtútibus nostris.

Avertísti nos retrórsum post inimícos **nostros** : \* et qui odérunt nos, diripiébant sibi.

Dedísti nos tamquam oves escárum : \* et in Géntibus dispersísti nos.

Vendidísti pópulum tuum sine **prétio** : \* et non fuit multitúdo in commutatióibus eórum.

Posuísti nos oppróbrium vicínis **nostris**, \* subsannatióem et derísum his, qui sunt in circúitu **nostro**.

Posuísti nos in similitúdinem **Géntibus** : \* commotióem cápitis *in pópulis*.

Tota die verecúndia mea contra **me** est, \* et confúsió faciéi meæ copéruit me.

A voce exprobrántis, et obloquéntis : \* a fácie inimíci, et persequéntis.

Hæc ómnia venérunt super nos, nec oblíti **sumus** te : \* et iníque non égimus in testaménto **tuo**.

Et non recéssit retro cor **nostrum** : \* et declinásti sémitas nostras a **vía tua** :

Quóniam humiliásti nos in loco

afflictiónis, \* et coopérui nos um-  
bra **mortis**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et  
**semper**, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

### Psaume 43-iii

**S**i oblíti sumus nomen Dei  
**nostri**, \* et si expándimus  
manus nostras ad deum aliénium :

Nonne Deus requíret **ista** ? \* ipse  
enim novit abscondita **cordis**.

Quóniam propter te mortificámur  
tota **die** : \* æstimáti sumus sicut  
oves occisiónis.

Exsúrge, quare obdórmis,  
**Dómine** ? \* exsúrge, et ne repéllas  
**in finem**.

Quare faciém tuam **avértis**, \*  
oblivísceris inópiæ nostræ, et tribu-  
latiónis **nostræ** ?

Quóniam humiliáta est in púlvere  
ánima **nostra** : \* conglutinátus est  
in terra venter **noster**.

Exsúrge, **Dómine**, ádjuva nos : \*  
et rédime nos propter nomen **tuum**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et  
**semper**, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

**S**i nous avons oublié le Nom de  
notre Dieu, \* tendu les mains  
vers un dieu étranger,

Dieu ne l'eût-il pas découvert, \*  
lui qui connaît le fond des cœurs ?

C'est pour toi qu'on nous  
massacre sans arrêt, \* qu'on nous  
traite en bétail d'abattoir.

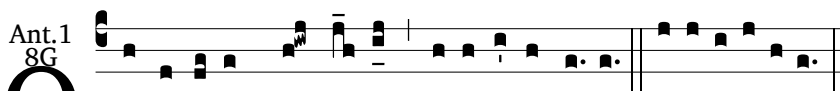
Réveille-toi ! Pourquoi dors-tu,  
Seigneur ? \* Lève-toi ! Ne nous re-  
jette pas pour toujours.

Pourquoi détourner ta face, \* ou-  
blier notre malheur, notre misère ?

Oui, nous mordons la poussière, \*  
notre ventre colle à la terre.

Debout ! Viens à notre aide ! \*  
Rachète-nous, au nom de ton  
amour.

# Mardi aux Vêpres



Ant. 1  
8G

Q

UI há-bi-tas \* in cae-lis, mi-se-ré-re no-bis. E u o u a e.

*Toi qui es au ciel, prends pitié de nous.*

## Psaume 122

**V**ers toi j'ai les yeux levés, \* vers  
toi qui es au ciel.

Comme les yeux de l'esclave vers  
la main de son maître, † comme les  
yeux de la servante vers la main de  
sa maîtresse, \* nos yeux, levés vers  
le Seigneur notre Dieu, attendent sa  
pitié.

Pitié pour nous, Seigneur, pitié  
pour nous : \* notre âme est rassasiée  
de mépris.

C'en est trop, nous sommes ras-  
sasiés \* du rire des satisfaits, du  
mépris des orgueilleux !

**A**d te levavi óculos meos, \* qui  
hábitas in cælis.

Ecce sicut óculi servórum, \* in  
mánibus dominórum suórum.

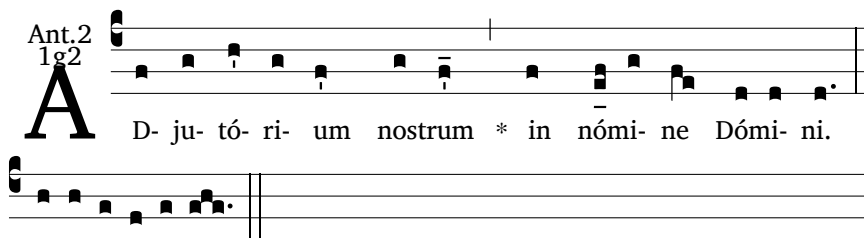
Sicut óculi ancillæ in mánibus dó-  
minæ suæ : \* ita óculi nostri ad Dó-  
minum, Deum nostrum, donec mi-  
sereátur nostri.

Miserére nostri, Dómine, mise-  
rére nostri : \* quia multum repléti  
sumus despectióne :

Quia multum repléta est ánima  
nostra : \* oppróbrium abundánti-  
bus, et despéctio supérbis.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et  
semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.



E u o u a e.  
Notre secours est le nom du Seigneur.

## Psaume 123

**N**isi quia Dóminus erat in nobis,  
dicat nunc Israë̄l : \* nisi quia  
Dóminus erat in nobis,

Cum exsúrgerent hómines in  
nos, \* forte vivos *deglutís*sent nos :

Cum irascerétur furor eórum in  
nos, \* fórsitan aqua absorbuísset  
nos.

Torréntem pertransívit ánima  
nostra : \* fórsitan pertransísset  
ánima nostra aquam intolerábilem.

Benedíctus Dóminus \* qui non  
dedit nos, in captiónem déntibus  
eórum.

Anima nostra sicut passer *erépta*  
est \* de láqueo *venántium*.

Láqueus contrítus est, \* et nos li-  
beráti sumus.

Adjutórium nostrum in nómine  
Dómini, \* qui fecit *cælum et terram*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in *sæcula sæculórum*.  
Amen.

**S**ans le Seigneur qui était pour  
nous, qu'Israë̄l le redise, † sans  
le Seigneur qui était pour nous \*  
quand des hommes nous as-  
saillirent,

Alors ils nous avalaient tout vi-  
vants, \* dans le feu de leur colère.

Alors le flot passait sur nous, \* le  
torrent nous submergeait ;

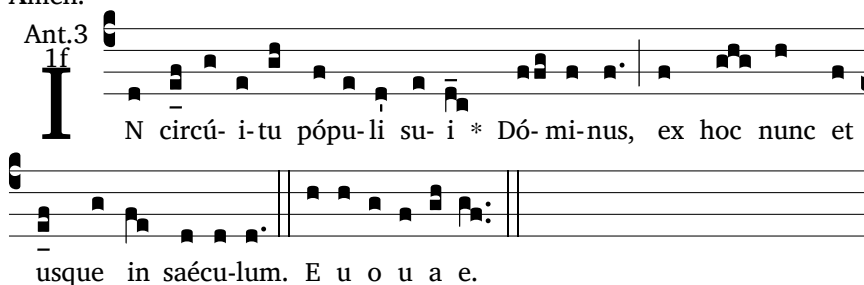
Alors nous étions submergés \* par  
les flots en furie.

Béni soit le Seigneur \* qui n'a pas  
fait de nous la proie de leurs dents !

Comme un oiseau, nous avons  
échappé \* au filet du chasseur ;

Le filet s'est rompu : \* nous avons  
échappé.

Notre secours est le Nom du Sei-  
gneur \* qui a fait le ciel et la terre.



*Le Seigneur entoure son peuple, maintenant et toujours.*

## Psaume 124

**Q**ui s'appuie sur le Seigneur ressemble au mont Sion : \* il est inébranlable, il demeure à jamais.

Jérusalem, des montagnes l'entourent; † ainsi le Seigneur : il entoure son peuple \* maintenant et toujours.

Jamais le sceptre de l'impie ne pèsera sur la part des justes, \* de peur que la main des justes ne se tende vers l'idole.

Sois bon pour qui est bon, Seigneur, \* pour l'homme au cœur droit.

Mais ceux qui rusent et qui trahissent, † que le Seigneur les rejette avec les méchants ! \* Paix sur Israël !

**Q**ui confidunt in Dómino, sicut mons Sion : \* non commovebitur in ætérnum, qui hábitat in Jerúsalem.

Montes in circúitu ejus : † et Dóminus in circúitu **pó**puli sui, \* ex hoc nunc et usque in **sæ**culum.

Quia non relínquet Dóminus virgam peccatórum super **sortem** justórum : \* ut non exténdant justi ad iniquitátem *manus suas*.

Bénéfac, **Dó**mine, **bonis**, \* et *rectis corde*.

Declinántes autem in obligatiónes addúcet Dóminus cum operántibus iniquitátem : \* pax *super Israël*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæ**cula **sæculórum**. Amen.

Ant.4

7a

**M**



Agni- fi- cá- vit Dó- mi- nus \* fá- ce- re no- bís- cum :



fa-cti sumus lae-tántes. E u o u a e.

*Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous : nous étions en grande fête.*

## Psaume 125

**Q**uand le Seigneur ramena les captifs à Sion, \* nous étions comme en rêve !

Alors notre bouche était pleine de rires, \* nous poussions des cris de joie;

Alors on disait parmi les na-

**I**n converténdo Dóminus captivitátem Sion : \* facti sumus sicut consoláti :

Tunc replétum est gáudio os **nostrum** : \* et lingua nostra exsultatióne.

Tunc dicent **inter Gentes** : \* Ma-

gnificávit Dóminus fácere cum eis.

Magnificávit Dóminus fácere nobíscum : \* facti sumus lætántes.

Convérte, Dómine, captivitátem nostram, \* sicut torrens in austro.

Qui séminant in lácrimis, \* in exultatióne metent.

Eúntes ibant et flebant, \* miténtes sémina sua.

Veniéntes autem vénient cum exultatióne, \* portántes manípulos suos.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

tions : \* «Quelles merveilles fait pour eux le Seigneur !»

Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous : \* nous étions en grande fête !

Ramène, Seigneur, nos captifs, \* comme les torrents au désert.

Qui sème dans les larmes \* moissonne dans la joie :

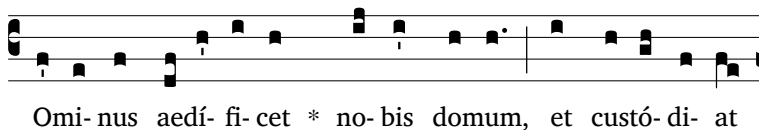
Il s'en va, il s'en va en pleurant, \* il jette la semence ;

Il s'en vient, il s'en vient dans la joie, \* il rapporte les gerbes.

Ant.5

5a

D



ci-vi-tá-tem. E u o u a e.

*Que le Seigneur bânisse notre maison, et qu'il garde la ville.*

## Psaume 126

Nisi Dóminus ædificáverit domum, \* in vanum laboravérunt qui ædíficant eam.

Nisi Dóminus custodíerit civitátem, \* frustra vígilat qui custódit eam.

Vanum est vobis ante lucem súrgere : \* súrgite postquam sedéritis, qui manducátis panem dolóris.

Cum déderit diléctis suis somnum : \* ecce heréditas Dómini filii : merces, fructus ventris.

Sicut sagíttæ in manu poténtis : \* ita filii excussórum.

Beátus vir qui implévit desidérium suum ex ípsis : \* non confun-

Si le Seigneur ne bâtit la maison, \* les bâtisseurs travaillent en vain ;

Si le Seigneur ne garde la ville, \* c'est en vain que veillent les gardes.

En vain tu devances le jour, \* tu retardes le moment de ton repos,

Tu manges un pain de douleur : \* Dieu comble son bien-aimé quand il dort.

Des fils, voilà ce que donne le Seigneur, \* des enfants, la récompense qu'il accorde ;

Comme des flèches aux mains d'un guerrier, \* ainsi les fils de la jeunesse.



Heureux l'homme vaillant \* qui a  
garni son carquois de telles armes !  
S'ils affrontent leurs ennemis sur  
la place, \* ils ne seront pas humiliés.

détur cum loquétur inimícis suis in  
porta.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

## Capitule

### 2 Co. 1 : 3-4

Béni soit Dieu, le Père de notre Sei-  
gneur Jésus Christ, le Père plein  
de tendresse, le Dieu de qui vient  
tout réconfort : dans toutes nos dé-  
tresses, il nous réconforte.

Benedíctus Deus, et Pater Dómini  
nostri Jesu Christi, † Pater miseri-  
cordiárum, et Deus totíus consola-  
tiónis, \* qui consolátur nos in omni  
tribulatióne nostra.

Hy.

**T** Ellú-ris alme Cón-di-tor, Mundi so-lum qui sé-pa-rans,

Pulsis aquae mo-lésti-is, Terram de-dísti immó-bi-lem :

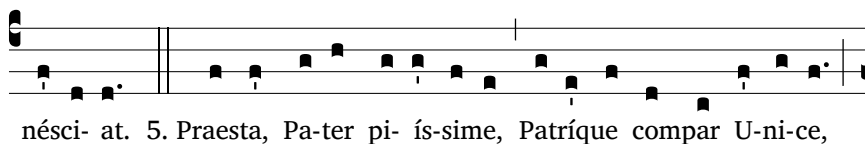
2. Ut germen aptum pró-fe-rens, Fulvis de-có-ra fló-ri-bus,

Foecúnda fructu síste-ret, Pastúmque gra-tum rédde-ret.

3. Mentis per-ústae vúlne-ra Munda vi-ró-re grá-ti-ae : Ut facta fle-

tu dí-lu-at, Mo-túsque pra-vos átte-rat. 4. Jussis tu-is obtémpe-ret,

Nul-lis ma-lis appró-ximet : Bo-nis replé-ri gáude-at, Et mortis ictum



O Dieu, puissant créateur de tous les éléments, O vous qui divisant la masse pesante des eaux, Dégagez de leur sein la terre, et la fixez A jamais dans un stable repos.

Vous qui faites germer ses semences Vous qui l'ornez de fleurs aux brillantes couleurs, Vous qui fixez les fruits de sa fécondité, Pour nous procurer et la vie et la joie.

Seigneur, venez guérir les blessures enflammées de notre âme, Versez, versez la rosée de la grâce Afin qu'elle purifie dans les larmes, les péchés déjà commis, Afin qu'elle mette un frein à nos sens révoltés.

Donnez-lui, ô Jésus, d'obéir à vos lois; Aidez-la dans sa lutte contre les voluptés; Comblez-la de vos biens, de vos joies, Et gardez-la des atteintes de la mort.

Exaucez-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, Et vous, Esprit consolateur, Qui réglez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

℣. Dirigátur, Dómine, orátio mea.

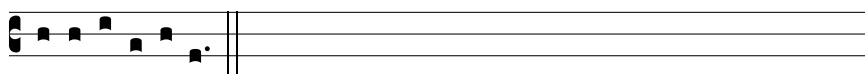
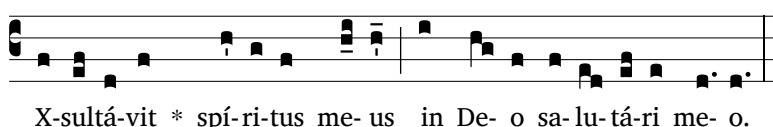
℟. Sicut incénsum in conspéctu tuo.

℣. Que ma prière s'élève, Seigneur.

℟. Comme l'encens devant ta face.

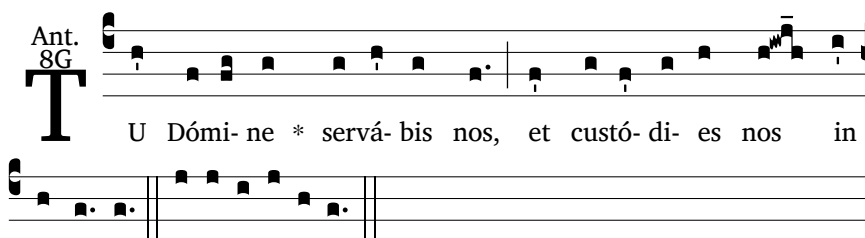
Ant.  
5a

E



*Mon esprit exulte en Dieu mon sauveur.*

# Mardi aux Complies



ae-térnum. E u o u a e.

*Toi, Seigneur, tu tiendras parole, tu nous gardes pour toujours.*

## Psaume 11

**S**eigneur, au secours! Il n'y a plus de fidèle! \* La loyauté a disparu chez les hommes.

Entre eux la parole est mensonge, \* cœur double, lèvres menteuses.

Que le Seigneur supprime ces lèvres menteuses, \* cette langue qui parle insolemment,

Ceux-là qui disent : « Armons notre langue! \* À nous la parole! Qui sera notre maître? »

« Pour le pauvre qui gémit, le malheureux que l'on dépouille, † maintenant je me lève, dit le Seigneur; \* à celui qu'on méprise, je porte secours. »

Les paroles du Seigneur sont des paroles pures, \* argent passé au feu, affiné sept fois.

Toi, Seigneur, tu tiens parole, \* tu nous gardes pour toujours de cette

**S**alvum me fac, Dómine, quóniam defécit **sanctus** : \* quóniam diminútæ sunt veritátes a **filiis hóminum**.

Vana locúti sunt unusquísque ad próximum **suum** : \* lábia dolósa, in corde et corde **locúti** sunt.

Dispérdat Dóminus univér-sa lábia dolósa, \* et **linguam magníloquam**.

Qui dixerunt : Linguam nostram magnificábimus, † lábia nostra a nobis sunt, \* quis noster **Dóminus** est?

Propter misériam ínopum, et gé-mitum **páuperum**, \* nunc exsúr-gam, **dicit Dóminus**.

Ponam in salutári : \* fiduciáliter **agam in eo**.

Elóquia Dómini, elóquia **casta** : \* argéntum igne examinátum, probátum terræ **purgátum séptuplum**.

Tu, Dómine, servábis nos : et custódies nos \* a generatióne hac *in ætérnum*.

In circúitu ímpii **ámbulant** : \* secúndum altitúdinem tuam multiplicásti **fílios hóminum**.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Psaume 12

**U**squequo, Dómine, obliviscéris me in **finem**? \* úsquequo avértis *faciem tuam* a me?

Quámdiu ponam consília in *ánima mea*, \* *dolórem* in corde meo *per diem*?

Usquequo exaltábitur inimícus meus **super** me? \* *réspice*, et exáudi me, Dómine, *Deus meus*.

Illúmina *óculos meos* ne umquam obdórmiam in **morte** : \* nequándo dicat inimícus meus : *præválui advérsus eum*.

Qui tríbulant me, exsultábunt si motus **fúero** : \* ego autem in *misericórdia tua* **sperávi**.

Exsultábit cor meum in salutári **tuo** : † cantábo Dómino qui bona tríbuit **mihi** : \* et psallam nómini Dómini *altíssimi*.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Psaume 15

**C**onsérva me, Dómine, quóniam *sperávi in te* : † Dixi Dómino : Deus meus **es** tu, \* quóniam bonórum meórum *non* eges.

engeance.

De tous côtés, s'agitent les impies : \* la corruption gagne chez les hommes.

**C**ombien de temps, Seigneur, vas-tu m'oublier, \* combien de temps, me cacher ton visage?

Combien de temps aurai-je l'âme en peine et le cœur attristé chaque jour? \* Combien de temps mon ennemi sera-t-il le plus fort?

Regarde, réponds-moi, Seigneur mon Dieu! \* Donne la lumière à mes yeux, garde-moi du sommeil de la mort;

Que l'adversaire ne crie pas : « Victoire! » \* que l'ennemi n'ait pas la joie de ma défaite!

Moi, je prends appui sur ton amour; † que mon cœur ait la joie de ton salut! \* Je chanterai le Seigneur pour le bien qu'il m'a fait.

**G**arde-moi, mon Dieu : \* j'ai fait de toi mon refuge.

J'ai dit au Seigneur : « Tu es mon Dieu! \* Je n'ai pas d'autre bonheur

que toi. »

Toutes les idoles du pays, ces dieux que j'aimais, † ne cessent d'étendre leurs ravages, \* et l'on se rue à leur suite.

Je n'irai pas leur offrir le sang des sacrifices; \* leur nom ne viendra pas sur mes lèvres!

Seigneur, mon partage et ma coupe : \* de toi dépend mon sort.

La part qui me revient fait mes délices; \* j'ai même le plus bel héritage!

Je bénis le Seigneur qui me conseille : \* même la nuit mon cœur m'avertit.

Je garde le Seigneur devant moi sans relâche; \* il est à ma droite : je suis inébranlable.

Mon cœur exulte, mon âme est en fête, \* ma chair elle-même repose en confiance :

Tu ne peux m'abandonner à la mort \* ni laisser ton ami voir la corruption.

Tu m'apprends le chemin de la vie : † devant ta face, débordement de joie! \* À ta droite, éternité de délices!

Sanctis, qui sunt in terra ejus, \* mirificávit omnes voluntátes meas in eis.

Multiplicátæ sunt infirmitátes eórum : \* póstea acceleravérunt.

Non congregábo conventícula eórum de sanguínibus, \* nec memor ero nóminum eórum per lábia mea.

Dóminus pars hereditátis meæ, et cálicis mei : \* tu es, qui restítues hereditátem meam mihi.

Funes cecidérunt mihi in præcláris : \* étenim heréditas mea præclára est mihi.

Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum : \* ínsuper et usque ad noctem increpuérunt me renes mei.

Providébam Dóminum in conspéctu meo semper : \* quóniam a dextris est mihi, ne commóvear.

Propter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit lingua mea : \* ínsuper et caro mea requiêscet in spe.

Quóniam non derelínques ánimam meam in inférno : \* nec dabis sanctum tuum vidére corruptiônem.

Notas mihi fecísti vias vitæ, † adimplébis me lætítia cum vultu tuo : \* delectatiónes in dextera tua usque in finem.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

# Mercredi aux Laudes

Ant.1  
3g2

**D** Omi-nus regná-vit, \* ex-súltet terra. E u o u a e.  
*Le Seigneur est roi, exulte la terre.*

## Psaume 96

**D**óminus regnávít exsúltet  
 terra : \* læténtur *ínsulæ*  
*multæ.*

Nubes, et calígo in circúitu  
 ejus : \* justítia, et judícium corréc-  
 tio *sedis ejus.*

Ignis ante **ipsum** præcédet : \*  
 et inflammábit in circúitu *inimícos*  
*ejus.*

Illuxérunt fúlgora ejus **orbi**  
**terræ** : \* vidit et *commóta est terra.*

Montes, sicut cera fluxérunt a  
 fácie **Dómini** : \* a fácie *Dómini*  
*omnis terra.*

Annuntiavérunt cæli justítiam  
 ejus : \* et vidérunt omnes pópuli  
*glóriam ejus.*

Confundántur omnes, qui  
 adorant sculptília : \* et qui  
 gloriántur in *simulácris suis.*

Adoráte eum, omnes **Angeli**  
 ejus : \* audívit, et *lætáta est Sion.*

Et exsultavérunt *filíæ Judæ* : \*  
 propter judícia *tua, Dómine* :

Quóniam tu **Dóminus** Altíssimus  
 super **omnem terram** : \* nimis

**L**e Seigneur est roi! *Exulte* la  
 terre! \* Joie pour les îles sans  
 nombre!

Ténèbre et nuée l'entourent, \*  
 justice et droit sont l'appui de son  
 trône.

Devant lui s'avance un feu \* qui  
 consume alentour ses ennemis.

Quand ses éclairs illuminèrent le  
 monde, \* la terre le vit et s'affola;

Les montagnes fondaient comme  
 cire devant le Seigneur, \* devant le  
 Maître de toute la terre.

Les cieux ont proclamé sa jus-  
 tice, \* et tous les peuples ont vu sa  
 gloire.

Honte aux serviteurs d'idoles qui  
 se vantent de vanités! \* À genoux  
 devant lui, tous les dieux!

Pour Sion qui entend, grande  
 joie! \* Les villes de Juda exultent  
 devant tes jugements, Seigneur!

Tu es, Seigneur, le Très-Haut sur  
 toute la terre : \* tu domines de haut  
 tous les dieux.

Haïssez le mal, vous qui aimez le

Seigneur, † car il garde la vie de ses fidèles \* et les arrache aux maîns des impies.

Une lumière est semée pour le juste, \* et pour le cœur simple, une joie.

Que le Seigneur soit votre joie, hommes justes; \* rendez grâce en rappelant son Nom très saint.

exaltátus es *super omnes deos*.

Qui dilígitis Dóminum, odíte **malum** : \* custódit Dóminus ánimas sanctórum suórum, de manu peccatóris liberábit eos.

Lux **orta** est **justo**, \* et rectis corde lætítia.

Lætámini, **justi** in **Dómino** : \* et confitémini memóriæ sanctificatiónis ejus.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant.2

8c

**T**



E de-cet \* hymnus De-us in Si-on. E u o u a e.

*Il est beau de te louer, Dieu, dans Sion.*

## Psaume 64

**I**l est beau de te louer, Dieu, dans Sion, \* de tenir ses promesses envers toi qui écoutes la prière.

Jusqu'à toi vient toute chair avec son poids de péché; \* nos fautes ont dominé sur nous : toi, tu les pardones.

Heureux ton invité, ton élu : il habite ta demeure ! \* Les biens de ta maison nous rassasient, les dons sacrés de ton temple !

Ta justice nous répond par des prodiges, Dieu notre sauveur, \* espoir des horizons de la terre et des rives lointaines.

Sa force enracine les montagnes, il s'entoure de puissance; \* il apaise le vacarme des mers, le vacarme de leurs flots et la rumeur des peuples.

Les habitants des bouts du monde sont pris d'effroi à la vue de tes signes; \* aux portes du levant et du

**T**e decet hymnus, Deus, in Sion : \* et tibi reddétur votum in Jerúsalem.

Exáudi oratiónem **meam** : \* ad te omnis *caro* véniet.

Verba iniquórum prævaluérunt **super** nos : \* et impietátibus nostris tu propitiáberis.

Beátus quem elegísti et assumpsísti : \* inhabitábit in *átriis* tuis.

Replébimur in bonis domus tuæ, sanctum est templum **tuum** : \* mirá-bile in *æquitáte*.

Exáudi nos, Deus salutáris **noster** : \* spes ómnium fínium terræ et in *mari* **longe**.

Préparans montes in virtúte tua, accíntus poténtia : \* qui contúrbas profúndum maris sonum flúctuum ejus.

Turbabúntur Gentes, et timé-

bunt qui hábitant términos a signis  
tuis : \* éxitus matutíni, et vespere  
*delectábis*.

Visitásti terram, et inebriásti  
eam : \* multiplicásti locupletáre  
eam.

Flumen Dei replétum est aquis;  
parásti cibum illórum : \* quóniam  
ita est præparátio ejus.

Rivos ejus inébria múltiplica  
genímina ejus : \* in stillicídiis ejus  
lætábitur gérminans.

Benedíces coronæ anni benignitá-  
tis tuæ : \* et campi tui replebúntur  
*ubertáte*.

Pinguéscent speciósa desérta : \*  
et exsultatióne colles *accingéntur*.

Indúti sunt aríetes óvium et valles  
abundábunt fruménto : \* clamá-  
bunt, étenim *hymnum dicent*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et  
semper, \* et in sácula sæculórum.  
Amen.

couchant tu fais jaillir des cris de  
joie.

Tu visites la terre et tu l'abreuves,  
tu la combles de richesses; \* les  
ruisseaux de Dieu regorgent d'eau :  
tu prépares les moissons.

Ainsi, tu prépares la terre, tu  
arroses les sillons; \* tu aplanis le  
sol, tu le détrempe sous les pluies,  
tu bénis les semailles.

Tu couronnes une année de bien-  
faits; \* sur ton passage, ruisselle  
l'abondance.

Au désert, les pâturages ruis-  
sellent, \* les collines débordent d'al-  
légresse.

Les herbages se parent de trou-  
peaux † et les plaines se couvrent  
de blé. \* Tout exulte et chante!

Ant. 3  
6F

I-bi Dómi-ne psal-lam, \* et in-tél-li-gam in vi-a

imma-cu-lá-ta. E u o u a e.

*Je chanterai, Seigneur, et j'irai par le chemin le plus parfait.*

## Psaume 100

Misericórdiam, et judícium \*  
cantábo tibi, Dómine :

Psallam, et intélligam in via  
immaculáta, \* quando vénies ad  
me.

Perambulábam in innocéntia  
cordis mei : \* in médio domus  
meæ.

Je chanterai justice et bonté : \* à  
toi mes hymnes, Seigneur!

J'irai par le chemin le plus par-  
fait; \* quand viendras-tu jusqu'à  
moi?

Je marcherai d'un cœur parfait \*  
avec ceux de ma maison;

Je n'aurai pas même un regard \*



pour les pratiques démoniaques.

Je haïrai l'action du traître \* qui n'aura sur moi nulle prise;

Loin de moi, le cœur tortueux ! \*  
Le méchant, je ne veux pas le connaître.

Qui dénigre en secret son prochain, \* je le réduirai au silence;

Le regard hautain, le cœur ambiteux, \* je ne peux les tolérer.

Mes yeux distinguent les hommes sûrs du pays : \* ils siégeront à mes côtés;

Qui se conduira parfaitement \* celui-là me servira.

Pas de siège, parmi ceux de ma maison, \* pour qui se livre à la fraude;

Impossible à qui profère le mensonge \* de tenir sous mon regard.

Chaque matin, je réduirai au silence \* tous les coupables du pays,

Pour extirper de la ville du Seigneur \* tous les auteurs de crimes.

Non proponēbam ante óculos meos **rem injústam** : \* faciētes prævaricatiónes odívi.

Non adhæsit mihi cor **pravum** : \* declinātem a me malígnum non *cognoscēbam*.

Detrahētem secréto **próximo suo**, \* hunc *persequēbar*.

Supérbo óculo, et insatiábili corde, \* cum hoc *non edēbam*.

Oculi mei ad fidéles terræ ut sédeant **mecum** : \* ámbulans in via immaculáta, hic mihi *ministrábat*.

Non habitábit in médio domus meæ, qui **facit supérbiam** : \* qui lóquitur iníqua, non diréxit in conspéctu oculórum *meórum*.

In matutíno interficiēbam omnes peccatóres **terræ** : \* ut dispéderem de civitáte Dómini omnes operāntes *iniquitátem*.

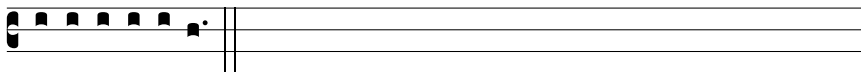
Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant. 4  
4c

D

Omi-ne, magnus es tu, \* et prae-clá-rus in virtú-te tu-a.



E u o u a e.

*Seigneur, tu es grand, tu es glorieux, admirable de force.*

## Cantique de Judith

*Jdt. 16 : 15-21*

Je chanterai pour mon Dieu un chant nouveau. † Seigneur, Adonáï, tu es grand, tu es glorieux, \* admirable de force, invincible.

Que ta création, tout entière, te serve ! \* Tu dis, et elle existe.

**H**ymnum cantémus Dómino, \* hymnum novum cantémus Deo **nostro**.

Adonáï, Dómine, magnus es tu, et praeclárus in virtúte tua, \* et quem superáre nemo **potest**.

Tibi sérviat omnis creatúra tua : \*  
quia dixisti, et **facta** sunt :

Misísti spíritum tuum, et **creáta**  
sunt, \* et non est qui resístat voci  
tuæ.

Montes a fundaméntis movebún-  
tur cum aquis : \* petræ, sicut cera,  
liquéscent ante faciém tuam.

Qui *autem* **timent** te, \* magni  
erunt apud te per **ómnia**.

Væ genti insurgénti super genus  
meum : Dóminus enim omnípotens  
vindicábit in eis, \* in die judícii vi-  
sitábit illos.

Dabit enim ignem, et vermes in  
carnes eórum, \* ut urántur, et sén-  
tiant usque in sempitérnum.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípípio, et *nunc*, et  
**semper**, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

Tu envoies ton souffle : elle est  
créée. \* Nul ne résiste à ta voix.

Si les bases des montagnes  
croulent dans les eaux, \* si les  
rochers, devant ta face, fondent  
comme cire,

Tu feras grâce à ceux qui te  
craignent : \* celui qui craint le Sei-  
gneur est grand, plus que tout.

Malheur aux nations qui se  
dressent contre ma race : \* le  
Seigneur souverain de l'univers les  
châtiera au jour du jugement ;

Qu'il livre leur chair au feu et  
aux vers : \* dans cette épreuve, ils  
pleureront à jamais.

Ant.5  
4E

L

Audá-bo \* De- um me- um in vi- ta me- a. E u o u a e.

*Je veux louer le Seigneur tant que je vis.*

## Psaume 145

L auda, ánima mea,  
Dóminum, † laudábo Dó-  
minum in *vita mea* : \* psallam Deo  
meo *quámdiu fúero*.

Nolíte confídere in *príncípibus* : \*  
in fíliis hóminum, in quibus *non est*  
**salus**.

Exíbit spíritus ejus, et revertétur  
in *terram suam* : \* in illa die perí-  
bunt omnes cogitatiónes eórum.

Beátus, cujus Deus Jacob adjútor  
ejus, † spes ejus in Dómino Deo  
*ipsíus* : \* qui fecit cælum et terram,  
mare et ómnia, *quæ in eis* sunt.

Qui custódit veritátem in

C hante, ô mon âme, la louange  
du Seigneur ! † Je veux louer  
le Seigneur tant que je vis, \* chan-  
ter mes hymnes pour mon Dieu tant  
que je dure.

Ne comptez pas sur les puis-  
sants, \* des fils d'homme qui ne  
peuvent sauver !

Leur souffle s'en va : ils  
retournent à la terre ; \* et ce  
jour-là, périssent leurs projets.

Heureux qui s'appuie sur le Dieu  
de Jacob, \* qui met son espoir dans  
le Seigneur son Dieu,

Lui qui a fait le ciel et la terre \* et

la mer et tout ce qu'ils renferment !

Il garde à jamais sa fidélité, \* il fait justice aux opprimés ;

Aux affamés, il donne le pain ; \* le Seigneur délie les enchaînés.

Le Seigneur ouvre les yeux des aveugles, \* le Seigneur redresse les accablés,

Le Seigneur aime les justes, \* le Seigneur protège l'étranger.

Il soutient la veuve et l'orphelin, \* il égare les pas du méchant.

D'âge en âge, le Seigneur régné : \* ton Dieu, ô Sion, pour toujours !

sæculum, † facit iudicium injuriam *patientibus* : \* dat escam *esurientibus*.

Dominus solvit *compeditos* : \* Dominus illuminat *cæcos*.

Dominus erigit *elisos* : \* Dominus diligit *justos*.

Dominus custodit *advenas*, † pupillum et viduam *suscipiet* : \* et vias *peccatorum disperdet*.

Regnabit Dominus in *sæcula*, Deus *tuus*, Sion, \* in generationem et *generationem*.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et *nunc*, et *semper*, \* et in *sæcula sæculorum*. Amen.

## Capitule

### Rm. 13 : 12-13

La nuit est bientôt finie, le jour est tout proche. Rejetons les œuvres des ténèbres, revêtons-nous des armes de la lumière. Conduisons-nous honnêtement, comme on le fait en plein jour.

Nox præcessit, dies autem appropinquavit. † Abjiciamus ergo opera tenebrarum, et induamur *armis lucis*. \* Sicut in die honeste ambulemus.

Hy.  
4  
**N** OX, et te-nébrae, et nú-bi-la, Confú-sa mundi et túrbi-da :

Lux intrat, albéscit po-lus : Christus ve-nit, discé-di-te.

2. Ca-lí-go terrae scíndi-tur, Percússa so-lis spí-cu-lo : Re-búsque jam

co-lor re-dit Vultu ni-téntis sí-de-ris. 3. Te Christe so-lum nó-vimus,

Te mente pura et símpli- ci, Flendo et ca- néndo quaésumus,  
 Inténde nostris sénsi- bus. 4. Sunt multa fu- cis íl- li- ta,  
 Quae lu-ce purgéntur tu- a : Tu ve-ra lux cae-lésti- um Vultu se-ré-  
 no il-lúmi-na. 5. De- o Patri sit gló-ri- a, E-júsque so-li Fí- li- o,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Nunc et per omne saécu-lum. A- men.

Disparaissez ombres et lueurs des nuits Eloignez-vous, monde trompeur, monde troublant. L'aube blanchit ; la lumière paraît, Le Christ vient... Disparaissez.

Le soleil en dardant ses rayons, Dissipe les brouillards de la terre, L'aspect de cet astre éclatant Vient rendre au monde ses couleurs.

O Christ, c'est vous que nous aimons. C'est vous seul ! La foi, un cœur pur, Les larmes, les chants, tout en nous vous supplie, Daignez répondre à nos soupirs.

Tout ici-bas paraît sous des aspects trompeurs, Qui s'évanouissent à votre lumière, O vous, lumière vraie des esprits bienheureux, Faites luire sur nous la sereine splendeur de votre visage.

Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

**℣.** Repléti sumus mane misericórdia tua.

**℟.** Exsultávimus, et delectáti sumus.

**℣.** Tu nous rassasies de ton amour au matin.

**℟.** Nous passons nos jours dans la joie et les chants.

Ant.  
1g2

**D**

E ma-nu ómni- um \* qui o-dé-runt nos, li-be-rá-vit nos

Dómi-nus. E u o u a e.

*Il nous a libérés de la main de tous nos oppresseurs.*

# Mercredi à Prime

*Hymne* Jam lucis ordo sídere, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
1g

**M** i-se-ri-córdi- a tu- a \* Dómi- ne ante ó-cu- los me- os,

et complá-cu- i in ve-ri-tá- te tu- a. E u o u a e.

*J'ai devant les yeux ton amour, Seigneur, et j'aime ta vérité.*

## Psaume 25

**J**údice me, Dómine, quóniam ego in innocéntia **mea** ingrédissus : \* et in Dómino sperans non **infirmábor**.

Proba me, Dómine, et tenta me : \* ure renes meos *et cor meum*.

Quóniam misericórdia tua ante óculos **meos** est : \* et complácu*i* in veritá*te* tua.

Non sedi cum concílio **vanitátis** : \* et cum iníqua geréntibus non *introíbo*.

Odívi ecclésiám **malignántium** : \* et cum ím-piis non *sedébo*.

Lavábo inter innocéntes **manus meas** : \* et circúmdabo altáre *tuum*, Dómine.

Ut áudiam **vocem laudis** : \* et enárrem univérsa mirabília tua.

Dómine, diléxi decórem **domus**

**S**eigneur, rends-moi justice : j'ai marché sans faillir. \* Je m'appuie sur le Seigneur, et ne faiblirai pas.

Éprouve-moi, Seigneur, scrute-moi, \* passe au feu mes reins et mon cœur.

J'ai devant les yeux ton amour, \* je marche selon ta vérité.

Je ne m'assieds pas chez l'impos-teur, \* je n'entre pas chez l'hypo-crite.

L'assemblée des méchants, je la hais, \* je me m'assieds pas chez les impies.

Je lave mes mains en signe d'in-nocence \* pour approcher de ton autel, Seigneur,

Pour dire à pleine voix l'action de grâce \* et rappeler toutes tes mer-veilles.

Seigneur, j'aime la maison que tu habites, \* le lieu où demeure ta gloire.

Ne m'inflige pas le sort des pécheurs, \* le destin de ceux qui versent le sang :

Ils ont dans les mains la corruption ; \* leur droite est pleine de profits.

Oui, j'ai marché sans faillir : \* libère-moi ! prends pitié de moi !

Sous mes pieds le terrain est sûr ; \* dans l'assemblée je bénirai le Seigneur.

**tuæ** : \* et locum habitatiónis glóriæ **tuæ**.

Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam **meam**, \* et cum viris sanguinum **vitam meam**.

In quorum mánibus iniquitátes sunt : \* dextera eórum repléta est **munéribus**.

Ego autem in innocéntia **mea** ingrédessus sum : \* rédime me, et miserére **mei**.

Pes meus stetit in dirécto : \* in ecclésiis benedícam te, **Dómine**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 51

**P**ourquoi te glorifier du mal, toi, l'homme fort ? \* Chaque jour, Dieu est fidèle.

De ta langue affilée comme un rasoir, \* tu prépares le crime, fourbe que tu es !

Tu aimes le mal plus que le bien, † et plus que la vérité, le mensonge ; \* tu aimes les paroles qui tuent, langue perverse.

Mais Dieu va te ruiner pour toujours, † t'écraser, t'arracher de ta demeure, \* t'extirper de la terre des vivants.

Les justes verront, ils craindront, ils riront de toi : † « Le voilà donc cet homme qui n'a pas mis sa force en Dieu ! \* Il comptait sur ses grandes richesses, il se faisait fort de son crime ! »

Pour moi, comme un bel olivier dans la maison de Dieu, \* je compte sur la fidélité de mon Dieu, sans fin, à jamais !

**Q**uid gloriáris in malítia, \* qui potens es in iniquitáte ?

Tota die injustítiam cogitávit **lingua tua** : \* sicut novácula acúta fecísti **dolum**.

Dilexísti malítiam super benignitátem : \* iniquitátem magis quam loqui æquitátem.

Dilexísti ómnia verba præcipitatiónis : \* **lingua dolósa**.

Proptérea Deus destruet te in finem, † évéllet te, et emigrábit te de tabernáculo tuo : \* et radicem tuam de terra vivéntium.

Vidébunt justí, et timébunt, † et super eum ridébunt et dicent : \* Ecce homo, qui non pósuit Deum adiutórem suum :

Sed sperávit in multitudíne divitiárum suárum : \* et præváltuit in vanitáte sua.

Ego autem, sicut olíva fructífera in domo Dei : \* sperávi in misericórdia Dei in ætérnum : et in sæ-

*culum sæculi.*

Confitébor tibi in sæculum, quia fecísti : † et exspectábo **nomen tuum**, \* quóniam bonum est in conspéctu sanctórum *tuórum*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula *sæculórum*. Amen.

## Psaume 52

**D**ixit insípiens in corde suo : \* *Non est Deus.*

Corrúpti sunt, et abominábiles facti sunt in iniquitátibus : \* non est qui fáciat **bonum**.

Deus de cælo prospéxit super filios **hóminum** : \* ut vídeat si est intélligens, aut requírens Deum.

Omnes declinavérunt simul inútiles **facti** sunt : \* non est qui fáciat bonum, non est *usque ad unum*.

Nonne scient omnes qui operántur iniquitátem : \* qui dévorant plebem meam ut *cibum panis* ?

Deum non invocavérunt, \* illic trepidavérunt timóre, ubi non *erat timor*.

Quóniam Deus dissipávit ossa eórum qui **homínibus placent** : \* confúsi sunt, quóniam Deus *sprevit* eos.

Quis dabit ex Sion salutáre Israël ? † cum convérterit Deus captivitátem **plebis suæ**, \* exsultábit Jacob, et *lætábitur* Israël.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula *sæculórum*. Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

Sans fin, je veux te rendre grâce, car tu as agi. \* J'espère en ton Nom devant ceux qui t'aiment : oui, il est bon !

**D**ans son cœur, le fou déclare : « Pas de Dieu ! » \* Tout est corrompu, abominable, pas un homme de bien !

Des cieux, le Seigneur se penche vers les fils d'Adam \* pour voir s'il en est un de sensé, un qui cherche Dieu.

Tous, ils sont dévoyés ; tous ensemble, pervertis : \* pas un homme de bien, pas même un seul !

N'ont-ils donc pas compris, ces gens qui font le mal ? \* Quand ils mangent leur pain, ils mangent mon peuple.

Dieu, jamais ils ne l'invoquent ! \* Et voilà qu'ils se sont mis à trembler, à trembler sans raison.

Oui, Dieu a dispersé les os de tes assiégeants ; \* tu peux en rire : Dieu les rejette.

Qui fera venir de Sion la délivrance d'Israël ? † Quand le Seigneur ramènera les déportés de son peuple, \* quelle fête en Jacob, en Israël, quelle joie !



# Mercredi à Tierce

*Hymne* Nunc Sancte nobis Spíritus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
8G

E- us ádju-vat me, \* et Dómi-nus suscéptor est á-nimae

me-ae. E u o u a e.

*Dieu vient à mon aide, le Seigneur est l'appui de ma vie.*

## Psaume 53

**P**ar ton Nom, Dieu, sauve-moi, \*  
par ta puissance rends-moi justice;

Dieu, entends ma prière, \* écoute  
les paroles de ma bouche.

Des étrangers se sont levés contre  
moi, † des puissants cherchent ma  
perte : \* ils n'ont pas souci de Dieu.

Mais voici que Dieu vient à mon  
aide, \* le Seigneur est mon appui  
entre tous.

Que le mal retombe sur ceux  
qui me guettent; \* par ta vérité,  
Seigneur, détruis-les.

De grand cœur, je t'offrirai le sa-  
crifice, \* je rendrai grâce à ton Nom,  
car il est bon !

Oui, il m'a délivré de toute an-  
goisse : \* j'ai vu mes ennemis dé-  
faits.

**D**eus, in nómine tuo salvum **me**  
fac : \* et in virtúte tua *jú*dica  
me.

Deus, exáudi oratiónem **meam** : \*  
áuribus percipe verba *oris mei*.

Quóniam aliéni insurrexérunt  
adversus me, † et fortes quæ-  
siérunt ánimam **meam** : \* et  
non proposuérunt Deum ante  
conspectum **suum**.

Ecce enim Deus ádjuvat me : \* et  
Dóminus suscéptor est *ánimæ meæ*.

Avérte mala inimícis **meis** : \* et  
in veritáte tua disperde illos.

Voluntárie sacrificábo tibi, \* et  
confitébor nómini tuo, Dómine :  
quóniam **bonum** est :

Quóniam ex omni tribulatióne  
eripuísti me : \* et super inimícos  
meos despexit *óculus meus*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spíritui

**Sancto.**

Sicut erat in princípío, et nunc, et  
semper, \* et in *sæcula sæculórum*.  
Amen.

## Psaume 54-i

**E**xáudi, Deus, oratiónem meam et  
ne despéxeris deprecationém  
**meam** : \* inténde mihi, et **exáudi**  
me.

Contristátus sum in exercitatióne  
**mea** : \* et conturbátus sum a voce  
inimíci, et a tribulatióne *peccatóris*.

Quóniam declinavérunt in me  
iniquitátes : \* et in ira molésti *erant*  
**mihi**.

Cor meum conturbátum est **in**  
me : \* et formído mortis *cécidit*  
**super** me.

Timor et tremor venérunt **super**  
me : \* et *contexérunt me* **ténebræ**.

Et dixi : Quis dabit mihi pen-  
nas sicut *colúmbæ*, \* et volábo, et  
*requiëscam* ?

Ecce elongávi **fúgiens** : \* et mansi  
in *solitúdine*.

Exspectábam eum, qui salvum  
me **fecit** : \* a pusillanimitáte spíri-  
tus et *tempestáte*.

Præcípita, Dómine, dívide lin-  
guas *eórum* : \* quóniam vidi  
iniquitátem et contradiciónem in  
*civité*.

Die ac nocte circúmdabit eam su-  
per muros ejus *iníquitas* : \* et labor  
in médio ejus, et *injustítia*.

Et non defécit de platéis ejus : \*  
*usúra*, et **dolus**.

Quóniam si inimícus meus male-  
dixisset **mihi**, \* *sustinuíssem* **úti**que.

Et si is, qui óderat me, super me  
magna locútus *fuísset* : \* *abscondís-*  
*sem me* **fórsitan** *ab eo*.

Tu vero, homo **unánimis** : \* dux

**M**on Dieu, écoute ma prière, \*  
n'écarte pas ma demande.

Exauce-moi, je t'en prie, réponds-  
moi ; \* inquiet, je me plains.

Je suis troublé par les cris de l'en-  
nemi \* et les injures des méchants ;  
Ils me chargent de crimes, \*  
pleins de rage, ils m'accusent.

Mon cœur se tord en moi, \* la  
peur de la mort tombe sur moi ;

Crainte et tremblement me pé-  
nètrent, \* un frisson me saisit.

Alors, j'ai dit : « Qui me donnera  
des ailes de colombe ? \* Je volerais  
en lieu sûr ;

Loin, très loin, je m'enfuirais \*  
pour chercher asile au désert. »

J'ai hâte d'avoir un abri \* contre  
ce grand vent de tempête !

Divise-les, Seigneur, \* mets la  
confusion dans leur langage !

Car je vois dans la ville discorde  
et violence : \* de jour et de nuit,  
elles tournent en haut de ses rem-  
parts.

Au-dedans, crimes et malheurs ;  
au-dedans, c'est la ruine : \* fraude  
et brutalité ne quittent plus ses rues.

Si l'insulte me venait d'un en-  
nemi, je pourrais l'endurer ; \* si  
mon rival s'élevait contre moi, je  
pourrais me dérober.

Mais toi, un homme de mon  
rang, \* mon familier, mon intime !

Que notre entente était bonne, \*  
quand nous allions d'un même pas  
dans la maison de Dieu !

Que la mort les surprenne, \*

qu'ils descendent vivants dans l'abîme,

Car le mal habite leurs demeures, \* il est au milieu d'eux.

meus, et *notus meus*.

Qui simul mecum dulces capiébas *cibos* : \* in domo Dei ambulávimus cum *consénsu*.

Véniat mors super *illos* : \* et descendant in *inférnum vivéntes* :

Quóniam nequitiæ in habitáculis *eórum* : \* in *médio eórum*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et *semper*, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Psaume 54-ii

Pour moi, je crie vers Dieu; \* le Seigneur me sauvera.

Le soir et le matin et à midi, \* je me plains, je suis inquiet.

Et Dieu a entendu ma voix, \* il m'apporte la paix.

Il me délivre dans le combat que je menais; \* ils étaient une foule autour de moi.

Que Dieu entende et qu'il réponde, \* lui qui règne dès l'origine,

À ceux-là qui ne changent pas, \* et ne craignent pas Dieu.

Un traître a porté la main sur ses amis, \* profané son alliance :

Il montre un visage séduisant, \* mais son cœur fait la guerre;

Sa parole est plus suave qu'un parfum, \* mais elle est un poignard.

Décharge ton fardeau sur le Seigneur : il prendra soin de toi. \* Jamais il ne permettra que le juste s'écroule.

Et toi, Dieu, tu les précipites au fond de la tombe, † ces hommes qui tuent et qui mentent. \* Ils s'en iront dans la force de l'âge; moi, je m'appuie sur toi !

Ego autem ad Deum clamávi : \* et Dóminus salvábit me.

Véspere, et mane, et merídie narrábo et annuntiábo : \* et exáudiet *vocem meam*.

Rédimet in pace ánimam meam ab his, qui appropínquant *mihi* : \* quóniam inter multos *erant mecum*.

Exáudiet Deus, et humiliábit *illos* : \* qui est *ante sæcula*.

Non enim est illis commutátio, et non timuérunt Deum : \* exténdit manum suam in *retribuendo*.

Contaminavérunt testaméntum ejus, divísi sunt ab ira vultus ejus : \* et appropinquávit *cor illíus*.

Mollíti sunt sermónes ejus super *óleum* : \* et *ipsi sunt jácula*.

Jacta super Dóminum curam tuam, et ipse te enútriet : \* non dabit in *ætérnum fluctuatiónem justo*.

Tu vero, Deus, dedúces eos, \* in *púteum intéritus*

Viri sánguinum, et dolósi non dimidiábunt dies *suos* : \* ego autem sperábo *in te, Dómine*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et

**semper,** \* et in sæcula sæculórum. |

**Amen.**

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Mercredi à Sexte

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*



E u o u a e.

*Sur Dieu, je prends appui, plus rien ne me fait peur : que peuvent sur moi des humains ?*

## Psaume 55

**P**itié, mon Dieu ! Des hommes s'acharnent contre moi ; \* tout le jour, ils me combattent, ils me harcèlent.

Ils s'acharnent, ils me guettent tout le jour ; \* mais là-haut, une armée combat pour moi.

Le jour où j'ai peur, \* je prends appui sur toi.

Sur Dieu dont j'exalte la parole, \* sur Dieu, je prends appui :

Plus rien ne me fait peur ! \* Que peuvent sur moi des êtres de chair ?

Tout le jour, leurs paroles me blessent, \* ils ne pensent qu'à me faire du mal ;

À l'affût, ils épiant, ils surveillent mes pas ; \* comme s'ils voulaient ma mort.

Vont-ils échapper malgré leurs

**M**iserère mei, Deus, quóniam conculcávit me homo : \* tota die impúgnans tribulávit me.

Conculcavérunt me inimíci mei tota die : \* quóniam multi bellántes advérsum me.

Ab altitúdine diéi timébo : \* ego vero in te sperábo.

In Deo laudábo sermónes meos, in Deo sperávi : \* non timébo quid fáciat mihi caro.

Tota die verba mea exsecrabántur : \* advérsum me omnes cogitationés eórum in malum.

Inhabitábunt, et abscondent : \* ipsi calcáneum meum observábunt.

Sicut sustinuérunt ánimam meam, pro níhilo salvos fácies illos : \* in ira pópulos confrínges.

Deus, vitam meam annuntiávi tibi : \* posuísti lácrimas meas in conspéctu tuo.

Sicut et in promissióne tua : \* tunc converténtur inimíci mei retrórsum :

In quacúmque die invocávero te : \* ecce cognóvi quóniam Deus meus es.

In Deo laudábo verbum, in Dómino laudábo sermónem : \* in Deo sperávi, non timébo quid fáciat mihi homo.

In me sunt, Deus, vota tua, \* quæ reddam, laudatiónes tibi.

Quóniam eripuísti ánimam meam de morte, et pedes meos de lapsu : \* ut pláceam coram Deo in lúmine vivéntium.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 56

Miserére mei, Deus, miserére mei : \* quóniam in te confidit ánima mea.

Et in umbra alárum tuárum sperábo : \* donec tránseat iníquitas.

Clamábo ad Deum altíssimum : \* Deum, qui benefécit mihi.

Misit de cælo, et liberávit me : \* dedit in oppróbrium conculcántes me.

Misit Deus misericórdiam suam, et veritátem suam, † et erípuít ánimam meam de médio catulórum leónum : \* dormívi conturbátus.

Fílii hóminum dentes eórum arma et sagíttæ : \* et lingua eórum gládius acútus.

Exaltáre super cælos, Deus : \* et

crimes ? \* Que ta colère, mon Dieu, abatte les nations !

Toi qui comptes mes pas vagabonds, † recueille en tes outres mes larmes ; \* cela n'est-il pas dans ton livre ?

Le jour où j'appellerai, mes ennemis reculeront ; \* je le sais, Dieu est pour moi.

Sur Dieu dont j'exalte la parole, † le Seigneur dont j'exalte la parole, \* sur Dieu, je prends appui :

Plus rien ne me fait peur ! \* Que peuvent sur moi des humains ?

Mon Dieu, je tiendrai ma promesse, \* je t'offrirai des sacrifices d'action de grâce ;

Car tu m'as délivré de la mort \* et tu preserves mes pieds de la chute,

Pour que je marche à la face de Dieu \* dans la lumière des vivants.

Pitié, mon Dieu, pitié pour moi ! \* En toi je cherche refuge,

Un refuge à l'ombre de tes ailes, \* aussi longtemps que dure le malheur.

Je crie vers Dieu, le Très-Haut, \* vers Dieu qui fera tout pour moi.

Du ciel, qu'il m'envoie le salut : † mon adversaire a blasphémé ! \* Que Dieu envoie son amour et sa vérité !

Je suis au milieu de lions \* et gisant parmi des bêtes féroces ;

Ils ont pour langue une arme tranchante, \* pour dents, des lances et des flèches.

Dieu, lève-toi sur les cieux : \* que ta gloire domine la terre !

Ils ont tendu un filet sous mes pas : \* j'allais succomber.

Ils ont creusé un trou devant moi, \* ils y sont tombés.

Mon cœur est prêt, mon Dieu, † mon cœur est prêt ! \* Je veux chanter, jouer des hymnes !

Éveille-toi, ma gloire ! † Éveillez-vous, harpe, cithare, \* que j'éveille l'aurore !

Je te rendrai grâce parmi les peuples, Seigneur, \* et jouerai mes hymnes en tous pays.

Ton amour est plus grand que les cieux, \* ta vérité, plus haute que les nues.

Dieu, lève-toi sur les cieux : \* que ta gloire domine la terre !

in omnem terram glória tua.

Láqueum paravérunt **pédibus meis** : \* et incurvavérunt **ánimam meam**.

Fodérunt ante **fáciem meam** **fóveam** : \* et incidérunt **in eam**.

Parátum cor meum, Deus, parátum cor **meum** : \* cantábo, et **psalmum dicam**.

Exsúrge, glória mea, exsúrge psaltérium et **cíthara** : \* exsúrgam **dilúculo**.

Confitébor tibi in **pópulis**, **Dómine** : \* et psalmum dicam tibi **in Géntibus** :

Quóniam magnificáta est usque ad cælos misericórdia tua, \* et usque ad nubes **véritas tua**.

Exaltáre super **cælos**, **Deus** : \* et super omnem terram glória tua.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

## Psaume 57

**V**raiment, vous bâillonnez la justice, vous qui jugez ! \* Est-ce le droit que vous suivez, fils des hommes ?

Mais non, dans vos cœurs vous commettez le crime ; \* sur la terre vos mains font régner la violence.

Les méchants sont dévoyés dès le sein maternel, \* menteurs, égarés depuis leur naissance ;

Ils ont du venin, un venin de vipère, \* ils se bouchent les oreilles, comme des serpents

Qui refusent d'écouter la voix de l'enchanteur, \* du charmeur le plus habile aux charmes.

Dieu, brise leurs dents et leur mâ-

**S**i vere útique justítiam **loquímini** : \* recta judicáte, **fílii hóminum**.

Etenim in corde iniquitátes **operámini** : \* in terra injustítias manus **vestræ concínnant**.

Alienáti sunt peccatóres a vulva, erravérunt ab útero : \* locúti **sunt falsa**.

Furor illis secúndum similitúdinem **serpéntis** : \* sicut áspidis surdæ, et obturántis **aures suas**.

Quæ non exáudiet vocem **incantántium** : \* et venéfici incantántis **sapiénter**.

Deus cónteret dentes eórum in ore **ipsórum** : \* molas leónum

*confrínget* **Dóminus**.

Ad níhilum devénient tamquam  
**aqua decúrrens** : \* inténdit arcum  
suum donec *infirméntur*.

Sicut cera, quæ fluit,  
**auferéntur** : \* supercécidit ignis,  
et non *vidérunt* **solem**.

Priúsqum intellígerent spinæ  
**vestræ rhamnum** : \* sicut vivéntes,  
sic in ira *absórbet* eos.

Lætábitur justus cum víderit  
**vindíctam** : \* manus suas lavábit in  
sánguine *peccatóris*.

Et dicet homo : Si útique est  
**fructus justo** : \* útique est Deus jú-  
dicans eos *in terra*.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui**  
**Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in *sæcula sæculórum*.  
**Amen**.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

choire, \* Seigneur, casse les crocs de  
ces lions :

Qu'ils s'en aillent comme les eaux  
qui se perdent ! \* Que Dieu les trans-  
perce, et qu'ils en périssent,

Comme la limace qui glisse en  
fondant, \* ou l'avorton qui ne voit  
pas le soleil !

Plus vite qu'un feu de ronces ne  
lèche la marmite, \* que le feu de ta  
colère les emporte !

Joie pour le juste de voir la ven-  
geance, \* de laver ses pieds dans le  
sang de l'impie !

Et l'homme dira : « Oui, le juste  
porte du fruit ; \* oui, il existe un  
Dieu pour juger sur la terre. »



# Mercredi à None

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
3b

**D** E- us me- us, \* mi-se-ri-córdi- a tu- a praevé-ni- et me.

E u o u a e.

*Mon Dieu, dans ton amour, tu viens à moi.*

## Psaume 58-i

**D**élivre-moi de mes ennemis,  
mon Dieu; \* de mes  
agresseurs, protège-moi.

Délivre-moi des hommes crimi-  
nels; \* des meurtriers, sauve-moi.

Voici qu'on me prépare une em-  
buscade : \* des puissants se jettent  
sur moi.

Je n'ai commis ni faute, ni péché,  
ni le mal, Seigneur, \* pourtant ils  
accourent et s'installent.

Réveille-toi ! Viens à moi, re-  
garde, \* Seigneur, Dieu de l'univers,  
Dieu d'Israël :

Lève-toi et punis tous ces  
païens, \* sans pitié pour tous ces  
traîtres de malheur !

Le soir, ils reviennent : \* comme  
des chiens, ils grondent, ils cernent  
la ville.

Les voici, l'écume à la bouche, \*

**E**ripe me de inimícis meis, **Deus**  
**meus** : \* et ab insurgéntibus in  
me **libera** me.

Eripe me de operántibus  
iniquitátem : \* et de viris sán-  
guinum **salva** me.

Quia ecce cepérunt **ánimam**  
**meam** : \* irruérunt in **me fortes**.

Neque iníquitas mea, neque  
peccátum **meum**, **Dómine** : \* sine  
iniquitáte cucúrri, et **diréxi**.

Exsúrge in occúrsum **meum**, et  
**vide** : \* et tu, **Dómine**, Deus virtú-  
tum, **Deus Israël**.

Inténde ad visitándas **omnes**  
**Gentes** : \* non misereáris ómnibus,  
qui operántur iniquitátem.

Converténtur ad vésperam : et fa-  
mem patiéntur ut **canes** : \* et cir-  
cuíbunt civitátem.

Ecce loquéntur in ore **suo**, † et

gladius in lábiis eórum : \* quóniam  
qui *audívit* ?

Et tu, Dómine, deridébis eos : \*  
ad níhilum dedúces omnes **Gentes**.

Fortitúdinem meam ad te  
custódiam, † quia, Deus, **suscéptor**  
**meus** es : \* Deus meus, misericór-  
dia ejus *præveniet* me.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

## Psaume 58-ii

**D**eus osténdet mihi super inimí-  
cos meos, ne occídas eos : \*  
nequándo obliviscántur pópuli **mei**.

Dispérge illos in virtúte **tua** : \*  
et depóne eos, protéctor **meus**,  
**Dómine** :

Delíctum oris eórum, sermónem  
labiórú **ipsórum** : \* et compre-  
hendántur in supérbia **sua**.

Et de exsecrátióne et  
mendácio annuntiabúntur in  
consummátióne : \* in ira consum-  
mátiónis, et *non* erunt.

Et scient quia Deus dominábitur  
**Jacob** : \* et fínium **terræ**.

Converténtur ad vésperam : et fa-  
mem patiéntur ut **canes**, \* et circuí-  
bunt civitátem.

Ipsi dispergéntur ad  
**manducándum** : \* si vero non  
fúerint saturáti, et *murmurábunt*.

Ego autem cantábo fortitúdinem  
**tuam** : \* et exsultábo mane mise-  
ricórdiam **tuam**.

Quia factus es **suscéptor meus**, \*  
et refúgium meum, in die tribulatió-  
nis **meæ**.

Adjútor **meus**, tibi  
**psallam**, † quia, Deus, **suscéptor**

l'épée aux lèvres : \* « Qui donc en-  
tendrait ? »

Mais toi, Seigneur, tu t'en  
amuses, \* tu te ris de tous ces  
païens.

Auprès de toi, ma forteresse, je  
veille ; \* oui, mon rempart, c'est  
Dieu !

**L**e Dieu de mon amour vient à  
moi : \* avec lui je défie mes ad-  
versaires.

Ne les supprime pas, Seigneur, \*  
de peur que mon peuple n'oublie !

Que ta puissance les terrasse et  
les disperse, \* Seigneur, notre bou-  
clier !

Ils pèchent dès qu'ils ouvrent la  
bouche ; † qu'ils soient pris à leur  
orgueil \* puisqu'ils mentent et qu'ils  
maudissent !

Dans ta colère, détruis-  
les ; † détruis-les, qu'ils dispa-  
raissent ! \* Alors on saura que Dieu  
règne en Jacob et sur l'étendue de  
la terre.

Le soir, ils reviennent : \* comme  
des chiens, ils grondent, ils cernent  
la ville.

Ils vont en quête d'une proie, \* af-  
famés, hurlant dans la nuit.

Et moi, je chanterai ta force, \* au  
matin j'acclamerai ton amour.

Tu as été pour moi un rempart, \*  
un refuge au temps de ma détresse.

Je te fêterai, toi, ma forteresse : \*  
oui, mon rempart, c'est Dieu, le  
Dieu de mon amour.

**meus** es : \* Deus meus, misericórdia **mea**.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

## Psaume 59

**D**ieu, tu nous as rejetés, brisés; \* tu étais en colère, reviens-nous !

Tu as secoué, disloqué le pays; \* répare ses brèches : il s'effondre.

Tu mets à dure épreuve ton peuple, \* tu nous fais boire un vin de vertige.

Tu as donné un étendard à tes fidèles, \* était-ce pour qu'ils fuient devant l'arc ?

Que tes bien-aimés soient libérés; \* sauve-les par ta droite, réponds-nous !

Dans le sanctuaire, Dieu a parlé : † « Je triomphe ! Je partage Sichem, \* je divise la vallée de Souk-kôt.

À moi Galaad, à moi Manasé ! † Éphraïm est le casque de ma tête, \* Juda, mon bâton de commandement.

Moab est le bassin où je me lave; † sur Édom, je pose le talon. \* Crieras-tu victoire sur moi, Philistie ? »

Qui me conduira dans la Ville-forte, \* qui me mènera jusqu'en Édom,

Sinon toi, Dieu, qui nous rejettes \* et ne sors plus avec nos armées ?

Porte-nous secours dans l'épreuve : \* néant, le salut qui vient des hommes !

**D**eus, repulísti nos, et **destruxísti** nos : \* irátus es, et misértus es nobis.

Commovísti terram, et conturbásti eam : \* sana contritiónes ejus, quia **commó**ta est.

Ostendísti pópulo tuo **dura** : \* potásti nos vino compunctiónis.

Dedísti metuéntibus te significatiónem : \* ut fúgiant a fácie **arcus** :

Ut liberéntur dilécti **tui** : \* salum fac déxtera tua, et exáudi me.

Deus locútus est in sancto suo : † Lætábor, et partíbor **Síchimam** : \* et convállem tabernaculórum **metí**bor.

Meus est Gálaad, et meus **est** Manásses : \* et Ephraim fortitúdo cápitis mei.

Juda rex **meus** : \* Moab olla spei **meæ**.

In Idumáam exténdam calceaméntum **meum** : \* mihi alienígenæ súbditi sunt.

Quis dedúcet me in civitátem munítam ? \* quis dedúcet me usque in Idumáam ?

Nonne tu, Deus, qui repulísti nos ? \* et non egrediéris, Deus in virtútibus **nostris** ?

Da nobis auxílium de tribulatióne : \* quia vana **salus** hóminis.

In Deo faciémus virtútem : \* et

ipse ad nîhilum dedúcet tribulánte  
nos.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

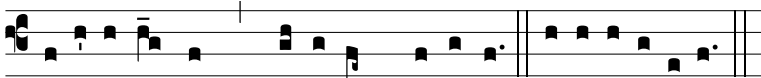
Sicut erat in princípío, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in sœcula sœculórum.  
Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

Avec Dieu nous ferons des  
prouesses, \* et lui piétinera nos  
opresseurs !

# Mercredi aux Vêpres

Ant.1  
2D  
**B**



E-â-ti omnes \* qui timent Dómi-num. E u o u a e.  
*Heureux qui craint le Seigneur.*

## Psaume 127

**H**eureux qui craint le Seigneur \*  
et marche selon ses voies!

Tu te nourriras du travail de tes  
mains : \* Heureux es-tu ! À toi, le  
bonheur !

Ta femme sera dans ta maison  
comme une vigne généreuse, \* et  
tes fils, autour de la table, comme  
des plants d'olivier.

Voilà comment sera béni  
l'homme qui craint le Seigneur. \*  
De Sion, que le Seigneur te bénisse !

Tu verras le bonheur de Jérusa-  
lem tous les jours de ta vie, \* et tu  
verras les fils de tes fils. Paix sur Is-  
raël !

**B**eāti omnes, qui timent  
Dóminum, \* qui ámbulant  
in viis ejus.

Labóres mánuum tuárum quia  
manducábis : \* beátus es, et bene  
tibi erit.

Uxor tua sicut vitis abúndans : \*  
in latéribus domus tuæ.

Fílii tui sicut novéllæ olivárum : \*  
in circúitu mensæ tuæ.

Ecce sic benedicétur homo, \* qui  
timet Dóminum.

Benedícat tibi Dóminus ex  
Sion : \* et vídeas bona Jerúsalem  
ómnibus diébus vitæ tuæ.

Et vídeas fílios filiórum  
tuórum : \* pacem super Israël.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.



**C** Onfundántur omnes \* qui o-dé-runt Si- on. E u o u a e.  
*Qu'ils soient tous humiliés, les ennemis de Sion.*

## Psaume 128

**S**æpe expugnâverunt me a ju-  
 ventûte **mea**, \* dicat *nunc*  
 Israël :

Sæpe expugnâverunt me a ju-  
 ventûte **mea** : \* etenim non po-  
 tuérunt **mihi**.

Supra dorsum meum fabricavé-  
 runt peccatóres : \* prolongâverunt  
 iniquitatem suam.

Dóminus justus concídit cervíces  
 peccatórum : \* confundántur et  
 convertántur retrórsum omnes, qui  
 odérunt Sion.

Fiant sicut foenum tectórum : \*  
 quod priúsqvam evellátur exáruit :

De quo non implévit manum  
 suam qui metit : \* et sinum suum  
 qui manípulos cólligit.

Et non dixérunt qui præteríbant :  
 Benedíctio Dómini **super** vos : \* be-  
 nedíximus vobis in nómine Dómini.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
 Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et  
**semper**, \* et in sæcula sæculórum.  
 Amen.

**Q**ue de mal ils m'ont fait dès ma  
 jeunesse, \* à Israël de le dire

Que de mal ils m'ont fait dès ma  
 jeunesse : \* ils ne m'ont pas soumis !

Sur mon dos, des laboureurs ont  
 labouré \* et creusé leurs sillons ;

Mais le Seigneur, le juste, \* a bri-  
 sé l'attelage des impies.

Qu'ils soient tous humiliés, reje-  
 tés, \* les ennemis de Sion ! \*

Qu'ils deviennent comme l'herbe  
 des toits, \* aussitôt desséchée !

Les moissonneurs n'en font pas  
 une poignée, \* ni les lieurs une  
 gerbe,

Et les passants ne peuvent leur  
 dire : † «La bénédiction du  
 Seigneur soit sur vous ! » \* Au nom  
 du Seigneur, nous vous bénissons.



**D** E pro-fúndis \* clamá-vi ad te Dómi-ne. E u o u a e.  
*Des profondeurs je crie vers toi, Seigneur.*

## Psaume 129

**D**e profúndis clamávi ad te,  
 Dómine : \* Dómine, exáudi  
 vocem meam :

**D**es profondeurs je crie vers toi,  
 Seigneur, \* Seigneur, écoute  
 mon appel !

Que ton oreille se fasse attentive \* au cri de ma prière !

Si tu retiens les fautes, Seigneur, \* Seigneur, qui subsistera ?

Mais près de toi se trouve le pardon \* pour que l'homme te craigne.

J'espère le Seigneur de toute mon âme ; \* je l'espère, et j'attends sa parole.

Mon âme attend le Seigneur \* plus qu'un veilleur ne guette l'aurore.

Plus qu'un veilleur ne guette l'aurore, \* attends le Seigneur, Israël.

Oui, près du Seigneur, est l'amour ; \* près de lui, abonde le rachat.

C'est lui qui rachètera Israël \* de toutes ses fautes.

Fiant aures tuæ intendentes : \* in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitates observaveris, Dómine : \* Dómine, quis sustinebit ?

Quia apud te propitiatio est : \* et propter legem tuam sustinui te, Dómine.

Sustinuit ánima mea in verbo ejus : \* speravit ánima mea in Dómino.

A custódia matutína usque ad noctem : \* speret Israël in Dómino.

Quia apud Dóminum misericórdia : \* et copiósa apud eum redemptio.

Et ipse rédimet Israël : \* ex ómnibus iniquitatibus ejus.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant.4  
1g2  
**D** Omi- ne, \* non est ex- altá- tum cor me- um.

E u o u a e.  
Seigneur, je n'ai pas le coeur fier.

## Psaume 130

Seigneur, je n'ai pas le coeur fier \* ni le regard ambitieux ;

Je ne poursuis ni grands des- seins, \* ni merveilles qui me dépassent.

Non, mais je tiens mon âme \* égale et silencieuse ;

Mon âme est en moi comme un enfant, \* comme un petit enfant contre sa mère.

Dómine, non est exaltátum cor meum : \* neque eláti sunt óculi mei.

Neque ambulávi in magnis : \* neque in mirabílibus super me.

Si non humíliter sentiébam : \* sed exaltávi ánima meam.

Sicut ablactátus est super matre sua : \* ita retribútio in ánima mea.

Speret Israël in Dómino : \* ex hoc

nunc et usque in **sæ**culum.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæ**cula **sæ**culórum. Amen.

Attends le Seigneur, Israël, \* maintenant et à jamais.

Ant.5  
3g  
**E** - lé- git Dómi- nus Si- on \* in ha- bi- ta- ti- ó- nem si- bi.

E u o u a e.

*Le Seigneur a fait choix de Sion, le séjour qu'il désire.*

## Psaume 131

**M**eménto, Dómine, David, \* et omnis mansuetúdinis ejus :

Sicut jurávit Dómino, \* votum vovit Deo Jacob :

Si introíero in tabernáculum domus meæ, \* si ascéndero in lectum strati mei :

Si dédero somnum óculis meis, \* et pálpebris meis dormitatio<sup>n</sup>em :

Et réquiem temporibus meis : donec invéniam locum Dómino, \* tabernáculum Deo Jacob.

Ecce audívimus eam in Ephrata : \* invénimus eam in campis silvæ.

Introíbimus in tabernáculum ejus : \* adorábitus in loco, ubi steterunt pedes ejus.

Surge, Dómine, in réquiem tuam, \* tu et arca sanctificatiónis tuæ.

Sacerdótes tui induántur justítiam : \* et sancti tui exsúltent.

Propter David, servum tuum : \* non avértas faciém Christi tui.

Jurávit Dóminus David veritátem, et non frustrábitur eam : \*

**S**ouviens-toi, Seigneur, de David \* et de sa grande soumission

Quand il fit au Seigneur un serment, \* une promesse au Puissant de Jacob :

« Jamais je n'entrerai sous ma tente, \* et jamais ne m'étendrai sur mon lit,

J'interdirai tout sommeil à mes yeux \* et tout répit à mes paupières,

Avant d'avoir trouvé un lieu pour le Seigneur, \* une demeure pour le Puissant de Jacob. »

Voici qu'on nous l'annonce à Ephrata, \* nous l'avons trouvée près de Yagar.

Entrons dans la demeure de Dieu, \* prosternons-nous aux pieds de son trône.

Monte, Seigneur, vers le lieu de ton repos, \* toi, et l'arche de ta force !

Que tes prêtres soient vêtus de justice, \* que tes fidèles crient de joie !

Pour l'amour de David, ton servi-



teur, \* ne repousse pas la face de ton messie.

Le Seigneur l'a juré à David, \* et jamais il ne reprendra sa parole :

« C'est un homme issu de toi \* que je placerai sur ton trône.

Si tes fils gardent mon alliance, \* les volontés que je leur fais connaître,

Leurs fils, eux aussi, à tout jamais, \* siégeront sur le trône dressé pour toi. »

Car le Seigneur a fait choix de Sion ; \* elle est le séjour qu'il désire :

« Voilà mon repos à tout jamais, \* c'est le séjour que j'avais désiré.

Je bénirai, je bénirai ses récoltes \* pour rassasier de pain ses pauvres.

Je vêtirai de gloire ses prêtres, \* et ses fidèles crieront, crieront de joie.

Là, je ferai germer la force de David ; \* pour mon messie, j'ai allume une lampe.

Je vêtirai ses ennemis de honte, \* mais, sur lui, la couronne fleurira. »

de fructu ventris tui ponam super *sedem tuam*.

Si custodierint filii tui *testamentum meum* : \* et testimonia mea hæc, quæ docebo eos.

Et filii eorum usque in *sæculum* : \* sedebunt super *sedem tuam*.

Quoniam elegit *Dominus Sion* : \* elegit eam in *habitationem sibi*.

Hæc requies mea in *sæculum sæculi* : \* hic habitabo, quoniam *elegi eam*.

Viduam ejus benedicens *benedicam* : \* pauperes ejus *saturabo panibus*.

Sacerdotes ejus induam *salutari* : \* et sancti ejus *exultatione exultabunt*.

Illuc producam *cornu David* : \* paravi lucernam *Christo meo*.

Inimicos ejus induam *confusione* : \* super ipsum autem efflorebit *sanctificatio mea*.

Glória Patri, et *Filio*, \* et *Spirítui Sancto*.

Sicut erat in principio, et *nunc*, et *semper*, \* et in *sæcula sæculorum*. Amen.

## Capitule

### 2 Co. 1 : 3-4

Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus Christ, le Père plein de tendresse, le Dieu de qui vient tout réconfort : dans toutes nos détresses, il nous réconforte.

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Jesu *Christi*, † Pater misericordiárum, et Deus totíus *consolationis*, \* qui consolátur nos in omni tribulatióne *nostra*.

Hy.  
**C** Ae-li De-us sanctís-sime, Qui lú-ci-das mundi pla-gas  
 Candó-re pingis ígne-o, Augens de-có-ro lúmi-ne : 2. Quarto di-e  
 qui flámme-am Dum so-lis accéndis ro-tam, Lunae mi-nístras ór-di-  
 nem, Va-gósque cursus sí-de-rum : 3. Ut nócti-bus vel lúmi-ni  
 Di-rempti-ó-nis térmi-num, Primórdi-is et ménsi-um Signum  
 da-res no-tís-simum : 4. Expél-le noctem córdi-um, Abstérge sordes  
 ménti-um, Re-sólve culpae víncu-lum, E-vérte mo-les crími-num.  
 5. Praesta, Pa-ter pi-ís-sime, Patríque compar U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu

Pa-rácli-to, Regnans per omne saécu-lum. A-men.  
 Dieu du ciel, Dieu trois fois saint, Dieu qui ornez de l'éclat de vos feux,  
 Dieu qui ornez de splendeurs, Les régions lumineuses du firmament.  
 Quand, au quatrième jour, Vous allumez le char enflammé du soleil,  
 Quand vous tracez son chemin à la lune, Quand vous fixez leur marche  
 aux astres des cieux.  
 Dieu qui fixez, et aux jours et aux nuits Le terme de leur course Dieu qui  
 donnez aux saisons et aux mois, Et leur principe et leur fin;

Venez chasser la nuit de notre cœur ! Lavez les souillures de nos âmes. Brisez les liens de nos péchés. Déchargez-nous du poids accablant de nos crimes.

Exaucez-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, Et vous, Esprit consolateur, Qui réglez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

**V.** Que ma prière s'élève, Seigneur.

**V.** Dirigatur, Dómine, oratio mea.

**R.** Comme l'encens devant ta face.

**R.** Sicut incensum in conspectu tuo.

Ant.  
8G

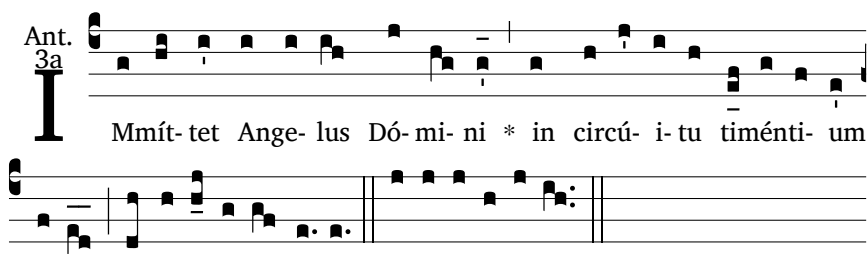
**R** Espé-xit Dó-mi-nus \* humi-li-tá-tem me-am, et fe-cit in

me magna qui pot-ens est. E u o u a e.

*Le Seigneur s'est penché sur mon humilité, le Puissant fit pour moi des merveilles.*

# Mercredi aux Complies

Ant.  
3a



Mmít-tet Ange-lus Dó-mi-ni \* in circú-i-tu tíménti-um

e-um, et e-rí-pi-et e-os. E u o u a e.

*L'ange du Seigneur campe à l'entour pour libérer ceux qui le craignent.*

## Psaume 33-i

**B**enedícam Dóminum in omni  
tém<sup>ps</sup>ore : \* semper laus ejus  
in ore meo.

In Dómino laudábitur ánima  
mea : \* áudiant mansuétí, et  
læténtur.

Magnificáte Dóminum mecum : \*  
et exaltémus nomen ejus in  
idípsum.

Exquisívi Dóminum, et exaúdívit  
me : \* et ex ómnibus tribulatióibus  
meis erípuit me.

Accédite ad eum, et  
illuminámini : \* et fácies ves-  
træ non confundéntur.

Iste pauper clamávit, et Dóminus  
exaúdívit eum : \* et de ómnibus tri-  
bulatióibus ejus salvávit eum.

Immíttet Angelus Dómini in  
circúitu tíméntium eum : \* et  
erípiet eos.

Gustáte, et vidéte quóniam suávis

**J**e bénirai le Seigneur en tout  
temps, \* sa louange sans cesse  
à mes lèvres.

Je me glorifierai dans le  
Seigneur : \* que les pauvres  
m'entendent et soient en fête !

Magnifiez avec moi le Seigneur, \*  
exaltons tous ensemble son Nom.

Je cherche le Seigneur, il me ré-  
pond : \* de toutes mes frayeurs, il  
me délivre.

Qui regarde vers lui resplendi-  
ra, \* sans ombre ni trouble au vi-  
sage.

Un pauvre crie; le Seigneur en-  
tend : \* il le sauve de toutes ses an-  
goisses.

L'ange du Seigneur campe à l'en-  
tour \* pour libérer ceux qui le  
craignent.

Goûtez et voyez : le Seigneur est  
bon ! \* Heureux qui trouve en lui

son refuge !

Saints du Seigneur, adorez-le : \* rien ne manque à cex qui le craignent.

Des riches ont tout perdu, ils ont faim ; \* qui cherche le Seigneur ne manquera d'aucun bien.

est **Dóminus** : \* beátus vir, qui sperat *in eo*.

Timéte Dóminum, omnes **sancti** ejus : \* quóniam non est inópia timéntibus eum.

Dívites eguérunt et **esuriérunt** : \* inquiréntes autem Dóminum non minuéntur **omni bono**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 33-ii

**V**enez, mes fils, écoutez-moi, \* que je vous enseigne la crainte du Seigneur.

Qui donc aime la vie \* et désire les jours où il verra le bonheur ?

Garde ta langue du mal \* et tes lèvres des paroles perfides.

Évite le mal, fais ce qui est bien, \* poursuis la paix, recherche-la.

Le Seigneur regarde les justes, \* il écoute, attentif à leurs cris.

Le Seigneur affronte les méchants \* pour effacer de la terre leur mémoire.

Le Seigneur entend ceux qui l'appellent : \* de toutes leurs angoisses, il les délivre.

Il est proche du cœur brisé, \* il sauve l'esprit abattu.

Malheur sur malheur pour le juste, \* mais le Seigneur chaque fois le délivre.

Il veille sur chacun de ses os : \* pas un ne sera brisé.

Le mal tuera les méchants ; \* ils seront châtiés d'avoir haï le juste.

Le Seigneur rachètera ses serviteurs : \* pas de châtiment pour qui trouve en lui son refuge.

**V**eníte, filii, audíte me : \* timórem Dómini *docébo* vos.

Quis est homo **qui** vult **vitam** : \* díligit dies **vidére bonos** ?

Próhibe linguam **tuam** a **malo** : \* et lábia tua ne loquántur **dolum**.

Divérte a malo, et fac **bonum** : \* inquére pacem, et perséquare eam.

Oculi Dómini **super justos** : \* et aures ejus in preces **eórum**.

Vultus autem Dómini **super faciéntes mala** : \* ut perdat de terra **memóriam eórum**.

Clamavérunt **justi**, et Dóminus exaudivit eos : \* et ex ómnibus tribulatióibus **eórum liberávit eos**.

Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt **corde** : \* et húmiles spírítu **salvábit**.

Multæ tribulatiónes **justórum** : \* et de ómnibus his liberábit eos **Dóminus**.

Custódit Dóminus ómnia **ossa eórum** : \* unum ex his non **conterétur**.

Mors peccatórum **péssima** : \* et qui odérunt **justum, delínquent**.

Rédimet Dóminus **ánimas servórum suórum** : \* et non

delínquent omnes qui sperant *in* eo.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Psaume 60

**E**xáudi, Deus, deprecatiónem **meam** : \* inténde oratióni **meæ**.

A finibus terræ ad **te** clamávi : \* dum anxiarétur cor meum, in petra exaltásti me.

Deduxísti me, quia factus **es** spes **mea** : \* turris fortitúdinis a fácie inimíci.

Inhabitábo in tabernáculo **tuo** in **sæcula** : \* protégar in velaménto alárum **tuárum**.

Quóniam tu, Deus meus, exaudísti oratiónem **meam** : \* dedísti hereditátem timéntibus **nomen tuum**.

Dies super dies **regis adjícies** : \* annos ejus usque in diem generatiónis et generatiónis.

Pérmanet in ætérnum in conspéctu **Dei** : \* misericórdiam et veritátem ejus quis **requíret** ?

Sic psalmum dicam nómini tuo in **sæculum sæculi** : \* ut reddam vota mea de die **in diem**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

**D**ieu, entends ma plainte, exauce ma prière; \* des terres lointaines je t'appelle quand le cœur me manque.

Jusqu'au rocher trop loin de moi tu me conduiras, \* car tu es pour moi un refuge, un bastion, face à l'ennemi.

Je veux être chez toi pour toujours, \* me réfugier à l'abri de tes ailes.

Oui, mon Dieu, tu exautes mon vœu, \* tu fais largesse à ceux qui craignent ton Nom.

Accorde au roi des jours et des jours : \* que ses années deviennent des siècles !

Qu'il trône à jamais devant la face de Dieu ! \* Assigne à sa garde Amour et Vérité.

Alors, je chanterai sans cesse ton Nom, \* j'accomplirai mon vœu jour après jour.

# Jeudi aux Laudes

Ant. 1  
8G

U-bi-lá-te \* in conspéctu Re-gis Dómi-ni. E u o u a e.  
*Exultez devant votre roi, le Seigneur.*

## Psaume 97

**C**hantez au Seigneur un chant nouveau, \* car il a fait des merveilles;

Par son bras très saint, par sa main puissante, \* il s'est assuré la victoire.

Le Seigneur a fait connaître sa victoire \* et révélé sa justice aux nations;

Il s'est rappelé sa fidélité, son amour, \* en faveur de la maison d'Israël;

La terre tout entière a vu \* la victoire de notre Dieu.

Acclamez le Seigneur, terre entière, \* sonnez, chantez, jouez;

Jouez pour le Seigneur sur la cithare, \* sur la cithare et tous les instruments;

Au son de la trompette et du cor, \* acclamez votre roi, le Seigneur!

Que résonnent la mer et sa richesse, \* le monde et tous ses habitants;

Que les fleuves battent des

**C**antáte Dómino cánticum novum : \* quia mirabilia fecit.

Salvavit sibi dextera ejus : \* et bráchium sanctum ejus.

Notum fecit Dóminus salutáre suum : \* in conspéctu Géntium revelávit justítiam suam.

Recordátus est misericórdiæ suæ, \* et veritátis suæ dómui Israë́l.

Viderunt omnes términi terræ \* salutáre Dei nostri.

Jubiláte Deo, omnis terra : \* cantáte, et exsultáte, et psállite.

Psállite Dómino in cíthara, in cíthara et voce psalmi : \* in tubis ductílibus, et voce tubæ córneæ.

Jubiláte in conspéctu regis Dómini : † moveátur mare, et plenitúdo ejus : \* orbis terrárum, et qui hábitant in eo.

Flúmina plaudent manu, † simul montes exsultábunt a conspéctu Dómini : \* quóniam venit judicáre terram.

Judicábit orbem terrárum in justítia, \* et pópulos in æquitáte.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et  
semper, \* et in sácula sæculórum.  
Amen.

mains, \* que les montagnes  
chantent leur joie,

À la face du Seigneur, car il  
vient \* pour gouverner la terre,

Pour gouverner le monde avec  
justice \* et les peuples avec droi-  
ture !

Ant. 2  
6F

D Omi-ne \* re-fú-gi- um factus es no-bis. E u o u a e.  
*Seigneur, tu as été notre refuge.*

## Psaume 89

Dómine, refúgium factus es  
nobis : \* a generatióne in  
generatióne.

Priúsqum montes fierent, aut  
formarétur terra et orbis : \* a sácu-  
lo et usque in sáculum tu es, Deus.

Ne avértas hóminem in  
humilitátem : \* et dixísti : Convertí-  
mini, filii hóminum.

Quóniam mille anni ante óculos  
tuos, \* tamquam dies hestérna, quæ  
præteríit.

Et custódia in nocte, \* quæ pro  
nihiló habéntur, eórum anni erunt.

Mane sicut herba  
tránseat, † mane flóreat, et  
tránseat : \* véspere decídat,  
indúret et aréscat.

Quia defécimus in ira tua, \* et in  
furóre tuo turbáti sumus.

Posuísti iniquitátes nostras in  
conspéctu tuo : \* sáculum nostrum  
in illuminatióne vultus tui.

Quóniam omnes dies nos-  
tri defecérunt : \* et in ira tua  
defécimus.

Anni nostri sicut aránea  
meditabúntur : \* dies annó-  
rum nostrórum in ipsis, septuagínta  
anni.

D'âge en âge, Seigneur, \* tu as été  
notre refuge.

Avant que naissent les mon-  
tagnes, † que tu enfantes la terre et  
le monde, \* de toujours à toujours,  
toi, tu es Dieu.

Tu fais retourner l'homme à la  
poussière ; \* tu as dit : « Retournez,  
fils d'Adam ! »

À tes yeux, mille ans sont comme  
hier, \* c'est un jour qui s'en va, une  
heure dans la nuit.

Tu les as balayés : ce n'est qu'un  
songe ; \* dès le matin, c'est une  
herbe changeante :

Elle fleurit le matin, elle  
change ; \* le soir, elle est fanée,  
desséchée.

Nous voici anéantis par ta co-  
lère ; \* ta fureur nous épouvante :

Tu étales nos fautes devant toi, \*  
nos secrets à la lumière de ta face.

Sous tes fureurs tous nos  
jours s'enfuient, \* nos années  
s'évanouissent dans un souffle.

Le nombre de nos années ?  
soixante-dix, \* quatre-vingts pour  
les plus vigoureux !

Leur plus grand nombre n'est que  
peine et misère ; \* elles s'enfuient,



nous nous envolons.

Qui comprendra la force de ta co-  
lère? \* Qui peut t'adorer dans tes  
fureurs?

Apprends-nous la vraie mesure  
de nos jours : \* que nos cœurs  
pènètrent la sagesse.

Reviens, Seigneur, pourquoi tar-  
der? \* Ravise-toi par égard pour tes  
serviteurs.

Rassasie-nous de ton amour au  
matin, \* que nous passions nos jours  
dans la joie et les chants.

Rends-nous en joies tes jours de  
châtiment \* et les années où nous  
connaissions le malheur.

Fais connaître ton œuvre à tes  
serviteurs \* et ta splendeur à leurs  
fils.

Que vienne sur nous la douceur  
du Seigneur notre Dieu! † Conso-  
lide pour nous l'ouvrage de nos  
mains; \* oui, consolide l'ouvrage de  
nos mains.

Si autem in potentatibus, oc-  
togínta **anni** : \* et ámplius eórum,  
*labor et dolor.*

Quóniam supervénit  
mansuetúdo : \* et corripíemur.

Quis novit potestátem iræ tuæ : \*  
et præ timóre tuo iram tuam di-  
numeráre?

Déxteram tuam sic notam fac : \*  
et eruditós corde in sapiéntia.

Convértere, Dómine,  
úsquequo? \* et deprecábilis  
esto super servos tuos.

Repléti sumus mane misericórdia  
tua : \* et exsultávimus, et delectáti  
sumus ómnibus diébus nostris.

Lætáti sumus pro diébus, quibus  
nos humiliásti : \* annis, quibus ví-  
dimus mala.

Réspice in servos tuos, et in ópera  
tua : \* et dírige filios eórum.

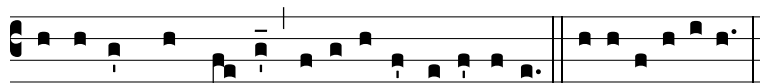
Et sit splendor Dómini Dei nostri  
super nos, † et ópera mánuum nos-  
trárum dírige super nos : \* et opus  
mánuum nostrárum dírige.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et  
semper, \* et in sácula sæculórum.  
Amen.

Ant.3  
8c

D



Omi-ne, \* in cae-lo mi-se-ri-córdi- a tu- a. E u o u a e.

*Dans les cieux, Seigneur, ton amour.*

## Psaume 35

C'est le péché qui parle au cœur  
de l'impie; \* ses yeux ne voient  
pas que Dieu est terrible.

Il se voit d'un œil trop flatteur  
pour trouver et haír sa faute; \* il  
n'a que ruse et fraude à la bouche,  
il a perdu le sens du bien.

Dixit injústus ut delínquat in se-  
metípso : \* non est timor Dei  
ante óculos ejus.

Quóniam dolóse egit in conspéctu  
ejus : \* ut inveniátur iníquitas ejus  
ad ódium.

Verba oris ejus iníquitas, et

**dolus** : \* nóluit intelligere ut *bene* ágeret.

Iniquitátem meditátus est in cubíli suo : \* ástitit omni viæ non bonæ, malítiam autem *non* odívit.

Dómine, in cælo misericórdia tua : \* et véritas tua usque *ad* **nubes**.

Justítia tua sicut montes **Dei** : \* judícia tua *abyssus* **multa**.

Hómines, et juménta salvábis, **Dómine** : \* quemádmódu multiplícasti misericórdiam *tuam*, **Deus**,

Fílii autem **hóminum**, \* in tégmíne alárú tuárum *sperábunt*.

Inebriabúntur ab ubertáte domus tuæ : \* et torrén-te voluptátis tuæ *potábis* eos.

Quóniam apud te est fons **vitæ** : \* et in lúmine tuo vidébimus **lumen**.

Prætén-de misericórdiam tuam sciéntibus te, \* et justítiam tuam his, qui recto *sunt* **corde**.

Non véniat mihi pes **supérbiæ** : \* et manus peccatóris non *móveat* me.

Ibi cecidérunt qui operántur iniquitátem : \* expúl-si sunt, nec potuérunt **stare**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípípio, et nunc, et **semper**, \* et in *sæcula* **sæculórum**. Amen.

Il prépare en secret ses mauvais coups. † La route qu'il suit n'est pas celle du bien; \* il ne renonce pas au mal.

Dans les cieux, Seigneur, ton amour; \* jusqu'aux nues, ta vérité!

Ta justice, une haute montagne; \* tes jugements, le grand abîme!

Tu sauves, Seigneur, l'homme et les bêtes : \* qu'il est précieux ton amour, ô mon Dieu!

À l'ombre de tes ailes, tu abrites les hommes : † ils savourent les festins de ta maison; \* aux torrents du paradis, tu les abreuves.

En toi est la source de vie; \* par ta lumière nous voyons la lumière.

Garde ton amour à ceux qui t'ont connu, \* ta justice à tous les hommes droits.

Que l'orgueilleux n'entre pas chez moi, \* que l'impie ne me jette pas dehors!

Voyez : ils sont tombés, les mal-faisants; \* abattus, ils ne pourront se relever.

Ant. 4  
4E  
**P**

O-pu-lus me- us, \* a- it Dómi-nus, bo-nis me- is ad-implé-

bi-tur. E u o u a e.  
*Oracle du Seigneur : mon peuple se rassasie de mes biens.*

## Cantique de Jérémie

*Jr. 31 : 10-14*

**É**coutez, nations, la parole du Seigneur ! \* Annoncez dans les îles lointaines :

Celui qui dispersa Israël le rassemble, \* il le garde, comme un berger son troupeau.

Le Seigneur a libéré Jacob, \* l'a racheté des mains d'un plus fort.

Ils viennent, criant de joie, sur les hauteurs de Sion : \* ils affluent vers les biens du Seigneur,

Le froment, le vin nouveau et l'huile fraîche, \* les génisses et les brebis du troupeau.

Ils auront l'âme comme un jardin tout irrigué ; \* ils verront la fin de leur détresse.

La jeune fille se réjouit, elle danse ; \* jeunes gens, vieilles gens, tous ensemble !

Je change leur deuil en joie, \* les réjouis, les console après la peine.

Je nourris mes prêtres de festins ; \* mon peuple se rassasie de mes biens.

**A**udite verbum Dómini, gentes, \* et annuntiáte in ínsulis, quæ procul sunt,

Et dícite : Qui dispérsit Israël, congregábit eum : \* et custódiét eum sicut pastor gregem suum.

Redémit enim Dóminus Jacob, \* et liberávit eum de manu potentióris.

Et vénient, et laudábunt in monte Sion : \* et cónfluent ad bona Dómini,

Super fruménto, et vino, et óleo, \* et foetu pecorum et armentórum :

Erítque ánima eórum quasi hortus irriguus, \* et ultra non esúrient.

Tunc lætábitur virgo in choro, \* júvenes et senes simul :

Et convértam luctum eórum in gáudium, \* et consolábor eos, et lætificábo a dolóre suo.

Et inebriábo ánimam sacerdótum pinguédine : \* et pópulus meus bonis meis adimplébitur.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant.5  
8c

**D**



E-o nostro \* ju-cúnda sit laudá-ti-o. E u o u a e.

*Il est bon de de chanter la louange de notre Dieu.*

## Psaume 146

**I**l est bon de fêter notre Dieu, \* il est beau de chanter sa louange !

Le Seigneur rebâtît Jérusalem, \* il rassemble les déportés d'Israël ;

Il guérit les cœurs brisés \* et soigne leurs blessures.

Il compte le nombre des étoiles, \* il donne à chacun un nom ;

**L**audáte Dóminum quóniam bonus est psalmus : \* Deo nostro sit jucúnda, decóraque laudátio.

Ædificans Jerúsalem Dóminus : \* dispersiónes Israëlís congregábit.

Qui sanat contritos corde : \* et álligat contritiónes eórum.

Qui númerat multitúdinem

stellárum : \* et ómnibus eis *nómina* vocat.

Magnus Dóminus noster, et magna virtus ejus : \* et sapiéntiæ ejus *non est númerus*.

Suscípiens mansuétos Dóminus : \* humílians autem peccatóres *usque ad terram*.

Præcínite Dómino in confesióne : \* psállite Deo nostro *in cíthara*.

Qui óperit cælum *núbibus* : \* et parat *terræ plúviam*.

Qui prodúcit in móntibus *fenum* : \* et herbam *servitúti hóminum*.

Qui dat juméntis escam *ipsórum* : \* et pullis corvórum *invocántibus eum*.

Non in fortitúdine equi voluntátem habébit : \* nec in tibiis viri beneplácitum *erit ei*.

Beneplácitum est Dómino super timéntes *eum* : \* et in eis, qui sperant super *misericórdia ejus*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Il est grand, il est fort, notre Maître : \* nul n'a mesuré son intelligence.

Le Seigneur élève les humbles \* et rabaisse jusqu'à terre les impies.

Entonnez pour le Seigneur l'action de grâce, \* jouez pour notre Dieu sur la cithare !

Il couvre le ciel de nuages, \* il prépare la pluie pour la terre ;

Il fait germer l'herbe sur les montagnes \* et les plantes pour l'usage des hommes ;

Il donne leur pâture aux troupeaux, \* aux petits du corbeau qui la réclament.

La force des chevaux n'est pas ce qu'il aime, \* ni la vigueur des guerriers, ce qui lui plaît ;

Mais le Seigneur se plaît avec ceux qui le craignent, \* avec ceux qui espèrent son amour.

## Capitule

### *Rm. 13 : 12-13*

Nox præcëssit, dies autem appropinquávit. † Abjiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur *arma lucis*. \* Sicut in die honéste ambulémus.

La nuit est bientôt finie, le jour est tout proche. Rejetons les œuvres des ténèbres, revêtons-nous des armes de la lumière. Conduisons-nous honnêtement, comme on le fait en plein jour.

Hy.  
4

**L**UX ecce surgit áure- a : Pal- lens fa- cés- sat caéci- tas,  
 Quae nosmet in praeceps di- u Erró- re tra- xit dé- vi- o.

2. Haec lux se- ré- num cónfe- rat, Pu- rósque nos praestet si- bi :  
 Ni- hil loquámur súbdo- lum, Volvámus obscú- rum ni- hil. 3. Sic to- ta  
 de- cúrrat di- es, Ne lingua mendax, ne ma- nus, Oculí- ve peccent  
 lúbri- ci, Ne no- xa corpus ínqui- net. 4. Speculá- tor astat dé- su- per,  
 Qui nos di- é- bus ómni- bus, Actúsque nostros próspi- cit A lu- ce pri-  
 ma in véspe- rum. 5. De- o Patri sit gló- ri- a, E- júsque so- li Fí- li- o,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Nunc et per omne saécu-lum. A-men.  
 L'aurore aux flammes d'or déjà se lève. Sortons de cet aveuglement fatal  
 Qui, trop longtemps nous a entraînés Dans les sentiers égarés de l'erreur.  
 Astre divin, brillez dans la sérénité; Rendez-nous purs en présence de  
 Dieu. Chassez le mensonge des lèvres, Chassez au loin les ténèbres du  
 cœur.

Gardez-nous le long de cette journée, Gardez nos langues et nos mains;  
 Gardez nos yeux chastes et purs; Gardez nos cœurs vierges, immaculés.

Du haut du ciel, Dieu nous regarde, Et tous les jours de notre vie, Il voit nos cœurs, il voit nos œuvres, Depuis le premier rayon de l'aurore jusqu'au retour de la nuit.

Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

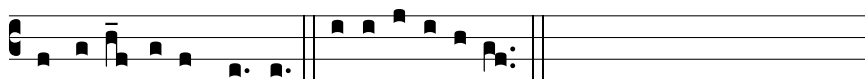
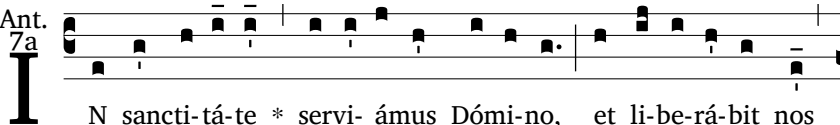
**V.** Repléti sumus mane misericórdia tua.

**R.** Exultávimus, et delectáti sumus.

**V.** Tu nous rassasies de ton amour au matin.

**R.** Nous passons nos jours dans la joie et les chants.

Ant.  
7a



ab i-ni-mí-cis nostris. E u o u a e.

*Servons le Seigneur dans la sainteté, et il nous libérera de l'ennemi.*

# Jeudi à Prime

*Hymne* Jam lucis ordo sídere, *selon les divers tons, page ??.*



E u o u a e.

*Sur des prés d'herbe fraîche, le Seigneur me fait reposer.*

## Psaume 22

**L**e Seigneur est mon berger : je ne manque de rien. \* Sur des prés d'herbe fraîche, il me fait reposer.

Il me mène vers les eaux tranquilles et me fait revivre; \* il me conduit par le juste chemin pour l'honneur de son Nom.

Si je traverse les ravins de la mort, je ne crains aucun mal, \* car tu es avec moi : ton bâton me guide et me rassure.

Tu prépares la table pour moi devant mes ennemis; \* tu répands le parfum sur ma tête, ma coupe est débordante.

Grâce et bonheur m'accompagnent tous les jours de ma vie; \* j'habiterai la maison du Seigneur pour la durée de mes jours.

**D**óminus regit me, et nihil mihi déerit : \* in loco páscuæ ibi me collocávit.

Super aquam refectiónis educávit me : \* ánimam meam convértit.

Dedúxit me super sémitas justítiæ : \* propter nomen suum.

Nam, etsi ambulávero in médio umbræ mortis, non timébo mala : \* quóniam tu mecum es.

Virga tua, et báculo tuus : \* ipsa me consoláta sunt.

Parásti in conspéctu meo mensam, \* advérsus eos, qui tróbulant me.

Impinguásti in óleo caput meum : \* et calix meus inébríans quam præclárus est !

Et misericórdia tua subsequétur me \* ómnibus diébus vitæ meæ.

Et ut inhábitem in domo

**Dómini**, \* in longitúdinem diérum.  
Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in sǎcula sǎculórum.  
**Amen**.

## Psaume 71-i

**D**eus, iudícium tuum regi da : \*  
et justítiam tuam **fílio regis**.

Judicáre pópulum tuum **in**  
justítia, \* et páuperes tuos **in**  
iudício.

Suscípiant montes **pacem**  
**pópulo** : \* et **colles justítiam**.

Judicábit páuperes pópuli, et sal-  
vos fáciat **fílios páuperum** : \* et hu-  
miliábit calumniatórem.

Et permanébit cum sole, et  
**ante lunam**, \* in generatióne et  
generatiónem.

Descéndet sicut plúvia in  
**vellus** : \* et sicut stillicídia  
stillántia **super terram**.

Oriétur in diébus ejus justítia,  
et abundántia **pacis** : \* donec  
auferátur **luna**.

Et dominábitur a mari **usque ad**  
**mare** : \* et a flúmine usque ad tér-  
minos **orbis terrárum**.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in sǎcula sǎculórum.  
**Amen**.

## Psaume 71-ii

**C**oram illo prócident  
**Æthíopes** : \* et inimíci  
ejus **terram lingent**.

Reges Tharsis, et ínsulæ **múnera**  
**ófferent** : \* reges Arabum et Saba  
**dona addúcent**.

Et adorábunt eum omnes **reges**

**D**ieu, donne au **roi** tes pouvoirs, \*  
à ce fils de **roi** ta justice.

Qu'il gouverne ton **peuple** avec  
justice, \* qu'il fasse **droit** aux mal-  
heureux !

Montagnes, portez au **peuple** la  
paix, \* collines, portez-lui la jus-  
tice !

Qu'il fasse droit aux malheureux  
de son peuple, \* qu'il sauve les  
pauvres gens, qu'il écrase l'oppres-  
seur !

Qu'il dure sous le **soleil** et la  
lune \* de **génération** en **génération** !

Qu'il descende comme la **pluie**  
sur les regains, \* une pluie qui  
pénètre la terre.

En ces jours-là, fleurira la jus-  
tice, \* grande paix jusqu'à la **fin** des  
lunes !

Qu'il domine de la **mer** à la mer, \*  
et du Fleuve jusqu'au **bout** de la  
terre !

**D**es peuplades s'inclineront  
devant lui, \* ses ennemis  
lècheront la poussière.

Les rois de Tarsis et des Îles \*  
apporteront des présents.

Les rois de Saba et de Seba \*  
feront leur offrande.



Tous les rois se prosterneront devant lui, \* tous les pays le serviront.

Il délivrera le pauvre qui appelle \* et le malheureux sans recours.

Il aura souci du faible et du pauvre, \* du pauvre dont il sauve la vie.

Il les rachète à l'oppression, à la violence; \* leur sang est d'un grand prix à ses yeux.

Qu'il vive! On lui donnera l'or de Saba. \* On priera sans relâche pour lui; tous les jours, on le bénira.

Que la terre jusqu'au sommet des montagnes soit un champ de blé : \* et ses épis onduleront comme la forêt du Liban!

Que la ville devienne florissante \* comme l'herbe sur la terre!

Que son Nom dure toujours; \* sous le soleil, que subsiste son Nom!

En lui, que soient bénies toutes les familles de la terre; \* que tous les pays le disent bienheureux!

Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, \* lui seul fait des merveilles!

Béni soit à jamais son Nom glorieux, \* toute la terre soit remplie de sa gloire! Amen! Amen!

**terræ** : \* omnes Gentes **sérvient** ei :  
Quia liberábit páuperem **a**  
**poténte** : \* et páuperem, cui non  
erat **adjútor**.

Parcet páuperi et **ínopi** : \* et áni-  
mas páuperum **salvas fáci**et.

Ex usúris et iniquitáte rédimet  
**ánimas** eórum : \* et honoráble no-  
men eórum **coram illo**.

Et vivet, et dábitur ei de auro  
**Arábiæ**, † et adorábunt de **ipso**  
**semper** : \* tota die **benedícent** ei.

Et erit firmaméntum in terra in  
summis **móntium**, † superextollé-  
tur super Líbanum **fructus** ejus : \*  
et florébunt de civitáte sicut **fenum**  
**terræ**.

Sit nomen ejus **benedíctum** in  
**sæcula** : \* ante solem pérmanet  
**nomen** ejus.

Et **benedicéntur** in ipso omnes  
**tribus terræ** : \* omnes Gentes ma-  
gnificábunt eum.

**Benedíctus** Dóminus, **Deus**  
**Israël**, \* qui facit **mirábília solus**.

Et **benedíctum** nomen majestátis  
ejus **in ætérnum** : \* et replébitur  
majestáte ejus omnis terra : **fiat**,  
**fiat**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in **sæcula sæculórum**.  
**Amen**.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Jeudi à Tierce

*Hymne* Nunc Sancte nobis Spíritus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
8c

**Q** uam bo- nus \* Isra- el De- us his qui recto sunt corde!

E u o u a e.

*Vraiment, Dieu est bon pour Israël, pour les hommes au coeur pur.*

## Psaume 72-i

**Q** uam bonus Israël **Deus**, \* his, qui recto sunt corde!

Mei autem pene moti sunt pedes : \* pene effúsi sunt gressus mei.

Quia zelávi super iníquos, \* pacem peccatórum videns.

Quia non est respéctus mortí eórum : \* et firmaméntum in plaga eórum.

In labóre hóminum **non** sunt : \* et cum homínibus non flagellabúntur :

Ideo ténuít eos supérbia, \* opérti sunt iniquitáte et impietáte sua.

Pródiit quasi ex ádipe iníquitas eórum : \* transiérunt in afféctum cordis.

Cogitavérunt, et locúti sunt nequítiam : \* iniquitátem in excélso locúti sunt.

Posuérent in cælum os suum : \*

**V**raiment, Dieu est bon pour Israël, \* pour les hommes au cœur pur.

Un rien, et je perdais pied, \* un peu plus, et je faisais un faux pas ;

Car j'étais jaloux des superbes, \* je voyais le succès des impies.

Jusqu'à leur mort, ils ne manquent de rien, \* ils jouissent d'une santé parfaite ;

Ils échappent aux souffrances des hommes, \* aux coups qui frappent les mortels.

Ainsi, l'orgueil est leur collier, \* la violence, l'habit qui les couvre ;

Leurs yeux qui brillent de bien-être \* trahissent les envies de leur cœur.

Ils ricanent, ils prônent le mal, \* de très haut, ils prônent la force ;

Leur bouche accapare le ciel, \* et

leur langue parcourt la terre.

et lingua eórum transívit *in terra*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Psaume 72-ii

**A**insi, le peuple se détourne \* vers la source d'une telle abondance.

Ils disent : «Comment Dieu saurait-il ? \* le Très-Haut, que peut-il savoir ? »

Voyez comme sont les impies : \* tranquilles, ils amassent des fortunes.

Vraiment, c'est en vain que j'ai garde mon cœur pur, \* lavé mes mains en signe d'innocence !

Me voici frappe chaque jour, \* châtie dès le matin.

Si j'avais dit : «Je vais parler comme eux», \* j'aurais trahi la race de tes fils.

Longtemps, j'ai cherché à savoir, \* je me suis donné de la peine.

Mais quand j'entrai dans la demeure de Dieu, \* je compris quel serait leur avenir.

**I**deo convertétur pópulus **meus** hic : \* et dies pleni *inveniéntur in eis*.

Et dixerunt : Quómodo scit **Deus**, \* et si est sciéntia *in excéls*o ?

Ecce ipsi peccatóres, et abundántes in *sæculo*, \* obtinuérunt *divítias*.

Et dixi : Ergo sine causa justificávi cor **meum**, \* et lavi inter innocéntes *manus meas*.

Et fui flagellátus tota *die*, \* et castigátio mea in *matutínis*.

Si dicébam : Narrábo sic : \* ecce natiónem filiórum tuórum *reprobávi*.

Existimábam ut cognóscerem hoc, \* *labor est ante me*.

Donec intrem in Sanctuárium **Dei** : \* et intélligam in *novíssimis eórum*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Psaume 72-iii

**V**raiment, tu les as mis sur la pente : \* déjà tu les entraînes vers la ruine.

Comment vont-ils soudain au désastre, \* anéantis, achevés par la terreur ?

À ton réveil, Seigneur, tu chasses leur image, \* comme un songe au

**V**erúmtamen propter dolos posuísti **eis** : \* dejecísti eos dum *allevaré*ntur.

Quómodo facti sunt in desolatióne, súbito defecérunt : \* periérunt propter iniquitátem **suam**.

Velut sómnum surgéntium, **Dómine**, \* in civitáte tua imáginem

ipsórum ad *níhilum* **rédi**ges.

Quia inflammátum est cor meum,  
et renes mei commutáti sunt : \*  
et ego ad *níhilum* redáctus sum, *et*  
*nescívi*.

Ut juméntum factus sum apud  
te : \* et ego *semper tecum*.

Tenuísti manum dexteram  
**meam** : † et in voluntáte tua  
deduxísti me, \* et cum glória  
*suscepísti* me.

Quid enim mihi est in *cælo* ? \* et  
a te quid vólui *super terram* ?

Defécit caro mea, et cor **meum** : \*  
Deus cordis mei, et pars mea Deus *in*  
*æté*rnium.

Quia ecce, qui elóngant se a te,  
períbunt : \* perdidísti omnes, qui  
*fornicántur abs* te.

Mihi autem adhærére Deo **bonum**  
est : \* pónere in Dómino Deo *spem*  
**meam** :

Ut annúntiem omnes prædica-  
tiónes **tuas**, \* in portis *fíliæ* Sion.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et *Spirítui*  
**Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
*semper*, \* et in *sæcula sæculórum*.  
**Amen.**

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

sortir du sommeil.

Oui, mon cœur s'aigrissait, \*  
j'avais les reins transpercés.

Moi, stupide, comme une bête, \*  
je ne savais pas, mais j'étais avec  
toi.

Moi, je suis toujours avec toi, \*  
avec toi qui as saisi ma main droite.

Tu me conduis selon tes des-  
seins ; \* puis tu me prendras dans  
la gloire.

Qui donc est pour moi dans le  
ciel \* si je n'ai, même avec toi, au-  
cune joie sur la terre ?

Ma chair et mon cœur sont  
usés ; \* ma part, le roc de mon cœur,  
c'est Dieu pour toujours.

Qui s'éloigne de toi périra : \* tu  
détruis ceux qui te délaissent.

Pour moi, il est bon d'être proche  
de Dieu ; \* j'ai pris refuge auprès de  
mon Dieu

Pour annoncer les œuvres du Sei-  
gneur \* aux portes de Sion.

# Jeudi à Sexte

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
5a

**M** Emor esto \* congre- ga- ti- ó- nis tu- ae, Dómi- ne,

quam posse-dí-sti ab in-í-ti- o. E u o u a e.

*Rappelle-toi la communauté que tu acquis dès l'origine.*

## Psaume 73-i

**P**ourquoi, Dieu, nous rejeter sans fin ? \* Pourquoi cette colère sur les brebis de ton troupeau ?

Rappelle-toi la communauté \* que tu acquis dès l'origine,

La tribu que tu revendiquas pour héritage, \* la montagne de Sion où tu fis ta demeure.

Dirige tes pas vers ces ruines sans fin, \* l'ennemi dans le sanctuaire a tout saccagé ;

Dans le lieu de tes assemblées, l'adversaire a rugi \* et là, il a planté ses insignes.

On les a vus brandir la cognée, \* comme en pleine forêt,

Quand ils brisaient les portails \* à coups de masse et de hache.

Ils ont livré au feu ton sanctuaire, \* profané et rasé la demeure de ton Nom.

**U**t quid, Deus, repulisti in finem : \* irátus est furor tuus super oves páscuæ tuæ ?

Memor esto congregatiónis tuæ : \* quam possedisti ab iníitio.

Redemisti virgam hereditátis tuæ : \* mons Sion, in quo habitásti in eo.

Leva manus tuas in supérbias eórum in finem : \* quanta malignátus est inimícus in sancto !

Et gloriáti sunt qui odérunt te : \* in médio solemnitátis tuæ.

Posuérunt signa sua, signa : \* et non cognovérunt sicut in éxitu super summum.

Quasi in silva lignórum secúribus excidérunt jánuas ejus in idípsum : \* in secúri et áscia dejecérunt eam.

Incendérunt igni sanctuárium

**tuum** : \* in terra polluérunt tabernáculum **nóminis tui**.

Dixerunt in corde suo cognátio eórum **simul** : \* Quiéscere faciámus omnes dies festos **Dei a terra**.

Signa nostra non vídimus, jam non est **prophéta** : \* et nos non **cognóscet ámplius**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

### Psaume 73-ii

**U**squequo, Deus, impropérabit inimícus : \* irrítat adversárius nomen **tuum in finem** ?

Ut quid avértis manum tuam, et dexteram **tuam**, \* de médio sinu **tuo in finem** ?

Deus autem Rex noster ante **sæcula** : \* operátus est salútem in **médio terræ**.

Tu confirmásti in virtúte tua **mare** : \* contribulásti cápita dracónum in aquis.

Tu confregísti cápita dracónis : \* dedísti eum escam **pópulis Æthíopum**.

Tu dirupísti fontes, et **torréntes** \* tu siccásti **flúvios Ethan**.

Tuus est dies, et tua **est** nox : \* tu fabricátus es **auróram et solem**.

Tu fecísti omnes términos **terræ** : \* æstátém et ver tu plasmásti ea.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Ils ont dit : « Allons ! Détruisons tout ! » \* Ils ont brûlé dans le pays les **lieux** d'assemblées saintes.

Nos signes, nul ne les voit ; il n'y a **plus** de prophètes ! \* Et pour combien de temps ? Nul d'entre **nous** ne le sait !

**D**ieu, combien de temps blasphém<sup>er</sup>a l'adversaire ? \* L'ennemi en finira-t-il de mépris<sup>er</sup> ton Nom ?

Pourquoi reten<sup>ir</sup> ta main, \* ca- cher la force de ton bras ?

Pourtant, Dieu, mon roi dès l'ori- gine, \* vainqueur des combats sur la face de la terre.

C'est toi qui fendis la mer par ta puissance, \* qui fracassas les têtes des dragons sur les eaux ;

Toi qui écrasas la tête de Lévia- than \* pour nourrir les monstres marins ;

Toi qui ouvris les torrents et les sources, \* toi qui mis à sec des fleuves intarissables.

À toi le jour, à toi la nuit, \* toi qui ajustas le soleil et les astres !

C'est toi qui fixas les bords de la terre ; \* l'hiver et l'été, c'est toi qui les formas.

### Psaume 73-iii

Rappelle-toi : l'ennemi a méprisé ton Nom, \* un peuple de fous a blasphémé le Seigneur.

Ne laisse pas la Bête égorger ta Tourterelle, \* n'oublie pas sans fin la vie de tes pauvres.

Regarde vers l'Alliance : la guerre est partout ; \* on se cache dans les cavernes du pays.

Que l'opprimé échappe à la honte, \* que le pauvre et le malheureux chantent ton Nom !

Lève-toi, Dieu, défends ta cause ! \* Rappelle-toi ces fous qui blasphèment tout le jour.

N'oublie pas le vacarme que font tes ennemis, \* la clameur de l'ennemi, qui monte sans fin.

Memor esto hujus, inimicus impropéravit Dómino : \* et pópulus insípiens incitávit nomen tuum.

Ne tradas béstiis ánimas confiténtes tibi, \* et ánimas páuperum tuórum ne obliviscáris in finem.

Réspice in testaméntum tuum : \* quia repléti sunt, qui obscuráti sunt terræ dómibus iniquitátum.

Ne avertátur húmilis factus confúsus : \* pauper et inops laudábunt nomen tuum.

Exsúrge, Deus, júdica causam tuam : \* memor esto impropériórum tuórum, eórum quæ ab insipiente sunt tota die.

Ne obliviscáris voces inimicórum tuórum : \* supérbia eórum, qui te odérunt, ascéndit semper.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Jeudi à None

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
6F

I Nvo- cá- bimus \* nomen tu- um Dómi- ne, narrá- bimus

mi-ra-bí- li- a tu- a. E u o u a e.  
Nous invoquons ton nom : on proclame tes merveilles.

## Psaume 74

**C**onfitébimur tibi, Deus : \*  
confitébimur, et invocábimus  
nomen tuum.

Narrábimus mirabília tua : \*  
cum accépero tempus, ego justítias  
judicábo.

Liquefácta est terra, et omnes qui  
hábitant in ea : \* ego confirmávi  
colúmnas ejus.

Dixi iníquus : Nolíte iníque  
ágere : \* et delinquéntibus : Nolíte  
exaltáre cornu :

Nolíte extóllere in altum cornu  
vestrum : \* nolíte loqui advérsus  
Deum iniquitátem.

Quia neque ab Oriénte, neque  
ab Occidénte, neque a desértis  
móntibus : \* quóniam Deus judex  
est.

Hunc humíliat, et hunc exáltat : \*  
quia calix in manu Dómini vini meri

**A** toi, Dieu, nous rendons  
grâce ; † nous rendons grâce,  
et ton Nom est proche : \* on  
proclame tes merveilles !

« Oui, au moment que j'ai fixé, \*  
moi, je jugerai avec droiture.

Que s'effondrent la terre et ses  
habitants : \* moi seul en ai posé les  
colonnes !

Aux arrogants, je dis : Plus d'ar-  
rogance ! \* et aux impies : Ne levez  
pas votre front !

Ne levez pas votre front contre le  
ciel, \* ne parlez pas en le prenant de  
haut ! »

Ce n'est pas du levant ni du cou-  
chant, \* ni du désert, que vient le  
relèvement.

Non, c'est Dieu qui jugera : \* il  
abaisse les uns, les autres il les re-



lève.

Le Seigneur tient en main une coupe \* où fermente un vin capiteux;

Il le verse, et tous les impies de la terre \* le boiront jusqu'à la lie.

Et moi, j'annoncerai toujours \* dans mes hymnes au Dieu de Jacob :

« Je briserai le front des impies, \* et le front du juste s'élèvera ! »

*plenus misto.*

Et inclinávit ex **hoc** in hoc : † verúmtamen fæx ejus non est exinaníta : \* bibent omnes peccatóres **terræ**.

Ego autem annuntiábo in **sæculum** : \* cantábo *Deo Jacob*.

Et ómnia córnuā peccatórum confríngam : \* et exaltabúntur córnuā **justi**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 75-i

**D**ieu s'est fait connaître en Juda ; \* en Israël, son Nom est grand.

À Salem il a fixé sa tente, \* et sa demeure à Sion.

Ici, il a brisé les traits de l'arc, \* l'épée, le bouclier et la guerre.

Magnifique, toi, tu resplendis \* au-dessus d'une montagne de butin.

Les voici dépouillés, ces guerriers, \* endormis, tous ces braves aux mains inertes.

Sous ta menace, Dieu de Jacob, \* le char et le cheval se sont figés.

**N**otus in Judæa Deus : \* in Israël magnum *nomen* ejus.

Et factus est in pace **locus** ejus : \* et habitatio ejus in **Sion**.

Ibi confrégit poténtias **árcuum** : \* scutum, gládium, et **bellum**.

Illúminans tu mirábiliter a món-tibus **ætérnis** : \* turbáti sunt omnes insipiéntes **corde**.

Dormiérunt **somnum suum** : \* et nihil invenérunt omnes viri divitiárum in **mánibus suis**.

Ab increpatióne tua, **Deus Jacob**, \* dormitavérunt qui ascenderunt equos.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 75-ii

**T**oi, tu es le redoutable ! \* Qui tiendra sous les coups de ta fureur ?

Des cieux, tu prononces le verdict ; \* la terre a peur et se tait

**T**u terríbilis es, et quis resístet tibi ? \* ex tunc **ira tua**.

De cælo audítum fecísti **judícium** : \* terra trémuit et *quíévit*.

Cum exsúrgeret in **judícium**  
**Deus**, \* ut salvos fáceret omnes  
mansuétos **terræ**.

Quóniam cogitatio hóminis  
confitébitur **tibi** : \* et reliquiæ  
cogitatiónis diem festum *agent* **tibi**.

Vovéte, et réddite Dómino **Deo**  
**vestro** : \* omnes, qui in circúitu ejus  
*affértis* **múnera**.

Terríbili et ei qui aufert **spíritum**  
**príncipum**, \* terríbili apud *reges*  
**terræ**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui**  
**Sancto**.

Sicut erat in princípíu, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in *sæcula* **sæculórum**.  
**Amen**.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

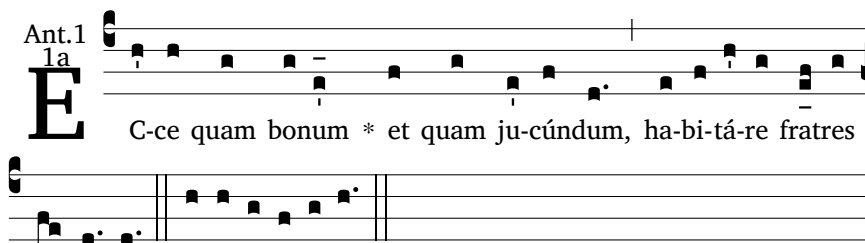
Quand Dieu se lève pour juger, \*  
pour sauver tous les humbles de la  
terre.

La colère des hommes te rend  
gloire \* quand les survivants te font  
cortège.

Faites des vœux et tenez vos pro-  
messes au Seigner votre Dieu ; \*  
vous qui l'entourez, portez votre  
offrande au redoutable.

Il éteint le souffle des princes, \*  
lui, redoutable aux rois de la terre !

# Jeudi aux Vêpres



in u-num! E u o u a e.

*Oui, il est bon, il est doux pour des frères, de vivre ensemble et d'être unis.*

## Psaume 132

**O**ui, il est bon, il est doux pour des frères \* de vivre ensemble et d'être unis!

On dirait un baume précieux, un parfum sur la tête, † qui descend sur la barbe, la barbe d'Aaron, \* qui descend sur le bord de son vêtement.

On dirait la rosée de l'Hermon \* qui descend sur les collines de Sion.

C'est là que le Seigneur envoie la bénédiction, \* la vie pour toujours.

**E**cce quam bonum, et **quam** jucúndum \* habitare fratres in unum.

Sicut unguéntum in cápite, \* quod descendit in barbam, *barbam* Aaron.

Quod descendit in oram vestiménti ejus : \* sicut ros Hermon, qui descendit in *montem Sion*.

Quóniam illic mandávit Dóminus benedictiónem, \* et vitam usque in **sæculum**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Ant.2  
3g2

Onfi- témi- ni Dómi- no, \* quó- ni- am in ae- térnum

mi-se-ri-córdi- a e- jus. E u o u a e.

*Rendez grâce au Seigneur, car éternel est son amour.*

## Psaume 135-i

**C**onfitémini Dómino, **quóniam** bonus : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Confitémini Deo deórum : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Confitémini Dómino dominórum : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui facit mirabília **magna** solus : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui fecit cælos in **intelléctu** : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui firmávit terram **super** aquas : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui fecit luminária **magna** : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Solem in potestátem diéi : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Lunam et stellas in potestátem noctis : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

**R**endez grâce au Seigneur : Il est bon, \* éternel est son amour !

Rendez grâce au Dieu des dieux, \* éternel est son amour !

Rendez grâce au Seigneur des seigneurs, \* éternel est son amour !

Lui seul a fait de grandes merveilles, \* éternel est son amour !

Lui qui fit les cieux avec sagesse, \* éternel est son amour !

Qui affermit la terre sur les eaux, \* éternel est son amour !

Lui qui a fait les grands luminaires, \* éternel est son amour !

Le soleil qui règne sur le jour, \* éternel est son amour !

La lune et les étoiles, sur la nuit, \* éternel est son amour !

Ant.3  
3g2

Onfi-témi-ni Dó-mi-no, \* qui- a in humi-li-tá-te nostra

memor fu- it nostri. E u o u a e.

*Rendez grâce au Seigneur, car il se souvient de nous, les humiliés.*

## Psaume 135-ii

**L**ui qui frappa les Égyptiens dans leurs aînés, \* éternel est son amour !

Et fit sortir Israël de leur pays, \* éternel est son amour !

D'une main forte et d'un bras vigoureux, \* éternel est son amour !

Lui qui fendit la mer Rouge en deux parts, \* éternel est son amour !

Et fit passer Israël en son milieu, \* éternel est son amour !

Y rejetant Pharaon et ses armées, \* éternel est son amour !

Lui qui mena son peuple au désert, \* éternel est son amour !

Qui frappa des princes fameux, \* éternel est son amour !

Et fit périr des rois redoutables, \* éternel est son amour !

Séhon, le roi des Amorites, \* éternel est son amour !

Et Og, le roi de Basan, \* éternel est son amour !

Pour donner leur pays en héritage, \* éternel est son amour !

En héritage à Israël, son serviteur, \* éternel est son amour !

Il se souvient de nous, les humiliés, \* éternel est son amour !

Il nous tira de la main des oppresseurs, \* éternel est son amour !

À toute chair, il donne le pain, \* éternel est son amour !

**Q**ui percussit Ægyptum cum primogénitis eorum : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui eduxit Israël de médio eorum : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

In manu poténti, et bráchio excélso : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui divisit Mare Rubrum in divisiónes : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et eduxit Israël per médium ejus : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et excussit Pharaónem, et virtutem ejus in Mari Rubro : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui traduxit pópulum suum per désértum : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui percussit reges magnos : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et occidit reges fortes : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Sehon, regem Amorrhæorum : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et Og, regem Basan : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et dedit terram eorum hereditátem : \* quóniam in

ætérnum misericórdia ejus.

Hereditátem Israë̃l, **servo suo** : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Quia in humilitáte nostra memor fuit **nostri** : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et redémit nos ab inimícis **nostris** : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui dat escam **omni carni** : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Confitémini **Deo cæli** : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Confitémini **Dómino dominórum** : \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Rendez grâce au Dieu du ciel, \* éternel est son amour !

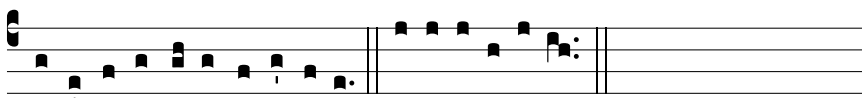
Rendez grâce au Seigneur des seigneurs, \* éternel est son amour !

Ant. 4

3a

**A**

Dhaére- at lingua me- a \* fáuci- bus me- is, si non



memí-ne-ro tu- i Je-rú-sa-lem. E u o u a e.

*Que ma langue s'attache à mon palais, si je perds ton souvenir, Jérusalem.*

## Psaume 136

**S**uper flúmina Babylónis, illic sédimus et flévimus : \* cum recordarémur **Sion** :

In salícibus in **médio** ejus, \* suspendimus **órgana nostra**.

Quia illic interrogavérunt nos, qui captívos duxérunt nos, \* verba cantiónum.

Et qui **abduxérunt** nos : \* Hymnum cantáte nobis de cánticis **Sion**.

Quómodo cantábimus **cánticum**

**A**u bord des fleuves de Babylone nous étions assis et nous pleurions, † nous souvenant de Sion ; \* aux saules des alentours nous avions pendu nos harpes.

C'est là que nos vainqueurs nous demandèrent des chansons, † et nos bourreaux, des airs joyeux : \* « Chantez-nous, disaient-ils, quelque chant de Sion. »

Comment chanterions-nous un chant du Seigneur † sur une terre étrangère ? \* Si je t'oublie, Jérusalem, que ma main droite m'oublie !

Je veux que ma langue s'attache à mon palais † si je perds ton souvenir, \* si je n'élève Jérusalem, au sommet de ma joie.

Souviens-toi, Seigneur, des fils du pays d'Édom, † et de ce jour à Jérusalem \* où ils criaient : « Détruisez-la, détruisez-la de fond en comble ! »

Ô Babylone misérable, † heureux qui te revaudra les maux que tu nous valus ; \* heureux qui saisira tes enfants, pour les briser contre le roc !

**Dómini** \* in terra *aliéna* ?

Si oblítus fúero **tui**, Jerúsalem, \* obliuioni detur *déxtera mea*.

Adháreat lingua mea **fáucibus meis**, \* si non memínero **tui**.

Si non proposúero Jerúsalem, \* in princípío lætitiæ *meæ*.

Memor esto, Dómine, filiórú Edom, \* in die *Jerúsalem*.

Qui dicunt : Exinaníte, exinaníte \* usque ad fundaméntum *in ea*.

Fília Babylónis **mísera** : \* beátus, qui retribuet tibi retributióne tuam, quam retribuísti **nobis**.

Beátus **qui tenébit**, \* et allidet párvulos tuos *ad petram*.

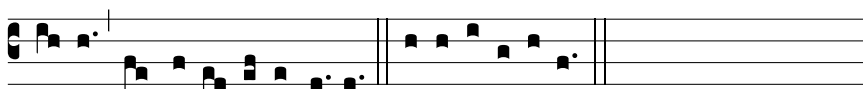
Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Ant.5

5a  
**C**

Onfi-té-bor \* nómi-ni tu-o Dómi-ne, su-per mi-se-ri-cór-



di-a et ve-ri-tá-te tu-a. E u o u a e.

*Je rends grâce à ton nom, Seigneur, pour ton amour et ta vérité.*

## Psaume 137

**D**e tout mon cœur, Seigneur, je te rends grâce : \* tu as entendu les paroles de ma bouche.

Je te chante en présence des anges, \* vers ton temple sacré, je me prosterne.

Je rends grâce à ton Nom pour ton amour et ta vérité, \* car tu élèves, au-dessus de tout, ton Nom et ta parole.

Le jour où tu répondis à mon ap-

**C**onfitebor tibi, Dómine, in toto corde **meo** : \* quóniam audísti verba **oris mei**.

In conspéctu Angelórum psallam tibi : \* adorábo ad templum sanctum tuum, et confitebor **nómini tuo**.

Super misericórdia tua, et veritate **tua** : \* quóniam magnificásti super omne, nomen **sanctum tuum**.

In quacúmque die invocávero te,

exáudi me : \* multiplicábis in áni-  
ma mea virtútem.

Confiteántur tibi, Dómine, omnes  
reges terræ : \* quia audiérunt óm-  
nia verba oris tui.

Et cantent in viis Dómini : \* quó-  
niam magna est glória Dómini.

Quóniam excélsus Dóminus, et  
humília réspicit : \* et alta a longe  
cognóscit.

Si ambulávero in médio tribula-  
tiónis, vivificábis me : † et super  
iram inimicórum meórum extendís-  
ti manum tuam, \* et salvum me fe-  
cit dextera tua.

Dóminus retríbuat pro me : † Dó-  
mine, misericórdia tua in  
sæculum : \* ópera mánuum  
tuárum ne despicias.

Glória Patri, et Filio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

pel, \* tu fis grandir en mon âme la  
force.

Tous les rois de la terre te rendent  
grâce \* quand ils entendent les  
paroles de ta bouche.

Ils chantent les chemins du Sei-  
gneur : \* « Qu'elle est grande, la  
gloire du Seigneur ! »

Si haut que soit le Seigneur, il  
voit le plus humble ; \* de loin, il  
reconnaît l'orgueilleux.

Si je marche au milieu des  
angoisses, tu me fais vivre, \* ta  
main s'abat sur mes ennemis en co-  
lère.

Ta droite me rend vainqueur. \* Le  
Seigneur fait tout pour moi !

Seigneur, éternel est ton  
amour : \* n'arrête pas l'œuvre  
de tes mains.

## Capitule

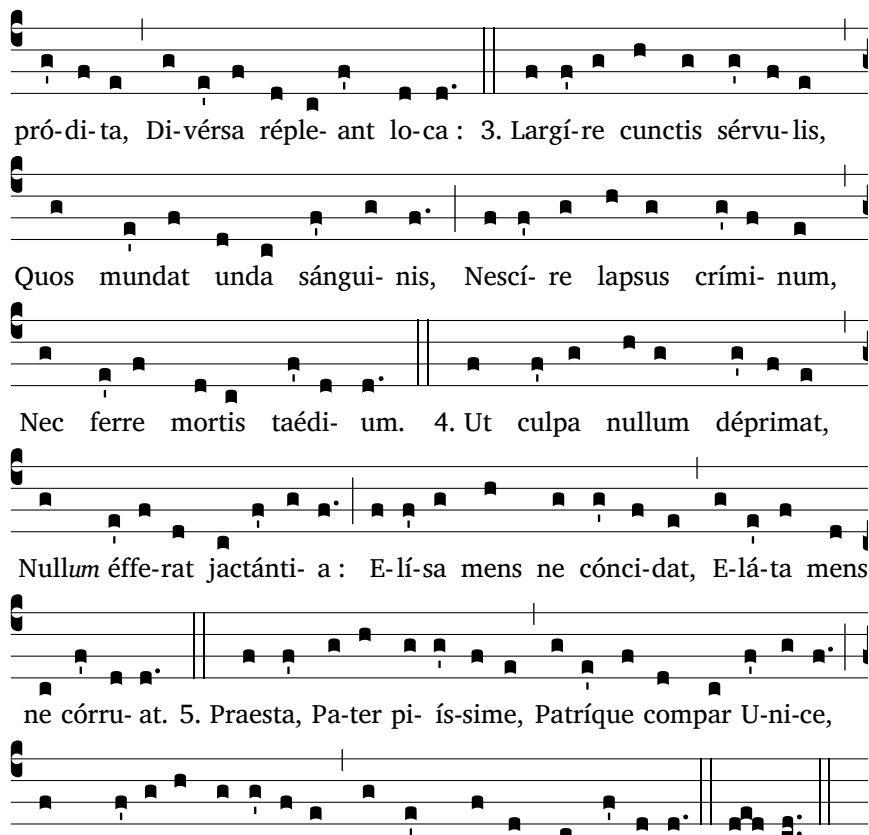
### 2 Co. 1 : 3-4

Benedíctus Deus, et Pater Dómini  
nostri Jesu Christi, † Pater miseri-  
cordiárum, et Deus totíus consola-  
tiónis, \* qui consolátur nos in omni  
tribulatióne nostra.

Béni soit Dieu, le Père de notre Sei-  
gneur Jésus Christ, le Père plein  
de tendresse, le Dieu de qui vient  
tout réconfort : dans toutes nos dé-  
tresses, il nous réconforte.

Hy.  
1  
**M** Agnae De- us po-ténti- ae, Qui férti- li na- tos aqua  
Partim re- línquis gúr- gi- ti, Partim le- vas in á- e- ra : 2. Demérsa  
lymphis ímprimens, Subvécta cae- lis é- ri- gens : Ut stirpe ab u- na





pró-di-ta, Di-vér-sa réple- ant lo-ca : 3. Largí-re cunctis sérvu-lis,  
 Quos mundat unda sán-gui-nis, Nescí-re lapsus crími-num,  
 Nec ferre mortis taédi-um. 4. Ut culpa nullum déprimat,  
 Nullum éffe-rat jactánti-a : E-lí-sa mens ne cónci-dat, E-lá-ta mens  
 ne córru-at. 5. Praesta, Pa-ter pi-ís-sime, Patrique compar U-ni-ce,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne saécu-lum. A-men.

Dieu tout-puissant, séparant les êtres sortis à votre voix, Vous laissez au sein des eaux, les êtres Nés de leur fécondité, Vous portez les autres dans les airs

Vous enchaînez les premiers dans les flots. Vous soutenez les seconds dans les cieux : Ainsi les créatures, issues d'une même origine, Peuplent les lieux les plus divers.

O Dieu, donnez à vos enfants Purifiés aux flots de votre sang La grâce d'ignorer les chutes criminelles, Et d'éviter les angoisses de la mort.

Oh ne nous laissez pas descendre dans l'abîme, Ne nous laissez point emporter par l'orgueil ! Ne laissez point notre cœur se meurtrir et tomber, Ne laissez point notre cœur s'élever et venir se briser

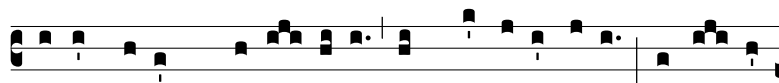
Exaucez-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, Et vous, Esprit consolateur, Qui régné dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

℣. Que ma prière s'élève, Seigneur.

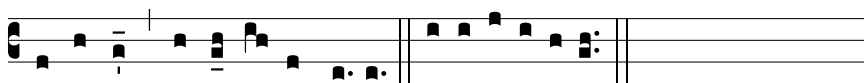
℣. Dirigátur, Dómine, orátio mea.

℟. Comme l'encens devant ta face.

℟. Sicut incénsum in conspéctu tuo.

Ant.  
7c**F**

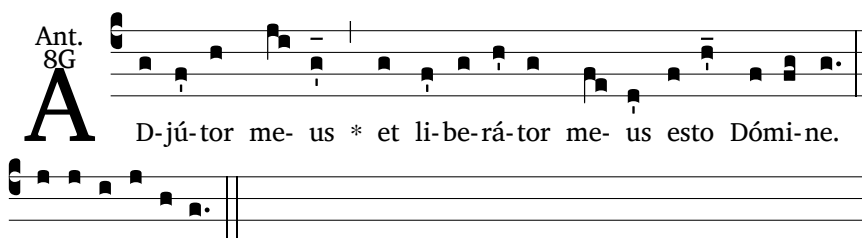
E-cit De- us \* po-tén- ti- am in bráchi- o su- o : dispér- sit



su-pérbos mente cordis su- i. E u o u a e.

*Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.*

# Jeudi aux Complies



E u o u a e.

*Tu es mon secours, mon libérateur, Seigneur.*

## Psaume 69

**M**on Dieu, viens me délivrer ; \*  
Seigneur, viens vite à mon secours !

Qu'ils soient humiliés, déshonorés, \* ceux qui s'en prennent à ma vie !

Qu'ils reculent, couverts de honte, \* ceux qui cherchent mon malheur ;

Que l'humiliation les écrase, \* ceux qui me disent : « C'est bien fait ! »

Mais tu seras l'allégresse et la joie \* de tous ceux qui te cherchent ;

Toujours ils rediront : « Dieu est grand ! » \* ceux qui aiment ton salut.

Je suis pauvre et malheureux, \* mon Dieu, viens vite !

Tu es mon secours, mon libérateur : \* Seigneur, ne tarde pas !

**D**eus, in adiutorium meum intende : \* Domine ad adjuvandum me festina.

Confundantur et revereantur, \* qui quaerunt animam meam.

Avertantur retrorsum, et erubescant, \* qui volunt mihi mala.

Avertantur statim erubescentes, \* qui dicunt mihi : *Euge, euge.*

Exsultent et laetentur in te omnes qui quaerunt te, \* et dicant semper : Magnificetur Dominus : qui diligit salutare tuum.

Ego vero egenus, et pauper sum : \* Deus, *adjuva* me.

Adjutor meus, et liberator meus es tu : \* Domine, *ne moreris.*

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et

**semper**, \* et in *sæcula sæculórum*.  
Amen.

## Psaume 70-i

**I**n te, Dómine, *sperávi*, non  
confúndar in *ætérnum* : \* in  
justítia tua líbera me, et *éripe* me.

Inclína ad me aurem *tuam*, \* et  
*salva* me.

Esto mihi in Deum protectórem,  
et in locum *munítum* : \* ut *salvum*  
me *fácias*.

Quóniam firmaméntum *meum*, \*  
et refúgium *meum* es tu.

Deus meus, éripe me de manu  
peccatóris, \* et de manu contra le-  
gem agéntis et *iníqui* :

Quóniam tu es *patiéntia mea*,  
Dómine : \* Dómine, *spes mea* a ju-  
ventúte *mea*.

In te confirmátus sum ex *útero* : \*  
de ventre matris meæ tu es *protéctor*  
*meus*.

In te cantátio mea  
**semper** : † tamquam prodí-  
gium factus sum *multis* : \* et tu  
*adjútor fortis*.

Repleátur os meum laude, ut can-  
tem glóriam *tuam* : \* tota die ma-  
gnitúdinem *tuam*.

Ne projícias me in témpore se-  
nectútis : \* cum defécerit virtus  
mea, ne *derelínquas* me.

Quia dixerunt inimíci mei  
*mihi* : \* et qui custodiébant áni-  
mam meam, consílium fecérunt in  
*unum*.

Dicéntes : Deus derelíquit  
eum, † persequímini, et compre-  
héndite eum : \* quia non est *qui*  
*erípiat*.

Deus ne elongéris a me : \* Deus  
meus, in auxílium *meum* *réspice*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui

**E**n toi, Seigneur, j'ai mon re-  
fuge : \* garde-moi d'être  
humilié pour toujours.

Dans ta justice, défends-moi,  
libère-moi, \* tends l'oreille vers  
moi, et sauve-moi.

Sois le rocher qui m'accueille,  
toujours accessible ; \* tu as résolu  
de me sauver : ma forteresse et mon  
roc, c'est toi !

Mon Dieu, libère-moi des mains  
de l'impie, \* des prises du fourbe et  
du violent.

Seigneur mon Dieu, tu es mon es-  
pérance, \* mon appui dès ma jeu-  
nesse.

Toi, mon soutien dès avant ma  
naissance, † tu m'as choisi dès le  
ventre de ma mère ; \* tu seras ma  
louange toujours !

Pour beaucoup, je fus comme un  
prodige ; \* tu as été mon secours et  
ma force.

Je n'avais que ta louange à la  
bouche, \* tout le jour, ta splendeur.

Ne me rejette pas maintenant que  
j'ai vieilli ; \* alors que décline ma  
vigueur, ne m'abandonne pas.

Mes ennemis parlent contre  
moi, \* ils me surveillent et se  
concertent.

Ils disent : « Dieu l'abandonne ! \*  
Traquez-le, empoignez-le, il n'a pas  
de défenseur ! »

Dieu, ne sois pas loin de moi ; \*  
mon Dieu, viens vite à mon secours !

**Sancto.**

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
**semper**, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

## Psaume 70-ii

**Q**u'ils soient humiliés, anéantis,  
ceux qui se dressent contre  
moi; \* qu'ils soient couverts de  
honte et d'infamie, ceux qui veulent  
mon malheur!

Et moi qui ne cesse d'espérer, \*  
j'ajoute encore à ta louange.

Ma bouche annonce tout le  
jour † tes actes de justice et de  
salut; \* je n'en connais pas le  
nombre.

Je revivrai les exploits du Sei-  
gneur \* en rappelant que ta justice  
est la seule.

Mon Dieu, tu m'as instruit dès  
ma jeunesse, \* jusqu'à présent, j'ai  
proclamé tes merveilles.

Aux jours de la vieillesse et des  
cheveux blancs, \* ne m'abandonne  
pas, ô mon Dieu;

Et je dirai aux hommes de ce  
temps ta puissance, \* à tous ceux  
qui viendront, tes exploits.

Si haute est ta justice, mon  
Dieu, † toi qui as fait de grandes  
choses : \* Dieu, qui donc est comme  
toi ?

Toi qui m'as fait voir tant de  
maux et de détresses, \* tu me feras  
vivre à nouveau,

À nouveau tu me tireras des  
abîmes de la terre, \* tu m'élèveras  
et me grandiras, tu reviendras me  
consoler.

Et moi, je te rendrai grâce sur la  
harpe pour ta vérité, ô mon Dieu ! \*  
Je jouerai pour toi de ma cithare,  
Saint d'Israël !

**C**onfundantur, et deficiant detra-  
hentes animæ meæ : \* operián-  
tur confusióne et pudóre, qui quæ-  
runt *mala mihi*.

Ego autem semper sperábo : \*  
et adjíciam super omnem *laudem*  
*tuam*.

Os meum annuntiábit justítiam  
*tuam* : \* tota die salutáre *tuum*.

Quóniam non cognóvi litte-  
ratúram, † introibo in poténtias  
**Dómini** : \* Dómine, memorábor  
justítiae tuæ solús.

Deus, docuísti me a juventúte  
*mea* : \* et usque nunc pronuntiábo  
mirabília *tua*.

Et usque in senéctam et  
**sénium** : \* Deus, ne *derelín*quas  
me,

Donec annúntiem bráchium  
*tuum* \* generatióni omni, quæ  
*ventúra* est :

Poténtiam tuam, et justítiam  
tuam, **Deus**, † usque in altíssima,  
quæ fecísti magnália : \* Deus, quis  
*símilis tibi* ?

Quantas ostendísti mihi tribula-  
tiones multas et **malas** : † et  
convérsus vivificásti me : \* et de  
abýssis terræ íterum *reduxísti* me :

Multiplicásti magnificéntiam  
*tuam* : \* et convérsus consolátus es  
me.

Nam et ego confitébor tibi in va-  
sis psalmi veritátem *tuam* : \* Deus,  
psallam tibi in cíthara, *Sanctus*  
**Israël**.

Exsultábunt lábia mea cum

cantávero **tibi** : \* et **ánima** mea,  
quam **redemísti**.

Sed et lingua mea tota die me-  
ditábitur **justítiam tuam** : \* cum  
confúsi et revériti fúerint, qui quæ-  
runt **mala mihi**.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et **Spirítui**  
**Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
**semper**, \* et in **sæcula sæculórum**.  
**Amen**.

Joie sur mes lèvres qui chantent  
pour toi, \* et dans mon âme que tu  
as rachetée !

Alors, tout au long du jour, ma  
langue redira ta justice ; \* c'est la  
honte, c'est l'infamie pour ceux qui  
veulent mon malheur.

# Vendredi aux Laudes

Ant.1  
6F

**E** X- al- tá- te \* Dómi- num De- um nostrum, et ad- o- rá- te in

monte sancto e- jus. E u o u a e.

*Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant sa sainte montagne*

## Psaume 98

**L**e Seigneur est roi : les peuples s'agitent. \* Il trône au-dessus des Kérubim : la terre tremble.

En Sion le Seigneur est grand : \* c'est lui qui domine tous les peuples.

Ils proclament ton Nom, grand et redoutable, \* car il est saint !

Il est fort, le roi qui aime la justice. † C'est toi, l'auteur du droit, \* toi qui assures en Jacob la justice et la droiture.

Exaltez le Seigneur notre Dieu, † prosternez-vous au pied de son trône, \* car il est saint !

Moïse et le prêtre Aaron, Samuel, le Suppliant, † tous, ils suppliaient le Seigneur, \* et lui leur répondait.

Dans la colonne de nuée, il parlait avec eux ; \* ils ont gardé ses volontés, les lois qu'il leur donna.

Seigneur notre Dieu, tu leur as ré-

**D**óminus regnávít, irascántur pópuli : \* qui sedet super Chérubim, moveátur terra.

Dóminus in Sion magnus : \* et excelsus super omnes pópulos.

Confiteántur nómini tuo magno : quóniam terríbile, et sanctum est : \* et honor regis iudícium dñligit.

Tu parásti directiónes : \* iudícium et justítiam in Jacob tu fecísti.

Exaltáte Dóminum Deum nostrum, et adoráte scabéllum pedum ejus : \* quóniam sanctum est.

Móyses et Aaron in sacerdotibus ejus : \* et Sámuel inter eos, qui invocant nomen ejus :

Invocábant Dóminum, et ipse exaudiébat eos : \* in colúmna nubis loquebátur ad eos.

Custodiébant testimónia ejus : \* et præcéptum quod dedit illis.

Dómine, Deus noster, tu exaudiébas eos : \* Deus, tu propítius fuísti eis, et ulciscens in omnes adinventiões eórum.

Exaltáte Dóminum Deum nostrum, et adoráte in monte **sancto** ejus : \* quóniam sanctus Dóminus Deus **noster**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

pondu : † avec eux, tu restais un Dieu patient, \* mais tu les punissais pour leurs fautes.

Exaltez le Seigneur notre Dieu, † prosternez-vous devant sa sainte montagne, \* car il est saint, le Seigneur notre Dieu.

Ant.2  
2D  
**E** - ri-pe me \* de i-nimí-cis me- is Dómi-ne, ad te

confú-gi. E u o u a e.  
*Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur : j'ai un abri auprès de toi.*

## Psaume 142

Dómine, exáudi oratiónem meam : † áuribus pécipe obsecratiónem meam in veritáte tua : \* exáudi me in tua *justítia*.

Et non intres in judícium cum servo tuo : \* quia non justificábitur in conspéctu tuo *omnis vivens*.

Quia persecútus est inimícus animam meam : \* humiliávit in terra vitam meam.

Collocávit me in obscuris sicut mórtuos *sæculi* : † et anxiátus est super me spíritus meus, \* in me turbátum est *cor meum*.

Memor fui diérum antiquórum, † meditátus sum in ómnibus opéribus tuis : \* in factis mánuum tuárum meditábar.

Expándi manus meas **ad** te : \* anima mea sicut terra sine *aqua tibi*.

Seigneur, entends ma prière; † dans ta justice écoute mes appels, \* dans ta fidélité réponds-moi.

N'entre pas en jugement avec ton serviteur : \* aucun vivant n'est juste devant toi.

L'ennemi cherche ma perte, \* il foule au sol ma vie;

Il me fait habiter les ténèbres \* avec les morts de jadis.

Le souffle en moi s'épuise, \* mon cœur au fond de moi s'épouvante.

Je me souviens des jours d'autrefois, je me redis toutes tes actions, \* sur l'œuvre de tes mains je médite.

Je tends les mains vers toi, \* me voici devant toi comme une terre assoiffée.

Vite, réponds-moi, Seigneur : \* je



suis à bout de souffle !

Ne me cache pas ton visage : \* je serais de ceux qui tombent dans la fosse.

Fais que j'entende au matin ton amour, \* car je compte sur toi.

Montre-moi le chemin que je dois prendre : \* vers toi, j'élève mon âme !

Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur : \* j'ai un abri auprès de toi.

Apprends-moi à faire ta volonté, \* car tu es mon Dieu.

Ton souffle est bienfaisant : \* qu'il me guide en un pays de plaines.

Pour l'honneur de ton Nom, Seigneur, fais-moi vivre ; \* à cause de ta justice, tire-moi de la détresse.

À cause de ton amour, tu détruiras mes ennemis ; \* tu feras périr mes adversaires, car je suis ton serviteur.

Velóciter exáudi me, **Dómine** : \* defécit **spíritus meus**.

Non avértas fáciem tuam a me : \* et símilis ero descendéntibus in lacum.

Audítam fac mihi mane misericórdiam tuam : \* quia in te sperávi.

Notam fac mihi viam, in qua ámbulem : \* quia ad te levávi ánimam meam.

Eripe me de inimícis meis, Dómine, ad te confúgi : \* doce me fácere voluntátem tuam, quia Deus meus es tu.

Spíritus tuus bonus dedúcet me in terram rectam : \* propter nomen tuum, Dómine, vivificábis me, in æquitáte tua.

Edúces de tribulatióne ánimam meam : \* et in misericórdia tua dispérdes inimícos meos.

Et perdes omnes, qui tríbulant ánimam meam, \* quóniam ego servus tuus sum.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sǎcula sæculórum. Amen.

Ant.3

7a  
**B**



i-niqui-tá-tem ple-bis tu-ae. E u o u a e.

Tu as béni, Seigneur, ta terre, tu as ôté le péché de ton peuple.

## Psaume 84

Tu as aimé, Seigneur, cette terre, \* tu as fait revenir les déportés de Jacob ;

**B**enedixísti, Dómine, **terram tuam** : \* avertísti captivitátem Jacob.

Remisísti iniquitátem **plebis tuæ** : \* operuísti ómnia peccáta eórum.

Mitigásti omnem iram **tuam** : \* avertísti ab ira indignatiónis **tuæ**.

Convérte nos, Deus, salutáris **noster** : \* et avérte iram **tuam** a nobis.

Numquid in ætérnum irascéris nobis? \* aut extédes iram tuam a generatióne in generatiónem?

Deus, tu convérsus vivificábis nos : \* et plebs tua lætábitur in te.

Osténde nobis, Dómine, misericórdiam **tuam** : \* et salutáre **tuum** da nobis.

Audiam quid loquátur in me Dóminus Deus : \* quóniam loquétur pacem in **plebem suam**.

Et super **sanctos suos** : \* et in eos, qui convertúntur **ad cor**.

Verúmtamen prope timéntes eum salutáre ipsíus : \* ut inhábitet glória in **terra nostra**.

Misericórdia, et véritas obviavérunt **sibi** : \* justítia, et pax osculátæ sunt.

Véritas de **terra orta** est : \* et justítia de **cælo prospéxit**.

Etenim Dóminus dabit benignitátem : \* et terra nostra dabit **fructum suum**.

Justítia ante eum **ambulábit** : \* et ponet in via **gressus suos**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in sácula sæculórum. Amen.

Tu as ôté le péché de ton peuple, \* tu as couvert toute sa faute;

Tu as mis fin à toutes tes colères, \* tu es revenu de ta grande fureur.

Fais-nous revenir, Dieu, notre salut, \* oublie ton ressentiment contre nous.

Seras-tu toujours irrité contre nous, \* maintiendras-tu ta colère d'âge en âge?

N'est-ce pas toi qui reviendras nous faire vivre \* et qui seras la joie de ton peuple?

Fais-nous voir, Seigneur, ton amour, \* et donne-nous ton salut.

J'écoute : que dira le Seigneur Dieu? † Ce qu'il dit, c'est la paix pour son peuple et ses fidèles; \* qu'ils ne reviennent jamais à leur folie!

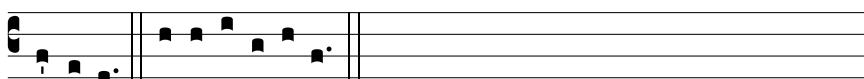
Son salut est proche de ceux qui le craignent, \* et la gloire habitera notre terre.

Amour et vérité se rencontrent, \* justice et paix s'embrassent;

La vérité germera de la terre \* et du ciel se penchera la justice.

Le Seigneur donnera ses bienfaits, \* et notre terre donnera son fruit.

La justice marchera devant lui, \* et ses pas traceront le chemin.



Isra-el. E u o u a e.

*Elle obtiendra, par le Seigneur, justice et louange, toute la descendance d'Israël.*

## Cantique d'Isaïe

*Is. 45 : 15-26*

**V**raiment tu es un Dieu qui se cache, \* Dieu d'Israël, Sauveur !

Ils sont tous humiliés, déshonorés, \* ils s'en vont, couverts de honte, ceux qui fabriquent leurs idoles.

Israël est sauvé par le Seigneur, sauvé pour les siècles. \* Vous ne serez ni honteux ni humiliés pour la suite des siècles.

Ainsi parle le Seigneur, le Créateur des cieux, \* lui, le Dieu qui fit la terre et la façonna, lui qui l'affermir,

Qui l'a créée, non pas comme un lieu vide, \* mais qui l'a façonnée pour être habitée :

« Je suis le Seigneur : \* il n'en est pas d'autre !

Quand j'ai parlé, je ne me cachais pas quelque part \* dans l'obscurité de la terre ;

Je n'ai pas dit aux descendants de Jacob : \* Cherchez-moi dans le vide !

Je suis le Seigneur qui profère la justice, \* qui proclame ce qui est droit !

Rassemblez-vous, venez, approchez tous, \* survivants des nations !

**V**ere tu es Deus absconditus, \* Deus Israël, Salvator.

Confusi sunt, et erubuérunt omnes : \* simul abiérunt in confusiónem fabricatores errorum.

Israël salvatus est in Domino salute æterna : \* non confundemini, et non erubescétis usque in sæculum sæculi.

Quia hæc dicit Dominus creans cælos, \* ipse Deus formans terram, et faciens eam, ipse plastes ejus :

Non in vanum creávit eam, ut habitaretur, formávit eam : \* Ego Dominus, et non est alius.

Non in abscondito locutus sum, \* in loco terræ tenebróso :

Non dixi sémini Jacob frustra : Quærite me : \* ego Dominus loquens justitiam, annuntians recta.

Congregámini, et veníte, et accédite simul \* qui salvati estis ex gentibus :

Nesciérunt qui levant lignum sculpturæ suæ, \* et rogant deum non salvantem.

Annuntiáte, et veníte, et consiliámini simul : \* Quis auditum fecit hoc ab inítio, ex tunc prædixit illud ?

Numquid non ego Dominus, et

non est ultra Deus **abs**que me? \*  
Deus justus, et salvans **non** est  
**præ**ter me.

Convertimini ad me, et salvi éri-  
tis, omnes fines **terræ** : \* quia ego  
Deus, et **non** est **áli**us.

In memetípso jurávi, egrediétur  
de ore meo justítiæ **ver**bum, \* et  
non **revert**étur :

Quia mihi curvábatur omne  
**genu**, \* et jurábit **omnis** **lingua**.

Ergo in Dómino, dicet, meæ sunt  
justítiæ et **impér**ium : \* ad eum vé-  
nient, et confundéntur omnes qui  
**repúgn**ant ei.

In Dómino justificábitur, et  
laudábitur \* omne **semen** Israël.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et  
**semper**, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

Ils sont dans l'ignorance, ceux qui  
portent leurs idoles de bois, \* et qui  
adressent des prières à leur dieu qui  
ne sauve pas.

Exposez votre cas, présentez vos  
preuves, tenez conseil entre vous : \*  
qui donc l'a d'avance révélé et jadis  
annoncé?

N'est-ce pas moi, le Seigneur?  
Hors moi, pas de Dieu; \* de Dieu  
juste et sauveur, pas d'autre que  
moi!

Tournez-vous vers moi : vous  
serez sauvés, \* tous les lointains de  
la terre!

Oui, je suis Dieu : il n'en est  
pas d'autre! † Je le jure par moi-  
même! \* De ma bouche sort la jus-  
tice, la parole irrévocable.

Devant moi, tout genou fléchi-  
ra, † toute langue en fera le ser-  
ment : \* Par le Seigneur seulement  
– dira-t-elle de moi – la justice et la  
force!»

Jusqu'à lui viendront, couverts  
de honte, \* tous ceux qui  
s'enflammaient contre lui.

Elle obtiendra, par le Seigneur,  
justice et louange, \* toute la  
descendance d'Israël.



**L** Auda \* Je-rú-sa-lem Dó-mi-num. E u o u a e.  
*Glorifie le Seigneur, Jérusalem.*

## Psaume 147

**L** auda, Jerúsalem, Dóminum : \*  
lauda Deum *tuum*, Sion.

Quóniam confortávit seras  
portárum tuárum : \* benedíxit fíliis  
tuis in te.

Qui pósuit fines **tuos** **pacem** : \* et  
ádi<sup>pe</sup> fruménti **sátia**t te.

**G**lorifie le Seigneur, Jérusa-  
lem! \* Célèbre ton Dieu, ô  
Sion!

Il a consolidé les barres de tes  
portes, \* dans tes murs il a b<sup>é</sup>n<sup>i</sup> tes  
enfants;

Il fait régner la paix à tes fron-

tières, \* et d'un pain de froment te rassasie.

Il envoie sa parole sur la terre : \* rapide, son verbe la parcourt.

Il étale une toison de neige, \* il sème une poussière de givre.

Il jette à poignées des glaçons ; \* devant ce froid, qui pourrait tenir ?

Il envoie sa parole : survient le dégel ; \* il répand son souffle : les eaux coulent.

Il révèle sa parole à Jacob, \* ses volontés et ses lois à Israël.

Pas un peuple qu'il ait ainsi traité ; \* nul autre n'a connu ses volontés.

Qui emittit elóquium suum terræ : \* velócliter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam : \* nébulam sicut cinerem spargit.

Mittit crystallum suam sicut buccéllas : \* ante faciém frígoris ejus quis *sustinébit* ?

Emittet verbum suum, et liquefáciét ea : \* flabit spíritus ejus, et *fluent* aquæ.

Qui annúnciat verbum suum Jacob : \* justítias, et judícia sua Israël.

Non fecit táliter omni *natióni* : \* et judícia sua non manifestávit eis.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíio, et *nunc*, et *semper*, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Capitule

### Rm. 13 : 12-13

La nuit est bientôt finie, le jour est tout proche. Rejetons les œuvres des ténèbres, revêtons-nous des armes de la lumière. Conduisons-nous honnêtement, comme on le fait en plein jour.

Nox præcéssit, dies autem appropinquávit. † Abjiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur *arma lucis*. \* Sicut in die honéste ambulémus.

Hy.  
4  
**A** E- téna cae- li gló- ri- a, Be- á- ta spes mortá- li- um,  
Summi To- nántis U- ni- ce, Castaéque pro- les Vírgi- nis : 2. Da dexte-  
ram surgénti- bus, Exsúrgat et mens sóbri- a, Flagrans et in laudem  
De- i Gra- tes re- péndat dé- bi- tas. 3. Ortus re- fúlget Lú- ci- fer,

Prae-ítque so-lem núnti-us : Ca-dunt te-nébrae nócti-um,  
 Lux sancta nos il-lúmi-net : 4. Ma-nénsque nostris sénsi-bus,  
 Noctem re-pél-lat saécu-li, Omníque fi-ne témpo-ris Purgá-ta servet  
 pécto-ra. 5. Quae-sí-ta jam primum fi-des In corde ra-dí-ces a-gat :  
 Se-cúnda spes congáude-at, Qua ma-jor exstat cá-ri-tas. 6. De-o  
 Patri sit gló-ri-a, E-júsque so-li Fí-li-o, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to,

Nunc et per omne saécu-lum. A-men.

Eternelle gloire des cieux, ô Jésus, Bonheur, Espérance de l'homme Christ engendré par le Maître des cieux, Chaste Fils d'une Vierge immaculée. Donnez-nous la main au réveil ! Elevez-vous, mon âme, dans la pénitence, Enflammée d'amour chantez ses louanges, Rendez à Dieu les grâces qui lui sont dues.

Hâtez-vous, déjà l'étoile du matin s'est levée et scintille. Elle annonce et devance le soleil : Les ténèbres de la nuit se dissipent, Lumière du Christ, illuminez nos âmes !

Marquez nos cœurs, placez-y vos demeures, Nuit du siècle, fuyez au loin ! O Jésus, vraie lumière en tout temps, Purifiez nos cœurs, gardez leur innocence.

Que la foi, le premier de nos biens, S'enracine au plus profond de nos âmes. Sainte Espérance, apportez-nous vos joies, Triomphez, charité, ô reine des vertus !

Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

℣. Tu nous rassasies de ton amour  
au matin.

℞. Nous passons nos jours dans la  
joie et les chants.

℣. Replēti sumus mane misericór-  
dia tua.

℞. Exsultávimus, et delectáti su-  
mus.

Ant.  
8G

P

ER ví- sce- ra \* mi- se- ri- córdi- ae De- i nostri,



vi-si-tá-vit nos O-ri- ens ex al-to. E u o u a e.

*Grâce à la tendresse, à l'amour de notre Dieu, l'astre d'en haut nous a visités.*

# Vendredi à Prime

*Hymne* Jam lucis ordo sídere, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
2D

**N** E discé-das a me, \* Dómi-ne : quó-ni- am tri-bu-lá-ti- o

pró-xima est, quó-ni- am non est qui ádju-vet. E u o u a e.

*Ne sois pas loin : l'angoisse est proche, je n'ai personne pour m'aider.*

## Psaume 21-i

**D**eus, Deus meus, réspice **in** me : † quare me dere-  
liquísti ? \* longe a salúte mea verba  
delictórum meórum.

Deus meus, clamábo per diem, et  
non exáudies : \* et nocte, et non ad  
insipiéntiam mihi.

Tu autem in sancto hábitas : \*  
laus Israëli.

In te speravérunt patres nostri : \*  
speravérunt, et liberásti eos.

Ad te clamavérunt, et salvi facti  
sunt : \* in te speravérunt, et non  
sunt confúsi.

Ego autem sum vermis, et non  
homo : \* oppróbrium hóminum, et  
abjéctio plebis.

Omnes vidéntes me derisérunt  
me : \* locúti sunt lábiis, et mové-  
runt caput.

Sperávit in Dómino, erípiat

**M**on Dieu, mon Dieu, pourquoi  
m'as-tu abandonné ? \* Le sa-  
lut est loin de moi, loin des mots  
que je rugis.

Mon Dieu, j'appelle tout le jour,  
et tu ne réponds pas ; \* même la  
nuit, je n'ai pas de repos.

Toi, pourtant, tu es saint, \* toi qui  
habites les hymnes d'Israël !

C'est en toi que nos pères espé-  
raient, \* ils espéraient et tu les déli-  
vrais.

Quand ils criaient vers toi, ils  
échappaient ; \* en toi ils espéraient  
et n'étaient pas déçus.

Et moi, je suis un ver, pas un  
homme, \* raillé par les gens, rejeté  
par le peuple.

Tous ceux qui me voient me ba-  
fouent, \* ils ricanent et hochent la  
tête :



« Il comptait sur le Seigneur : qu'il le délivre ! \* Qu'il le sauve, puisqu'il est son ami ! »

C'est toi qui m'as tiré du ventre de ma mère, \* qui m'a mis en sùreté entre ses bras.

À toi je fus confié dès ma naissance ; \* dès le ventre de ma mère, tu es mon Dieu.

Ne sois pas loin : l'angoisse est proche, \* je n'ai personne pour m'aider.

eum : \* *salvum fáciat eum, quóniam vult eum.*

Quóniam tu es, qui extraxísti me de ventre : \* *spes mea ab ubéribus matris meæ. In te proyéctus sum ex útero.*

De ventre matris meæ Deus meus es tu, \* *ne discésseris a me :*

Quóniam tribulátio próxima est : \* *quóniam non est qui ádjuvet.*

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Psaume 21-ii

**D**es fauves nombreux me cernent, \* des taureaux de Basan m'encerclent.

Des lions qui déchirent et rugissent \* ouvrent leur gueule contre moi.

Je suis comme l'eau qui se répand, \* tous mes membres se disloquent.

Mon cœur est comme la cire, \* il fond au milieu de mes entrailles.

Ma vigueur a séché comme l'argile, \* ma langue colle à mon palais.

Tu me mènes à la poussière de la mort. † Oui, des chiens me cernent, \* une bande de vauriens m'entoure.

Ils me percent les mains et les pieds ; \* je peux compter tous mes os.

Ces gens me voient, ils me regardent. † Ils partagent entre eux mes habits \* et tirent au sort mon vêtement.

Mais toi, Seigneur, ne sois pas loin : \* ô ma force, viens vite à mon aide !

**C**ircumdedérunt me vítuli **multi** : \* tauri pingues obsedérunt me.

Aperuérunt super me os **suum** : \* sicut leo rápiens et **rúgiens**.

Sicut aqua effúsus sum : \* et dispersa sunt ómnia ossa **mea**.

Factum est cor meum tamquam cera liquéscens : \* in médio *ventris mei*.

Aruit tamquam testa virtus **mea**, † et lingua mea adhæsit fáucibus **meis** : \* et in púlverem mortis *deduxísti* me.

Quóniam circumdedérunt me canes **multi** : \* concílium malignántium *obsédit* me.

Fodérunt manus meas et pedes **meos** : \* dinumeravérunt ómnia ossa **mea**.

Ipsi vero consideravérunt et inspexérunt me : \* divisérunt sibi vestiménta mea, et super vestem meam *misérunt sortem*.

Tu autem, Dómine, ne elongáveris auxílium tuum **a** me : \* ad defensiónem meam **cónspice**.

Erue a frámea, Deus, ánimam  
meam : \* et de manu canis *únicam*  
meam.

Salva me ex ore leónis : \* et  
a córnibus unicórniūm *humilitátem*  
meam.

Narrábo nomen tuum frátribus  
meis : \* in médio Ecclésiæ *laudábo*  
te.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto.**

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
**semper**, \* et in *sæcula sæculórum*.  
Amen.

## Psaume 21-iii

**Q**ui timétis Dóminum, laudáte  
eum : \* univérsum semen Ja-  
cob, glorificáte eum.

Tímeat eum omne semen  
Israël : \* quóniam non spreuit,  
neque despéxit deprecationem  
páuperis :

Nec avértit fáciem suam a me : \*  
et cum clamárem ad eum, *exaudívit*  
me.

Apud te laus mea in ecclésia  
**magna** : \* vota mea reddam in  
conspéctu timéntium eum.

Edent páuperes, et satu-  
rabúntur : † et laudábunt  
Dóminum qui requírunť eum : \*  
vivent corda eórum in *sæculum*  
*sæculi*.

Reminiscéntur et converténtur ad  
Dóminum \* univérsi *finēs terræ* :

Et adorábunt in conspéctu ejus \*  
univérse *famíliæ Géntium*.

Quóniam Dómini est **regnum** : \*  
et ipse *dominábitur Géntium*.

Manducavérunt et adoravérunt  
omnes pingues **terræ** : \* in conspé-  
ctu ejus cadent omnes qui descén-  
dunt in **terram**.

Préserve ma vie de l'épée, \*  
arrache-moi aux griffes du chien ;  
Sauve-moi de la gueule du lion \*  
et de la corne des buffles.

Tu m'as répondu ! † Et je pro-  
clame ton **Nom** devant mes frères, \*  
je te loue en pleine assemblée.

**V**ous qui le craignez, louez le  
Seigneur, † glorifiez-le, vous  
tous, descendants de Jacob, \* vous  
tous, redoutez-le, descendants d'Is-  
raël.

Car il n'a pas rejeté, \* il n'a pas  
réprouvé le malheureux dans sa mi-  
sère ;

Il ne s'est pas voilé la face devant  
lui, \* mais il entend sa plainte.

Tu seras ma louange dans la  
grande assemblée ; \* devant ceux  
qui te craignent, je tiendrai mes  
promesses.

Les pauvres mangeront : ils seront  
rassasiés ; † ils loueront le Seigneur,  
ceux qui le cherchent : \* « À vous,  
toujours, la vie et la joie ! »

La terre entière se souviendra et  
reviendra vers le Seigneur, \* chaque  
famille de nations se prosternera  
devant lui :

« Oui, au Seigneur la royauté, \* le  
pouvoir sur les nations ! »

Tous ceux qui festoyaient s'in-  
clinent ; \* promis à la mort, ils plient  
en sa présence.

Et moi, je vis pour lui : ma

descendance le servira ; \* on annon-  
cera le Seigneur aux générations à  
venir.

On proclamera sa justice au  
peuple qui va naître : \* Voilà son  
œuvre !

Et ánima mea illi **viv**et : \* et se-  
men meum sérviet **ipsi**.

Annuntiábitur Dómino generátio  
ventúra : \* et annuntiábunt cæli  
justítiam ejus pópulo qui nascétur,  
quem fecit **Dóminus**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
**semper**, \* et in sácula sæculórum.  
**Amen**.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Vendredi à Tierce

*Hymne* Nunc Sancte nobis Spíritus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
1a2

**E** X-ci-ta, Dómi-ne, \* pot-énti- am tu- am, ut salvos fá-ci- as

nos. E u o u a e.

*Réveille ta vaillance, Seigneur, et sauve-nous.*

## Psaume 79-i

**Q**ui regis Israël, inténde : \* qui dedúcis velut *ovem* Joseph.

Qui sedes **super Chérubim** : \* manifestáre coram Ephraim, Bénéjamin, *et Manásse*.

Excita **poténtiam tuam**, et **veni** : \* ut salvos *fácias* nos.

**Deus**, **convérte** nos : \* et osténde **fáciem tuam**, et *salvi érimus*.

Dómine, **Deus virtútum**, \* quóusque irascéris super oratiónem **servi tui** ?

Cibábis nos pane **lacrimárum** : \* et potum dabis nobis in **lácrimis in mensúra** ?

Posuísti nos in **contradictiónem vicínis nostris** : \* et inimíci nostri **subsannavérunt** nos.

**Deus virtútum**, **convérte** nos : \* et osténde **fáciem tuam**, et *salvi érimus*.

**B**erger d'Israël, écoute, \* toi qui conduis Joseph, ton troupeau :

Resplendis au-dessus des Kérubim, \* devant Éphraïm, Benjamin, Manassé !

Réveille ta vaillance \* et viens nous sauver.

Dieu, fais-nous revenir ; \* que ton visage s'éclaire et nous serons sauvés !

Seigneur, Dieu de l'univers, \* vas-tu longtemps encore opposer ta colère aux prières de ton peuple,

Le nourrir du pain de ses larmes, \* l'abreuver de larmes sans mesure ?

Tu fais de nous la cible des voisins : \* nos ennemis ont vraiment de quoi rire !

Dieu, fais-nous revenir ; \* que ton visage s'éclaire et nous serons sau-

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 79-ii

**L**a vigne que tu as prise à l'Égypte, \* tu la replantes en chassant des nations.

Tu déblaies le sol devant elle, \* tu l'enracines pour qu'elle emplisse le pays.

Son ombre couvrait les montagnes, \* et son feuillage, les cèdres géants;

Elle étendait ses sarments jusqu'à la mer, \* et ses rejets, jusqu'au Fleuve.

Pourquoi as-tu percé sa clôture? \* Tous les passants y grappillent en chemin;

Le sanglier des forêts la ravage \* et les bêtes des champs la broutent.

Dieu de l'univers reviens! † Du haut des cieux, regarde et vois : \* visite cette vigne, protège-la,

Celle qu'a plantée ta main puissante, \* le rejeton qui te doit sa force.

La voici détruite, incendiée; \* que ton visage les menace, ils périront!

Que ta main soutienne ton protégé, \* le fils de l'homme qui te doit sa force.

Jamais plus nous n'irons loin de toi : \* fais-nous vivre et invoquer ton Nom!

Seigneur, Dieu de l'univers, fais-nous revenir; \* que ton visage s'éclaire, et nous serons sauvés.

**V**íneam de Ægýpto **transtulísti** : \* eiecísti Gentes, et plantásti eam.

Dux itínemis fuísti in conspéctu ejus : \* plantásti radíces ejus, et implévit terram.

Opéruit montes umbra ejus : \* et arbústa ejus cedros Dei.

Exténdit pálmities suos usque ad mare : \* et usque ad flumen propágines ejus.

Ut quid destruxísti macériam ejus : \* et vindémiant eam omnes, qui prætergrediúntur viam?

Exterminávit eam aper de silva : \* et singuláris ferus depástus est eam.

Deus virtútum, convértere : \* réspice de cælo, et vide, et vísitá víneam istam.

Et périfice eam, quam plantávit dextera tua : \* et super fílium hóminis, quem confirmásti tibi.

Incénsa igni, et suffóssa : \* ab increpatióne vultus tui períbunt.

Fiat manus tua super virum dexterae tuæ : \* et super fílium hóminis quem confirmásti tibi.

Et non discédimus a te, vivificábis nos : \* et nomen tuum invocábimus.

Dómine, Deus virtútum, convérte nos : \* et osténde fáciem tuam, et salvi érimus.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et

**semper**, \* et in **sæcula sæculórum**.  
Amen.

## Psaume 81

**D**eus stetit in **synagóga**  
**deórum** : \* in médio au-  
tem deos **dijúdicat**.

Usquequo **judicátis**  
**iniquitátem** : \* et **fácies peccatórum**  
**súmitis** ?

Judicáte **egéno**, **et pupíllo** : \* **hú-**  
**mílem**, et **páuperem justificáte**.

**Eρίpite páuperem** : \* et **egénúm**  
de manu peccatóris **liberáte**.

Nesciérunt, neque intellexérunt,  
in **ténebris ámbulant** : \* **movebún-**  
**tur ómnia fundaménta terræ**.

Ego dixi : **Dii estis**, \* et **filii Excélsi**  
**omnes**.

Vos autem sicut **hómines**  
**moriémini** : \* et sicut unus de  
**principibus cadétis**.

Surge, Deus, **júdica terram** : \*  
quóniam tu hereditábis in **ómnibus**  
**Géntibus**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui**  
**Sancto**.

Sicut erat in **princípio**, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in **sæcula sæculórum**.  
Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

**D**ans l'assemblée divine, **Dieu**  
préside; \* entouré des **dieux**,  
il juge.

« Combien de temps jugerez-vous  
sans justice, \* soutiendrez-vous la  
cause des impies ?

Rendez justice au **faible**, à l'or-  
phelin; \* faites droit à l'**indigent**, au  
malheureux.

Libérez le **faible** et le **pauvre**, \*  
arrachez-les aux **maines** des impies. »

Mais non, sans savoir, sans com-  
prendre, † ils vont au **milieu** des **té-**  
**nèbres** : \* les **fondements** de la terre  
en **sont ébranlés**.

Je l'ai dit : « Vous **êtes** des **dieux**, \*  
des **filis** du **Très-Haut**, vous tous !

Pourtant, vous **mourrez** comme  
des hommes, \* comme les **princes**,  
**tous**, vous tomberez ! »

Lève-toi, Dieu, juge la terre, \* car  
toutes les **nations** t'appartiennent.

# Vendredi à Sexte

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
8G

B E- á- ti qui há- bi- tant \* in domo tu- a, Dómi- ne.

E u o u a e.  
*Heureux les habitants de ta maison, Seigneur.*

## Psaume 83-i

**D**e quel amour sont aimées tes demeures, \* Seigneur, Dieu de l'univers !

Mon âme s'épuise à désirer les parvis du Seigneur ; \* mon cœur et ma chair sont un cri vers le Dieu vivant !

L'oiseau lui-même s'est trouvé une maison, \* et l'hirondelle, un nid pour abriter sa couvée :

Tes autels, Seigneur de l'univers, \* mon Roi et mon Dieu !

Heureux les habitants de ta maison : \* ils pourront te chanter encore !

Heureux les hommes dont tu es la force : \* des chemins s'ouvrent dans leur cœur !

Quand ils traversent la vallée de la soif, \* ils la changent en source ;

De quelles bénédictions la re-

**Q**uam dilécta tabernacula tua, Dómine virtútum : \* concupiscit, et déficit ánima mea in átria Dómini.

Cor meum, et caro mea : \* exultavérunt in Deum vivum.

Etenim passer invénit sibi domum : \* et turtur nidum sibi, ubi ponat pullos suos.

Altária tua, Dómine virtútum : \* Rex meus, et Deus meus.

Beáti, qui hábitant in domo tua, Dómine : \* in sæcula sæculórum laudábunt te.

Beátus vir, cujus est auxílium abs te : † ascensiónes in corde suo dispósuit, in valle lacrimárum \* in loco, quem pósuit.

Etenim benedictiónem dabit legislátor † ibunt de virtúte in virtútem : \* vidébitur Deus deórum

in Sion.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 83-ii

**D**ómine, Deus virtútum, exáudi oratiónem meam : \* áuribus pércipe, *Deus Jacob*.

Protéctor noster, aspice, **Deus** : \* et réspice in fáciem *Christi tui*.

Quia mélior est dies una in átriis tuis : \* *super míllia*.

Elégi abjéctus esse in domo Dei mei : \* magis quam habitáre in tabernáculis *peccatórum*.

Quia misericórdiam et veritátem díligit **Deus** : \* grátiam et glóriam *dabit Dóminus*.

Non privábit bonis eos qui ámbulant in innocéntia : \* Dómine virtútum, beátus homo qui *sperat in te*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 86

**F**undaménta ejus in móntibus sanctis : \* díligit Dóminus portas Sion super ómnia tabernácula *Jacob*.

Gloríosa dicta sunt **de te**, \* *cívitas Dei*.

Memor ero Rahab, et Babylónis \* sciéntium me.

Ecce alienígenæ, et Tyrus, et pópulus *Æthíopum*, \* hi *fuérunt illic*.

Numquid Sion dicet : † Homo, et homo natus est in ea : \* et ipse fundávit *eam Altíssimus* ?

vêtent \* les pluies de printemps !

Ils vont de hauteur en hauteur, \* ils se présentent devant Dieu à Sion.

**S**eigneur, Dieu de l'univers, entends ma prière ; \* écoute, Dieu de Jacob.

Dieu, vois notre bouclier, \* regarde le visage de ton messie.

Oui, un jour dans tes parvis \* en vaut plus que mille.

J'ai choisi de me tenir sur le seuil, dans la maison de mon Dieu, \* plutôt que d'habiter parmi les infidèles.

Le Seigneur Dieu est un soleil, il est un bouclier ; \* le Seigneur donne la grâce, il donne la gloire.

Jamais il ne refuse le bonheur \* à ceux qui vont sans reproche.

Seigneur, Dieu de l'univers, \* heureux qui espère en toi !

**E**lle est fondée sur les montagnes saintes. † Le Seigneur aime les portes de Sion \* plus que toutes les demeures de Jacob.

Pour ta gloire on parle de toi, ville de Dieu ! \* « Je cite l'Égypte et Babylone entre celles qui me connaissent. »

Voyez Tyr, la Philistie, l'Éthiopie : \* chacune est née là-bas.

Mais on appelle Sion : « Ma mère ! » \* car en elle, tout homme est né.



C'est lui, le Très-Haut, qui la maintient. † Au registre des peuples, le Seigneur écrit : \* «Chacun est né là-bas.»

Tous ensemble ils dansent, et ils chantent : \* «En toi, toutes nos sources !»

Dóminus narrábit in scriptúris populórum, et **pr**incipum : \* horum, qui fuérunt in ea.

Sicut lætántium **ó**mnium : \* habitátio est in te.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in sǽcula sǽculórum. Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Vendredi à None

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
1a

**M** I-se-ri-córdi-a \* et vé-ri-tas praecé-dent fá-ci-em  
tu-am, Dómi-ne. E u o u a e.  
*Amour et Vérité précèdent ta face, Seigneur.*

## Psaume 88-i

**M**isericórdias Dómini \* in ætérnum cantábo.

In generatiónem et generatiónem \* annuntiábo veritátem tuam in ore meo.

Quóniam dixísti : In ætérnum misericórdia ædificábitur in cælis : \* præparábitur veritas tua in eis.

Dispósui testaméntum eléctis meis, † jurávi David, servo meo : \* Usque in ætérnum præparábo semen tuum.

Et ædificábo in generatiónem et generatiónem \* sedem tuam.

Confitebúntur cæli mirabília tua, Dómine, \* étenim veritátem tuam in ecclésia sanctorum.

Quóniam quis in núbibus æquábitur Dómino : \* símilis erit Deo in filiis Dei ?

Deus, qui glori-ficá-tur in consilio

**L**'amour du Seigneur, sans fin je le chante; \* ta fidélité, je l'annonce d'âge en âge.

Je le dis : C'est un amour bâti pour toujours; \* ta fidélité est plus stable que les cieux.

« Avec mon élu, j'ai fait une alliance, \* j'ai juré à David, mon serviteur :

J'établirai ta dynastie pour toujours, \* je te bâtis un trône pour la suite des âges. »

Que les cieux rendent grâce pour ta merveille, Seigneur, \* et l'assemblée des saints, pour ta fidélité.

Qui donc, là-haut, est comparable au Seigneur ? \* Qui d'entre les dieux est semblable au Seigneur ?

Parmi tous les saints, Dieu est redoutable, \* plus terrible que tous ceux qui l'environnent.

Seigneur, Dieu de l'univers, qui est comme toi, \* Seigneur puissant que ta fidélité environne ?

C'est toi qui maîtrises l'orgueil de la mer ; \* quand ses flots se soulèvent, c'est toi qui les apaises.

C'est toi qui piétinas la dépouille de Rahab ; \* par la force de ton bras, tu dispersas tes ennemis.

À toi, le ciel ! À toi aussi, la terre ! \* C'est toi qui fondas le monde et sa richesse !

C'est toi qui créas le nord et le midi : \* le Tabor et l'Hermon, à ton Nom, crient de joie.

À toi, ce bras, et toute sa vaillance ! \* Puissante est ta main, sublime est ta droite !

Justice et droit sont l'appui de ton trône. \* Amour et Vérité précèdent ta face.

Heureux le peuple qui connaît l'ovation ! \* Seigneur, il marche à la lumière de ta face ;

Tout le jour, à ton Nom il danse de joie, \* fier de ton juste pouvoir.

Tu es sa force éclatante ; \* ta grâce accroît notre vigueur.

Oui, notre roi est au Seigneur ; \* notre bouclier, au Dieu saint d'Israël.

sanctórum : \* magnus et terribilis super omnes qui in circúitu ejus sunt.

Dómine, Deus virtútum, quis símilis tibi ? \* potens es, Dómine, et veritas tua in circúitu tuo.

Tu domináris potestáti maris : \* motum autem flúctuum ejus tu mítigas.

Tu humiliásti sicut vulnerátum, supérbum : \* in bráchio virtútis tuæ dispersísti inimícos tuos.

Tui sunt cæli, et tua est terra : † orbem terræ et plenitúdinem ejus tu fundásti : \* aquilónem, et mare tu creásti.

Thabor et Hermon in nómine tuo exsultábunt : \* tuum bráchium cum poténtia.

Firmétur manus tua, et exaltétur dextera tua : \* justítia et judícium præparátio sedis tuæ.

Misericórdia et veritas præcedent faciém tuam : \* beátus pópulus, qui scit jubilatiónem.

Dómine, in lúmine vultus tui ambulábunt, † et in nómine tuo exsultábunt tota die : \* et in justítia tua exaltabúntur.

Quóniam glória virtútis eórum tu es : \* et in beneplácito tuo exaltábitur cornu nostrum.

Quia Dómini est assúptio nostra, \* et Sancti Israël, regis nostri.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

## Psaume 88-ii

Autrefois, tu as parlé à tes amis, \* dans une vision tu leur as dit :

Tunc locútus es in visióne sanctis tuis, et dixísti : † Pósui adjutórium in poténce : \* et exaltávi eléctum de plebe mea.

Invéni David, **servum meum** : \*  
óleo sancto meo **unxi eum**.

Manus enim mea auxiliábitur  
ei : \* et bráchium meum confortábit  
eum.

Nihil profíciet inimícus in eo : \*  
et fílius iniquitátis non appónet no-  
cère ei.

Et concídam a fácie ipsíus  
inimícos ejus : \* et odiéntes eum in  
fugam **convértam**.

Et véritas mea, et misericórdia  
**mea cum ipso** : \* et in nómine meo  
exaltábitur **cornu ejus**.

Et ponam in mari **manum ejus** : \*  
et in flumínibus **déxteram ejus**.

Ipse invocábit me : Pater **meus es**  
tu : \* Deus meus, et suscéptor **salútis**  
**meæ**.

Et ego primogénitum **ponam**  
illum : \* excélsu[m] præ régibus  
**terræ**.

In ætérnum servábo illi mise-  
ricórdiam **meam** : \* et testaméntum  
meum **fidèle ipsi**.

Et ponam in sáeculum sáeculi  
**semen ejus** : \* et thronum ejus si-  
cut **dies cæli**.

Si autem derelíquerint fílii ejus  
**legem meam** : \* et in judiciis meis  
non **ambuláverint**.

Si justítias meas **profanáverint** : \*  
et mandáta mea non **custodíerint** :

Visitábo in virga iniquitátes  
eórum : \* et in verbéribus peccáta  
eórum.

Misericórdiam autem meam non  
**dispérgam ab eo** : \* neque nocébo  
in veritáte **mea** :

Neque profanábo testaméntum  
**meum** : \* et quæ procedunt de lá-  
biis meis, non **fáciam írrita**.

Semel jurávi in sancto meo : Si  
David **méntiar** : \* semen ejus in  
ætérnum **manébit**.

J'ai donné mon appui à un  
homme d'élite, \* j'ai choisi dans ce  
peuple un jeune homme.

J'ai trouvé David, mon servi-  
teur, \* je l'ai sacré avec mon huile  
sainte;

Et ma main sera pour toujours  
avec lui, \* mon bras fortifiera son  
courage.

L'ennemi ne pourra le sur-  
prendre, \* le traître ne pourra le  
renverser;

J'écraserai devant lui ses adver-  
saires \* et je frapperai ses agres-  
seurs.

Mon amour et ma fidélité sont  
avec lui, \* mon Nom accroît sa vi-  
gueur;

J'étendrai son pouvoir sur la  
mer \* et sa domination jusqu'aux  
fleuves.

Il me dira : Tu es mon Père, \* mon  
Dieu, mon roc et mon salut !

Et moi, j'en ferai mon fils aîné, \*  
le plus grand des rois de la terre !

Sans fin je lui garderai mon  
amour, \* mon alliance avec lui se-  
ra fidèle;

Je fonderai sa dynastie pour tou-  
jours, \* son trône aussi durable que  
les cieux.

Si ses fils abandonnent ma loi \* et  
ne suivent pas mes volontés,

S'ils osent violer mes préceptes \*  
et ne gardent pas mes commande-  
ments,

Je punirai leur faute en les frap-  
pant, \* et je châtierai leur révolte,  
Mais sans lui retirer mon  
amour, \* ni démentir ma fidélité.

Jamais je ne violerai mon al-  
liance, \* ne changerai un mot de  
mes paroles.

Je l'ai juré une fois sur ma sain-  
teté; \* non, je ne mentirai pas à Da-

vid !

Sa dynastie sans fin subsistera \* et son trône, comme le soleil en ma présence,

Comme la lune établie pour tous jours, \* fidèle témoin là-haut !

## Psaume 88-iii

**P**ourtant tu l'as méprisé, rejeté ; \* tu t'es emporté contre ton messie.

Tu as brisé l'alliance avec ton serviteur, \* jeté à terre et profané sa couronne.

Tu as percé toutes ses murailles, \* tu as démantelé ses forteresses ;

Tous les passants du chemin l'ont pillé : \* le voilà outragé par ses voisins.

Tu as accru le pouvoir de l'adversaire, \* tu as mis en joie tous ses ennemis ;

Tu as émoussé le tranchant de son épée, \* tu ne l'as pas épaulé dans le combat.

Tu as mis fin à sa splendeur, \* jeté à terre son trône ;

Tu as écourté le temps de sa jeunesse \* et déversé sur lui la honte.

Combien de temps, Seigneur, resteras-tu caché, \* laisseras-tu flamber le feu de ta colère ?

Rappelle-toi le peu que dure ma vie, \* pour quel néant tu as créé chaque homme !

Qui donc peut vivre et ne pas voir la mort ? \* Qui s'arracherait à l'emprise des enfers ?

Où donc, Seigneur, est ton premier amour, \* celui que tu juraux à David sur ta foi ?

Et thronus ejus sicut sol in conspéctu **meo**, † et sicut luna perfecta **in ætérnum** : \* et testis in cælo **fidélis**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

**T**u vero repulísti et **despexísti** : \* distulísti *Christum tuum*.

Evertísti testaméntum **servi tui** : \* profanásti in terra Sanctuárium ejus.

Destruxísti omnes **sepes** ejus : \* posuísti firmaméntum ejus **formídinem**.

Diripuérunt eum omnes transeúntes **viam** : \* factus est oppróbrium **vicínis suis**.

Exaltásti **déxteram** depriméntium eum : \* lætificásti omnes inimícos ejus.

Avertísti adjutórium **gládii** ejus : \* et non es auxiliátus ei **in bello**.

Destruxísti eum ab emundatióne : \* et sedem ejus in terram **collisísti**.

Minorásti dies **témporis** ejus : \* perfudísti eum **confusióne**.

Usquequo, Dómine, **avértis** in finem : \* exardéscet sicut ignis **ira tua** ?

Memoráre quæ **mea** substántia : \* numquid enim vane constituísti omnes **filios hóminum** ?

Quis est homo, qui vivet, et non vidébit **mortem** : \* éruet ánimam suam de **manu ínferi** ?

Ubi sunt misericórdiæ tuæ

antíquæ, **Dómine** : \* sicut jurásti  
David in veritáte **tua** ?

Memor esto, **Dómine**, oppróbrii  
servórum tuórum : \* (quod contínui  
in sinu meo) multárum **Géntium**.

Quod exprobravérunt inimíci **tui**,  
**Dómine**, \* quod exprobravérunt  
commutatióem *Christi tui*.

Benedíctus Dóminus **in**  
ætérum : \* *fiat, fiat*.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et *Spirítui*  
**Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in *sæcula sæculórum*.  
**Amen**.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

Rappelle-toi, Seigneur, tes  
serviteurs outragés, \* tous ces  
peuples dont j'ai reçu la charge.

Oui, tes ennemis ont outragé, Sei-  
gneur, \* poursuivi de leurs outrages  
ton messie.

Béni soit le Seigneur pour tou-  
jours ! \* Amen ! Amen !

# Vendredi aux Vêpres



E u o u a e.

*Tu me scrutes, Seigneur, et tu me connais.*

## Psaume 138-i

**T**u me scrutes, Seigneur, et tu sais! † Tu sais quand je m'assois, quand je me lève; \* de très loin, tu pénètres mes pensées.

Que je marche ou me repose, tu le vois, \* tous mes chemins te sont familiers.

Avant qu'un mot ne parvienne à mes lèvres, \* déjà, Seigneur, tu le sais.

Tu me devances et me poursuis, tu m'enserres, \* tu as mis la main sur moi.

Savoir prodigieux qui me dépasse, \* hauteur que je ne puis atteindre!

Où donc aller, loin de ton souffle? \* où m'enfuir, loin de ta face?

Je gravis les ciex : tu es là; \* je descends chez les morts : te voici.

Je prends les ailes de l'aurore \* et

**D**ómine, probásti me, et cognovísti me : \* tu cognovísti sessionem meam, et resurrectionem meam.

Intellexísti cogitationes meas de longe : \* sémitam meam, et funiculum meum investigásti.

Et omnes vias meas praevidísti : \* quia non est sermo in lingua mea.

Ecce, Dómine, tu cognovísti omnia novíssima, et antíqua : \* tu formásti me, et posuísti super me manum tuam.

Mirábilis facta est sciéntia tua ex me : \* confortáta est, et non pótero ad eam.

Quo ibo a spírиту tuo? \* et quo a fácie tua fúgiam?

Si ascéndero in caelum, tu illic es : \* si descéndero in inférnum, ades.

Si sumpsero pennas meas

dilúculo, \* et habitávero in *extrémis maris*.

Etenim illuc manus tua dedúcet me : \* et tenébit me *déxtera tua*.

Et dixi : Fórsitan ténebræ conculcábunt me : \* et nox illuminátio mea in *délciis meis*.

Quia ténebræ non obscurabúntur a te, † et nox sicut dies illuminábitur : \* sicut ténebræ ejus, ita et *lumen ejus*.

Quia tu possedísti renes meos : \* suscepísti me de útero *matris meæ*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et *semper*, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

me pose au-delà des mers :

Même là, ta main me conduit, \* ta main droite me saisit.

J'avais dit : « Les ténèbres m'écrasent ! » \* mais la nuit devient lumière autour de moi.

Même la ténèbre pour toi n'est pas ténèbre, \* et la nuit comme le jour est lumière !

C'est toi qui as créé mes reins, \* qui m'as tissé dans le sein de ma mère.

Ant. 2  
6F

**M** I-ra-bí-li-a \* ó-pe-ra tu-a Dó-mi-ne, et á-ni-ma me-a

cognóscit ni-mis. E u o u a e.  
*Étonnantes sont tes œuvres, toute mon âme le sait.*

## Psaume 138-ii

Confitébor tibi quia terribíliter magnificátus es : † mirabília ópera tua, \* et ánima mea cognóscit nimis.

Non est occultátum os meum a te, quod fecísti in occulto : \* et sub-stántia mea in *inferióribus terræ*.

Imperféctum meum vidérunt óculi tui, † et in libro tuo omnes scribéntur : \* dies formabúntur, et *nemo in eis*.

Mihi autem nimis honorificáti sunt amíci tui, Deus : \* nimis confortátus est principátus *eórum*.

Dinumerábo eos, et super arénam

Je reconnais devant toi le prodige, l'être étonnant que je suis : \* étonnantes sont tes œuvres toute mon âme le sait.

Mes os n'étaient pas cachés pour toi † quand j'étais façonné dans le secret, \* modelé aux entrailles de la terre.

J'étais encore inachevé, tu me voyais ; † sur ton livre, tous mes jours étaient inscrits, \* recensés avant qu'un seul ne soit !

Que tes pensées sont pour moi difficiles, \* Dieu, que leur somme est imposante !



Je les compte : plus nombreuses  
que le sable ! \* Je m'éveille : je suis  
encore avec toi.

Dieu, si tu exterminais l'impie ! \*  
Hommes de sang, éloignez-vous de  
moi !

Tes adversaires profanent ton  
Nom : \* ils le prononcent pour dé-  
truire.

Comment ne pas haïr tes  
ennemis, Seigneur, \* ne pas  
avoir en dégoût tes assaillants ?

Je les hais d'une haine parfaite, \*  
je les tiens pour mes propres enne-  
mis.

Scrute-moi, mon Dieu, tu sauras  
ma pensée ; \* éprouve-moi, tu  
connaîtras mon cœur.

Vois si je prends le chemin des  
idoles, \* et conduis-moi sur le  
chemin d'éternité.

multi**plicabúntur** : \* exsurréxi, et  
adhuc *sum tecum*.

Si occideris, Deus, **peccatóres** : \*  
viri sánguinem, declináte a me.

Quia dicitis in cogitatióne : \*  
Accípient in vanitáte civitátes tuas.

Nonne qui odérunt te, **Dómine**,  
óderam ? \* et super inimícos tuos  
*tabescébam* ?

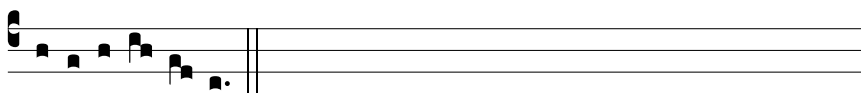
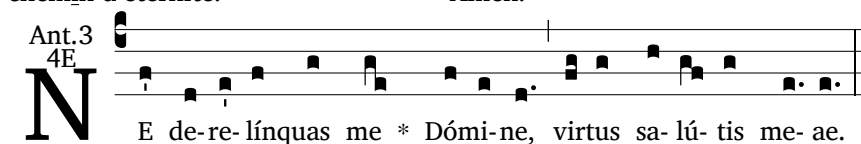
Perfécto ódio óderam illos : \* et  
inimíci facti sunt mihi.

Proba me, Deus, et scito cor  
**meum** : \* intérroga me, et cognósce  
*sémitas meas*.

Et vide, si via iniquitátis in **me**  
est : \* et deduc me in via *ætérna*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in *sæcula sæculórum*.  
Amen.



E u o u a e.

*Ne m'abandonne pas, Seigneur, tu es la force qui me sauve.*

## Psaume 139

**D**élivre-moi, Seigneur, de  
l'homme mauvais, \* contre  
l'homme violent, défends-moi,

Contre ceux qui préméditent le  
mal \* et tout le jour entretiennent  
la guerre,

Qui dardent leur langue de vi-  
père, \* leur langue chargée de ve-  
nin.

Garde-moi, Seigneur, de la main  
des impies, \* contre l'homme  
violent, défends-moi,

**E**ripe me, Dómine, ab hómine  
**malo** : \* a viro iníquo éripe me.

Qui cogitavérunt iniquitátes in  
**corde** : \* tota die constituébant  
**prælia**.

Acuérunt linguas suas sicut  
**serpéntis** : \* venénúm áspidum sub  
lábiis eórum.

Custódi me, Dómine, de manu  
**peccatóris** : \* et ab homínibus iní-  
quis éripe me.

Qui cogitavérunt supplantáre

*gressus meos* : \* abscondérunt  
supérbi *láuqueum mihi* :

Et funes extendérunt in  
*láuqueum* : \* juxta iter scándalu-  
m posuérunt *mihi*.

Dixi Dómino : Deus *meus es* tu : \*  
exáudi, Dómine, vocem deprecá-  
tiónis *meæ*.

Dómine, Dómine, virtus *salútis*  
*meæ* : \* obumbrásti super caput  
meum in *die belli*.

Ne tradas me, Dómine, a desidé-  
rio meo peccatóri : † cogitavérunt  
*contra* me, \* ne derelínquas me, ne  
forte *exalténtur*.

Caput circúitus *eórum* : \* labor la-  
bíórum ipsórum *opériet* eos.

Cadent super eos carbónes, † in  
ignem dejícies eos : \* in misériis *non*  
*subsístent*.

Vir linguósus non dirigétur in  
*terra* : \* virum injústum mala cá-  
pient in *intéritu*.

Cognóvi quia fáciét Dóminus  
judícium *ínopis* : \* et *vindíctam*  
*páuperum*.

Verúmtamen justí confitebúntur  
nómini *tuo* : \* et habitábunt recti  
*cum vultu tuo*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
*Sancto*.

Sicut erat in princípíio, et *nunc*, et  
*semper*, \* et in *sæcula sæculórum*.  
Amen.

Contre ceux qui méditent ma  
chute, \* les arrogants qui m'ont  
tendu des pièges;

Sur mon passage ils ont mis un fi-  
let, \* ils ont dressé contre moi des  
embûches.

Je dis au Seigneur : « Mon Dieu,  
c'est toi ! » \* Seigneur, entends le cri  
de ma prière.

Tu es la force qui me sauve,  
Maître, Seigneur; \* au jour du com-  
bat, tu protèges ma tête.

Ne cède pas, Seigneur, au désir  
des impies, \* ne permets pas que  
leurs intrigues réussissent !

Sur la tête de ceux qui m'en-  
cerclent, \* que retombe le poids de  
leurs injures !

Que des braises pleuvent sur  
eux ! \* Qu'ils soient jetés à la fosse  
et jamais ne se relèvent !

L'insulteur ne tiendra pas sur la  
terre : \* le violent, le mauvais, sera  
traqué à mort.

Je le sais, le Seigneur rendra  
justice au malheureux, \* il fera droit  
au pauvre.

Oui, les justes rendront grâce  
à ton Nom, \* les hommes droits  
siégeront en ta présence.

Ant. 4  
8c

D



Omi-ne \* clamá-vi ad te, ex-áudi me. E u o u a e.  
*Seigneur, je t'appelle : écoute-moi.*

## Psaume 140

Dómine, clamávi ad te, exáudi  
me : \* inténde voci *meæ*, cum  
clamávero *ad* te.

Seigneur, je t'appelle : accours  
vers moi ! \* Écoute mon appel  
quand je crie vers toi !

Que ma prière devant toi s'élève  
comme un encens, \* et mes mains,  
comme l'offrande du soir.

Mets une garde à mes lèvres,  
Seigneur, \* veille au seuil de ma  
bouche.

Ne laisse pas mon cœur pencher  
vers le mal \* ni devenir complice  
des hommes malfaisants.

Jamais je ne goûterai leurs plai-  
sirs : que le juste me reprenne et me  
corrige avec bonté.

Que leurs parfums, ni leurs poi-  
sons, ne touchent ma tête ! \* Ils font  
du mal : je me tiens en prière.

Voici leurs juges précipités contre  
le roc, \* eux qui prenaient plaisir à  
m'entendre dire :

« Comme un sol qu'on retourne et  
défonce, \* nos os sont dispersés à la  
gueule des enfers ! »

Je regarde vers toi, Seigneur,  
mon Maître ; \* tu es mon refuge :  
épargne ma vie !

Garde-moi du filet qui m'est ten-  
du, \* des embûches qu'ont dressées  
les malfaisants.

Les impies tomberont dans leur  
piège ; \* seul, moi, je passerai.

Dirigatur oratio mea sicut incen-  
sum in conspectu tuo : \* eleva-  
tio manuum mearum sacrificium  
vespertinum.

Pone, Domine, custodiam ori-  
meo : \* et ostium circumstantiae la-  
biis meis.

Non declines cor meum in verba  
malitiae : \* ad excusandas excusa-  
tiones in peccatis.

Cum hominibus operantibus ini-  
quitatem : \* et non communicabo  
cum electis eorum.

Corripiet me justus in misericor-  
dia, et increpabit me : \* oleum au-  
tem peccatoris non impinguet caput  
meum.

Quoniam adhuc et oratio mea in  
beneplacitis eorum : \* absorpti sunt  
juncti petrae iudices eorum.

Audient verba mea quoniam po-  
tuerunt : \* sicut crassitudo terrae  
erupta est super terram.

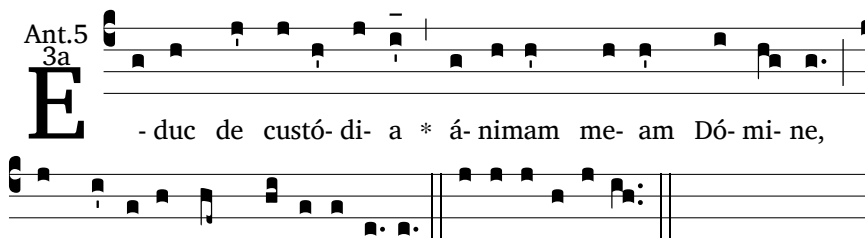
Dissipata sunt ossa nostra secus  
infernum : † quia ad te, Domine,  
Domine, oculi mei : \* in te speravi,  
non auferas animam meam.

Custodi me a laqueo, quem sta-  
tuerunt mihi : \* et a scandalis  
operantium iniquitatem.

Cadent in reticulo ejus pec-  
catores : \* singulariter sum ego  
donec transeam.

Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui  
Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et  
semper, \* et in saecula saeculorum.  
Amen.



ad confi-téndum nómi-ni tu- o. E u o u a e.  
*Tire-moi de la prison où je suis, Seigneur, que je rende grâce à ton nom.*

## Psaume 141

**V**oce mea ad Dóminum  
clamávi : \* voce mea ad  
Dóminum deprecátus sum :

Effúndo in conspéctu ejus ora-  
tiónem meam, \* et tribulatiónem  
meam ante ipsum pronúntio.

In deficiéndo ex me spíritum  
meum : \* et tu cognóvisti sémitas  
meas.

In via hac, qua ambulábam, \*  
abscondérunt láqueum mihi.

Considerábam ad dexteram, et  
vidébam : \* et non erat qui co-  
gnósceret me.

Périit fuga a me : \* et non est qui  
requírat ánimam meam.

Clamávi ad te, Dómine, † dixi :  
Tu es spes mea, \* pórtio mea in ter-  
ra vivéntium.

Inténde ad deprecatiónem  
meam : \* quia humiliátus sum  
nimis.

Líbera me a persecuéntibus  
me : \* quia confortáti sunt super  
me.

Educ de custódia ánimam meam  
ad confiténdum nómini tuo : \*  
me expéctant justi, donec retríbuas  
mihi.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et  
semper, \* et in sácula sæculórum.

**À** pleine voix, je crie vers le  
Seigneur ! \* À pleine voix, je  
supplie le Seigneur !

Je répands devant lui ma  
plainte, \* devant lui, je dis ma  
détresse.

Lorsque le souffle me manque, \*  
toi, tu sais mon chemin.

Sur le sentier où j'avance, \* un  
piège m'est tendu.

Regarde à mes côtés, et vois : \*  
personne qui me connaisse !

Pour moi, il n'est plus de re-  
fuge : \* personne qui pense à moi !

J'ai crié vers toi, Seigneur ! † J'ai  
dit : « Tu es mon abri, \* ma part, sur  
la terre des vivants. »

Sois attentif à mes appels : \* je  
suis réduit à rien ;

Délivre-moi de ceux qui me pour-  
suivent : \* ils sont plus forts que  
moi.

Tire-moi de la prison où je suis, \*  
que je rende grâce à ton Nom.

Autour de moi, les justes feront  
cercle \* pour le bien que tu m'as  
fait.

| Amen.

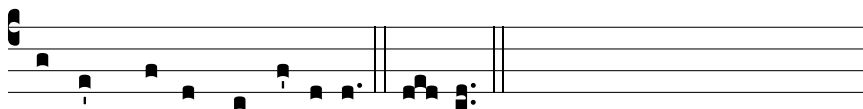
## Capitule

### 2 Co. 1 : 3-4

Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus Christ, le Père plein de tendresse, le Dieu de qui vient tout réconfort : dans toutes nos détresses, il nous réconforte.

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Jesu **Christi**, † Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, \* qui consolátur nos in omni tribulatióne **nostra**.

Hy.  
1 **H** Ominis su-pérne Cón-di-tor, Qui cuncta so-lus ór-di-nans,  
Humum ju-bes prodú-ce-re Reptántis et ferae ge-nus : 2. Et magna re-  
rum cór-po-ra, Dictu ju-béntis ví-vi-da, Per témpo-rum certas vi-ces  
Obtempe-rá-re sérvu-lis : 3. Re-pél-le quod cu-pí-di-nis Ci-énte vi  
nos ím-pe-tit, Aut mó-ri-bus se súgge-rit, Aut ácti-bus se inté-rse-rit.  
4. Da gaudi-ó-rum praémi-a, Da gra-ti-á-rum mú-ne-ra :  
Dissólve li-tis víncu-la, Astrínge pa-cis foéde-ra. 5. Praesta, Pa-ter  
pi-ís-sime, Patríque compar U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to,



Regnans per omne saécu-lum. A- men.

O Dieu dont les mains ont façonné nos corps, Dieu, qui seul réglez les lois de l'univers Vous qui avez commandé à la terre De produire en un jour, les reptiles et les fauves :

Vous ordonnez que des êtres au corps gigantesque, Animés au souffle de votre parole Obéissent en toutes circonstances Aux humains vos servi-teurs.

Domptez aussi cette concupiscence, Qui tantôt se soulève et vient fondre sur nous ; Tantôt s'insinue et se glisse en nos cœurs ; Tantôt même s'incarne en nos propres actions !

Donnez-nous, ô Jésus, vos joies en héritage, Donnez-nous les bienfaits de la grâce Brisez les chaînes de la discorde, Resserez les liens de la paix.

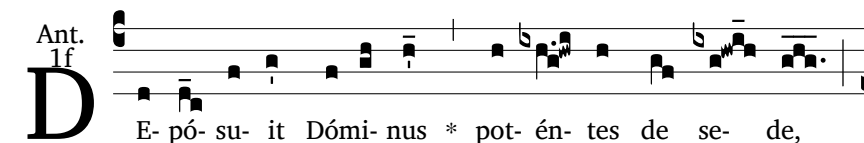
Exaucez-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, Et vous, Esprit consolateur, Qui réglez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

℣. Dirigatur, Dómine, oratio mea.

℟. Sicut incénsum in conspéctu tuo.

℣. Que ma prière s'élève, Seigneur.

℟. Comme l'encens devant ta face.



et ex-altá-vit húmi-les. E u o u a e.

*Le Seigneur renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.*

# Vendredi aux Complies

Ant.  
7c

O-ce me- a \* ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-vi-

scé-tur mi-se-ré-ri De- us. E u o u a e.

*Vers le Seigneur, je crie mon appel : Dieu n'oubliera pas d'avoir pitié.*

## Psaume 76-i

**V**ers Dieu, je crie mon appel ! \*  
Je crie vers Dieu : qu'il m'en-  
tende !

Au jour de la détresse, je cherche  
le Seigneur; † la nuit, je tends  
les mains sans relâche, \* mon âme  
refuse le réconfort.

Je me souviens de Dieu, je me  
 plains; \* je médite et mon esprit dé-  
 faille.

Tu refuses à mes yeux le som-  
meil; \* je me trouble, incapable de  
 parler.

Je pense aux jours d'autrefois, \*  
aux années de jadis;

La nuit, je me souviens de mon  
chant, \* je médite en mon cœur, et  
mon esprit s'interroge.

Le Seigneur ne fera-t-il que reje-  
ter, \* ne sera-t-il jamais plus favo-  
rable ?

Son amour a-t-il donc disparu ? \*

**V**oce mea ad Dóminum  
clamávi : \* voce mea ad  
Deum, et inténdit mihi.

In die tribulatiónis meæ Deum  
exquisívi, † mánibus meis nocte  
**contra eum** : \* et non **sum**  
**decéptus**.

Rénuit consolári ánima  
**mea** : † memor fui Dei, et  
delectátus sum, et exercitátus  
sum : \* et defécit **spíritus meus**.

Anticipavérunt vigílias **óculi**  
**mei** : \* turbátus sum, et non **sum**  
**locútus**.

Cogitávi **dies antíquos** : \* et an-  
nos ætérnos in **mente hábui**.

Et meditátus sum nocte cum  
**corde meo**, \* et exercitábar, et sco-  
pébam **spíritum meum**.

Numquid in ætérnum projíciet  
**Deus** : \* aut non appónet ut com-  
placítior sit **adhuc** ?

Aut in finem misericórdiam suam abscíndet, \* a generatióne in generatióne ?

Aut obliuiscétur miseréri Deus : \* aut continébit in ira sua misericórdias suas ?

Et dixi : Nunc coëpi : \* hæc mutatio dexteræ Excélsi.

Memor fui óperum Dómini : \* quia memor ero ab iníto mirabílium tuórum.

Et meditábor in ómnibus opéribus tuis : \* et in adinuentiónibus tuis exercébor.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíto, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

S'est-elle éteinte, d'âge en âge, la parole ?

Dieu oublierait-il d'avoir pitié, \* dans sa colère a-t-il fermé ses entrailles ?

J'ai dit : « Une chose me fait mal, \* la droite du Très-Haut a changé. »

Je me souviens des exploits du Seigneur, \* je rappelle ta merveille de jadis ;

Je me redis tous tes hauts faits, \* sur tes exploits je médite.

## Psaume 76-ii

**D**eus, in sancto via tua : † quis Deus magnus sicut Deus noster ? \* tu es Deus qui facis mirabília.

Notam fecísti in pópulis virtútem tuam : \* redemísti in bráchio tuo pópulum tuum filios Jacob et Joseph.

Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : \* et timuérunt et turbátæ sunt abyssi.

Multitúdo sónitus aquárum : \* vocem dedérunt nubes.

Etenim sagittæ tuæ transeunt : \* vox tonítrui tui in rota.

Illuxérunt coruscationes tuæ orbi terræ : \* commóta est, et contrémuit terra.

In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis multis : \* et vestigia tua non cognoscéntur.

Deduxísti sicut oves pópulum tuum, \* in manu Móysi et Aaron.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui

**D**ieu, la sainteté est ton chemin ! \* Quel Dieu est grand comme Dieu ?

Tu es le Dieu qui accomplis la merveille, \* qui fais connaître chez les peuples ta force :

Tu rachetas ton peuple avec puissance, \* les descendants de Jacob et de Joseph.

Les eaux, en te voyant, Seigneur, † les eaux, en te voyant, tremblèrent, \* l'abîme lui-même a frémi.

Les nuages déversèrent leurs eaux, † les nuées donnèrent de la voix, \* la foudre frappait de toute part.

Au roulement de ta voix qui tonnait, † tes éclairs illuminèrent le monde, \* la terre s'agita et frémit.

Par la mer passait ton chemin, † tes sentiers, par les eaux profondes ; \* et nul n'en connaît la



trace.

Tu as conduit comme un troupeau ton peuple \* par la main de Moïse et d'Aaron.

## Psaume 85

**É**coute, Seigneur, réponds-moi, \* car je suis pauvre et malheureux.

Veille sur moi qui suis fidèle, ô mon Dieu, \* sauve ton serviteur qui s'appuie sur toi.

Prends pitié de moi, Seigneur, \* toi que j'appelle chaque jour.

Seigneur, réjouis ton serviteur : \* vers toi, j'élève mon âme !

Toi qui es bon et qui pardones, \* plein d'amour pour tous ceux qui t'appellent,

Écoute ma prière, Seigneur, \* entends ma voix qui te supplie.

Je t'appelle au jour de ma détresse, \* et toi, Seigneur, tu me réponds.

Aucun parmi les dieux n'est comme toi, \* et rien n'égale tes œuvres.

Toutes les nations, que tu as faites, viendront se prosterner devant toi \* et rendre gloire à ton Nom, Seigneur,

Car tu es grand et tu fais des merveilles, \* toi, Dieu, le seul.

Montre-moi ton chemin, Seigneur, † que je marche suivant ta vérité ; \* unifie mon cœur pour qu'il craigne ton Nom.

Je te rends grâce de tout mon cœur, Seigneur mon Dieu, \* tous les jours je rendrai gloire à ton Nom ;

Il est grand, ton amour pour moi : \* tu m'as tiré de l'abîme des morts.

Mon Dieu, des orgueilleux se

**Sancto.**

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

**I**nclína, Dómine, aurem tuam, et exáudi me : \* quóniam inops, et pauper sum ego.

Custódi ánimam meam, **quóniam sanctus sum** : \* saluum fac servum tuum, Deus meus, **sperántem in te**.

Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota **die** : † lætífica ánimam **servi tui**, \* quóniam ad te, Dómine, ánimam **meam levávi**.

Quóniam tu, Dómine, suávis et **mitis** : \* et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.

Auribus pèrcipe, Dómine, oratiónem **meam** : \* et inténde voci deprecatiónis **meæ**.

In die tribulatiónis **meæ** clamávi **ad te** : \* quia **exaudísti me**.

Non est símilis tui in **diis**, Dómine : \* et non est secúndum ópera **tua**.

Omnes gentes quascúmque fecísti, vénient, et adorábunt **coram te**, Dómine : \* et glorificábunt **nomen tuum**.

Quóniam magnus es tu, et fáciens **mirábília** : \* tu es **Deus solus**.

Deduc me, Dómine, in via **tua**, † et ingrédia in veritáte **tua** : \* lætétur cor meum ut tímeat **nomen tuum**.

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto **corde meo**, \* et glorificábo nomen tuum **in ætérnum**.

Quia misericórdia tua **magna est super me** : \* et eruísti ánimam meam ex inférno **inferióri**.

Deus iníqui insurrexérunt **super**

me, † et synagóga poténtium quæsiérunt **ánimam meam** : \* et non proposuérunt te in **conspéctu suo**.

Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors, \* pátiens, et multæ miséricórdiæ, et **verax**.

Réspice in me, et miserére **mei**, † da impérium tuum **púero tuo** : \* et salvum fac **fílium ancíllæ tuæ**.

Fac **mecum signum in bonum**, † ut vídeant qui odérunt me, et **confundántur** : \* quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus **es** me.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

lèvent contre moi, † des puissants se sont ligués pour me perdre : \* ils n'ont pas souci de toi.

Toi, Seigneur, Dieu de tendresse et de pitié, \* lent à la colère, plein d'amour et de vérité !

Regarde vers moi, \* prends pitié de moi.

Donne à ton serviteur ta force, \* et sauve le fils de ta servante.

Accomplis un signe en ma faveur ; † alors mes ennemis, humiliés, \* verront que toi, Seigneur, tu m'aides et me consoles.

# Samedi aux Laudes

Ant.1  
8c  
**F** I-li- i Si- on \* exsúl-tent in Re-ge su- o. E u o u a e.  
*Les enfants de Sion se réjouissent pour son Roi.*

## Psaume 149

**C**hantez au Seigneur un chant nouveau, \* louez-le dans l'assemblée de ses fidèles !

En Israël, joie pour son créa-  
teur; \* dans Sion, allégresse pour  
son Roi !

Dancez à la louange de son  
Nom, \* jouez pour lui, tambourins  
et cithares !

Car le Seigneur aime son  
peuple, \* il donne aux humbles  
l'éclat de la victoire.

Que les fidèles exultent, glorieux, \* criant leur joie à l'heure du triomphe.

Qu'ils proclament les éloges de Dieu, \* tenant en main l'épée à deux tranchants.

Tirer vengeance des nations, \* infliger aux peuples un châtiment,

Charger de chaînes les rois, \* jeter  
les princes dans les fers,

Leur appliquer la sentence  
écrite, \* c'est la fierté de ses fidèles.

**C**antáte Dómino cánticum  
novum : \* laus ejus in ecclésia  
sanctorum.

Lætétur Israël in eo, qui fecit  
eum : \* et fílii Sion exsúltent in *rege*  
**suo.**

Laudent nomen ejus in **choro** : \*  
in t́ympano, et psaltéríó *psallant* ei.

Quia beneplácitum est Dómino in  
pópulo **suo** : \* et exaltábit mansué-  
tos *in salútem*.

Exsultábunt sancti in **glória** : \*  
lætabúntur in cubílibus suis.

Exaltatiónes Dei in gútture  
eórum : \* et gládii ancípites in  
mánibus eórum.

Ad faciéndam vindíctam in na-  
tiónibus : \* increpationes in pópulis.

Ad alligándos reges eórum in  
compédibus : \* et nóbiles eórum in  
mánicis férreis.

Ut fáciant in eis iudícium  
conscríptum : \* glória hæc est  
ómnibus *sanctis* ejus.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto.**

Sicut erat in principio, et nunc, et  
semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

Ant. 2  
7a

**Q**uam magni- fi- cá- ta sunt \* ó- pe- ra tu- a Dómi- ne!

E u o u a e.  
*Que tes oeuvres sont grandes, Seigneur.*

## Psaume 91

**B**onum est confitéri Dómino : \* et  
psállere nómini tuo, Altíssime.  
Ad annuntiándum mane mise-  
ricórdiam tuam : \* et veritátem  
tuam per noctem.

In decachórho, psaltério : \* cum  
cántico, in cíthara.

Quia delectásti me, Dómine, in  
factúra tua : \* et in opéribus má-  
nuum tuárum exsultábo.

Quam magnificáta sunt ópera  
tua, Dómine! \* nimis profúndæ  
factæ sunt cogitátiones tuæ.

Vir insípiens non cognóscet : \* et  
stultus non intélliget hæc.

Cum exórti fúerint peccatóres  
sicut fenum : \* et apparúerint  
omnes, qui operántur iniquitátem.

Ut intéreant in sæculum  
sæculi : \* tu autem Altíssimus  
in ætérnum, Dómine.

Quóniam ecce inimíci tui,  
Dómine, † quóniam ecce inimíci  
tui períbunt : \* et disperséntur  
omnes, qui operántur iniquitátem.

Et exaltábitur sicut unicórnis  
cornu meum : \* et senéctus mea in  
misericórdia úberi.

Et despéxit óculus meus inimícos  
meos : \* et in insurgéntibus in me

**Q**u'il est bon de rendre grâce au  
Seigneur, \* de chanter pour  
ton Nom, Dieu Très-Haut,

D'annoncer dès le matin ton  
amour, \* ta fidélité, au long des  
nuits,

Sur la lyre à dix cordes et sur la  
harpe, \* sur un murmure de cithare.

Tes œuvres me comblent de  
joie; \* devant l'ouvrage de tes  
mains, je m'écrie :

« Que tes œuvres sont grandes,  
Seigneur! \* Combien sont  
profondes tes pensées! »

L'homme borné ne le sait pas, \*  
l'insensé ne peut le comprendre :

Les impies croissent comme  
l'herbe, \* ils fleurissent, ceux qui  
font le mal, mais pour disparaître à  
tout jamais.

Toi, qui habites là-haut, \* tu es  
pour toujours le Seigneur.

Vois tes ennemis, Seigneur, vois  
tes ennemis qui périssent, \* et la dé-  
route de ceux qui font le mal.

Tu me donnes la fougue du tau-  
reau, \* tu me baignes d'huile nou-  
velle;

J'ai vu, j'ai repéré mes espions, \*  
j'entends ceux qui viennent m'atta-

quer.

Le juste grandira comme un palmier, \* il poussera comme un cèdre du Liban;

Planté dans les parvis du Seigneur, \* il grandira dans la maison de notre Dieu.

Vieillissant, il fructifie encore, \* il garde sa sève et sa verdure

Pour annoncer : « Le Seigneur est droit ! \* Pas de ruse en Dieu, mon rocher ! »

malignántibus áudiet **auris mea**.

Justus, ut **palma florébit** : \* sicut cedrus Líbani multiplicábitur.

Plantáti in **domo Dómini**, \* in átriis domus Dei **nostri florébunt**.

Adhuc multiplicabúntur in **senécta úberi** : \* et bene patíentes erunt, **ut annúntient** :

Quóniam rectus Dóminus, **Deus noster** : \* et non est iníquitas in eo.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Ant.3  
7c

**L** Aetá-bi-tur justus \* in Dómi-no et spe-rá-bit in e- o.

E u o u a e.

E u o u a e.

*Le juste trouvera dans le Seigneur joie et refuge*

## Psaume 63

**É**coute, ô mon Dieu, le cri de ma plainte; \* face à l'ennemi redoutable, protège ma vie.

Garde-moi du complot des méchants, \* à l'abri de cette meute criminelle.

Ils affûtent leur langue comme une épée, \* ils ajustent leur flèche, parole empoisonnée,

Pour tirer en cachette sur l'innocent; \* ils tirent soudain, sans rien craindre.

Ils se forgent des formules maléfiques, † ils dissimulent avec soin leurs pièges; \* ils disent : « Qui les verra ? »

Ils machinent leur crime : † Notre

**E**xáudi, Deus, oratiónem **meam** cum **déprecor** : \* a timóre inimíci éripe **ánimam meam**.

Protexísti me a convéntu **malignántium** : \* a multitudíne operántium iniquitátem.

Quia exacuérunt ut gládium **linguas suas** : \* intendérunt arcum rem amáram, ut sagittent in occúltis **immaculátum**.

Súbito sagittábunt eum, et **non timébunt** : \* firmavérunt sibi **sermónem nequam**.

Narravérunt ut **abscónderent láqueos** : \* dixerunt : Quis **vidébit eos** ?

Scrutáti sunt iniquitátes : \* defecerunt **scrutántes scrutínio**.

Accédet homo **ad** cor **altum** : \* et exaltábitur **Deus**.

Sagittæ parvulorum factæ sunt **plagæ** eorum : \* et infirmatæ sunt contra eos **linguæ** eorum.

Conturbáti sunt omnes qui vidébant eos : \* et tímuit **omnis** homo.

Et annuntiavérunt **ópera Dei**, \* et facta ejus intellexérunt.

Lætábitur justus in **Dómino**, et sperábit in eo : \* et laudabúntur omnes **recti corde**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculorum**. Amen.

machination est parfaite ; \* le cœur de chacun demeure impénétrable !

Mais c'est Dieu qui leur tire une flèche, † soudain, ils en ressentent la blessure, \* ils sont les victimes de leur langue.

Tous ceux qui les voient hochent la tête ; \* tout homme est saisi de crainte :

Il proclame ce que Dieu a fait, \* il comprend ses actions.

Le juste trouvera dans le Seigneur joie et refuge, \* et tous les hommes au cœur droit, leur louange.

Ant. 4  
3a

O - sténde no - bis Dó - mi - ne \* lu - cem mi - se - ra - ti - ó - num

tu - á - rum. E u o u a e.  
*Montre-nous, Seigneur, la lumière de ta miséricorde.*

## Cantique de l'Ecclésiastique

*Si. 36 : 1-16*

**M**iserére nostri, Deus ómnium, et **réspice** nos, \* et osténde nobis **lucem** miseratiónum **tuárum** :

Et immítte **timórem** tuum **super gentes**, \* quæ non exquisiérunt te,

Ut cognóscant quia non est **Deus nisi** tu, \* et enárrent **magnália tua**.

Álleva **manum** tuam **super gentes aliénas**, \* ut vídeant **poténtiam tuam**.

Sicut enim in conspéctu eorum sanctificátus **es** in **nobis**, \* sic in conspéctu nostro magnificáberis **in eis**,

**P**rends pitié de nous, Maître et Dieu de tout ; \* et montre-nous la lumière de ton amour.

Répands la crainte sur toutes les nations, \* qui n'ont t'ont pas recherché.

Qu'elles sachent qu'il n'y a pas d'autre dieu que toi, \* et qu'elles proclament ta grandeur.

Lève la main sur les pays étrangers, \* et qu'ils voient ta puissance !

À nos dépens, tu leur montras ta sainteté ; \* à leurs dépens, montre-nous ta grandeur.

Qu'ils l'apprennent, comme nous  
l'avons appris : \* il n'est pas de dieu  
hors de toi, Seigneur.

Renouvelle les prodiges,  
recommence les merveilles, \*  
glorifie ta main et ton bras droit.

Réveille ta colère, déverse ta fu-  
reur, \* détruis l'adversaire, arrache  
l'ennemi.

Hâte le temps, rappelle-toi le  
terme, \* et que soient racontées tes  
merveilles !

Qu'un feu vengeur dévore le  
survivant, \* et que périssent les  
bourreaux de ton peuple !

Brise les têtes des princes enne-  
mis \* qui disent : « Il n'est rien hors  
de nous ! »

Rassemble les tribus de Jacob ; \*  
comme aux premiers jours, donne-  
leur ton héritage.

Prends pitié du peuple porteur de  
ton Nom, \* Israël qui est pour toi un  
premier-né.

Prends compassion de ta ville  
sainte, \* Jérusalem, le lieu de ton  
repos.

Remplis Sion de ta louange, \* et  
ton sanctuaire, de ta gloire.

Ut cognóscant te, sicut et **nos**  
**cognóvimus**, \* quóniam non est  
Deus præter **te**, **Dómine**.

Ínnova signa, et immúta  
**mirabília**. \* Glorífica manum,  
et bráchium **dextrum**.

Éxcita furórem, et effúnde  
iram. \* Tolle adversárium, et  
afflíge **inimícum**.

Festína tempus, et **meménto**  
**finis**, \* ut enárrent **mirabília tua**.

In ira flammæ devorétur **qui**  
**salvátur** : \* et qui péssimant plebem  
tuam, invéniant **perditiónem**.

Cóntere caput princípum  
**inimicórum**, \* dicéntium : Non  
est **álius præter nos**.

Cóngrega omnes tribus Jacob : ut  
cognóscant quia non est **Deus nisi**  
tu, \* et enárrent **magnália tua** :

Et hereditábis eos, \* sicut ab  
**inítio**.

Miserére plebi tuæ, super quam  
invocatúm est **nomen tuum** : \* et  
Israël, quem coæquásti primogénito  
**tuo**.

Miserére civitáti sanctificatiónis  
**tuæ Jerúsalem**, \* civitáti requiei  
**tuæ**.

Reple Sion inenarrabílibus **verbis**  
**tuis**, \* et glória tua **pópulum tuum**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui**  
**Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in **sæcula sæculórum**.  
Amen.

Ant.5

7a  
O

-mnis spí-ri-tus \* laudet Dómi-num. E u o u a e.

*Que tout être vivant chante louange au Seigneur.*

**L**audáte Dóminum in **sanctis** ejus : \* laudáte eum in firmaménto virtútis ejus.

Laudáte eum in virtútibus ejus : \* laudáte eum secúndum multitúdinem magnitúdinis ejus.

Laudáte eum in **sono tubæ** : \* laudáte eum in psaltério, et cíthara.

Laudáte eum in týmpano, et **choro** : \* laudáte eum in **chordis**, et **órgano**.

Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus : † laudáte eum in cýmbalis jubilatiónis : \* omnis spíritus laudet Dóminum.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in sácula sæculórum. Amen.

**L**ouez Dieu dans son temple saint, \* louez-le au ciel de sa puissance ;

Louez-le pour ses actions éclatantes, \* louez-le selon sa grandeur !

Louez-le en sonnant du cor, \* louez-le sur la harpe et la cithare ;

Louez-le par les cordes et les flûtes, \* louez-le par la danse et le tambour !

Louez-le par les cymbales sonores, \* louez-le par les cymbales triomphantes !

Et que tout être vivant \* chante louange au Seigneur !

## Capitule

*Rm. 13 : 12-13*

Nox præcëssit, dies autem appropinquávit. † Abjiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur **arma lucis**. \* Sicut in die honéste ambulémus.

La nuit est bientôt finie, le jour est tout proche. Rejetons les œuvres des ténèbres, revêtons-nous des armes de la lumière. Conduisons-nous honnêtement, comme on le fait en plein jour.

Hy. 4

**A** U-ró-ra jam spargit po-lum, Terris di-es il-lá-bi-tur : Lu-cis

re-súltat spí-cu-lum, Discé-dat omne lúbri-cum. 2. Phantásma noctis

éxsu-let, Mentis re-á-tus córru-at : Quidquid te-nébris hórrí-dum.

Nox áttu-lit culpae, ca-dat. 3. Ut ma-ne, quod nos úl-timum





nó-re cóncre-pat. 4. De- o Patri sit gló-ri- a, E-júsque so-li Fí-li- o,  
Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Nunc et per omne saécu-lum. A-men.  
Déjà l'aurore a semé l'orient de clartés; Le jour au loin se répand sur la  
terre Déjà perce et jaillit le rayon du soleil. Retirez-vous honteuses séduc-  
tions!

Fantôme nocturne, loin de nous Dissipez-vous, désirs coupables du cœur;  
Disparaissez, criminelles souillures Contractées dans les ténèbres de la  
nuit.

O Dieu, nous vous en supplions humblement, Que le matin qui sera pour  
nous le dernier Nous mette en possession de la lumière éternelle, Nos  
chants vous le demandent au matin de ce jour.

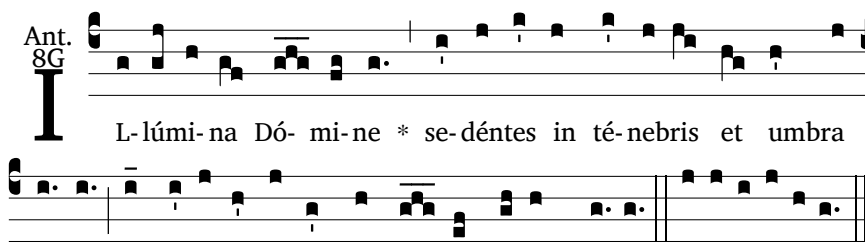
Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet  
Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

**℣.** Tu nous rassasies de ton amour  
au matin.

**℣.** Repléti sumus mane misericór-  
dia tua.

**℟.** Nous passons nos jours dans la  
joie et les chants.

**℟.** Exultávimus, et delectáti su-  
mus.



mor-tis, et dí-ri-ge pe-des nostros in vi- am pa-cis. E u o u a e.  
*Illumine, Seigneur, ceux qui habitent les ténèbres et l'ombre de la mort, et  
conduis nos pas au chemin de la paix.*

# Samedi à Prime

*Hymne* Jam lucis ordo sǐdere, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
8G

**E** X- altá- re, Dómi- ne, \* qui jú- di- cas terram : redde

retri-bu-ti- ó-nem su-pérbis. E u o u a e.  
*Lève-toi, Seigneur, juge de la terre; aux orgueilleux, rends ce qu'ils méritent.*

## Psaume 93-i

**D**eus ultiónum **Dóminus** : \* Deus ultiónum **libere** egit.

Exaltáre, qui júdicas **terram** : \* redde retributió**nem supér**bis.

Usquequo peccatóres, **Dómine** : \* úsquequo peccatóres gloriabú**ntur** :

Effabúntur et loquéntur iniquitá**tem** : \* loquéntur omnes, qui operántur **injustítiam** ?

Pópulum tuum, **Dómine**, humiliavérunt : \* et hereditá**tem tuam vexavérunt**.

Víduam et ádvenam interfecérunt : \* et pupí**llos occidérunt**.

Et dixérunt : Non vidébit **Dóminus** : \* nec intélliget **Deus Jacob**.

Intélligite, insipíentes in **pópulo** : \* et stulti, aliquá**ndo**

**D**ieu qui fais justice, Seigneur, \* Dieu qui fais justice, parais!

Lève-toi, juge de la terre; \* aux orgueilleux, rends ce qu'ils méritent.

Combien de temps les impies, Seigneur, \* combien de temps vont-ils triompher ?

Ils parlent haut, ils profèrent l'insolence, \* ils se vantent, tous ces malfaisants.

C'est ton peuple, Seigneur, qu'ils piétinent, \* et ton dom**a**ine qu'ils écrasent;

Ils massacrent la veuve et l'étranger, \* ils assassinent l'orphelin.

Ils disent : « Le Seigne**ur** ne voit pas, \* le Dieu de Jacob ne sait pas ! »

Sachez-le, esprits vraiment stupides; \* insensés, comprendrez-

vous un jour ?

Lui qui forma l'oreille, il n'entendrait pas ? † il a façonné l'œil, et il ne verrait pas ? \* il a puni des peuples et ne châtierait plus ?

Lui qui donne aux hommes la connaissance, † il connaît les pensées de l'homme, \* et qu'elles sont du vent !

sápite.

Qui plantávit aurem, non áudiet ? \* aut qui finxit óculum, non *considerat* ?

Qui córripit Gentes, non árguet : \* qui docet hóminem *sciéntiam* ?

Dóminus scit cogitatiónes hóminum, \* quóniam *vanæ sunt*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et *semper*, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

## Psaume 93-ii

Heureux l'homme que tu châties, Seigneur, \* celui que tu enseignes par ta loi,

Pour le garder en paix aux jours de malheur, \* tandis que se creuse la fosse de l'impie.

Car le Seigneur ne délaisse pas son peuple, \* il n'abandonne pas son domaine :

On jugera de nouveau selon la justice ; \* tous les hommes droits applaudiront.

Qui se lèvera pour me défendre des méchants ? \* Qui m'assistera face aux criminels ?

Si le Seigneur ne m'avait secouru, \* j'allais habiter le silence.

Quand je dis : « Mon pied trébuche ! » \* ton amour, Seigneur, me soutient.

Quand d'innombrables soucis m'envahissent, \* tu me réconfortes et me consoles.

Es-tu l'allié d'un pouvoir corrompu \* qui engendre la misère au mépris des lois ?

On s'attaque à la vie de l'innocent, \* le juste que l'on tue est

Beátus homo, quem tu erudieris, Dómine, \* et de lege tua docúeris eum.

Ut mítiges ei a diébus *malis* : \* donec fodiátur peccatóri *fóvea*.

Quia non repéllet Dóminus plebem *suam* : \* et hereditátem suam non *derelínquet*.

Quoadúsque justítia convertátur in *judícium* : \* et qui juxta illam omnes qui *recto sunt corde*.

Quis consúrget mihi advérsus *malignántes* ? \* aut quis stabit mecum advérsus operántes *iniquitátem* ?

Nisi quia Dóminus adjúvit me : \* paulo minus habitásset in inférno *ánima mea*.

Si dicébam : Motus est pes *meus* : \* misericórdia tua, Dómine, *adjuváb*at me.

Secúndum multítúdinem *dolórum meórum* in corde *meo* : \* consolatiónes tuæ lætificavérunt *ánimam meam*.

Numquid adhæret tibi sedes *iniquitátis* : \* qui fingis labórem in *præcépto* ?

Captábunt in ánimam **justi** : \*  
et sánguinem innocentem  
**condemnábunt**.

Et factus est mihi Dóminus in  
refúgium : \* et Deus meus in adjutó-  
rium *spei meæ*.

Et reddet illis iniquitátem  
ipsórum : † et in malítia eórum  
dispérdet eos : \* dispérdet illos  
Dóminus *Deus noster*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et  
**semper**, \* et in sácula *sæculórum*.  
Amen.

## Psaume 107

**P**arátum cor meum, Deus, pará-  
tum cor **meum** : \* cantábo, et  
psallam in glória **mea**.

Exsúrge, glória mea, exsúrge,  
psaltérium et cíthara : \* exsúrgam  
*dilúculo*.

Confitébor tibi in pópulis,  
**Dómine** : \* et psallam tibi in  
*natió nibus*.

Quia magna est super cælos mi-  
sericórdia **tua** : \* et usque ad nubes  
*véritas tua* :

Exaltáre super cælos, **Deus**, † et  
super omnem terram glória **tua** : \*  
ut liberéntur *dilécti tui*.

Salvum fac dextera tua, et exáudi  
me : \* Deus locútus est in *sancto*  
*suo* :

Exsultábo, et dívidam  
**Síchimam** : \* et convállem ta-  
*bernaculórum dimétiar*.

Meus est Gálaad, et meus est  
**Manásses** : \* et Ephraim suscéptio  
*cápitis mei*.

Juda rex **meus** : \* Moab lebes *spei*  
*meæ*.

In Idumæam exténdam calcea-

déclaré coupable.

Mais le Seigneur était ma forte-  
resse, \* et Dieu, le rocher de mon  
refuge.

Il retourne sur eux leur mé-  
fait : † pour leur malice, qu'il les  
réduise au silence, \* qu'il les réduise  
au silence, le Seigneur notre Dieu.

**M**on cœur est prêt, mon Dieu, \*  
je veux chanter, jouer des  
hymnes : ô ma gloire !

Éveillez-vous, harpe, cithare, \*  
que j'éveille l'aurore !

Je te rendrai grâce parmi les  
peuples, Seigneur, \* et jouerai mes  
hymnes en tous pays.

Ton amour est plus grand que les  
cieux, \* ta vérité, plus haute que les  
nues.

Dieu, lève-toi sur les cieux : \* que  
ta gloire domine la terre !

Que tes bien-aimés soient libé-  
rés, \* sauve-les par ta droite :  
réponds-nous !

Dans le sanctuaire, Dieu a par-  
lé : † « Je triomphe ! Je partage Si-  
chem, \* je divise la vallée de Souk-  
kôt.

À moi Galaad, à moi Manas-  
sé ! † Éphraïm est le casque de ma  
tête, \* Juda, mon bâton de com-  
mandement.

Moab est le bassin où je me  
lave ; † sur Édom, je pose le talon, \*  
sur la Philistie, je crie victoire ! »

Qui me conduira dans la Ville-

forte, \* qui me mènera jusqu'en Édom,

Sinon toi, Dieu qui nous rejettes \* et ne sors plus avec nos armées ?

Porte-nous secours dans l'épreuve : \* néant, le salut qui vient des hommes !

Avec Dieu nous ferons des prouesses, \* et lui piétinera nos oppresseurs !

méntum **meum** : \* mihi alienígenæ **amíci facti** sunt.

Quis dedúcet me in civitátem munítam ? \* quis dedúcet me usque in **Idumæam** ?

Nonne tu, Deus, qui repulísti nos, \* et non exíbis, Deus, in virtútibus **nostris** ?

Da nobis auxílium de tribulatióne : \* quia vana **salus hóminis**.

In Deo faciémus virtútem : \* et ipse ad níhilum dedúcet inimícos **nostros**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in sácula sæculórum. Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

# Samedi à Tierce

*Hymne* Nunc Sancte nobis Spíritus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
8c

Lamor me- us, \* Dó-mi-ne, ad te pervé-ni- at : non a-vértas

fá-ci- em tu- am a me. E u o u a e.  
*Que mon cri, Seigneur, parvienne jusqu'à toi : ne me cache pas ton visage.*

## Psaume 101-i

**D**ómine, exáudi oratiónem  
meam : \* et clamor meus *ad*  
te véniat.

Non avértas faciém tuam a me : \*  
in quacúmque die tríbulor, inclína  
ad me *aurem tuam*.

In quacúmque die invocávero  
te : \* velóciter exáudi me.

Quia defecérunt sicut fumus dies  
mei : \* et ossa mea sicut crémium  
aruérunt.

Percússus sum ut fœnum, et áruit  
cor meum : \* quia oblítus sum co-  
médere *panem meum*.

A voce gémitus mei : \* adhæsit os  
meum *carni meæ*.

Símilis factus sum pellicáno so-  
litúdinis : \* factus sum sicut nyctí-  
corax in *domicílio*.

Vigilávi, \* et factus sum sicut pas-  
ser solitárius in *tecto*.

**S**eigneur, entends ma prière : \*  
que mon cri parvienne jusqu'à  
toi !

Ne me cache pas ton visage \* le  
jour où je suis en détresse !

Le jour où j'appelle, écoute-  
moi ; \* viens vite, réponds-moi !

Mes jours s'en vont en fumée, \*  
mes os comme un brasier sont en  
feu ;

Mon cœur se dessèche comme  
l'herbe fauchée, \* j'oublie de  
manger mon pain ;

À force de crier ma plainte, \* ma  
peau colle à mes os.

Je ressemble au corbeau du dé-  
sert, \* je suis pareil à la hulotte des  
ruines :

Je veille la nuit, \* comme un oi-  
seau solitaire sur un toit.

Le jour, mes ennemis m'ou-

tragent; \* dans leur rage contre moi, ils me maudissent.

La cendre est le pain que je mange, \* je mêle à ma boisson mes larmes.

Dans ton indignation, dans ta colère, \* tu m'as saisi et rejeté :

L'ombre gagne sur mes jours, \* et moi, je me dessèche comme l'herbe.

Mais toi, Seigneur, tu es là pour toujours; \* d'âge en âge on fera mémoire de toi.

Tota die exprobrábant mihi inimíci mei : \* et qui laudábant me, advérsum me jurábant.

Quia cínere[m] tamquam panem manducábam, \* et potum meum cum fletu miscébam.

A fácie iræ et indignatiónis tuæ : \* quia elevans *allisísti* me.

Dies mei sicut umbra declinavérunt : \* et ego sicut *fœnum* áruí.

Tu autem, Dómine, in ætérnum pérmanes : \* et memoriále tuum in generatió[n]em et generatió[n]em.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princíp[io], et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 101-ii

**T**oi, tu montreras ta tendresse pour Sion; \* il est temps de la prendre en pitié : l'heure est venue.

Tes serviteurs ont pitié de ses ruines, \* ils aiment jusqu'à sa poussière.

Les nations craindront le Nom du Seigneur, \* et tous les rois de la terre, sa gloire :

Quand le Seigneur rebâtira Sion, \* quand il apparaîtra dans sa gloire,

Il se tournera vers la prière du spolié, \* il n'aura pas méprisé sa prière.

Que cela soit écrit pour l'âge à venir, \* et le peuple à nouveau créé chantera son Dieu :

« Des hauteurs, son sanctuaire, le Seigneur s'est penché; \* du ciel, il regarde la terre

Pour entendre la plainte des captifs \* et libérer ceux qui devaient

**T**u exsurgens miseréberis Sion : \* quia tempus miseré[n]di ejus, quia *venit tempus*.

Quóniam placuérunt servis tuis lápides ejus : \* et terræ ejus *miserebúntur*.

Et timébunt gentes nomen tuum, Dómine : \* et omnes reges terræ *glóriam tuam*.

Quia ædificávit Dóminus Sion : \* et vidébitur in *glória sua*.

Respéxit in oratió[n]em humílium : \* et non sprevit *precem eórum*.

Scribántur hæc in generatió[n]e áltera : \* et pópulus qui creábitur, *laudábit Dóminum*.

Quia prospéxit de excélso sancto suo : \* Dóminus de cælo in *terram aspéxit* :

Ut audíret gémitus compe-ditórum : \* ut sólveret filios *interemptórum*.

Ut annúntient in Sion nomen  
Dómini : \* et laudem ejus in  
Jerúsalem.

In conveniéndō pópulos in  
unum : \* et reges ut sérviant  
Dómino.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et  
semper, \* et in sǎcula sǎculórum.  
Amen.

## Psaume 101-iii

R espóndit ei in via virtútis suæ : \*  
Paucitátem diérum meórum  
núntia mihi.

Ne révoques me in dimídio diérum  
meórum : \* in generatióem et ge-  
neratióem anni tui.

Ínitio tu, Dómine, terram  
fundásti : \* et ópera mánuum  
tuárum sunt cæli.

Ipsi períbunt, tu autem  
pérmanes : \* et omnes sicut  
vestiméntum veteráscent.

Et sicut opertórium mutábis eos,  
et mutabúntur : \* tu autem idem  
ipse es, et anni tui non defícient.

Fílii servórum tuórum ha-  
bitábunt : \* et semen eórum in  
sǎculum dirigétur.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et  
semper, \* et in sǎcula sǎculórum.  
Amen.

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

mourir.»

On publiera dans Sion le Nom du  
Seigneur \* et sa louange dans tout  
Jérusalem,

Au rassemblement des royaumes  
et des peuples \* qui viendront servir  
le Seigneur.

I l a brisé ma force en chemin, \* ré-  
duit le nombre de mes jours.

Et j'ai dit : « Mon Dieu, \* ne me  
prends pas au milieu de mes jours ! »

Tes années recouvrent tous les  
temps : † autrefois tu as fondé la  
terre ; \* le ciel est l'ouvrage de tes  
mains.

Ils passent, mais toi, tu de-  
meures : † ils s'usent comme un  
habit, l'un et l'autre ; \* tu les rem-  
places comme un vêtement.

Toi, tu es le même ; \* tes années  
ne finissent pas.

Les fils de tes serviteurs  
trouveront un séjour, \* et de-  
vant toi se maintiendra leur  
descendance.



# Samedi à Sexte

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
8G

Omi-ne De-us me-us, \* magni-fi-cá-tus es ve-heménter.

E u o u a e.  
*Seigneur mon Dieu, tu es si grand !*

## Psaume 103-i

**B**énis le Seigneur, ô mon âme ; \*  
Seigneur mon Dieu, tu es si grand !

Revêtu de magnificence, \* tu as pour manteau la lumière !

Comme une tenture, tu déploies les ciex, \* tu élèves dans leurs eaux tes demeures ;

Des nuées, tu te fais un char, \* tu t'avances sur les ailes du vent ;

Tu prends les vents pour messagers, \* pour serviteurs, les flammes des éclairs.

Tu as donné son assise à la terre : \* qu'elle reste inébranlable au cours des temps.

Tu l'as vêtue de l'abîme des mers : \* les eaux couvraient même les montagnes ;

À ta menace, elles prennent la fuite, \* effrayées par le tonnerre de

**B**enedic ánima mea, **D**ómino : \*  
Dómine, Deus meus, magnificátus es *veheménter*.

Confessionem, et decórem induísti : \* amíctus lúmine sicut *vestiménto*.

Exténdens cælum sicut **p**ellem : \* qui tegis aquis *superióra* ejus.

Qui ponis nubem ascénsum **t**uum : \* qui ámbulas super pennas *ventórum*.

Qui facis ángelos tuos, **s**píritus : \* et minístros tuos *ignem uréntem*.

Qui fundásti terram super stabilitátem **s**uam : \* non inclinábitur in *sæculum sæculi*.

Abýssus, sicut vestiméntum, amíctus ejus : \* super montes *stabunt aquæ*.

Ab increpatióne tua **f**úgient : \* a voce tonítrui tui *formidábunt*.

Ascéndunt montes : et descéndunt **campi** \* in locum, quem **fundásti** eis.

Términum posuísti, quem non transgrediéntur : \* neque converténtur **operíre terram**.

Qui emíttis fontes in convállibus : \* inter médium móntium pertransíbunt **aquæ**.

Potábunt omnes béstiae **agri** : \* expectábunt ónagri in **siti sua**.

Super ea vólucres cæli habitábunt : \* de médio petrárum **dabunt voces**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

ta voix.

Elles passent les montagnes, se ruent dans les vallées \* vers le lieu que tu leur as préparé.

Tu leur imposes la limite à ne pas franchir : \* qu'elles ne reviennent jamais couvrir la terre.

Dans les ravins tu fais jaillir des sources \* et l'eau chemine au creux des montagnes;

Elle abreuve les bêtes des champs : \* l'âne sauvage y calme sa soif;

Les oiseaux séjournent près d'elle : \* dans le feuillage on entend leurs cris.

## Psaume 103-ii

**R**igans montes de superióribus **suis** : \* de fructu óperum tuórum satiábitur **terra** :

Prodúcens fœnum **juméntis** : \* et herbam servitúti **hóminum** :

Ut edúcas panem de **terra** : \* et vinum lætíficet **cor hóminis** :

Ut exhílalet fáciem in **óleo** : \* et panis **cor hóminis confirmet**.

Saturabúntur ligna campi, et cedri Líbani, quas plantávit : \* illic pásseres nidificábunt.

Heródii domus dux est **eórum** : \* montes excélsi cervis : petra refúgium **herináciis**.

Fecit lunam in **témpora** : \* sol cognóvit **occásu suum**.

Posuísti ténebras, et facta **est** nox : \* in ipsa pertransíbunt omnes **béstiae silvæ**.

Cátuli leónum rugiéntes, ut **rápíant** : \* et quærant a Deo **escam sibi**.

**D**e tes demeures tu abreuves les montagnes, \* et la terre se rassasie du fruit de tes œuvres;

Tu fais pousser les prairies pour les troupeaux, \* et les champs pour l'homme qui travaille.

De la terre il tire son pain : \* le vin qui réjouit le cœur de l'homme,

L'huile qui adoucît son visage, \* et le pain qui fortifie le cœur de l'homme.

Les arbres du Seigneur se rassasient, \* les cèdres qu'il a plantés au Liban;

C'est là que vient nicher le passereau, \* et la cigogne a sa maison dans les cyprès;

Aux chamois, les hautes montagnes, \* aux marmottes, l'abri des rochers.

Tu fis la lune qui marque les temps \* et le soleil qui connaît l'heure de son coucher.

Tu fais descendre les ténèbres, la nuit vient : \* les animaux dans la forêt s'éveillent ;

Le lionceau rugit vers sa proie, \* il réclame à Dieu sa nourriture.

Quand paraît le soleil, ils se retirent : \* chacun gagne son repaire.

L'homme sort pour son ouvrage, \* pour son travail, jusqu'au soir.

Ortus est sol, et congregati sunt : \* et in cubilibus suis collocabuntur.

Exibit homo ad opus suum : \* et ad operationem suam usque ad vesperum.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculorum. Amen.

## Psaume 103-iii

Quelle profusion dans tes œuvres, Seigneur ! † Tout cela, ta sagesse l'a fait ; \* la terre s'emplît de tes biens.

Voici l'immensité de la mer, \* son grouillement innombrable d'animaux grands et petits,

Ses bateaux qui voyagent, \* et Léviathan que tu fis pour qu'il serve à tes jeux.

Tous, ils comptent sur toi \* pour recevoir leur nourriture au temps voulu.

Tu donnes : eux, ils ramassent ; \* tu ouvres la main : ils sont comblés.

Tu caches ton visage : ils s'épouvantent ; \* tu reprends leur souffle, ils expirent et retournent à leur poussière.

Tu envoies ton souffle : ils sont créés ; \* tu renouvelles la face de la terre.

Gloire au Seigneur à tout jamais ! \* Que Dieu se réjouisse en ses œuvres !

Il regarde la terre : elle tremble ; \* il touche les montagnes : elles brûlent.

Je veux chanter au Seigneur tant que je vis ; \* je veux jouer pour mon Dieu tant que je dure.

Quam magnificata sunt opera tua, Dómine ! \* omnia in sapientia fecisti : impléta est terra possessione tua.

Hoc mare magnum, et spatiosum manibus : \* illic reptilia, quorum non est numerus.

Animalia pusilla cum magnis : \* illic naves pertransibunt.

Draco iste, quem formasti ad illudendum ei : \* omnia a te expectant ut des illis escam in tempore.

Dante te illis, colligent : \* aperiente te manum tuam, omnia implebuntur bonitate.

Avertente autem te faciem, turbabuntur : \* auferes spiritum eorum, et deficient, et in pulverem suum revertentur.

Emittes spiritum tuum, et creabuntur : \* et renovabis faciem terræ.

Sit gloria Dómini in sæculum : \* lætabitur Dóminus in operibus suis :

Qui respicit terram, et facit eam tremere : \* qui tangit montes, et fúmigant.

Cantábo Dómino in vita mea : \* psallam Deo meo, quám diu sum.

Jucúndum sit ei elóquium meum : \* ego vero delectabor in

**Dómino.**

Defíciant peccatóres a terra, et  
iníqui ita ut **non** sint : \* bédedic,  
ánima mea, **Dómino.**

Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spirítui  
**Sancto.**

Sicut erat in princípíio, et nunc, et  
**semper**, \* et in sáecula sáeculórum.

**Amen.**

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*

Que mon poème lui soit  
agréable; \* moi, je me réjouis  
dans le Seigneur.

Que les pécheurs disparaissent de  
la terre ! † Que les impies n'existent  
plus ! \* Bénis le Seigneur, ô mon  
âme !

# Samedi à None

*Hymne* Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.  
1f

**N** E ta-cú- e- ris, De- us, \* qui- a sermó-ni-bus ó-di- i

cir-cumde-dé-runt me. E u o u a e.

*Dieu, sors de ton silence, car ils me cernent de propos haineux.*

## Psaume 108-i

**D**ieu de ma louange, sors de ton silence ! \* La bouche de l'impie, la bouche du fourbe, s'ouvrent contre moi.

Ils parlent de moi pour dire des mensonges ; \* ils me cernent de propos haineux, ils m'attaquent sans raison.

Pour prix de mon amitié, ils m'accusent, \* moi qui ne suis que prière.

Ils me rendent le mal pour le bien, \* ils paient mon amitié de leur haine.

« Chargeons un impie de l'attaquer : \* qu'un accusateur se tienne à sa droite.

« À son procès, qu'on le déclare impie, \* que sa prière soit comptée comme une faute.

« Que les jours de sa vie soient écourtés, \* qu'un autre prenne sa

**D**eus, laudem meam **ne** tacueris : \* quia os peccatóris, et os dolósi super **me** apértum est.

Locúti sunt advérsum me lingua dolósa, † et sermónibus ódii **circumdedérunt** me : \* et expugnáverunt **me gratis**.

Pro eo ut me diligerent, detrahébant **mihi** : \* ego autem **orábam**.

Et posuérent advérsum me **mala** pro **bonis** : \* et ódium pro dilectióne **mea**.

Constitúe super eum **peccatórem** : \* et diábolus stet a **dextris** ejus.

Cum judicátur, éxeat **condemnátus** : \* et orátio ejus fiat **in peccátum**.

Fiant dies ejus **pauci** : \* et epi-

scopátum ejus accípiat alter.

Fiant fílli ejus **órphani** : \* et uxor ejus **vídúa**.

Nutántes transferántur filii ejus, **et mendícent** : \* et ejiciántur de habitatió**nibus suis**.

Scrutétur **fœnerátor** omnem **substántiam** ejus : \* et dirípiant aliéni labó**res** ejus.

Non sit **illi adjútor** : \* nec sit qui misereátur **pupíllis** ejus.

Fiant nati ejus **in intéritum** : \* in generatióne una deleátur **nomen** ejus.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípí**o**, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

## Psaume 108-ii

**I**n memóriam rédeat iníquitas patrum ejus in **conspéctu Dómini** : \* et peccátum matris ejus non **deleátur**.

Fiant contra **Dóminum semper**, † et dispéreat de terra memó**ria eórum** : \* pro eo quod non est recordátus fácer**e misericórdiam**.

Et persecúts est hóminem ínopem, **et mendícum**, \* et compúnc**tum corde mortificáre**.

Et diléxit maledicti**onem**, et **véniet ei** : \* et nóluit benedicti**onem**, et elongábitur **ab eo**.

Et índuit maledicti**onem** sicut vestiméntum, † et intrávit sicut aqua in interi**óra** ejus, \* et sicut óleum in óssib**us** ejus.

Fiat ei sicut vestiméntum, quo **operítur** : \* et sicut zona, qua **semper præcíngitur**.

Hoc opus eórum, qui détrahunt

charge.

« Que ses fils devien**nent** orphelins, \* que sa fem**me** soit veuve.

« Qu'ils soient errants, vagabonds, ses fils, \* qu'ils mendient, expulsés de leurs ruines.

« Qu'un usurier saisisse tout son bien, \* que d'autres s'emparent du fruit de son travail.

« Que nul ne lui reste fidèle, \* que nul n'ait pitié de ses orphelins.

« Que soit retranchée sa descendance, que son nom s'efface avec ses enfants. »

« Qu'on rappelle au Seigneur les fautes de ses pères, \* que les péchés de sa mère ne soient pas effacés.

« Que le Seigneur garde cela devant ses yeux, \* et retranche de la terre leur mémoire ! »

Ainsi, celui qui m'accuse oublie d'être fidèle : \* il persécute un pauvre, un malheureux, un homme blessé à mort.

Puisqu'il aime la malédiction, qu'elle entre en lui ; \* il refuse la bénédiction, qu'elle s'éloigne de lui !

Il a revêtu comme un manteau la malédiction, \* qu'elle entre en lui comme de l'eau, comme de l'huile dans ses os !

Qu'elle soit l'étoffe qui l'habille, \* la ceinture qui ne le quitte plus !

C'est ainsi que le Seigneur paiera mes accusateurs, \* ceux qui profèrent le mal contre moi.

Mais toi, Seigneur Dieu, agis pour moi à cause de ton nom. \* Ton amour est fidèle : délivre-moi.

mihi apud **Dóminum** : \* et qui loquúntur mala advérsus **ánimam meam**.

Et tu, Dómine, Dómine, fac mecum propter **nomen tuum** : \* quia suávis est misericórdia tua.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

## Psaume 108-iii

**V**ois, je suis pauvre et malheureux ; \* au fond de moi, mon cœur est blessé.

Je m'en vais comme le jour qui décline, \* comme l'insecte qu'on chasse.

J'ai tant jeûné que mes genoux se dérobent, \* je suis amaigri, décharné.

Et moi, on me tourne en dérision, \* ceux qui me voient hochent la tête.

Aide-moi, Seigneur mon Dieu : \* sauve-moi par ton amour !

Ils connaîtront que là est ta main, \* que toi, Seigneur, tu agis.

Ils maudissent, toi, tu bénis, † ils se sont dressés, ils sont humiliés : \* ton serviteur est dans la joie.

Qu'ils soient couverts d'infamie, mes accusateurs, \* et revêtus du manteau de la honte !

À pleine voix, je rendrai grâce au Seigneur, \* je le louerai parmi la multitude.

Car il se tient à la droite du pauvre \* pour le sauver de ceux qui le condamnent.

**L**ibera me quia egénus, et **pauper** ego sum : \* et cor meum conturbátum est intra me.

Sicut umbra cum declínat, ablátus sum : \* et excússus sum sicut locústæ.

Génua mea infirmáta sunt a jejúnio : \* et caro mea immutáta est propter óleum.

Et ego factus sum oppróbrium illis : \* vidérunt me, et movérunt cápita sua.

Adjuva me, Dómine, **Deus meus** : \* salvum me fac secúndum misericórdiam tuam.

Et sciant quia **manus tua** hæc : \* et tu, Dómine, **fecísti** eam.

Maledícent illi, et tu benedíces : † qui insúrgunt in me, **confundántur** : \* servus autem tuus lætábitur.

Induántur qui détrahunt mihi, **pudóre** : \* et operiántur sicut dilóide confusióne sua.

Confitébor Dómino nimis in ore meo : \* et in médio multórum laudábo eum.

Quia ástitit a **dextris páuperis**, \* ut salvam fáceret a persequéntibus **ánimam meam**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui

**Sancto.**

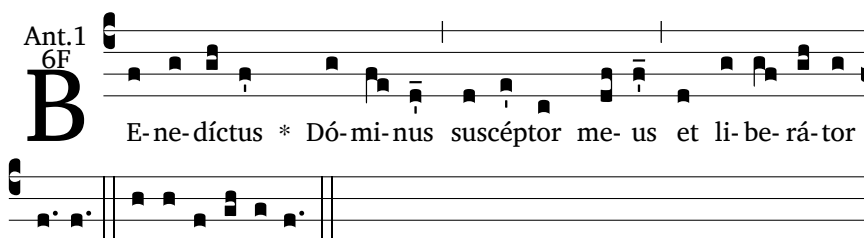
Sicut erat in princípío, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in sæcula sæculórum.

**Amen.**

*Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.*



# Samedi aux Vêpres



me- us. E u o u a e.

*Béni soit le Seigneur, ma citadelle, celui qui me libère.*

## Psaume 143-i

**B**éni soit le Seigneur, mon ro-  
cher! † Il exerce mes mains  
pour le combat, \* il m'entraîne à la  
bataille.

Il est mon allié, ma forteresse, \*  
ma citadelle, celui qui me libère;

Il est le bouclier qui m'abrite, \* il  
me donne pouvoir sur mon peuple.

Qu'est-ce que l'homme, pour que  
tu le connaisses, Seigneur, \* le fils  
d'un homme, pour que tu comptes  
avec lui?

L'homme est semblable à un  
souffle, \* ses jours sont une ombre  
qui passe.

Seigneur, incline les ciex et des-  
cends; \* touche les montagnes :  
qu'elles brûlent!

Décoche des éclairs de tous cô-  
tés, \* tire des flèches et répands la  
terreur.

Des hauteurs, tends-moi la main,

**B**enedíctus Dóminus, Deus meus,  
qui docet manus **me**as ad  
**pr**ælium, \* et dígitos meos ad  
**be**llum.

Misericórdia mea, et refúgium  
**me**um : \* suscéptor meus, et li-  
berátor **me**us :

Protéctor meus, et in **ip**so  
sperávi : \* qui subdit pópulum  
**me**um **sub** me.

Dómine, quid est homo quia in-  
notuísti **ei**? \* aut fílius hóminis,  
quia réputas **eum**?

Homo vanitáti **sí**milis **fact**us  
est : \* dies ejus sicut **um**bra  
**pr**ætereunt.

Dómine, inclína cælos tuos, **et**  
descénde : \* tange montes, et  
**fumig**ábunt.

Fúlgura coruscationem, et dis-  
sipábis eos : \* emítte sagíttas tuas,  
et conturbábis eos.

Emítte manum tuam de alto, † éripe me, et libera me de aquis **multis** : \* de manu filiórurum **alienórurum**.

Quorum os locútum est **vanitátem** : \* et dextera eórurum, dextera **iniquitátis**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíu, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórurum. Amen.

délivre-moi, \* sauve-moi du gouffre des eaux, de l'emprise d'un peuple étranger :

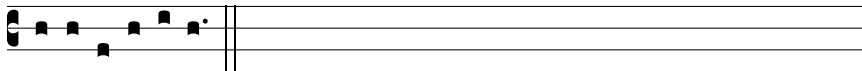
Il dit des paroles mensongères, \* sa main est une main parjure.

Ant.2

8c

**B**

E- á- tus pópu- lus \* cu- jus Dómi- nus De- us e- jus.



E u o u a e.

*Heureux le peuple qui a pour Dieu le Seigneur.*

## Psaume 143-ii

**D**eus, cánticum novum cantábo tibi : \* in psaltério, decachórdo *psallam* tibi.

Qui das salútem **régibus** : \* qui redemísti David, servum tuum, de gládio maligno : **éripe** me.

Et érue me de manu filiórurum **alienórurum**, † quorum os locútum est **vanitátem** : \* et dextera eórurum, dextera **iniquitátis**.

Quorum filii, sicut novéllæ plantatiónes \* in **juventúte sua**.

Fíliæ eórurum **compósitæ** : \* circumornátæ ut **similitúdo templi**.

Promptuária eórurum **plena** : \* eructántia ex **hoc in illud**.

Oves eórurum **foetósæ**, abundántes in egréssibus **suis** : \* boves eórurum **crassæ**.

Non est ruína macériæ, neque **tránsitus** : \* neque clamor in platéis

**P**our toi, je chanterai un chant nouveau, \* pour toi, je jouerai sur la harpe à dix cordes,

Pour toi qui donnes aux rois la victoire \* et sauves de l'épée meurtrière David, ton serviteur.

Délivre-moi, sauve-moi \* de l'emprise d'un peuple étranger :

Il dit des paroles mensongères, \* sa main est une main parjure.

Que nos fils soient pareils à des plants \* bien venus dès leur jeune âge;

Nos filles, pareilles à des colonnes \* sculptées pour un palais !

Nos greniers, remplis, débordants, \* regorgeront de biens;

Les troupeaux, par milliers, par myriades, \* empliront nos campagnes !

Nos vassaux nous resteront

soumis, plus de défaites; \* plus de brèches dans nos murs, plus d'alertes sur nos places!

Heureux le peuple ainsi comblé! \* Heureux le peuple qui a pour Dieu « Le Seigneur »!

eórum.

Beátum dixerunt pópulum, cui **hæc** sunt : \* beátus pópulus, cujus Dóminus *Deus* ejus.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.



di-nis e-jus non est fi-nis. E u o u a e.

*Il est grand, le Seigneur, hautement loué; à sa grandeur, il n'est pas de limite.*

## Psaume 144-i

**J**e t'exalterai, mon Dieu, mon Roi, \* je bénirai ton Nom toujours et à jamais!

Chaque jour je te bénirai, \* je louerai ton Nom toujours et à jamais.

Il est grand, le Seigneur, hautement loué; \* à sa grandeur, il n'est pas de limite.

D'âge en âge, on vantera tes œuvres, \* on proclamera tes exploits.

Je redirai le récit de tes merveilles, \* ton éclat, ta gloire et ta splendeur.

On dira ta force redoutable; \* je raconterai ta grandeur.

On rappellera tes immenses bon-tés; \* tous acclameront ta justice.

**E**xaltábo te, *Deus meus*, rex : \* et benedícam nómini tuo in sæcu-lum, et in *sæculum sæculi*.

Per singulos dies benedícam tibi : \* et laudábo nomen tuum in *sæculum*, et in *sæculum sæculi*.

Magnus Dóminus, et laudábilis nimis : \* et magnitúdinis ejus *non est finis*.

Generátio et generátio laudábit ópera tua : \* et poténtiam tuam pronuntiábunt.

Magnificéntiam glóriæ sanctitátis tuæ loquéntur : \* et mirabília tua narrábunt.

Et virtútem terribílium tuórum dicent : \* et magnitúdinem tuam narrábunt.

Memóriam abundántiæ suavitátis tuæ eructábunt : \* et justítia tua exsultábunt.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et  
**semper**, \* et in *sæcula sæculórum*.  
Amen.

Ant.4  
8G  
**S** U-á-vis Dómi-nus \* u-ni-vér-sis : et mi-se-ra-ti- ó-nes e-jus

su-per ómni- a ó-pe-ra e-jus. E u o u a e.  
*La bonté du Seigneur est pour tous, sa tendresse, pour toutes ses oeuvres.*

## Psaume 144-ii

**M**iserátor, et miséricors  
Dóminus : \* pátiens, et  
multum *miséricors*.

Suávis Dóminus univér-sis : \*  
et miseratiónes ejus super ómnia  
*ópera* ejus.

Confiteántur tibi, Dómine, ómnia  
ópera *tua* : \* et sancti tui *benedícant*  
tibi.

Glóriam regni tui *dícent* : \* et po-  
téntiam *tuam loquéntur* :

Ut notam fáciat fíliis hóminum  
poténtiam *tuam* : \* et glóriam ma-  
gnificéntiæ *regni tui*.

Regnum tuum regnum ómnium  
*sæculórum* : \* et dominátio tua in  
omni generatióne et *generatiónem*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in principio, et nunc, et  
**semper**, \* et in *sæcula sæculórum*.  
Amen.

Ant.5  
4g  
**F** I-dé- lis Dómi-nus \* in ómni-bus verbis su- is, et sanctus

in ómni-bus o-pé-ri-bus su- is. E u o u a e.

**L**e Seigneur est tendresse et pi-  
tié, \* lent à la colère et plein  
d'amour;

La bonté du Seigneur est pour  
tous, \* sa tendresse, pour *toutes* ses  
œuvres.

Que tes œuvres, Seigneur, te  
rendent grâce \* et que tes fidèles te  
bénissent !

Ils diront la gloire de ton règne, \*  
ils parleront de tes exploits,

Annonçant aux hommes tes ex-  
ploits, \* la gloire et l'éclat de ton  
règne :

Ton règne, un règne éternel, \* ton  
empire, pour les âges des âges.

*Le Seigneur est juste en toutes ses voies, fidèle en tout ce qu'il fait.*

## Psaume 144-iii

**L**e Seigneur est vrai en tout ce qu'il dit, \* fidèle en tout ce qu'il fait.

Le Seigneur soutient tous ceux qui tombent, \* il redresse tous les accablés.

Les yeux sur toi, tous, ils espèrent : \* tu leur donnes la nourriture au temps voulu ;

Tu ouvres ta main : \* tu rassasies avec bonté tout ce qui vit.

Le Seigneur est juste en toutes ses voies, \* fidèle en tout ce qu'il fait.

Il est proche de ceux qui l'invoquent, \* de tous ceux qui l'invoquent en vérité.

Il répond au désir de ceux qui le craignent ; \* il écoute leur cri : il les sauve.

Le Seigneur gardera tous ceux qui l'aiment, \* mais il détruira tous les impies.

Que ma bouche proclame les louanges du Seigneur ! \* Son Nom très saint, que toute chair le bénisse toujours et à jamais !

**F**idélis Dóminus in ómnibus *verbis suis* : \* et sanctus in ómnibus opéribus suis.

Allevat Dóminus omnes qui **córruunt** : \* et érigit omnes **elísos**.

Oculi ómnium in te *sperant*, Dómine : \* et tu das escam illórum in tēpore opportúno.

Aperis tu *manum tuam* : \* et imples omne animal benedictióne.

Justus Dóminus in ómnibus *viis suis* : \* et sanctus in ómnibus opéribus suis.

Prope est Dóminus ómnibus *in-vocántibus eum* : \* ómnibus *in-vocántibus eum in veritáte*.

Voluntátem timéntium se **fáci**et : † et deprecatióne *eórum exáudiet* : \* et salvos **fáci**et eos.

Custódit Dóminus omnes **diligé**ntes se : \* et omnes pec-catóres **dispér**det.

Laudatióne Dómini loquétur os **meum** : \* et benedícat omnis caro nómini sancto ejus in sáculum, et in sáculum **sæculi**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **semper**, \* et in sácula sáculórum. Amen.

## Capitule

*Rm. 11 : 33*

Quelle profondeur dans la richesse, la sagesse et la connaissance de Dieu ! Ses décisions sont insondables, ses chemins sont impénétrables !

O Altitúdo divitiárum sapiéntiæ, et sciéntiæ Dei, quam incomprehensibília sunt iudícia ejus, et investigábiles viæ ejus !

Hy.  

 AM sol re-cé-dit ígne-us : Tu lux per-énis U-ni-tas,  

 Nostris be-á-ta Trí-ni-tas Infún-de lumen córdi-bus.  

 2. Te ma-ne laudum cármi-ne, Te depre-cámur véspe-re :  

 Digné-ris ut te súpli-ces Laudé-mus inter caé-li-tes. 3. Pa-tri si-  

 múlque Fí-li-o, Ti-bí-que Sancte Spí-ri-tus, Sic-ut fu-it, sit jú-gi-ter  


Saeclum per omne gló-ri-a. A-men.

Déjà le soleil de feu s'en va : ô vous, lumière éternelle, Unité, Trinité bienheureuse, versez votre amour dans nos cœurs.

Le matin, nous chantons vos louanges, le soir, nous vous prions encore ; daignez, nous vous en supplions, que nous vous louions parmi les habitants des cieux.

Au Père, en même temps au Fils, et à vous, Esprit-Saint, comme autrefois, ainsi toujours gloire dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

℣. Vespertína orátio ascéndat ad te, Dómine.

℟. Et descéndat super nos mise-ricórdia tua.

℣. Que la prière du soir s'élève vers toi, Seigneur.

℟. Et que descende sur nous ta miséricorde.

*Antienne propre du dimanche qui suit. Les samedis du temps après l'Épiphanie, on prend l'antienne ci-dessous.*

Ant.  
7a

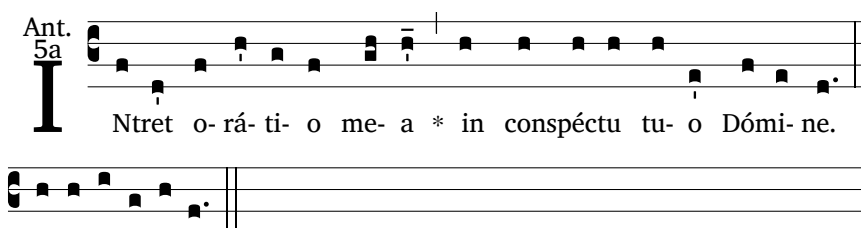
**S** Ūscé- pit De- us \* Isra- el pú- e- rum su- um, sic- ut

lo-cú-tus est ad Abra-ham et semen e- jus, usque in saécu-lum.

E u o u a e.

*Il relève Israël son serviteur, comme il l'a promis à Abraham et à sa descendance, à jamais.*

# Samedi aux Complies



E u o u a e.

*Que ma prière parvienne devant ta face, Seigneur.*

## Psaume 87

**D**ómine, Deus salútis **meæ** : \* in die clamávi, et **nocte coram** te.

Intret in conspéctu tuo orátio **mea** : \* inclína aurem tuam ad **precem meam** :

Quia repléta est malis ánima **mea** : \* et vita mea inférno **appropinquávit**.

Æstimátus sum cum descendéntibus in **lacum** : \* factus sum sicut homo sine adjutório, inter **mórtuos liber**.

Sicut vulneráti dormiéntes in **sepúlcris**, † quorum non es memor **ámplius** : \* et ipsi de manu **tua repúlsi sunt**.

Posuérent me in lacu inférióri : \* in tenebrósis, et in **umbra mortis**.

Super me confirmátus est furor **tuus** : \* et omnes fluctus tuos **induxísti super me**.

**S**eigneur, mon Dieu et mon salut, \* dans cette nuit où je crie en ta présence,

Que ma prière parvienne jusqu'à toi, \* ouvre l'oreille à ma plainte.

Car mon âme est rassasiée de malheur, \* ma vie est au bord de l'abîme;

On me voit déjà descendre à la fosse, \* je suis comme un homme fini.

Ma place est parmi les morts, \* avec ceux que l'on a tués, enterrés,

Ceux dont tu n'as plus souvenir, \* qui sont exclus, et loin de ta main.

Tu m'as mis au plus profond de la fosse, \* en des lieux engloutis, ténébreux;

Le poids de ta colère m'écrase, \* tu déverses tes flots contre moi.

Tu éloignes de moi mes amis, \* tu m'as rendu abominable pour eux;



Enfermé, je n'ai pas d'issue : \*  
à force de souffrir, mes yeux  
s'éteignent.

Je t'appelle, Seigneur, tout le  
jour, \* je tends les mains vers toi :

Fais-tu des miracles pour les  
morts ? \* leur ombre se dresse-t-elle  
pour t'acclamer ?

Qui parlera de ton amour dans la  
tombe, \* de ta fidélité au royaume  
de la mort ?

Connaît-on dans les ténèbres tes  
miracles, \* et ta justice, au pays de  
l'oubli ?

Moi, je crie vers toi, Seigneur ; \*  
dès le matin, ma prière te cherche :

Pourquoi me rejeter, Seigneur, \*  
pourquoi me cacher ta face ?

Malheureux, frappé à mort de-  
puis l'enfance, \* je n'en peux plus  
d'endurer tes fléaux ;

Sur moi, ont déferlé tes orages : \*  
tes effrois m'ont réduit au silence.

Ils me cernent comme l'eau tout  
le jour, \* ensemble ils se referment  
sur moi.

Tu éloignes de moi amis et fami-  
liers ; \* ma compagne, c'est la té-  
nèbre.

Longe fecisti notos meos a me : \*  
posuerunt me abominatiónem sibi.

Tráditus sum, et non egre-  
diébar : \* óculi mei languerunt **præ**  
**inópia**.

Clamávi ad te, Dómine, tota  
**die** : \* expándi ad te **manus meas**.

Numquid mórtuis fácies mi-  
rabília : \* aut médici suscítábunt,  
et confitebúntur tibi ?

Numquid narrábit áliquis in  
sepúlcro misericórdiam tuam, \* et  
veritátem tuam in **perditíone** ?

Numquid cognoscéntur in téne-  
bris mirabília tua, \* et justítia tua  
in terra **obliviónis** ?

Et ego ad te, Dómine, clamávi : \*  
et mane orátio mea **præveniet** te.

Ut quid, Dómine, repélis oratió-  
nem meam : \* avértis faciém tuam  
a me ?

Pauper sum ego, et in labóribus a  
juventúte mea : \* exaltátus autem,  
humiliátus sum et **conturbátus**.

In me transiérunt iræ tuæ : \* et  
terróres tui **conturbavérunt** me.

Circumdedérunt me sicut aqua  
tota **die** : \* circumdedérunt me  
**simul**.

Elongásti a me amicum et  
**próximum** : \* et notos meos a  
miséria.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et  
**semper**, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

## Psaume 102-i

**B**énis le Seigneur, ô mon âme, \*  
bénis son Nom très saint, tout  
mon être !

Bénis le Seigneur, ô mon âme, \*  
n'oublie aucun de ses bienfaits !

**B**enedic, ánima mea, Dómino : \*  
et ómnia, quæ intra me sunt,  
nómini **sancto** ejus.

Benedic, ánima mea, Dómino : \*  
et noli oblivisci omnes retributiónes

ejus.

Qui propitiátur ómnibus iniquitátibus **tuis** : \* qui sanat omnes infirmitátes **tuas**.

Qui rédimít de intéritu vitam **tuam** : \* qui corónat te in misericórdia et miseratióne.

Qui replet in bonis desidérium **tuum** : \* renovábitur ut áquilæ juvéntus **tua**.

Fáciens misericórdias **Dóminus** : \* et júdicium ómnibus injúriam **patiéntibus**.

Notas fecit vias suas **Móysi**, \* filiis Israë́l voluntátes **suas**.

Miserátor, et miséricors **Dóminus** : \* longánimis et **multum** miséricors.

Non in perpétuum irascétur : \* neque in ætérnum **comminábitur**.

Non secúndum peccáta nostra fecit **nobis** : \* neque secúndum iniquitátes nostras retribuit **nobis**.

Quóniam secúndum altitúdinem cæli a **terra** : \* corroborávit misericórdiam suam **super** timéntes se.

Quantum distat ortus ab occidenté : \* longe fecit a nobis iniquitátes **nostras**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Psaume 102-ii

**Q**uómodo miserétur pater filiórú, † misértus est Dóminus timéntibus se : \* quóniam ipse cognóvit figméntum **nostrum**.

Recordátus est quóniam pulvis **sumus** : † homo, sicut fœnum dies **ejus**, \* tamquam flos agri sic efflorébit.

Car il pardonne toutes tes offenses \* et te guérit de toute maladie ;

Il réclame ta vie à la tombe \* et te couronne d'amour et de tendresse ;

Il comble de biens tes vieux jours : \* tu renouvelles, comme l'aigle, ta jeunesse.

Le Seigneur fait œuvre de justice, \* il défend le droit des opprimés.

Il révèle ses desseins à Moïse, \* aux enfants d'Israël ses hauts faits.

Le Seigneur est tendresse et pitié, \* lent à la colère et plein d'amour ;

Il n'est pas pour toujours en procès, \* ne maintient pas sans fin ses reproches ;

Il n'agit pas envers nous selon nos fautes, \* ne nous rend pas selon nos offenses.

Comme le ciel domine la terre, \* fort est son amour pour qui le craint ;

Aussi loin qu'est l'orient de l'occident, \* il met loin de nous nos péchés ;

**C**omme la tendresse du père pour ses fils, \* la tendresse du Seigneur pour qui le craint !

Il sait de quoi nous sommes pétris, \* il se souvient que nous sommes poussière.

L'homme ! ses jours sont comme l'herbe ; \* comme la fleur des

champs, il fleurit :

Dès que souffle le vent, il n'est plus, \* même la place où il était l'ignore.

Mais l'amour du Seigneur, sur ceux qui le craignent, † est de toujours à toujours, \* et sa justice pour les enfants de leurs enfants,

Pour ceux qui gardent son alliance \* et se souviennent d'accomplir ses volontés.

Le Seigneur a son trône dans les cieux : \* sa royauté s'étend sur l'univers.

Messagers du Seigneur, bénissez-le, invincibles porteurs de ses ordres, \* attentifs au son de sa parole !

Bénissez-le, armées du Seigneur, \* serviteurs qui exécutez ses désirs !

Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez-le, † sur toute l'étendue de son empire ! \* Bénis le Seigneur, ô mon âme !

Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : \* et non cognóscet ámplius locum suum.

Misericórdia autem Dómini ab ætérno, \* et usque in ætérnum super timéntes eum.

Et justítia illíus in fílios filiórum, \* his qui servant testamentum ejus.

Et mémoires sunt mandatórum ipsíus, \* ad faciéndum ea.

Dóminus in cælo parávit sedem suam : \* et regnum ipsíus ómnibus dominábitur.

Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, \* ad audiéndam vocem sermónum ejus.

Benedícite Dómino, omnes virtútes ejus : \* minístri ejus, qui fácitis voluntátem ejus.

Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis ejus, \* benedic, ánima mea, Dómino.

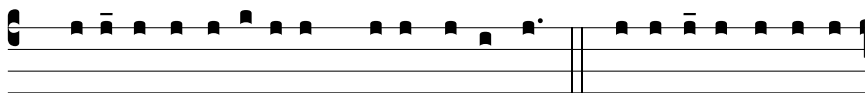
Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

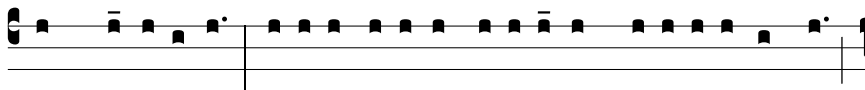
# **Ordinaire de l'Office**

# Aux Laudes

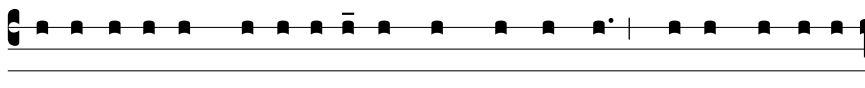
*Aux fêtes et aux fêtes simples :*



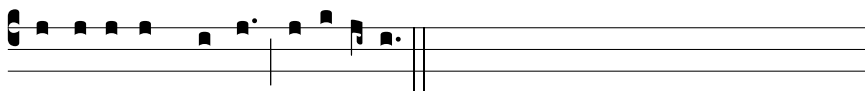
*V.* De-us in adju-tó-ri- um me- um inténde. *R.* Dómi-ne ad adju-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí-li- o, et Spí-ri-tu- i Sancto.

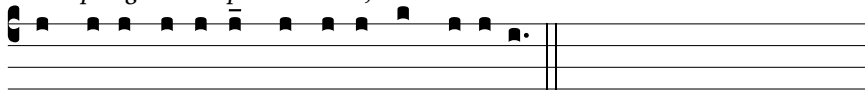


Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

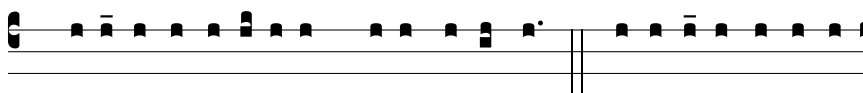
*A Septuagesima usque ad Pascha, loco Alleluia dicitur :*



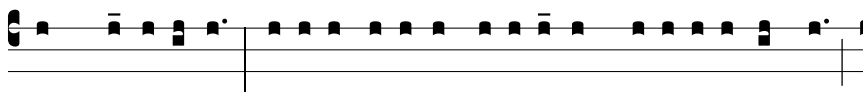
Laus ti-bi Dómi-ne, Rex æ-térnæ gló-ri- æ.

*V.* Dieu, viens à mon aide. *R.* Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia. *de la Septuagésime à la Semaine Sainte, on remplace Alléluia par : Louange à toi, ô Christ, roi d'éternelle gloire.*

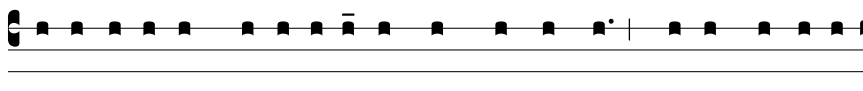
*Le dimanche et aux fêtes à trois nocturnes :*



℣. De- us in adju-tó-ri- um me- um inténde. ℞. Dómi-ne ad adju-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí-li- o, et Spí-ri-tu- i Sancto.

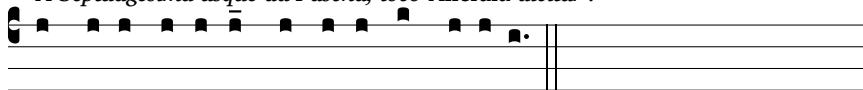


Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

*A Septuagesima usque ad Paschá, loco Alleluia dicitur :*



Laus ti-bi Dómi-ne, Rex æ-térnæ gló-ri- æ.

*Psalmodie du jour, au Psautier.*

*Capitule, Hymne et Verset du jour, au Psautier, ou bien du temps liturgique, au Propre du Temps, ou bien du saint, au Propre des Saints ou au Commun.*

*Antienne à Benedictus du jour, au Psautier, au Propre du Temps, au Propre des Saints, ou au Commun.*

## Cantique de Zacharie

*Lc. 1 : 68-79*

**B**enedíctus Dóminus, Deus  
Israël : \* quia visitávit, et fecit  
redemptiónem plebis suæ :

Et eréxit cornu salútis nobis : \* in  
domo David, púeri sui.

Sicut locútus est per os  
sanctórum, \* qui a sæculo sunt,  
prophetárum ejus :

Salútem ex inimícis nostris, \* et  
de manu ómnium, qui odérunt nos.

Ad faciéndam misericórdiam  
cum pátribus nostris : \* et me-  
morári testaménti sui sancti.

Jusjurándum, quod jurávit ad

**B**éni soit le Seigneur, le Dieu d'Is-  
raël, \* qui visite et rachète son  
peuple.

Il a fait surgir la force qui nous  
sauve \* dans la maison de David,  
son serviteur,

Comme il l'avait dit par la bouche  
des saints, \* par ses prophètes, de-  
puis les temps anciens :

Salut qui nous arrache à l'enne-  
mi, \* à la main de tous nos oppres-  
seurs,

Amour qu'il montre envers nos  
pères, \* mémoire de son alliance

sainte,

Serment juré à notre père Abraham \* de nous rendre sans crainte,

Afin que, délivrés de la main des ennemis, † nous le servions dans la justice et la sainteté, \* en sa présence, tout au long de nos jours.

Toi aussi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut; \* tu marcheras devant, à la face du Seigneur, et tu prépareras ses chemins

Pour donner à son peuple de connaître le salut \* par la rémission de ses péchés,

Grâce à la tendresse, à l'amour de notre Dieu, \* quand nous visite l'astre d'en haut,

Pour illuminer ceux qui habitent les ténèbres et l'ombre de la mort, \* pour conduire nos pas au chemin de la paix.

Abraham **patrem nostrum**, \* **datúrum se nobis** :

Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum **liberáti**, \* **serviámus illi**.

In sanctitáte, et justítia **coram ipso**, \* **ómnibus diébus nostris**.

Et tu, puer, Prophéta Altíssimi **vocáberis** : \* **præibis enim ante faciém Dómini, paráre vias ejus** :

Ad dandam sciéntiam **salútis plebi ejus** : \* in remissionem **peccatórum eórum** :

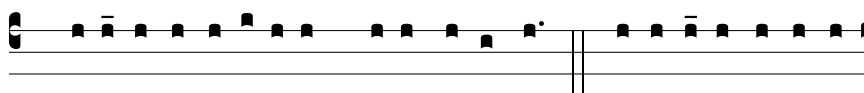
Per víscera misericórdiæ **Dei nostri** : \* in quibus visitávit nos, **óriens ex alto** :

Illumináre his, qui in ténébris, et in umbra **mortis sedent** : \* ad dirigéndo<sup>s</sup> pedes nostros in **viam pacis**.

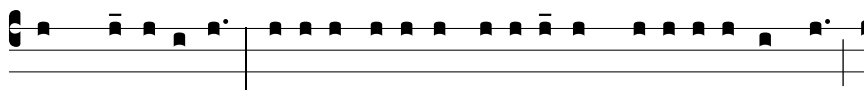
Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

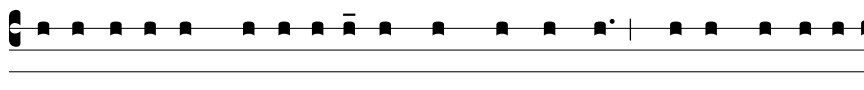
# À Prime



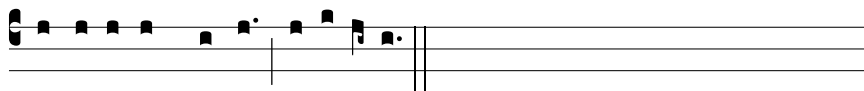
℣. De- us in adju-tó-ri- um me- um inténde. ℞. Dómi-ne ad adju-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí-li- o, et Spí-ri-tu- i Sancto.



Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

*A Septuagesima usque ad Pascha, loco Alleluia dicitur :*



Laus ti-bi Dómi-ne, Rex æ-térnæ gló-ri- æ.

℣. Dieu, viens à mon aide. ℞. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia. **de la Septuagésime à la Semaine Sainte, on remplace Alléluia par : Louange à toi, ô Christ, roi d'éternelle gloire.**

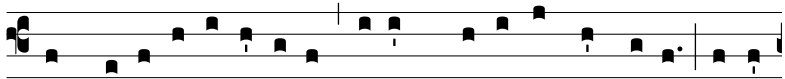
## Hymne

*Pendant l'année, dimanches et fêtes à trois nocturnes :*




Hy.


J



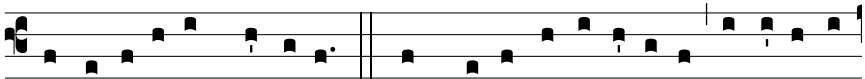
AM lu-cis orto sí-de-re, De-um pre-cémur súppli-ces, Ut in




di-úrnis ácti-bus, Nos servet a no-cénti-bus. 2. Linguam refraénans




témpe-ret, Ne li-tis horror ínso-net : Vi-sum fo-véndo cónte-gat,




Ne va-ni-tá-tes háu-ri- at. 3. Sint pu-ra cordis íntima, Absístat et




ve-córdi- a : Carnis te-rat su-pérbi- am Po-tus ci-bíque párci-tas.




4. Ut cum di-es abscesse-rit, Noctémque sors re-dú-xe-rit,



Mundi per absti-nénti- am Ipsi cá-namus gló-ri- am. 5. De- o Patri

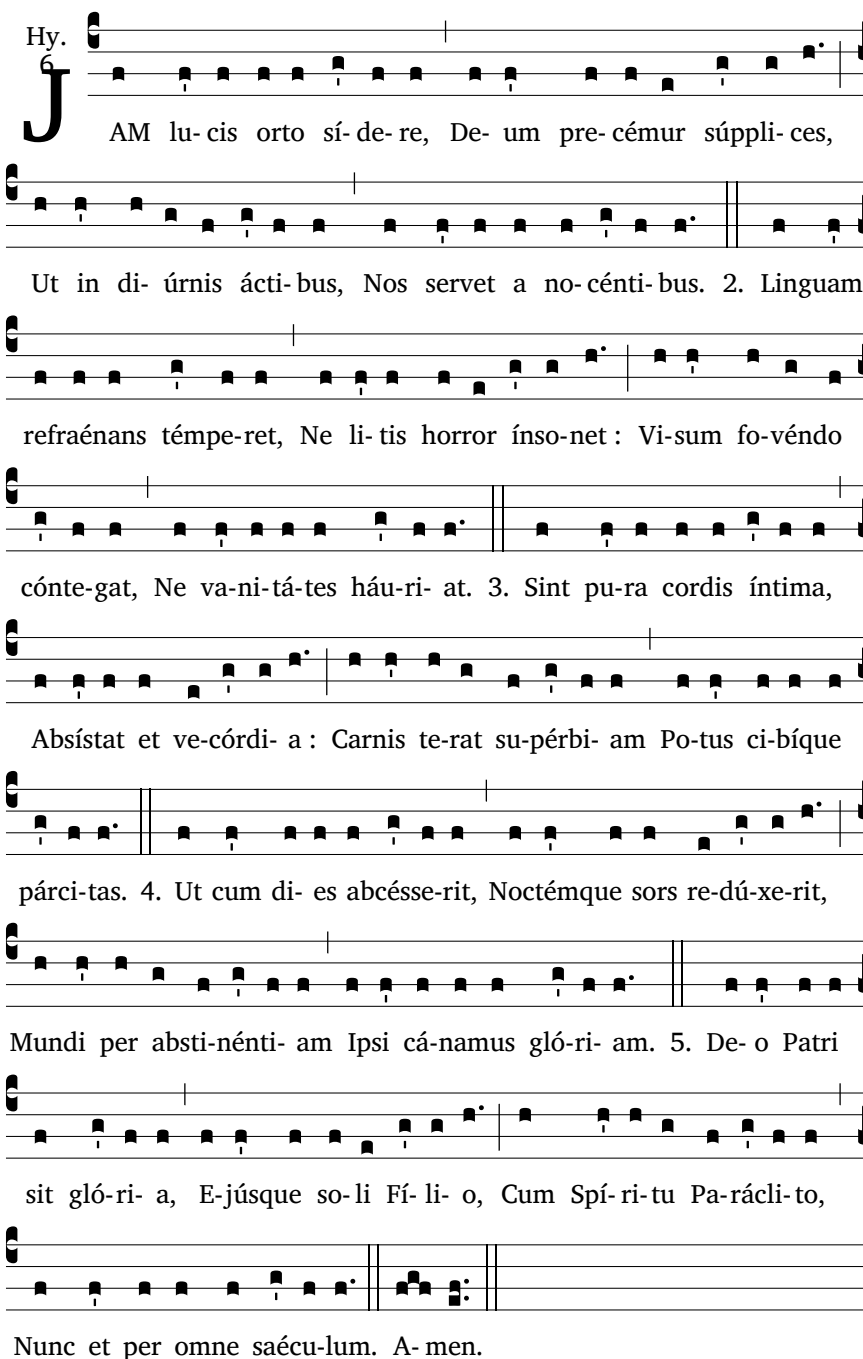


sit gló-ri- a, E-júsque so-li Fí-li- o, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to,



Nunc et per omne saécu-lum. A-men.

*Pendant l'année, fêtes et fêtes simples :*

Hy. 

AM lu- cis orto sí-de- re, De- um pre- cémur súpli- ces,

Ut in di- úrnis ácti- bus, Nos servet a no- cénti- bus. 2. Linguam

refraénans témpe- ret, Ne li- tis horror ínso- net : Vi- sum fo- véndó

cónte- gat, Ne va- ni- tá- tes háu- ri- at. 3. Sint pu- ra cordis íntima,

Absístat et ve- córdi- a : Carnis te- rat su- pérbi- am Po- tus ci- bíque

párci- tas. 4. Ut cum di- es abcésse- rit, Noctémque sors re- dú- xe- rit,

Mundi per absti- nénti- am Ipsi cá- namus gló- ri- am. 5. De- o Patri

sit gló- ri- a, E- júsque so- li Fí- li- o, Cum Spí- ri- tu Pa- rácli- to,

Nunc et per omne saécu- lum. A- men.

*Fêtes, pendant l'Avent :*

*Fêtes, pendant l'octave de l'Épiphanie :*

*Fêtes, en Carême :*

*Fêtes, au temps de la Passion :*

## Psalmodie

*Antienne et Psaumes, au Psautier.*

### Capitule, Répons bref et Verset

*Dimanches et fêtes :*

#### Capitule

*1 Tim. 1 : 17*

Au roi des siècles, Dieu immortel, invisible et unique, honneur et gloire pour les siècles des siècles ! Amen.

Regi sæculórum immortalí et invisíbili, † soli Deo honor et glória \* in sæcula sæculórum. Amen.

*Féries pendant l'année :*

#### Capitule

*Za. 8 : 19*

Aimez la vérité et la paix : ainsi parle le Seigneur de l'univers.

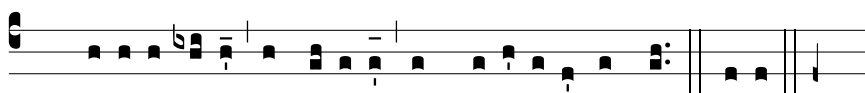
Pacem et veritátem dilígite, ait Dóminus omnípotens.

R.Br. 

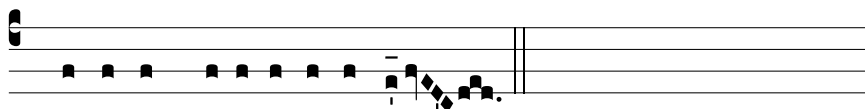
**C** Hriste Fi-li De-i vi-vi, \* Mi-se-ré- re no-bis. Christe. ¶



¶. Qui se-des ad dexte-ram Pa-tris. \* Mi-se-ré- re no-bis.



¶. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-ri-tu-i Sancto. Christe.



¶. Exsúrge Christe, ádju-va nos.



¶. Et lí-be-ra nos propter nomen tu-um.

¶. Christ, Fils du Dieu vivant, ayez pitié de nous. ¶. Qui êtes assis à la droite du Père. ¶. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.